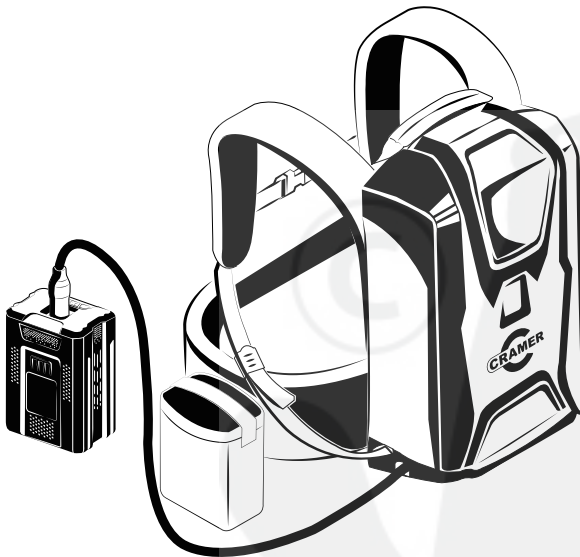


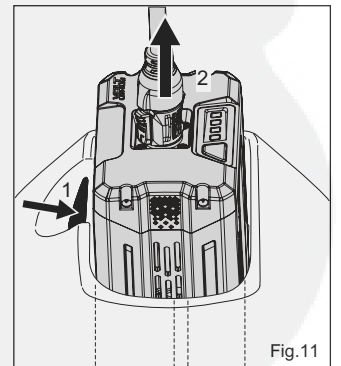
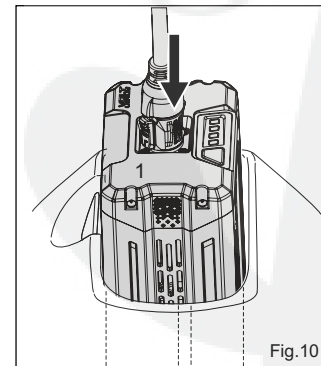
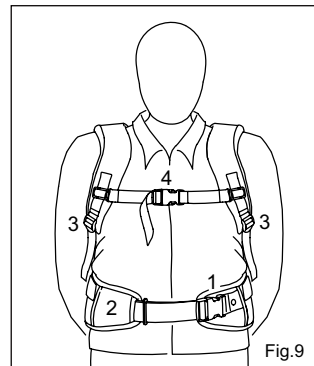
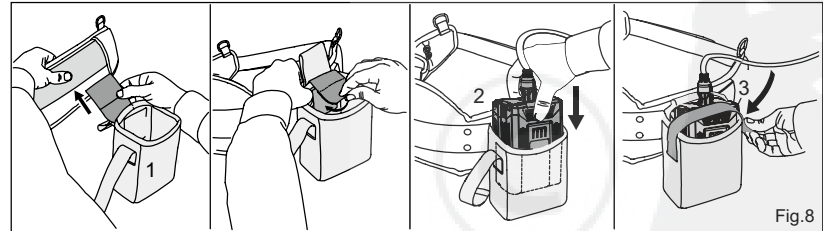
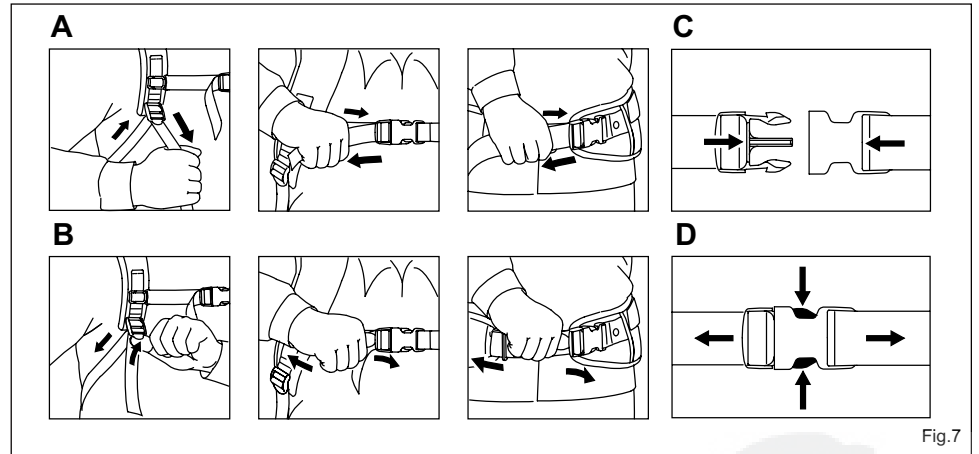
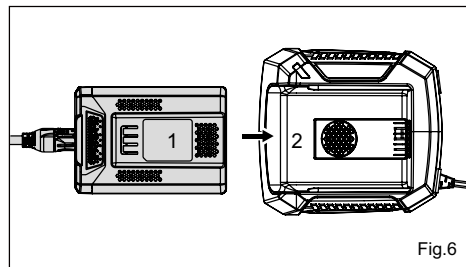
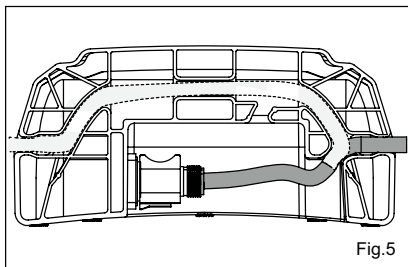
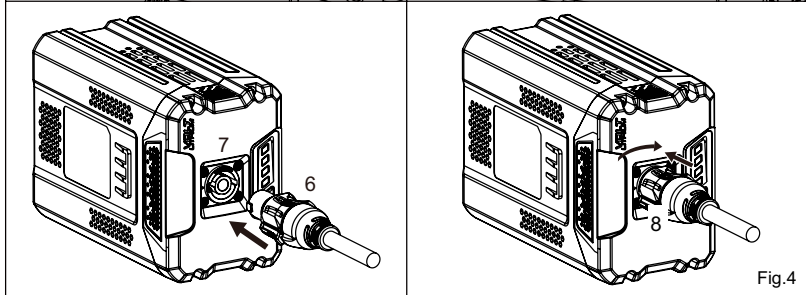
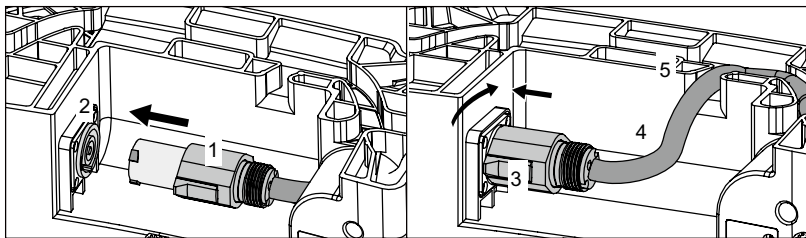
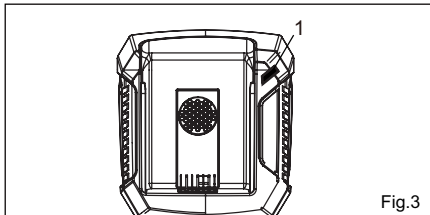
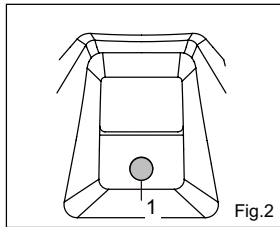
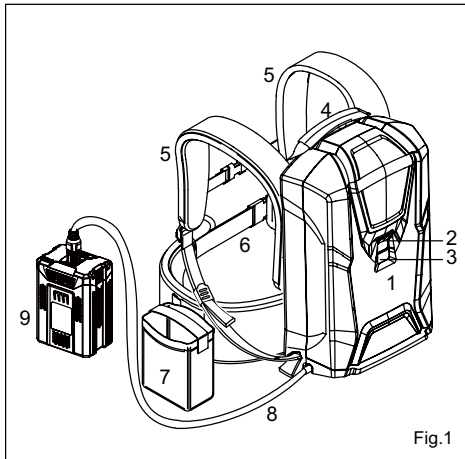


82VH1000 (2904186)

EN | DE | ES | IT | FR | PT | NL | RU | FI | SV | NO | DA |
PL | CS | SK | SL | HR | HU | RO | BG | EL | AR | TR | HE |
LT | LV | ET |



cramer.eu



English (Original instructions)

GENERAL SAFETY WARNINGS

⚠ WARNING

Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

For the proper use, maintenance and storage of this battery, it is crucially important that you read and understand the instructions given in this manual.

To avoid serious injury, risk of fire, explosion and danger of electric shock or electrocution:

- If the battery pack case is cracked or damaged, DO NOT insert into the charger. Replace with a new battery pack.
- DO NOT charge these battery packs with any other type of charger.
- DO NOT try to short circuit any terminals of battery pack.

⚠ WARNING

If the battery fluid gets in your eyes, flush immediately with clean water for at least 15 minutes. Get immediate medical attention. Do not charge the battery pack in rain or in wet conditions. Do not immerse the tool, battery pack, or charger in water or other liquid.

- Do not allow the battery pack or charger to overheat. If they are warm, allow them to cool down. Recharge only at room temperature.
- Do not place the battery pack in the sun or in a warm environment. Keep at normal room temperature.
- Keep in shady, cool and dry condition, if the battery is not charged for a long time; charge the battery for 2 hours every 2 months.
- The battery pack cells may develop a small leak under extreme usage or temperature conditions. If the outer seal is broken and the leakage gets on your skin:

- Use soap and water to wash immediately.

- Neutralize with lemon juice, vinegar, or other mild acid.

- If leakage gets in your eyes, follow instructions above and seek medical attention.
- Please check prior use, if output voltage and current of the battery charger is suitable for the charging battery pack.
- During transporting, the battery pack needs protective packaging.
- Handle with care.
- Keep away from humidity and fire.

SAFETY NOTES AND PRECAUTIONS

1. Do not disassemble the battery.
2. Keep away from the children.
3. Do not expose the battery to water or salt water, battery should be stored in a cool and dry location and should place the battery in cool and dry environment.
4. Do not place the battery in high-temperature locations, such as near a fire, heater, etc.
5. Do not reverse the positive terminal and the negative terminal of the battery.
6. Do not connect the positive terminal and the negative terminal of the battery to each other with any metal objects.
7. Do not knock, strike or step on the battery.
8. Do not solder directly onto the battery and pierce the battery with nails or other edge tools.
9. In the event that the battery leaks and the fluid gets into one's eye, do not rub the eye. Rinse well with water.
10. Immediately discontinue use of the battery, if, while using the battery emits an unusual smell, feels hot, changes color, changes shape, or appears abnormal in any other way.

English (Original instructions)

Notes on Cable

1. Check the adapter and its cable and plug for signs of damage. Never use a damaged adapter, cable or plug.
2. Make sure the insulation of the cable and plug is in good condition.
3. Straighten a twisted cable before use.
4. Position the cable so that it cannot be reached or damaged by the cutting or working attachment of the power tool being used.
5. Do not chafe, squash, jerk or damage the cable. Protect it from heat, oil and sharp edges.
6. Do not use the cable for any other purpose. Do not use the cable for carrying or hanging up the battery or power tool. Do not tug the cable.
7. Position the cable so that it does not endanger others. If mishandled there is a risk of tripping or stumbling.

Notes on Operation




Disconnect battery from the power tool:

- when carrying out tests and adjustments or cleaning
- before working on the power tool's cutting or working attachment
- before leaving the machine unattended
- when transporting
- storing the machine
- before performing repairs and maintenance work
- in the event of a malfunction or in an emergency

This avoids the risk of accidental startup.

SYMBOLS

The following signal words and meanings are intended to explain the levels of risk associated with this product.

SYMBOL	SIGNAL	MEANING
	DANGER	Indicates an imminently hazardous situation, which, if not avoided, will result in death or serious injury.
	WARNING	Indicates a potentially hazardous situation, which, if not avoided, could result in death or serious injury.
	CAUTION	Indicates a potentially hazardous situation, which, if not avoided, may result in minor or moderate injury.
	CAUTION	(Without Safety Alert Symbol) Indicates a situation that may result in property damage.

English (Original instructions)

SPECIFICATIONS

Model	82VH1000
Rating	72V \approx 12.5Ah 900 Wh 82V MAX
Charge time	up to 3h (use 82C1G Charger)
Weight	7.5 kg

DESCRIPTION

See figure 1.

1. Battery
2. Light Emitting Diodes (LED)
3. Push Button
4. Carrying Handle
5. Shoulder Straps
6. Waist Belt
7. Pouch
8. Cable
9. Adapter

ASSEMBLY

CONNECTING THE ADAPTER

See figure 4.

1. Insert the plug (1) of one side into the socket (2) of the battery – line up the lugs on the plug with the slots in the socket.
2. Push the plug into the socket until it stops, then turn it clockwise until the plug's latch (3) engages audibly.
3. Fit cable (4) into the cable duct (5) and wind through the housing – see also "Positioning the Cable".
4. Insert the plug (6) on the other side into the socket (7) of the adapter – line up

the lugs on the plug with the slots in the socket.

5. Push the plug into the socket until it stops, then turn it clockwise until the plug's latch (8) engages audibly.

POSITIONING THE CABLE

See figure 5.

- The cable can be fitted in different cable ducts depending on whether the power tool is being operated next to or behind the user.
- Fit the cable in one of the lateral cable ducts and push it into place.
- Always use the cable outlets at the side on which the power tool is held and controlled.
- If the cable is too long, attach it to the retainer on the bag.

⚠ WARNING

To reduce the risk of accidents, never lay the cable diagonally – it may snag on objects.

OPERATION

BEFORE STARTING WORK

Check that the battery is in good condition.

- Check condition of housing parts.
- Check condition of straps.
- Make sure cable, plug and adapter are not damaged.
- Depress push button to activate the LED display.
- When push button, acoustic signal should beep.

Do not continue using the battery if parts of housing or straps are worn, cracked or broken – contact CRAMER servicing dealer.

To reduce the risk of personal injury, use the battery only if it is in good working order.

Do not use the battery if any of its

English (Original instructions)

components are damaged.

For emergencies: Practice quickly opening the fastener on the waist belt, loosening the shoulder straps and setting down the battery. To avoid damage, do not throw the battery to the ground when practicing.

DURING OPERATION

▲ WARNING

The battery is equipped with a visual and acoustic signal. Your ability to hear the acoustic signal may be reduced when wearing hearing protection.

The battery is carried as a backpack.

Adjusting the Harness Straps

See figure 7.

- A. Pull the ends of the straps downward to tighten the harness.
- B. Lift the tabs of the adjusters to loosen the straps.
- C. Close and lock the quick-release fastener by pushing it together.
- D. Squeeze the hooks to open the quick-release fastener.

Putting on the shoulder strap

See figure 9.

1. Fasten and adjust the waist belt (1) so that it rests comfortably on your hips – thread the end of the belt through the loop (2) – do not let the strap hang down.
2. Adjust the harness straps (3) to the correct length.
3. Adjust chest strap (4) to correct length and fasten it. The back padding must fit firmly and securely against your back.

Connecting Battery to Power Tool

See figure 10.

Insert the adapter (1) in the power tool – the adapter slides into the compartment – press it down carefully until it snaps into position. The battery and power tool are now connected together. For further information on switching on and operating the power tool: see the instruction manual of the power tool being operated with this battery.

Acoustic Signal

The battery emits acoustic signals.

A. Short beep

- This signal is activated by pressing the button on the battery. Meaning: Acoustic signal works as it should.

B. Short beep once every 10 sec

- Meaning: The battery is less than 20% capacity.

C. Short beep once every 2 sec

- Meaning: Malfunction in battery.

AFTER FINISHING WORK

Disconnecting Battery to Power Tool

See figure 11.

Switch off the power tool – see also instruction manual of the power tool being used.

- Depress locking levers (1) to unlock the adapter.
- Take the adapter (2) out of the power tool.

The battery and power tool are now disconnected.

Removing Harness

- Open the quick-release fasteners on the waist belt and chest strap.
- Loosen the harness straps by lifting the sliding adjusters and then take off the battery.

English (Original instructions)

Pouch

See figure 8.

Accommodates adapter during work breaks and after finishing work.

Secure the pouch (1) to the waist belt only in the positions shown.

1. Attach pouch to waist belt.
2. Insert the adapter (2).
3. Close the hook and eye fastener (3) – the adapter is held in the pouch.

⚠ WARNING

Never transport metallic, pointed or sharp objects in the pouch. They may bridge the contacts in the adapter and cause a short circuit.

LED ON BATTERY

See figure 2.

The LEDs show the battery's capacity & any problem with the battery or the power tool being used.

Press button (1) to activate the LEDs – the display goes off automatically after 5 seconds. The acoustic signal must sound briefly when the button is pressed (to confirm function) – see also "Acoustic Signal".

During Operation

LED will indicate the battery capacity.

If the LED glow continuously / flash

When the pack goes wrong, it will show different fault codes.

E0 – BMS fault

E1 – Over-current (discharging)/(charging)

E2 – Communication fault (with charger or external tools)

E3 – Over-voltage of cell

E4 – Low-voltage of cell

E5 – Bad consistency of cell

E6 – External tools abstract electricity

HI – Over temperature of battery

Lo – Low temperature of battery

TRANSPORTING THE BATTERY

Disconnect the battery from the power tool – even when carrying it for short distances. This avoids the risk of accidental startup.

Carry the battery by the handle or on your back.

In vehicles: Properly secure the battery to prevent turnover and damage.

⚠ WARNING

Special precautions must be taken when transporting a damaged or malfunctioning battery. To reduce the risk of accidents, always contact your CRAMER servicing dealer before transporting such a battery.

CHARGING THE BATTERY

NOTE: The battery is not shipped fully charged. It is recommended to fully charge before use to ensure that maximum run time can be achieved.

See figure 6.

1. Plug the charger into an AC power outlet.
2. Connect the battery with the adapter, then insert the adapter (1) into the charger (2).

LED ON BATTERY

The words showing the current battery capacity will be blinking.

LED ON CHARGER

See figure 3.

These are diagnostic chargers. The

English (Original instructions)

Charger LED Light (1) will illuminate in specific order to communicate the current battery status. They are as follows:

LED STATUS	DESCRIPTION
Blinking Green	Charging
Solid Green	Fully Charged
Solid Red	Over Temperature
Blinking Red	Charging Fault

The charge time is dependent on a number of factors, including battery condition, ambient temperature, etc., and may therefore vary from the charge time in the “Specifications”.

The battery warms up during operation. If a warm battery is inserted in the charger, it may be necessary to cool it down before charging. The charging process begins only after the battery has cooled down. The time required for cooling may prolong the charge time.

MAINTENANCE

CLEANING THE BATTERY

1. Always clean dust and dirt off the battery before use. Do not use any grease solvents when cleaning.
2. Clean plastic surfaces with a cloth. Do not use aggressive detergents. They may damage the plastic.
3. Do not spray the battery with water.
4. Do not use a pressure washer to clean your battery. This may damage parts of the battery and cause malfunctions.

STORING THE BATTERY

1. Disconnect the battery from the power tool or charger.
2. When the battery is not in use, put it in a safe place so that it does not endanger

others. Secure it against unauthorized use.

3. Store the battery out of the reach of children.
4. Store indoors in a dry and safe location. Protect it from dirt and damage.
5. To ensure maximum battery life: Store with a charge of about 40%.
6. When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another. Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
7. Do not store spare batteries unused for extended periods of time. If you have multiple batteries be sure to use them in rotation.



English (Original instructions)

ENVIRONMENTALLY SAFE BATTERY DISPOSAL



⚠ WARNING

If the battery pack cracks or breaks, with or without leaks, do not recharge it and do not use. Dispose of it and replace with a new battery pack. **DO NOT ATTEMPT TO REPAIR IT!**

To avoid injury and risk of fire, explosion, or electric shock, and to avoid damage to the environment:

- Cover the battery's terminals with heavy-duty adhesive tape.
- **DO NOT** attempt to remove or destroy any of the battery pack components.
- **DO NOT** attempt to open the battery pack.
- If a leak develops, the released electrolytes are corrosive and toxic. **DO NOT** get the solution in the eyes or on skin, and do not swallow it.
- **DO NOT** place these batteries in your regular household trash.
- **DO NOT** incinerate.
- **DO NOT** place them where they will become part of any waste landfill or municipal solid waste stream.
- Take them to a certified recycling or disposal centre.

prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. To return your used device, please use the return and collection systems or contact the retailer where the product was purchased. They can take this product for environmental safe recycling.

Removal of waste batteries and accumulators

Batteries



Li-ion

Member States shall ensure that manufacturers design appliances in such a way that waste batteries and accumulators can be readily removed. Where they cannot be readily removed by the end-user. Member States shall ensure that manufacturers design appliances in such a way that waste batteries and accumulators can be readily removed by qualified professionals that are independent of the manufacturer. Appliances in which batteries and accumulators are incorporated shall be accompanied by instructions on how those batteries and accumulators can be safely removed by either the end-user or by independent qualified professionals. Where appropriate, the instructions shall also inform the end-user of the types of battery or accumulator incorporated into the appliance.

CORRECT DISPOSAL OF THIS PRODUCT:



This marking indicates that this product should not be disposed with other household wastes throughout the EU. To

Deutsch (Übersetzung der originalen anleitungen)

SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

⚠ WARNUNG

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Für die richtigen Benutzung und Lagerung dieses Akkus ist es von entscheidender Wichtigkeit, dass Sie die Anweisungen in dieser Bedienungsanleitung lesen und verstehen.

Zur Vermeidung schwerer Verletzungen, Feuer, Explosionen und Stromschlag:

- Stecken Sie den Akkupack NICHT in das Ladegerät, wenn er gerissen oder beschädigt ist. Mit einem neuen Akkupack ersetzen.
- Laden Sie diese Akkus NICHT mit einem anderen Ladegerät.
- Versuchen Sie NICHT die Kontakte des Akkupacks kurz zu schließen.

⚠ WARNUNG

Wenn Batterieflüssigkeit in Ihre Augen gerät, spülen Sie sofort mit sauberem Wasser für mindestens 15 Minuten. Suchen Sie sofort medizinische Hilfe auf. Laden Sie den Akkupack nicht im Regen oder in nasser Umgebung. Tauchen Sie das Werkzeug, den Akkupack oder das Ladegerät nicht in Wasser oder eine andere Flüssigkeit.

- Lassen Sie den Akkupack oder das Ladegerät nicht überhitzen. Wenn Sie warm sind, lassen Sie sie abkühlen. Nur bei Zimmertemperatur aufladen.
- Setzen Sie den Akkupack nicht der Sonne oder warmer Umgebung aus. Bei normaler Zimmertemperatur halten.
- Schattig, kühl und trocken halten, wenn der Akku für lange Zeit nicht benutzt wird; laden Sie den Akku für 2 Stunden alle 2 Monate.
- Die Zellen des Akkupacks können bei extremer Benutzung oder Temperaturen kleine Lecks entwickeln. Wenn die

äußere Hülle beschädigt ist und die Flüssigkeit auf Ihre Haut gerät:

- Waschen Sie sofort mit Seife und Wasser.
- Mit Zitronensaft, Essig oder einer anderen schwachen Säure neutralisieren.
- Wenn die Flüssigkeit in Ihre Augen gelangt, befolgen Sie die oben genannten Anweisungen und suchen medizinische Hilfe auf.
- Überprüfen Sie bitte vor der Benutzung, ob Ausgangsspannung und Strom des Ladegerätes zum Aufladen des Akkupacks geeignet sind.
- Während des Transports muss der Akkupack in einer Schutzverpackung sein.
- Vorsichtig behandeln.
- Von Feuchtigkeit und Feuer fern halten.

SICHERHEITSGINWEISE UND VORSICHTSMAßNAHMEN

1. Zerlegen Sie den Akku nicht.
2. Von Kindern fernhalten.
3. Setzen Sie den Akku nicht Wasser oder Salzwasser aus, der Akku sollte an einem kühlen und trockenen Ort aufbewahrt werden.
4. Setzen Sie den Akku keinen hohen Temperaturen aus, wie in der Nähe von Feuer, Heizkörpern usw.
5. Vertauschen Sie nicht den positiven und negativen Anschluss des Akkus.
6. Verbinden Sie den positiven und den negativen Anschluss des Akkus nicht mit einem Metallgegenstand.
7. Stoßen oder schlagen Sie den Akku nicht, oder stellen sich darauf.
8. Löten Sie nichts an den Akku oder durchbohren den Akku mit Nägeln oder anderem spitzen Werkzeug.
9. Reiben Sie nicht das Auge, falls der Akku undicht ist und Flüssigkeit in

Deutsch (Übersetzung der originalen anleitungen)

das Auge gelangt ist. Gut mit Wasser spülen.

10. Hören Sie sofort mit der Benutzung des Akkus auf, wenn der Akku bei der Benutzung ungewöhnlich riecht, heiß wird, Farbe oder Form ändert oder auf eine andere Art ungewöhnlich aussieht.

Hinweise für Kabel

1. Überprüfen Sie den Adapter und das Kabel und den Stecker auf Zeichen von Beschädigung. Benutzen Sie niemals einen beschädigten Adapter, Kabel oder Stecker.
2. Stellen Sie sicher, dass die Isolierung des Kabels und Steckers in gutem Zustand ist.
3. Richten Sie ein verdrehtes Kabel aus, bevor Sie es benutzen.
4. Platzieren Sie das Kabel so, dass es nicht von dem Schneid- oder Arbeitsaufsatz erreicht oder beschädigt werden kann, wenn das Elektrowerkzeug benutzt wird.
5. Scheuern, quetschen, reißen oder beschädigen Sie das Kabel nicht. Schützen Sie es vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
6. Verwenden Sie das Kabel nicht für irgendeinen anderen Zweck. Benutzen Sie das Kabel nicht zum Tragen oder Aufhängen des Akkus oder Elektrowerkzeugs. Ziehen Sie nicht an dem Kabel.
7. Platzieren Sie das Kabel so, dass es andere nicht gefährdet. Wenn es falsch eingesetzt wird, kann es eine Stolpergefahr bedeuten.

Hinweise für den Betrieb

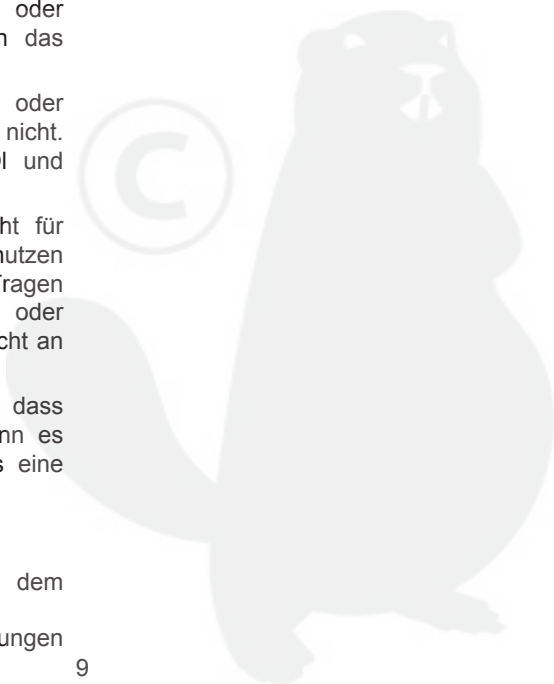
Trennen Sie den Akku von dem Elektrowerkzeug:

- wenn Sie Tests oder Einstellungen

durchführen oder das Gerät reinigen,

- bevor Sie an dem Schneidwerkzeug oder Arbeitsaufsatz arbeiten,
- bevor Sie die Maschine unbeaufsichtigt lassen,
- beim Transport,
- beim Lagern der Maschine,
- bevor sie Reparaturen und Wartungsarbeiten durchführen,
- im Fall einer Fehlfunktion oder eines Notfalls.

Dadurch wird die Gefahr versehentlichen Startens vermieden.



Deutsch (Übersetzung der originalen anleitungen)

SYMBOLS

Die folgenden Signalwörter und – bedeutungen sollen den mit diesem Produkt verbundenen Risikograd veranschaulichen.

SYMBOL	SIGNAL	BEDEUTUNG
	GEFAHR	Bezeichnet eine unmittelbare Gefahrensituation, die, falls sie nicht vermieden wird, zum Tode oder schweren Verletzungen führen kann.
	WARNUNG	Bezeichnet eine mögliche Gefahrensituation, die, falls sie nicht vermieden wird, zum Tode oder schweren Verletzungen führen kann.
	ACHTUNG	Bezeichnet eine mögliche Gefahrensituation, die, falls sie nicht vermieden wird, zu kleineren und mittleren Verletzungen führen kann.
	HINWEIS	(ohne Sicherheitswarnsymbol) Bezeichnet eine Situation, die zu Sachschaden führen kann.

TECHNISCHE DATEN

Modell	82VH1000
Schutzgrad	72V \approx 12.5Ah 900 Wh 82V Maxi
Ladedauer	bis zu 3h (Benutzen Sie Ladegerät 82C1G)
Gewicht	7.5 kg

BESCHREIBUNG

Siehe Abb. 1.

1. Akku
2. Lichtemittierende Dioden (LED)
3. Druckschalter
4. Tragegriff
5. Schultergurt
6. Beckengurt
7. Tasche
8. Kabel
9. Adapter

MONTAGE

ANSCHLUSS DES ADAPTERS

Siehe Abb. 4.

1. Schieben Sie den Stecker (1) in die Buchse (2) des Akkus - richten Sie die Lasche des Steckers mit den Schlitzen der Buchse aus.
2. Schieben Sie den Stecker bis zum Anschlag in die Buchse, dann im Uhrzeigersinn drehen, bis der Stecker (3) hörbar einrastet.
3. Schieben Sie das Kabel (4) in die Kabelführung (5) und wickeln sie es durch das Gehäuse - siehe auch "Position des Kabels".

Deutsch (Übersetzung der originalen anleitungen)

4. Schieben Sie den Stecker (6) in die Buchse (7) des Adapters - richten Sie die Lasche des Steckers mit den Schlitzern der Buchse aus.
5. Schieben Sie den Stecker bis zum Anschlag in die Buchse, dann im Uhrzeigersinn drehen, bis der Stecker (8) hörbar einrastet.

POSITION DES KABELS

Siehe Abb. 5.

- Das Kabel kann mit verschiedenen Kabelführungen ausgestattet sein, nachdem welches Elektrowerkzeug neben oder hinter dem Benutzer betrieben wird.
- Setzen Sie das Kabel in eine der seitlichen Kabelführungen und drücken es an Ort und Stelle.
- Verwenden Sie immer die Kabelausgänge an der Seite wo das Elektrowerkzeug gehalten und kontrolliert wird.
- Wenn das Kabel zu lang ist, befestigen Sie es an der Halterung des Beutels.

⚠ WARNUNG

Verlegen Sie das Kabel niemals schräg, um die Gefahr von Unfällen zu vermeiden - es kann sich an Gegenständen verhaken.

BETRIEB

BEVOR SIE MIT DER ARBEIT BEGINNEN

Überprüfen Sie, dass der Akku in gutem Zustand ist.

- Überprüfen Sie den Zustand der Gehäuseteile.
- Überprüfen Sie den Zustand der Gurte.
- Stellen Sie sicher, dass das Kabel, der Stecker und der Adapter nicht beschädigt sind.
- Drücken Sie den Knopf, um die LED Anzeige zu aktivieren.

- Wenn Sie den Knopf drücken, sollte ein Signalton zu hören sein.

Fahren Sie nicht mit der Benutzung des Akkus fort, wenn Teile des Gehäuses oder der Gurte abgenutzt, gerissen oder beschädigt sind - kontaktieren Sie Ihren CRAMER Kundendienst.

Um Verletzungen zu vermeiden, benutzen Sie den Akku nur, wenn er funktionsfähig ist,.

Benutzen Sie den Akku nicht, wenn irgendwelche Teile beschädigt sind.

Für Notfälle: Üben Sie das schnelle Öffnen des Verschlusses an dem Hüftgurt, Lockern der Schultergurte und ablegen des Akkupacks. Werfen Sie bei der Übung den Akku nicht auf den Boden, um Schäden zu vermeiden.

WÄHREND DER BENUTZUNG

⚠ WARNUNG

Der Akku ist mit einem optischen und akustischen Signal ausgestattet. Ihre Fähigkeit das akustische Signal zu hören kann durch einen Gehörschutz beeinträchtigt werden.

Der Akku wird wie ein Rucksack getragen.

Einstellen der Tragegurte

Siehe Abb. 7.

- A. Ziehen Sie die Enden der Gurte nach unten, um die Tragegurte zu straffen.
- B. Heben Sie die Laschen der Versteller an, um die Gurte zu lockern.
- C. Schließen und verriegeln Sie die Schnellverschlüsse, indem Sie sie zusammendrücken.
- D. Drücken Sie die Haken, um die Schnellverschlüsse zu öffnen.

Deutsch (Übersetzung der originalen anleitungen)

Anlegen des Schultergurtes

Siehe Abb. 9.

1. Befestigen Sie den Beckengurt (1), so dass er bequem auf Ihren Hüften sitzt - fädeln Sie das Ende des Gurtes durch die Schlaufe (2) - lassen Sie den Gurt nicht nach unten hängen.
2. Stellen Sie die Tragegurte (3) auf die richtige Länge ein.
3. Stellen Sie den Brustgurt (4) auf die richtige Länge ein und befestigen ihn. Das Rückenpolster muss fest und sicher an Ihrem Rücken anliegen.

Anschluss des Akkus an ein Elektrowerkzeug

Siehe Abb. 10.

Stecken Sie den Adapter (1) in das Elektrowerkzeug – der Adapter gleitet in das Fach – drücken Sie ihn vorsichtig nach unten, bis er einrastet. Der Akku und das Elektrowerkzeug sind jetzt miteinander verbunden. Für weitere Informationen über Anschalten und Betrieb des Elektrowerkzeugs: lesen Sie die Bedienungsanleitung des Elektrowerkzeugs, das Sie mit diesem Akku benutzen.

Akustisches Signal

Der Akku gibt Signaltöne ab.

A. Kurzer Signalton

- Das Signal wird durch Drücken des Knopfes an dem Akku aktiviert. Bedeutung: Das Tonsignal funktioniert wie es sollte.

B. Kurze Signaltöne alle 10 Sekunden

- Bedeutung Der Akku ist zu weniger als 20% aufgeladen.

C. Kurze Signaltöne alle 2 Sekunden

- Bedeutung: Fehlfunktion des Akkus.

NACH BEENDEN DER ARBEIT

Trennen des Akkus von einem Elektrowerkzeug

Siehe Abb. 11.

Schalten Sie das Elektrowerkzeug aus – lesen Sie auch die Bedienungsanleitung des benutzten Elektrowerkzeugs.

- Drücken Sie die Verriegelungshebel (1).
- Nehmen Sie den Adapter (2) aus dem Elektrowerkzeug.

Der Akku und das Elektrowerkzeug sind jetzt getrennt.

Abnehmen des Tragegurtes

- Öffnen Sie die Schnellverschlüsse an dem Beckengurt und dem Brustgurt.
- Lockern Sie die Tragegurte, indem Sie die Schieberversteller anheben und nehmen dann den Akku ab.

Beutel

Siehe Abb. 8.

Verstaut den Adapter bei Arbeitspausen und nach Beenden der Arbeit.

Befestigen Sie den Beutel (1) an dem Beckengurt nur an den gezeigten Stellen.

1. Befestigen des Beutels an dem Beckengurt.
2. Einstecken des Adapters (2).
3. Schließen Sie die Haken-und-Ösen Befestigung (3) – der Adapter wird in dem Beutel gehalten.

⚠ WARNUNG

Transportieren Sie niemals metallische, spitze oder scharfe Gegenstände in dem Beutel. Sie könnten die Kontakte in dem Adapter überbrücken und einen Kurzschluss verursachen.

LED AN DEM AKKU

Siehe Abb. 2.

Die LEDs zeigen die Kapazität des

Deutsch (Übersetzung der originalen anleitungen)

Akkus und Probleme des Akkus oder des benutzten Elektrowerkzeugs an.

Drücken Sie den Knopf (1), um die LEDs zu aktivieren – die Anzeige erlischt automatisch nach 5 Sekunden. Das akustische Signal muss kurz ertönen, wenn der Knopf gedrückt wird (um die Funktion zu bestätigen) – lesen Sie auch "Akustisches Signal".

Während der Benutzung

Die LED zeigt die Akkukapazität an.

Wenn die LED ständig leuchtet / blinkt

Wenn ein Fehler des Akkupacks auftritt, werden verschiedene Fehlercodes gezeigt.

E0 – BMS Fehler

E1 – Überstrom (Entladen)/(Aufladen)

E2 – Verbindungsfehler (mit Ladegerät oder externem Werkzeug)

E3 – Überspannung von Zelle

E4 – Unterspannung von Zelle

E5 – Uneinheitliche Zellen

E6 – Externes Werkzeug entnimmt Elektrizität

HI – Überhitzung des Akkus

Lo – Niedrige Temperatur des Akkus

TRANSPORT DES AKKUS

Trennen Sie den Akku von dem Elektrowerkzeug – sogar, wenn Sie es nur eine kurze Entfernung tragen. Dadurch wird die Gefahr versehentlichen Startens vermieden.

Tragen Sie den Akku an dem Griff oder auf Ihrem Rücken.

In Fahrzeugen: Sichern Sie den Akku richtig, um Umkippen und Schäden zu vermeiden.

▲ WARNUNG

Besondere Vorsichtsmaßnahmen müssen vorgenommen werden, wenn ein beschädigter oder nicht funktionierender Akku transportiert wird. Um die Gefahr eines Unfalls zu verringern, kontaktieren Sie immer Ihren CRAMER Kundendienst, bevor Sie so einen Akku transportieren.

LADEN DES AKKUS

HINWEIS: Der Akku wird nicht voll geladen verschickt. Es wird empfohlen den Akku vor der Benutzung voll aufzuladen, um die maximale Laufzeit zu erreichen.

Siehe Abb. 6.

1. Stecken Sie das Ladegerät in eine Wechselstrom-Steckdose.
2. Verbinden Sie den Akku mit dem Adapter, stecken Sie dann den Adapter (1) in das Ladegerät (2).

LED AN DEM AKKU

Die Worte, die die aktuelle Akkukapazität anzeigen blinken.

LED AN LADEGERÄT

Siehe Abb. 3.

Das sind Diagnose-Ladegeräte. Die LED Lampen (1) leuchten in einer bestimmten Reihenfolge auf, um den aktuellen Akkuzustand anzuzeigen. Sie sind wie folgt:

LED AN LADEGERÄT	BESCHREIBUNG
Grün blinkend	Aufladen
Grün	Voll Aufgeladen
Rot	Überhitzung
Rot blinkend	Ladefehler

Die Ladezeit hängt von verschiedenen

Deutsch (Übersetzung der originalen anleitungen)

Faktoren ab, einschließlich Akkuzustand, Umgebungstemperatur usw., und kann deshalb von der in den "Technischen Daten" genannten Ladezeit abweichen.

Der Akku wird beim Betrieb warm. Wenn ein warmer Akku in das Ladegerät eingesetzt wird, kann es erforderlich sein ihn vor dem Laden abzukühlen. Der Ladevorgang beginnt nur nachdem der Akku abgekühlt ist. Die benötigte Zeit zum Abkühlen kann den Ladevorgang verlängern.

WARTUNG

REINIGUNG DES AKKUS

1. Reinigen Sie vor der Benutzung immer Staub und Schmutz von dem Akku. Verwenden Sie zur Reinigung keine Fettlöser.
2. Reinigen Sie Kunststoffflächen mit einem Tuch. Benutzen Sie keine aggressiven Reinigungsmittel. Sie können den Kunststoff beschädigen.
3. Den Akku nicht mit Wasser bespritzen.
4. Benutzen Sie keinen Hochdruckreiniger, um Ihren Akku zu reinigen. Dadurch können Teile des Akkus beschädigt werden und Fehlfunktionen verursachen.

AUFBEWAHRUNG DES AKKUS

1. Trennen Sie den Akku von dem Elektrowerkzeug oder Ladegerät.
2. Wenn der Akku nicht benutzt wird, legen Sie ihn an einen sicheren Ort, so dass niemand gefährdet wird. Sichern Sie ihn gegen unbefugte Benutzung.
3. Bewahren Sie den Akku außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
4. Drinnen an einem trockenen und sicheren Ort aufbewahren. Vor Schmutz und Beschädigung schützen.

5. Damit die maximale Lebensdauer gewährleistet ist: Lagern Sie ihn mit einer Ladung von ungefähr 40%.
6. Halten Sie Akkus, die nicht benutzt werden, von anderen Metallobjekten wie Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallobjekten, die eine Verbindung zwischen den Polen herstellen könnten, fern. Ein Kurzschließen der Akkupole kann Verbrennungen oder ein Feuer verursachen.
7. Bewahren Sie unbenutzte Ersatzakkus nicht für längere Zeit auf. Wenn Sie mehrere Akkus haben, benutzen Sie sie abwechselnd.

Deutsch (Übersetzung der originalen anleitungen)

UMWELTGERECHTE ENTSORGUNG DER AKKUS



⚠️ WARNUNG

Wenn der Akkupack reißt oder zerbricht, mit oder ohne Leckage, laden Sie ihn nicht auf und benutzen ihn nicht. Entsorgen Sie es und ersetzen es mit einem neuen Akkupack. **VERSUCHEN SIE NICHT IHN ZU REPARIEREN!**

Zur Vermeidung von Feuer, Explosion oder Stromschlag und Umweltschäden:

- Decken Sie die Kontakte des Akkus mit dickem Klebeband ab.
- Versuchen Sie NICHT Teile des Akkupacks zu entfernen oder zu zerstören.
- Versuchen Sie NICHT den Akkupack zu öffnen.
- Wenn ein Leck auftritt, können die austretenden Elektrolyte ätzend und giftig sein. Lassen Sie die Lösung NICHT in Ihre Augen oder auf Ihre Haut gelangen und schlucken Sie sie nicht.
- Geben Sie diese Akkus NICHT in den normalen Haushaltsabfall.
- NICHT verbrennen.
- NICHT dort platzieren, wo sie in eine Mülldeponie oder die Entsorgung von Haushaltsabfall gelangen können.
- Bringen Sie sie zu einem zugelassenen Recyclingoder Entsorgungscnter.

RICHTIGE ENTSORGUNG DIESES PRODUKTES:



Diese Markierung zeigt an, dass dieses

Produkt in der gesamten EU nicht zusammen mit dem Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Um eine mögliche Schädigung der Umwelt oder der menschlichen Gesundheit durch unkontrollierte Entsorgung zu vermeiden, recyceln Sie es verantwortlich um eine nachhaltige Wiederverwendung von Rohstoffen zu unterstützen. Um dieses Gerät zurückzugeben, nutzen Sie bitte das Rückgabe und Sammelsystem oder wenden Sie sich an den Händler, bei dem Sie das Produkt erworben haben. Der kann das Produkt für ein umweltfreundliches Recycling entgegennehmen.

Entfernen von Batterien und Akkus zur Entsorgung

Batteries



Li-ion

Mitgliedsstaaten stellen sicher, dass Hersteller Gerät so entwickeln, dass Batterien und Akkus einfach zur Entsorgung entfernt werden können. Wo sie nicht einfach von dem Endkunden entfernt werden können. Mitgliedsstaaten stellen sicher, dass Hersteller Gerät so entwickeln, dass Batterien und Akkus einfach von qualifizierten Fachleuten, die unabhängig von dem Hersteller sind, zur Entsorgung entfernt werden können. Geräte, die Batterien und Akkus enthalten, werden mit Anweisungen zur sicheren Entfernung von Batterien und Akkus durch den Endverbraucher oder qualifizierte Fachleute begleitet. Gegebenenfalls informieren die Anweisungen den Endverbraucher über die Art der in dem Gerät enthaltenen Batterien und Akkus.

Español (Traducción de las instrucciones originales)

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

⚠ ADVERTENCIA

Lea detenidamente todas las advertencias y todas las instrucciones. El incumplimiento de las instrucciones que se indican a continuación puede ocasionar diversos accidentes como incendios, descargas eléctricas y/o graves heridas corporales.

Para un uso, mantenimiento y almacenamiento adecuados de la batería, es sumamente importante que lea y entienda las instrucciones incluidas en este manual.

Para evitar lesiones graves, riesgo de incendio, explosión y peligro de descarga eléctrica o electrocución:

- Si el caso batería está roto o dañado, no introduzca en el cargador. Reemplazar con una batería nueva.
- NO cargue las baterías con cualquier otro tipo de cargador.
- NO intente cortocircuitar los terminales de la batería.

⚠ ADVERTENCIA

Si el líquido de la batería entra en contacto con sus ojos, lávelos inmediatamente con agua limpia durante al menos 15 minutos. Busque atención médica inmediata. No cargue la batería a la lluvia o en condiciones húmedas. No sumerja el instrumento, la batería o el cargador en agua u otro líquido.

- No permita que la batería o el cargador se sobrecalienten. Si están calientes, deje que se enfríen. Recargue sólo a temperatura ambiente.
- No coloque la batería al sol o en un ambiente cálido. Manténgalos a temperatura ambiente normal.
- Mantener alejada de la luz directa, en un lugar fresco y seco. Si la batería no se ha cargado durante un periodo largo de tiempo, cargue la batería durante 2 horas cada 2 meses.
- Las células de la batería pueden

desarrollar una pequeña fuga en condiciones extremas de uso o de temperatura. Si la junta exterior se rompe y la fuga entra en contacto con la piel.

- Lávela de inmediato con agua y jabón.
- Neutralícela con zumo de limón, vinagre u otro ácido suave.
- Si una fuga de la batería entra en contacto con sus ojos, siga las instrucciones anteriores y busque atención médica.
- Antes de usarlo, compruebe si la tensión de salida y la corriente del cargador de la batería son adecuadas para la batería de carga.
- Durante el transporte, la batería requiere un envase protector.
- Manipúlelo con cuidado.
- Mantenga alejado de la humedad y fuego.

NOTAS Y PRECAUCIONES DE SEGURIDAD

1. No desmonte la batería.
2. Mantenga la herramienta alejada de los niños.
3. No exponga la batería al agua, dulce o salada. La batería debe guardarse en un lugar fresco y seco y debe colocarse en un entorno fresco y seco.
4. No coloque la batería en lugares con altas temperaturas, como cerca de un fuego, radiador, etc.
5. No invierta el terminal positivo y el terminal negativo de la batería.
6. No conecte los terminales positivo y negativo de la batería con objetos de metal.
7. No golpee ni pise la batería.
8. No realice soldaduras directamente en la batería ni perforo la batería con clavos u otras herramientas de corte.

Español (Traducción de las instrucciones originales)

9. En caso de que la batería presente fugas y el líquido entre en el ojo, no se frote los ojos. Enjuague los bien con agua.
10. Suspnda inmediatamente el uso de la batería si, durante el uso, la batería emite un olor raro, se calienta, cambia de color, cambia de forma o presenta cualquier otra anomalía.

- eléctrica
- antes de dejar la máquina sin vigilar
- cuando transporte
- almacenando la máquina
- antes de realizar reparaciones y trabajos de mantenimiento
- en caso de avería o en caso de emergencia

Esto permite evitar el riesgo de un arranque accidental.

Notas sobre el Cable

1. Compruebe que el adaptador y su cable y enchufe no estén dañados. Nunca utilice un adaptador, cable o enchufe dañado.
2. Asegúrese de que el aislamiento del cable y del enchufe esté en buenas condiciones.
3. Estire un cable retorcido antes de usarlo.
4. Coloque el cable de modo que no pueda ser alcanzado o dañado por el corte o la fijación de trabajo de la herramienta eléctrica que se está utilizando.
5. No roce, aplaste, sacude o dañe el cable. Mantenga el cable alejado del calor, aceite y de los bordes afilados.
6. No la use el cable para ninguna otra finalidad. No utilice el cable para transportar o colgar la batería o la herramienta eléctrica. No tire el cable.
7. Coloque el cable de manera que no ponga en peligro a los demás. Si se maneja mal, existe el riesgo de tropezar.

Notas sobre la operación




Desconecte la batería de la herramienta eléctrica:

- cuando realice pruebas y ajustes o limpieza
- antes de trabajar en el accesorio operacional o de corte de la herramienta

Español (Traducción de las instrucciones originales)

SYMBOLE

Las siguientes señales y sus significados pretenden explicar los niveles de riesgo asociados a este producto.

SÍMBOLO	SEÑAL	SIGNIFICADO
	PELIGRO	Indica una situación peligrosa inminente que, de no ser evitada, podría provocar daños graves o incluso la muerte.
	ADVERTENCIA	Indica una situación potencialmente peligrosa que, de no ser evitada, podría provocar daños graves o incluso la muerte.
	CUIDADO	Indica una situación potencialmente peligrosa que, de no ser evitada, podría provocar daños moderados o leves.
	AVISO	Sin símbolo de seguridad) Indica una situación que podría provocar daños materiales.

ESPECIFICACIONES

Modelo	82VH1000
Clasificación	72V \approx 12.5Ah 900 Wh 82V MAX
Tiempo de precio	hasta 3 h (use 82C1G Cargador)
Peso	7.5 kg

DESCRIPCIÓN

Véase la Figura 1.

1. Batería
2. Diodos fotoemisores (LED) de la batería
3. Pulsador
4. Manija de transporte
5. Correas para hombros
6. Correa para cintura
7. Bolsa
8. Cable
9. Adaptador

ARMADO

CONEXIÓN DEL ADAPTADOR

Véase la Figura 4.

1. Introducir el enchufe (1) de un lado en la ranura (2) de la batería: alinee las orejetas del enchufe con las ranuras del tomacorrientes.
2. Empuje el enchufe hasta el fondo del tomacorrientes. A continuación, gírelo en sentido horario hasta que se oiga el encastre del pestillo (3) del enchufe.
3. Instale el cable (4) en el conducto de cable (5) de la caja (consulte también "Ubicación del cable").
4. Introducir el enchufe (6) del otro lado en

Español (Traducción de las instrucciones originales)

la ranura (7) del adaptador: alinee las orejetas del enchufe con las ranuras del tomacorrientes.

- Empuje el enchufe hasta el fondo del tomacorrientes. A continuación, gírelo en sentido horario hasta que se oiga el encastre del pestillo (8) del enchufe.

UBICACIÓN DEL CABLE

Véase la Figura 5.

- El cable puede conectarse en diversos conductos dependiendo del uso de la herramienta eléctrica cerca o detrás del usuario.
- Introduzca el cable en uno de los conductores laterales y presione hasta colocarlo en su sitio.
- Siempre use los tomacorrientes del cable del lado desde el cual se sostiene y manipula la herramienta eléctrica.
- Si el cable es muy largo, sujételo en el retenedor de la bolsa.

⚠ ADVERTENCIA

Para disminuir el riesgo de accidentes, nunca ubique el cable en posición diagonal debido a que podría engancharse con otros objetos.

FUNCIONAMIENTO

ANTES DE EMPEZAR A TRABAJAR

Verifique que la batería esté en buen estado.

- Inspeccione el estado de las piezas de la caja.
- Inspeccione el estado de las correas.
- Verifique que el cable, el enchufe y el adaptador no estén dañados.
- Presione el pulsador para activar la pantalla de LED.
- La señal acústica debe activarse al soltar el pulsador.

No continúe usando la batería si alguna pieza de la caja o las correas están

desgastadas, agrietadas o dañadas (comuníquese con un concesionario de servicio CRAMER).

Para reducir el riesgo de lesiones personales, use la batería solo si está en buen estado de funcionamiento.

No utilice la batería si alguno de sus componentes está dañado.

Para emergencias: Practique la apertura rápida del cierre del cinturón, afloje los tirantes y baje la batería. Para evitar daños, no tire la batería al piso cuando practique.

DURANTE EL FUNCIONAMIENTO

⚠ ADVERTENCIA

La batería está equipada con una señal acústica y visual. Su capacidad de escuchar la señal acústica podrá estar reducida si usa protección auditiva.

La batería se lleva como una mochila.

Ajuste De Las Correas Del Arnés

Véase la Figura 7.

- Tire de los extremos de las correas hacia abajo para apretar el arnés.
- Levante las lengüetas de las hebillas de ajuste para aflojar las correas.
- Cierre y bloquee el accesorio de liberación rápida; para ello, presiónelo.
- Apriete los ganchos para abrir el accesorio de liberación rápida.

Colóquese La Correa Para Hombros

Véase la Figura 9.

- Ajuste y acomode la correa para cintura (1) de modo que quede cómodamente apoyada a la altura de las caderas. Inserte el extremo de la correa en la trabilla (2); no permita que quede colgando.
- Ajuste las correas del arnés (3) hasta

Español (Traducción de las instrucciones originales)

alcanzar la longitud correcta.

3. Regule la correa para pecho (4) a fin de corregir la longitud y ajústela. La almohadilla lumbar debe quedar firmemente apoyada contra la espalda.

Conectar la Batería a la Herramienta Eléctrica

Véase la Figura 10.

Introduzca el adaptador (1) en la herramienta eléctrica – el adaptador desliza para el compartimiento – presione para abajo con cuidado hasta que encaje en la posición. La batería y la herramienta eléctrica están ahora conectadas. Para más informaciones sobre conectar y operar la herramienta eléctrica: consulte le manual de instrucciones de la herramienta eléctrica para operar con esta batería.

Señal Acústica

La batería emite señales acústicas y visuales.

A. Pitido breve

- Esta señal se activa al presionar y soltar el botón de la batería. Significado: La señal acústica funciona como debe hacerlo.

B. Un pitido corto cada 10 seg.

- Significado: La batería tiene menos de 20% de la capacidad.

C. Un pitido corto cada 2 seg.

- Significado: Batería averiada.

DESPUÉS DE COMPLETAR EL TRABAJO O DIARIAMENTE

Desconectar la Batería a la Herramienta Eléctrica

Véase la Figura 11.

Desconectar la herramienta eléctrica – vea también el manual de instrucciones de la herramienta eléctrica que va a usar.

- Presione las palancas de bloqueo (1) para desbloquear el adaptador.
- Retire el adaptador (2) de la herramienta eléctrica.

La batería y la herramienta eléctrica están ahora desconectadas.

Retiro Del Arnés

- Abra los accesorios de liberación rápida en la correa para cintura y la correa para pecho.
- Afloje las correas del arnés; para ello, levante las hebillas deslizantes de ajuste y, a continuación, quite la batería.

Bolsa

Véase la Figura 8.

Permite guardar el adaptador durante los descansos y después de terminar la tarea.

Sujete la bolsa (1) a la correa para cintura solamente en las posiciones indicadas.

1. Sujete la bolsa a la correa para cintura.
2. Inserte el adaptador (2).
3. Cierre el accesorio de enganche y la trabilla (3). El adaptador queda sujeto a la bolsa.

▲ ADVERTENCIA

Nunca transporte objetos metálicos, puntiagudos o afilados en la bolsa. Pueden unir los contactos en el adaptador y provocar un corto circuito.

LED EN BATERÍA

Véase la Figura 2.

Los LED presentan la capacidad de la batería y cualquier problema con la batería o la herramienta eléctrica que va a usar.

Presione el botón (1) para activar los LED – el visor se desconecta automáticamente después de 5 segundos. La señal acústica tiene que sonar brevemente cuando el botón es presionado (para confirmar el funcionamiento) – vea también “Señal

Español (Traducción de las instrucciones originales)

Acústica”.

Durante el funcionamiento

El LED indica la capacidad de la batería.

Si el LED se enciende o parpadea

Cuando la batería falla, mostrará distintos códigos de error.

E0 – Error en el sistema de gestión de baterías

E1 – Sobrecarga (descargando)/
(cargando)

E2 – Error de comunicación (con el cargador o herramientas externas)

E3 – Voltaje excesivo de la pila

E4 – Voltaje bajo de la pila

E5 – Regularidad deficiente de la pila

E6 – Electricidad abstracta de herramientas externas

HI – Exceso de temperatura de la batería

Lo – Baja temperatura de la batería

TRANSPORTE DE LA BATERÍA

Desconecte la batería de la herramienta eléctrica – incluso para transportarla en distancias cortas. Esto permite evitar el riesgo de un arranque accidental.

Cargue la batería en el mango o en su mochila.

En vehículos: Sujete correctamente la batería para evitar que se vuelque y dañe.

⚠ ADVERTENCIA

Deben tomarse precauciones especiales para transportar una batería dañada o con defecto. Para reducir el riesgo de accidentes, contacte un agente de asistencia CRAMER antes de transportar la batería.

CARGA DE LA BATERÍA

NOTA: La batería no se envía completamente cargada. Se recomienda cargarla completamente antes de usarla por primera vez para garantizar que se pueda obtener el máximo tiempo de funcionamiento.

Véase la Figura 6.

1. Enchufe el cargador en un tomacorriente de CA.
2. Conecte la batería con el adaptador, después coloque el adaptador (1) en el cargador (2).

LED EN BATERÍA

Las palabras que indican la capacidad de batería actual parpadean.

LED EN CARGADOR

Véase la Figura 3.

Estos son los cargadores de diagnóstico. Las luces LED (1) se iluminarán siguiendo un orden determinado para indicar el estado actual de la batería. Son de la siguiente manera:

LUZ DE LED	DESCRIPCIÓN
Verde intermitente	Cargando
Verde	Carga completa
Roja	Sobrecalentamiento
Roja intermitente	Carga fallida

El tiempo de carga depende de un conjunto de factores, como el estado de la batería, temperatura ambiente, etc. y puede variar según el tiempo de carga indicado en “Especificaciones”.

La batería se calienta durante la operación. Si una batería caliente es introducida en el cargador, podrá ser necesario enfriarla antes de cargar. El proceso de carga solo

Español (Traducción de las instrucciones originales)

empieza después de que la batería se haya enfriado. El tiempo necesario para enfriar puede ampliar el tiempo de carga.

MANTENIMIENTO

LIMPIEZA DE LA BATERÍA

1. Siempre limpie el polvo y la tierra de la batería. No use disolventes de grasa para este propósito.
2. Limpie las superficies de plástico con un trapo. No use detergentes abrasivos. Éstos pueden dañar el plástico.
3. No rocíe agua sobre la batería.
4. No utilice una lavadora a presión para limpiar la batería. Un chorro fuerte de agua puede dañar las piezas de la batería y causar averías.

ALMACENAMIENTO DE LA BATERÍA

1. Desconecte la batería de la herramienta eléctrica o del cargador.
2. Cuando la máquina esté en desuso, almacénela en un lugar seguro de modo que las demás personas no estén en riesgo. Adopte las medidas necesarias para proteger la máquina contra el uso no autorizado.
3. Almacene la batería fuera del alcance de los niños.
4. Almacénela en un recinto cerrado, seco y bajo llave. Protéjala de la suciedad y cualquier daño.
5. Para garantizar la máxima vida útil de la batería: Almacénela con aproximadamente un 40% de carga.
6. Cuando la batería no está en uso, manténgala alejada de otros objetos metálicos como clips, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos pequeños que puedan crear una conexión desde una terminal a otra.

Si se produjese un cortocircuito en los terminales de la batería, éste podría causar quemaduras o un incendio.

7. No guarde baterías de repuesto sin usar durante periodos de tiempo prolongados. Si dispone de varias baterías, asegúrese de utilizarlas por rotación.

ELIMINACIÓN SEGURA DE LA BATERÍA



⚠ ADVERTENCIA

Si la batería se agrieta o se rompe, con o sin escapes, no la recargue ni la utilice. Deséchela y sustitúyala por una batería nueva. ¡NO INTENTE REPARARLA! Para evitar lesiones y riesgos de incendio, explosión o shock eléctrico, así como dañar el medio ambiente:

- Cubra los terminales de la cubierta de la batería con cinta adhesiva resistente.
- NO intente retirar ni destruir componentes de la batería.
- NO intente abrir la batería.
- Si aparece una grieta, los electrolitos que se liberan son corrosivos y tóxicos. NO permita que la solución entre en contacto con los ojos o la piel y no la ingiera.
- NO tire estas baterías a la basura.
- NO las incinere.
- NO las ponga donde puedan acabar en el basurero o en una línea de tratamiento de residuos municipal.
- Llévelas a un centro oficial de reciclaje o recogida de desechos.

Español (Traducción de las instrucciones originales)

ŘÁDNÁ LIKVIDACE PRODUKTU:



Esta marca indica que este producto no debería ser dispuesto con otras basuras de la casa en todas partes de la Unión Europea. Para prevenir el daño posible al ambiente o salud humana de la eliminación de desperdicios incontrolada, recíclolo con responsabilidad para promover la reutilización sostenible de recursos materiales. Para devolver su dispositivo usado, por favor use los sistemas de colección y vuelta o póngase en contacto con el detallista donde el producto fue comprado. Ellos pueden tomar este producto para el reciclaje seguro ambiental.

se pueden eliminar de manera segura ya sea por el usuario final o por profesionales cualificados independientes. En su caso, las instrucciones también informarán al usuario final de los tipos de batería o acumulador incorporado en el aparato.

Eliminación de baterías y acumuladores usados

Batteries



Li-ion

Los Estados miembros se asegurarán que los fabricantes diseñarán aparatos, de tal manera que los residuos de baterías y acumuladores se pueden eliminar fácilmente. Cuando no se pueden eliminar fácilmente por el usuario final. Los Estados miembros se asegurarán que los fabricantes diseñarán aparatos, de tal manera que los residuos de baterías y acumuladores se pueden eliminar fácilmente por profesionales cualificados que son independientes de los fabricantes. Aparatos en los que se incorporan baterías y acumuladores deberán ir acompañados de instrucciones sobre cómo estas baterías y acumuladores



Italiano (Traduzione dalle istruzioni originali)

NORME DI SICUREZZA

▲ AVVERTENZE

Leggere attentamente tutte le istruzioni e le avvertenze di sicurezza. La mancata osservanza delle avvertenze e delle istruzioni potrebbe dar luogo a rischi di scosse elettriche, incendi e lesioni gravi.

Per un corretto utilizzo, manutenzione e riponimento della batteria, leggere e comprendere tutte le istruzioni nel presente manuale.

Per evitare lesioni gravi, rischi d'incendio, esplosioni e pericolo di gravi scosse elettriche:

- Se la scatola del gruppo batterie è rotta o danneggiata, NON inserire nel caricatore. Sostituire con un nuovo gruppo batterie.
- NON caricare questi gruppi batteria con un altro tipo di caricatore.
- NON cercare di cortocircuitare i terminali del gruppo batterie.

▲ AVVERTENZE

Se il liquido della batteria entra negli occhi, lavarsi immediatamente con acqua pulita per almeno 15 minuti. Rivolgersi immediatamente a un medico. Non ricaricare il gruppo batterie sotto la pioggia o in condizioni umide. Non immergere l'utensile, il gruppo batterie o il caricatore in acqua o in altri liquidi.

- Non permettere che il gruppo batterie o il caricatore si surriscaldino. Se sono caldi, lasciarli raffreddare. Ricaricare solo a temperatura ambiente.
- Non posizionare il gruppo batterie sotto la luce diretta del sole o in un ambiente caldo. Tenere sempre a temperatura ambiente.
- Se la batteria non verrà caricata per un lungo periodo di tempo, conservarla sempre all'ombra, al fresco e in luoghi asciutti; caricare la batteria per 2 ore ogni 2 mesi.
- Le celle del gruppo batteria potranno sviluppare piccole perdite se utilizzate

troppo o a temperature estreme. Se il sigillo esterno si rompe e il liquido entra in contatto con la pelle:

- Lavarsi immediatamente con acqua e sapone.
- Neutralizzare con succo di limone, aceto o altri acidi medi.
- Se il liquido entra in contatto con gli occhi, seguire le istruzioni di cui sopra e rivolgersi a un medico.
- Prima dell'utilizzo controllare che il voltaggio in uscita e la corrente del caricatore della batteria siano adatti per caricare il gruppo batterie.
- Durante il trasporto, il gruppo batterie deve essere protetto con la sua apposita copertura.
- Maneggiare con cura.
- Tenere lontano da umidità e fuoco.

NOTE DI SICUREZZA E PRECAUZIONI

1. Non smontare la batteria.
2. Tenere lontano dai bambini.
3. Non esporre la batteria all'acqua o all'acqua salata, riporla in un luogo e in un ambiente fresco e asciutto.
4. Non posizionare la batteria in luoghi troppo caldi, come accanto a un fuoco o a un radiatore, ecc.
5. Non invertire i terminali negativo e positivo della batteria.
6. Non collegare il terminale positivo e quello negativo della batteria con altri oggetti metallici.
7. Non colpire, far cadere, nè camminare sulla batteria.
8. Non svolgere operazioni di saldatura sulla batteria, nè perforarla con chiodi o con altri oggetti appuntiti.
9. Nel caso in cui la batteria perda liquidi che entrano in contatto con gli occhi, non strofinarli. Lavarsi con acqua.
10. Smettere di utilizzare la batteria e se

Italiano (Traduzione dalle istruzioni originali)

la batteria emette odori inusuali, si surriscalda, cambia colore o forma e ha un aspetto anormale, smettere di utilizzarla.

un'emergenza
Ciò eviterà rischi di avvio accidentale.

Note sul cavo

1. Controllare l'adattatore, il suo cavo e la spina per individuare eventuali segni di danni. Non utilizzare mai adattatori, cavi e spine danneggiati.
2. Assicurarsi che l'isolamento del cavo e della spina sia in buone condizioni.
3. Stirare un cavo arrotolato prima dell'utilizzo.
4. Posizionare il cavo in modo che non possa essere raggiunto o danneggiato dall'accessorio di taglio o di lavoro dell'elettro utensile che si sta utilizzando.
5. Non schiacciare, piegare, strizzare o danneggiare il cavo. Proteggerlo da calore, olio e parti affilate.
6. Non utilizzare il cavo per altri scopi. Non utilizzare il cavo per trasportare nè appendere le batterie o l'elettro utensile. Non tirare il cavo.
7. Posizionare il cavo in modo che non danneggi gli altri. Se il cavo non viene utilizzato correttamente potrà causare pericolo di inciampo o intralcio.


Note sul funzionamento

Scollegare la batteria dall'elettro utensile:

- quando si svolgono test e regolazioni od operazioni di pulizia
- prima di svolgere le operazioni di lavoro sugli accessori di taglio o di lavoro dell'elettro utensile
- prima di lasciare il dispositivo incustodito
- durante le operazioni di trasporto
- al riponimento del dispositivo
- prima di svolgere le operazioni di riparazione o manutenzione
- in caso di malfunzionamento o in

SIMBOLI

I seguenti simboli e diciture indicano i livelli di rischio associati a questo prodotto.

SIMBOLO	SEGNALE	SIGNIFICATO
	PERICOLO	Indica una situazione pericolosa che, se non evitata, potrà comportare gravi lesioni o morte alle persone.
	AVVERTENZE	Indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, potrà comportare gravi lesioni o morte alle persone.
	ATTENZIONE	Indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, potrà causare lesioni minori o moderate alla persona.
	NOTE	(Senza Simbolo di Pericolo) Indica una situazione che potrebbe causare danni a cose.

Italiano (Traduzione dalle istruzioni originali)

SPECIFICHE

Modello	82VH1000
Alimentazione nominale	72V \approx 12.5Ah 900 Wh 82V MAX
Tempo di carica	fino a 3h (utilizzare un caricatore 82C1G)
Peso	7.5 kg

DESCRIZIONE

Vedere Figura 1.

1. Batteria
2. Diodi a emissione luminosa (LED)
3. Tasto a pressione
4. Manico per il trasporto
5. Cinghia da spalla
6. Cinta per assicurare il dispositivo in vita
7. Sacchetto
8. Cavo
9. Adattatore

MONTAGGIO

COLLEGARE L'ADATTATORE

Vedere Figura 4.

1. Inserire la spina (1) di uno dei due lati nella presa (2) della batteria – allineare i perni sulla spina con le fessure nella presa.
2. Spingere correttamente la spina nella presa fino a che non si blocca, girarla in senso orario fino a che la linguetta sulla presa (3) non si sia agganciata correttamente al dispositivo.
3. Inserire il cavo (4) nell'apposito condotto (5) e farlo passare attraverso la sede – vedere anche il paragrafo

“Posizionamento del Cavo”.

4. Inserire la presa (6) sull'altro lato della spina (7) dell'adattatore – allineare i perni sulla spina con i fori sulla presa.
5. Spingere la spina nella presa fino a che non si arresti, girare quindi il tutto in senso orario fino a che la linguetta della presa (8) non si agganci correttamente al dispositivo.

POSIZIONARE IL CAVO

Vedere Figura 5.

- Il cavo può essere fatto passare attraverso diversi condotti appositi a seconda della posizione in cui si porta il dispositivo, se accanto all'operatore o sulle spalle dello stesso.
- Inserire il cavo in uno dei condotti laterali e spingerlo correttamente al suo posto.
- Utilizzare sempre uscite del cavo poste lateralmente rispetto alla direzione nella quale il dispositivo viene gestito e controllato.
- Se il cavo è troppo lungo, fissarlo al dispositivo di blocco sulla borsa.

⚠ AVVERTENZE

Per ridurre il rischio di incidenti, non sistemare mai il cavo diagonalmente – esso potrà infatti impigliarsi negli oggetti.

FUNZIONAMENTO

PRIMA DI AVVIARE LE OPERAZIONI DI LAVORO

Controllare che la batteria sia in buone condizioni.

- Controllare le condizioni delle parti della sede del dispositivo.
- Controllare le condizioni delle cinghie.
- Assicurarsi che cavo, spina e adattatore non siano danneggiati.
- Premere il tasto a pressione per attivare il display LED.
- Quando si preme il tasto a pressione, il

Italiano (Traduzione dalle istruzioni originali)

segnale acustico scatterà emettendo un suono simile a un beep.

Non continuare a utilizzare la batteria se parti della sede o cinghie sono consumate, rotte o danneggiate – contattare un rivenditore autorizzato CRAMER.

Per ridurre il rischio di lesioni alla persona, utilizzare la batteria solo se funziona correttamente.

Non utilizzare la batteria nel caso in cui i suoi componenti siano danneggiati.

Per emergenze: Fare pratica aprendo velocemente il gancio di chiusura sulla cintura, allentare le cinghie da spalla e poggiare la batteria. Per evitare danni, non far cadere la batteria a terra durante le operazioni di pratica.

DURANTE LE OPERAZIONI

▲ AVVERTENZE

La batteria è dotata di segnale visivo e acustico. La capacità dell'operatore di sentire il segnale acustico potrà essere ridotta quando si indossano accessori di protezione per l'udito.

La batteria viene portata come uno zaino.

Regolazione delle cinghie da spalla

Vedere Figura 7.

- A. Tirare le estremità delle cinghie in giù per assicurare le cinghie.
- B. Alzare le linguette dei regolatori per allentare le cinghie.
- C. Chiudere e bloccare il dispositivo di blocco a rilascio veloce premendo assieme tutte le parti.
- D. Premere i ganci per aprire il dispositivo di blocco a rilascio veloce.

Indossare le cinghie da spalla

Vedere Figura 9.

1. Legare e regolare la cintura per la vita (1) facendo in modo che venga sistemata in maniera comoda sui fianchi – far passare l'estremità della cinta attraverso l'anello (2) – non lasciare la cinghia pendente.
2. Regolare le cinghie da spalla (3) alla lunghezza corretta.
3. Regolare la cinghia sul petto (4) alla lunghezza corretta e fissarla. L'imbottitura sulla schiena del gruppo batterie deve poggiare in maniera comoda e sicura sulla schiena dell'operatore.

Collegare la batteria all'elettrotensile

Vedere Figura 10.

Inserire l'adattatore (1) nell'elettrotensile – l'adattatore si infila scorrendo nel compartimento – premerlo fino a che non scatti nella sua corretta posizione. La batteria e l'elettrotensile sono ora collegate assieme. Per ulteriori informazioni sull'attivazione e il funzionamento dell'elettrotensile: vedere il manuale d'istruzioni dell'elettrotensile attivato con questa batteria.

Segnale acustico

La batteria emette segnali acustici.

- A. Beep breve
 - Questo segnale si attiva premendo il tasto sulla batteria. Significato: Il segnale acustico funziona correttamente.
- B. Un breve beep ogni 10 secondi
 - Significato: La batteria ha una carica inferiore al 20%.
- C. Un breve beep una volta ogni 2 secondi
 - Significato: Malfunzionamento della batteria.

Italiano (Traduzione dalle istruzioni originali)

DOPO AVER CONCLUSO LE OPERAZIONI DI LAVORO

Scollegare la batteria dall'elettro utensile

Vedere Figura 11.

Spegnere il dispositivo – vedere anche il manuale d'istruzioni dell'elettro utensile che si sta utilizzando.

- Premere le leve di blocco (1) per sbloccare l'adattatore.
- Estrarre l'adattatore (2) dall'elettro utensile.

La batteria e l'elettro utensile sono ora scollegati.

Rimozione cinghia

- Aprire il dispositivo a rilascio veloce sulla cintura e sulla cinghia per il petto.
- Allentare le cinghie alzando i regolatori a scorrimento ed estrarre la batteria.

Sacchetto

Vedere Figura 8.

Ideale per riporre l'adattatore durante le pause tra un lavoro e l'altro e dopo aver concluso le operazioni di lavoro.

Assicurare il sacchetto (1) alla cintura solo nelle posizioni indicate.

1. Assicurare il sacchetto alla cintura.
2. Inserire l'adattatore (2).
3. Assicurare la chiusura a gancetto (3) – l'adattatore sarà chiuso nel suo sacchetto.

⚠ AVVERTENZE

Non trasportare oggetti metallici, appuntiti o affilati nella sacca. Essi potranno infatti creare contatti nell'adattatore e causare cortocircuiti.

LED SULLA BATTERIA

Vedere Figura 2.

Gli indicatori a LED mostrano la capacità della batteria, eventuali problemi con la

batteria o l'utensile da utilizzare.

Premere il tasto (1) per attivare le luci a LED – il display si spegnerà automaticamente dopo 5 secondi. Il segnale acustico verrà brevemente emesso quando il tasto viene premuto (per confermare la funzione) – vedere anche il paragrafo "Segnale acustico".

Durante le operazioni di funzionamento

Il LED indicherà la capacità di carica della batteria.

Se il LED lampeggia / si accende continuamente

Quando il gruppo batterie non funziona correttamente invia segnali di errore.

E0 – Sistema di gestione e bilanciamento delle batterie (BMS) difettoso

E1 – Sovraccarico (processo di scarico)/ (carica)

E2 – Sistema di comunicazione difettoso (con cariche o utensili esterni)

E3 – Sovraccarico della cella

E4 – Voltaggio basso della cella

E5 – Consistenza errata della cella

E6 – Elettricità astratta dalla batteria verso utensili esterni

HI – Temperatura batteria eccessivamente alta

Lo – Temperatura batteria eccessivamente bassa

TRASPORTO DELLA BATTERIA

Scollegare la batteria dall'elettro utensile – anche quando lo si trasporta per brevi distanze. Ciò eviterà il rischio di avvio accidentale.

Trasportare la batteria dal manico o a spalla.

Italiano (Traduzione dalle istruzioni originali)

Nei veicoli: Assicurare correttamente la batteria per prevenire cadute e danni.

▲ AVVERTENZE

Prendere ulteriori precauzioni durante il trasporto di una batteria danneggiata o malfunzionante. Per ridurre il rischio di incidenti, contattare sempre il proprio servizio clienti CRAMER prima di trasportare la batteria.

CARICA BATTERIA

NOTA: La batteria non viene venduta completamente carica. Si raccomanda di caricarla completamente prima di utilizzarla per assicurarsi che si possa raggiungere un tempo massimo di carica.

Vedere Figura 6.

1. Inserire la spina in una presa di alimentazione AC.
2. Collegare la batteria con un adattatore, quindi inserire l'adattatore (1) nel caricatore (2).

LED SULLA BATTERIA

Le parole che indicano la capacità di carica della batteria lampeggeranno.

LED SUL CARICATORE

Vedere Figura 3.

Questo prodotto è un caricatore diagnostico. Le luci di carica al LED (1) si illumineranno in ordine per comunicare lo stato attuale della batteria. Le luci corrispondono ai seguenti stati:

STATO LED	DESCRIZIONE
Luce verde lampeggiante	In carica
Luce verde fissa	Completamente carico
Luce rossa fissa	Sovraccarico
Luce rossa lampeggiante	Errore di carica

Il tempo di carica dipende da un numero di fattori, compresa la condizione della batteria, la temperatura dell'ambiente, ecc. e potrà perciò variare dal tempo di carica nelle "Specifiche".

La batteria si riscalda durante le operazioni di lavoro. Nel caso in cui venga inserita una batteria calda nel caricatore, si potrà doverla raffreddare prima di passare alle operazioni di carica. Il processo di carica inizierà solo dopo che la batteria si sarà raffreddata. Il tempo richiesto per il raffreddamento potrà prolungare il tempo di carica.

MANUTENZIONE

PULIZIA DELLA BATTERIA

1. Rimuovere sempre polvere e sporco dalla batteria prima dell'uso. Non utilizzare solventi grassi per pulire la batteria.
2. Pulire le superfici in plastica con un panno. Non utilizzare detergenti aggressivi. Potrebbero danneggiare la plastica del dispositivo.
3. Non pulire con acqua.
4. Non utilizzare una idropulitrice a pressione per pulire la batteria. Il dispositivo potrà danneggiare parti della batteria e causare malfunzionamenti.

Italiano (Traduzione dalle istruzioni originali)

RIPONIMENTO DELLA BATTERIA

1. Scollegare la batteria dall'alimentazione o dal caricatore.
2. Quando la batteria non viene utilizzata, riporla in un posto sicuro dove non potrà costituire un pericolo per altre persone. Proteggerla da eventuale utilizzo non autorizzato.
3. Riporre la batteria lontano dalla portata dei bambini.
4. Riporre all'interno in un luogo asciutto e sicuro. Proteggere la batteria da sporco e danni.
5. Per assicurare una durata prolungata alla batteria: Riporre con una carica di circa il 40%.
6. Quando il gruppo batterie non viene utilizzato, tenerlo lontano da altri oggetti in metallo, come graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o altri oggetti di metallo che potranno instaurare una connessione da un terminale all'altro. Cortocircuitare assieme i terminali delle batterie potrà causare scottature o un incendio.
7. Non riporre le batterie di riserva non utilizzate per lunghi periodi di tempo. Nel caso in cui si sia in possesso di batterie multiple, utilizzarle a rotazione.

SMALTIMENTO ECO-COMPATIBILE DELLA BATTERIA



⚠ AVVERTENZE

Se il gruppo batterie si rompe o cade, con o senza perdita di liquidi, non ricaricarlo e non utilizzarlo. Smaltirlo e sostituirlo con un nuovo gruppo batterie. **NON TENTARE DI RIPARARLO!**

Per evitare lesioni e rischi d'incendio, esplosioni o scosse elettriche ed evitare di arrecare danni all'ambiente:

- Coprire i terminali della batteria con nastro adesivo resistente.
- **NON** tentare di rimuovere o distruggere i componenti del gruppo batterie.
- **NON** tentare di aprire il gruppo batterie.
- Gli elettroliti rilasciati da eventuali perdite di liquidi del gruppo batterie sono corrosivi e tossici. Fare in modo che il liquido **NON** entri in contatto con occhi o pelle e non ingerirlo.
- Non posizionare le batterie nella spazzatura domestica.
- **NON** bruciare.
- **NON** posizionare le batterie in luoghi dove potranno diventare parte di una discarica locale o dei rifiuti solidi urbani.
- Portarle presso un centro riciclaggio autorizzato.

Italiano (Traduzione dalle istruzioni originali)

CORRETTO SMALTIMENTO DEL PRODOTTO:



istruzioni della ditta informeranno l'utente sui tipi di batterie ed accumulatori integrati nei dispositivi.

Questo simbolo indica che questo prodotto non deve essere smaltito con altri rifiuti domestici in Europa. Per evitare eventuali rischi per l'ambiente o la salute umana da smaltimento non corretto, riciclare responsabilmente per promuovere il riutilizzo sostenibile di risorse materiali. Per restituire il dispositivo usato, utilizzare i sistemi di raccolta e consegna o contattare il rivenditore di fiducia dove il prodotto è stato acquistato. Tali rivenditori potranno occuparsi del corretto smaltimento del prodotto.

Rimozione di batterie di scarto e accumulatori

Batteries



Li-ion

Gli Stati Membri si assicureranno che le ditte producano dispositivi dai quali potranno essere rimossi facilmente batterie ed accumulatori. Nel caso in cui essi non potranno essere rimosse dai dispositivi, gli Stati Membri si assicureranno che le ditte producano dispositivi dai quali professionisti qualificati non dipendenti dalla ditta potranno rimuovere batterie e accumulatori da smaltire. I dispositivi nei quali batterie e accumulatori sono incorporati verranno accompagnati da istruzioni su come l'utente finale o un professionista qualificato e indipendente potranno rimuovere in maniera sicura batterie ed accumulatori. Ove necessario,



Français (Traduction à partir du mode d'emploi d'origine)

AVERTISSEMENTS POUR LA SÉCURITÉ

▲ AVERTISSEMENT

Lisez tous les avertissements de sécurité et les consignes. Le non-respect des avertissements et des consignes peut entraîner des chocs électriques, un incendie ou de graves blessures.

Pour garantir une utilisation, un entretien et un rangement adéquats de la batterie, il est important de lire et de comprendre tous les avertissements et instructions contenus dans ce manuel.

Pour éviter les blessures graves, les risques d'incendie, les explosions et les dangers de choc ou d'électrocution :

- Si le boîtier du pack batterie est fêlé ou endommagé, NE L'INTRODUISEZ PAS dans le chargeur. Remplacez-la par un pack batterie neuf.
- NE CHARGEZ PAS ces packs batterie avec un autre type de chargeur.
- NE TENTEZ PAS de court-circuiter une quelconque borne du pack batterie.

▲ AVERTISSEMENT

Si du liquide batterie entre en contact avec vos yeux, rincez-les immédiatement à l'eau claire pendant au moins 15 minutes. Contactez immédiatement un médecin. Ne chargez pas le pack batterie sous la pluie ou par conditions humides. Ne plongez pas l'outil, le pack batterie, ou le chargeur dans l'eau ni dans aucun autre liquide.

- Ne laissez pas le pack batterie ou le chargeur surchauffer. S'ils sont chauds, laissez-les refroidir. Ne procédez à la charge qu'à température ambiante.
- Ne mettez pas le pack batterie au soleil ou dans un environnement chaud. Gardez-le à température ambiante.
- Gardez la batterie et le chargeur dans un endroit frais et sec, à l'abri du soleil, et chargez la batterie pendant 2 heures tous les 2 mois en cas de non-utilisation.
- Les éléments du pack batterie peuvent légèrement fuir lors d'une utilisation

intensive ou sous des températures extrêmes. Si l'étanchéité extérieure est défaillante et que du liquide de la batterie entre en contact avec votre peau :

- Lavez immédiatement au savon et à l'eau.
- Neutralisez avec du jus de citron, du vinaigre, ou autre acide faible.
- En cas de pénétration de liquide dans vos yeux, suivez les instructions ci-dessus et contactez un médecin.
- Avant utilisation, vérifiez que la tension et le courant de sortie du chargeur de batterie correspondent au pack batterie à charger.
- Durant le transport, le bloc batterie peut nécessiter un emballage de protection.
- Manipulez-le avec soin.
- Tenez-le à l'écart de l'humidité et du feu.

NOTES DE PRÉCAUTION ET DE SÉCURITÉ

1. Ne démontez pas la batterie.
2. Gardez les enfants à l'écart.
3. N'exposez pas la batterie à l'eau ou à l'eau salée, la batterie doit être rangée dans un endroit frais et sec.
4. Ne laissez pas la batterie dans un lieu où règne une température élevée, tel que près d'un feu, d'un radiateur, etc.
5. N'inversez pas le pôle positif et le pôle négatif de la batterie.
6. Ne connectez pas ensemble la borne positive et la borne négative de la batterie à l'aide de tout objet métallique.
7. Ne faites subir aucun choc à la batterie, et ne marchez pas dessus.
8. Ne soudez pas directement sur la batterie, et ne la perce pas à l'aide de clous ou autres objets pointus.
9. En cas de fuite de la batterie et de pénétration de son liquide dans vos yeux, ne frottez pas vos yeux. Rincez

Français (Traduction à partir du mode d'emploi d'origine)

abondamment avec de l'eau.

10. Cessez immédiatement toute utilisation de la batterie si, en cours de fonctionnement, celle-ci émet une odeur inhabituelle, semble chaude, change de couleur, de forme, une présente une anomalie quelconque.

Remarques liées au câble

1. Vérifiez l'état du cordon d'alimentation et de sa fiche. N'utilisez jamais un adaptateur, cordon ou fiche d'alimentation endommagé.
2. Vérifiez que l'isolation du cordon et de la fiche est en bon état.
3. Étendez un cordon torsadé avant utilisation.
4. Installez les câbles de manière à ce que ceux-ci ne soient pas coupés ou endommagés par le système de coupe ou un accessoire de l'outil.
5. N'essayez pas de frictionner, d'écraser, de tirer brusquement ou d'endommager le câble. Maintenez le câble d'alimentation à l'écart de toute source de chaleur, de l'huile et des rebords tranchants.
6. N'utilisez pas le câble à d'autres fins. N'utilisez jamais le câble pour transporter ou accrocher l'outil. Ne tirez jamais sur le câble.
7. Positionnez le câble de manière à ce qu'il ne constitue pas un danger pour autrui. Toute erreur de manipulation peut entraîner des risques de trébuchement ou de chute.

Remarques liées au fonctionnement de l'unité

Débranchez la batterie de l'outil électrique :

- avant d'effectuer un test, un réglage ou le nettoyage.

- avant d'entretenir ou remplacer les accessoires de coupe ou de fonctionnement de l'outil.
- avant de laisser l'appareil sans surveillance.
- avant de transporter l'outil.
- avant de ranger l'outil.
- avant d'effectuer des travaux d'entretien et de réparation.
- en cas de dysfonctionnement ou de situation d'urgence.




Cela permet de prévenir tout démarrage accidentel.



Français (Traduction à partir du mode d'emploi d'origine)

SYMBOLES

Les signaux et mots suivants sont destinés à indiquer le niveau de risque associé à cette machine.

SYMBOLE	SIGNAL	SIGNIFICATION
	DANGER	Imminence d'un danger qui, si l'on n'y prend garde, peut entraîner la mort ou de graves blessures.
	AVERTISSEMENT	Situation potentiellement dangereuse qui, si l'on n'y prend garde, peut entraîner la mort ou des blessures graves.
	ATTENTION	Situation potentiellement dangereuse qui, si l'on n'y prend garde, peut entraîner des blessures moyennes ou légères.
	ATTENTION	(Sans symbole d'alerte de sécurité) Indique une situation pouvant entraîner des dommages matériels.

SPÉCIFICATIONS

Modèle	82VH1000
Valeur nominale	72V \approx 12.5Ah 900 Wh 82V MAX
Temps de recharge	jusqu'à 3 h (utilisez le Chargeur 82C1G)
Poids	7.5 kg

DESCRIPTION

Voir figure 1.

1. Pile
2. Diodes électroluminescentes (DEL) sur la batterie
3. Bouton-poussoir
4. Poignée de transport
5. Sangles
6. Baudrier
7. Sacoche de transport
8. Câble
9. Adaptateur

ASSEMBLAGE

RACCORDEMENT DE L'ADAPTATEUR

Voir figure 4.

1. Insérez la fiche (1) dans un côté du connecteur (2) de la batterie – alignez les broches de la fiche avec les orifices de la prise de courant.
2. Insérez entièrement la fiche dans la prise de courant, puis tournez-la dans le sens horaire jusqu'au clic du verrouillage (3).
3. Insérez le câble (4) dans la rainure du câble (5) du boîtier - reportez-vous également à la section « Installation du câble » du manuel.

Français (Traduction à partir du mode d'emploi d'origine)

- Insérez la fiche (6) dans l'autre côté du connecteur (7) de l'adaptateur – alignez les broches de la fiche avec les orifices de la prise de courant.
- Insérez entièrement la fiche dans la prise de courant, puis tournez-la dans le sens horaire jusqu'au clic du verrouillage (8).

INSTALLATION DU CÂBLE

Voir figure 5.

- Le câble peut être installé de manière différente dans les rainures, selon s'il est positionné sur le côté ou à l'arrière de l'opérateur.
- Insérez le câble dans une des rainures latérales en poussant celui-ci jusqu'à ce qu'il se mette en place.
- Utilisez toujours les sorties de câbles latérales sur lesquelles l'outil est tenu et contrôlé.
- Lorsque le câble est trop long, enroulez-en une partie sur le support du sac.

⚠ AVERTISSEMENT

Pour minimiser les risques d'accidents, n'installez jamais le câble de manière diagonale, il pourrait s'accrocher à un autre objet.

UTILISATION

AVANT DE COMMENCER LE TRAVAIL

Vérifiez que la batterie est en bon état.

- Vérifiez l'état du boîtier.
- Vérifiez l'état des bandoulières.
- Assurez-vous que le câble, la fiche et l'adaptateur sont en bon état.
- Appuyez sur le bouton-poussoir pour activer l'écran DEL.
- Un bip est émis lorsque vous appuyez dessus.

Cessez toute utilisation de la batterie lorsque des pièces du boîtier ou les bandoulières sont déformées ou brisées - contactez votre revendeur CRAMER.

Pour minimiser le risque de blessures corporelles, utilisez uniquement une batterie en bon état de fonctionnement.

N'utilisez pas la batterie lorsqu'un de ses composants est endommagé.

En cas d'urgence : Entraînez-vous à rapidement défaire le baudrier, en desserrant les bandoulières et en retirant la batterie. Pour éviter tout dommage, ne jetez pas la batterie au sol lors de cet entraînement.

EN COURS DE FONCTIONNEMENT

⚠ AVERTISSEMENT

La batterie est munie d'un système d'alarme visuel et sonore. Attention, le signal peut être inaudible lorsque vous portez une protection auditive.

La batterie se porte de la même manière qu'un sac à dos.

Réglage des sangles du harnais

Voir figure 7.

- Tirez les extrémités des sangles vers le bas pour serrer le harnais.
- Levez les pattes des tendeurs pour desserrer les sangles.
- Fermez puis verrouillez les boucles de sécurité à détache rapide en le pressant.
- Appuyez sur les crochets pour ouvrir le dispositif de serrage à ouverture rapide.

Installez la sangle sur vos épaules

Voir figure 9.

- Serrez puis réglez le baudrier (1) de manière à ce que celui-ci puisse reposer confortablement sur vos hanches - faites passer l'extrémité de la ceinture à travers la boucle (2) - le la laissez pas pendre.
- Réglez les sangles du baudrier (3) à la longueur adéquate.

Français (Traduction à partir du mode d'emploi d'origine)

3. Réglez la sangle de poitrine (4) à la longueur adéquate puis serrez-la. Le rembourrage pour le dos doit être fermement plaqué contre votre dos.

Connecter la batterie à l'outil électrique

Voir figure 10.

Insérez l'adaptateur (1) dans l'outil électrique - l'adaptateur peut se glisser dans le compartiment batterie - appuyez légèrement dessus pour le verrouiller. La batterie et l'outil électrique sont désormais connectés. Pour obtenir davantage d'informations sur la mise en marche et l'utilisation de l'outil électrique : reportez-vous au manuel d'utilisation de l'outil électrique utilisé avec cette batterie.

Signal Sonore

La batterie est munie d'un système d'alarme visuel et sonore.

A. Un bip court

- Ce signal est émis lors de la pression du bouton de la batterie. Signification : Le signal sonore fonctionne normalement.

B. Un bip court toutes les 10 sec.

- Signification : La charge de la batterie est inférieure à 20 %.

C. Un bip court toutes les 2 sec.

- Signification : La batterie rencontre un dysfonctionnement.

UNE FOIS LE TRAVAIL TERMINÉ

Déconnecter la batterie de l'outil électrique

Voir figure 11.

Éteignez l'outil électrique, reportez-vous également au manuel d'utilisation de l'outil électrique utilisé.

- Ouvrez les leviers de verrouillage (1) pour déverrouiller l'adaptateur.
- Retirez l'adaptateur (2) de l'outil électrique.

La batterie et l'outil électrique sont désormais déconnectés.

Retrait Du Harnais

- Ouvrez les boucles de sécurité à détache rapide du harnais et de la sangle de poitrine.
- Desserrez les sangles du harnais en levant les boucles coulissantes, puis retirez la batterie.

Sacoche De Transport

Voir figure 8.

Ajustez l'adaptateur durant les temps de repos et après avoir terminé le travail.

Fixez la sacoche (1) au baudrier uniquement dans les positions présentées.

1. Fixez la pochette au baudrier.
2. Insérez l'adaptateur (2).
3. Fermez le crochet et la fixation ronde (3) - l'adaptateur est retenu par la sacoche.

⚠ AVERTISSEMENT

Ne placez aucun objet métallique, pointu ou tranchant dans la sacoche. Ceux-ci peuvent lier les contacts de l'adaptateur et causer un court-circuit.

DIODE ALLUMÉE SUR LA BATTERIE

Voir figure 2.

La DEL indique la capacité de la batterie et tout problème survenant sur la batterie ou l'outil électrique en cours d'utilisation.

Appuyez sur le bouton (1) pour activer les diodes - l'écran s'éteint automatiquement au bout de 5 secondes. Le signal sonore retentit brièvement lorsque vous appuyez sur le bouton (pour confirmer la sélection de la fonction) - reportez-vous également à la section « Signal sonore ».

Français (Traduction à partir du mode d'emploi d'origine)

En Cours De Fonctionnement

La diode indique le niveau de charge de la batterie.

Lorsque la diode s'allume de manière fixe/clignote

Lorsque la batterie rencontre un dysfonctionnement, plusieurs codes peuvent s'afficher.

E0 – Erreur BMS

E1 – Surintensité (déchargement)/ (chargement)

E2 – Panne de communication (avec le chargeur ou un outil externe)

E3 – Surtension de la batterie

E4 – Sous-tension de la batterie

E5 – Mauvaise consistance de la batterie

E6 – L'électricité n'est pas transmise à l'outil électrique

HI – La température de la batterie est trop élevée

Lo – La température de la batterie est trop faible

TRANSPORT DE LA BATTERIE

Déconnectez la batterie de l'outil, même pour une transport de courte distance. Cela permet de prévenir tout démarrage accidentel.

Transportez la batterie par la poignée ou sur votre dos.

Dans les véhicules : Positionnez la batterie de manière à ne pas renverser ou endommager celle-ci.

▲ AVERTISSEMENT

Des précautions particulières doivent être prises lors du transport de batteries endommagées ou présentant des dysfonctionnements. Pour minimiser les risques d'accidents, contactez votre revendeur CRAMER avant tout déplacement de la batterie.

CHARGER LA BATTERIE

NOTE: La batterie n'est pas livrée totalement chargée. Il est recommandé de la recharger totalement avant utilisation pour lui assurer une autonomie maximale.

Voir figure 6.

1. Branchez le chargeur dans une prise secteur.
2. Connectez la batterie à l'adaptateur, insérez ensuite l'adaptateur (1) dans le chargeur (2).

DIODE ALLUMÉE SUR LA BATTERIE

Les informations de la capacité de charge actuelle clignent.

DIODE SUR LE CHARGEUR

Voir figure 3.

Ces produits sont des chargeur avec diagnostic de la batterie. La diode du chargeur (1) s'illumine des façons suivantes pour indiquer l'état actuel de la batterie. Les modes de fonctionnement sont les suivants :

ÉTAT DES DEL	DESCRIPTION
Vert clignotant	Chargement
Vert continu	Complètement chargée
Rouge continu	Température élevée
Rouge clignotant	Défaut de charge

La durée de charge est indépendante

Français (Traduction à partir du mode d'emploi d'origine)

du nombre de facteurs, ceux-ci incluent l'état de la pile, la température ambiante, etc. Elle peut donc être différente de la durée de charge spécifiée dans la « Fiche technique ».

La batterie chauffe en cours d'utilisation. Lorsque la batterie est trop chaude, laissez-la refroidir avant de l'installer sur le chargeur. Le processus de charge démarre uniquement après le refroidissement de la batterie. La durée requise pour refroidir la batterie peut prolonger la durée de charge.

ENTRETIEN

NETTOYAGE DE LA BATTERIE

1. Dépoussiérez puis nettoyez la batterie avant utilisation. N'utilisez aucun solvant ou graisse durant le nettoyage.
2. Nettoyez les surfaces en plastique à l'aide d'un chiffon doux. N'utilisez aucun détergent agressif. Il pourrait endommager les pièces en plastique.
3. N'aspergez pas la batterie d'eau.
4. Ne nettoyez pas la batterie avec un nettoyant haute pression. Cela risque d'endommager les pièces de la batterie et causer des dysfonctionnements.

RANGEMENT DE LA BATTERIE

1. Déconnectez l'unité de l'outil électrique ou du chargeur.
2. Lorsque vous n'utilisez pas la batterie, rangez-la dans un endroit sûr afin de ne pas mettre en danger la vie d'autrui. Surveillez son utilisation.
3. Rangez la batterie hors de la portée des enfants.
4. Rangez le produit dans un endroit sec et sûr. Protégez-le de la saleté et des dommages.
5. Pour prolonger la durée de vie de la

batterie : Rangez la batterie en l'ayant préalablement chargée à environ 40 %.

6. Lorsque vous n'utilisez pas la batterie, maintenez-la à l'écart de tout autre objet métallique, tel que les trombones, les pièces de monnaie, les clés, les clous, les vis ou tout autre objet métallique de petite taille, qui peuvent créer une connexion d'une borne à l'autre. La mise en contact des bornes peut entraîner des incendies ou des brûlures.
7. Ne conservez pas une batterie inutilisée pendant une période prolongée. Si vous disposez de plusieurs batteries, faites en sorte de les utiliser à tout de rôle.



Français (Traduction à partir du mode d'emploi d'origine)

MISE AU REBUT DE LA BATTERIE DE FAÇON ÉCOLOGIQUE



⚠ AVERTISSEMENT

Si la batterie se fend ou se casse, avec ou sans fuites, ne le rechargez pas et ne l'utilisez pas. Mettez-la au rebut et remplacez-la par une nouvelle batterie. **NE TENTEZ PAS DE LA RÉPARER!**

Pour éviter tout risque de blessures et d'incendie, d'explosion, ou de décharge électrique, et pour éviter toute atteinte à l'environnement :

- Recouvrez les bornes de la batterie avec un ruban adhésif épais.
- **NE TENTEZ PAS** de démonter ou de détruire un quelconque composant de la batterie.
- **NE TENTEZ PAS** d'ouvrir la batterie.
- Si une fuite se produit, l'électrolyte dégagé est corrosif et toxique. **NE METTEZ PAS** la solution en contact avec vos yeux ou avec votre peau, et ne l'avalez pas.
- **NE JETEZ PAS** ces batteries avec les ordures ménagères.
- **NE PAS** incinérer.
- **NE LES PLACEZ PAS** là où elles pourraient se retrouver à la décharge ou être traitées avec les ordures ménagères.
- Apportez-les à une déchetterie ou à un centre de recyclage agréé.

MISE AU REBUT CORRECTE DE CE PRODUIT :



Ce logo signifie que cet appareil ne doit

pas être jeté avec les ordures ménagères au sein de l'Union Européenne. Afin d'éviter toute atteinte à l'environnement ou à la santé humaine due à une mise au rebut non contrôlée, recyclez cet appareil de façon responsable pour promouvoir la revalorisation des matières premières. Pour vous débarrasser de votre appareil usagé, veuillez le retourner à un centre de tri ou contactez le revendeur qui vous l'a vendu. Ils seront à même de prendre en charge le recyclage de cet appareil de façon écologique.

Mise au rebut des piles et accumulateurs Batteries



Les états-membres doivent s'assurer que les appareils soient conçus par les fabricants de manière à ce que les batteries et accumulateurs puissent rapidement être retirés de l'appareil. Lorsque ceux-ci ne peuvent pas être retirés par l'utilisateur final. Les états-membres doivent s'assurer que les appareils soient conçus par les fabricants de manière à ce que les batteries et accumulateurs puissent rapidement être retirés du corps de l'appareil par des professionnels qualifiés indépendants du fabricant. Les équipements hébergeant ces batteries et accumulateurs doivent être dotés d'instructions sur le manière de retirer en toute sécurité ces piles et accumulateurs par l'utilisateur final ou un professionnel qualifié. S'il y a lieu, les instructions doivent également informer l'utilisateur final des types de batteries ou accumulateurs logés dans l'appareil.

Portugues (Tradução das instruções originais)

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

▲ AVISO

Leia com atenção todas as advertências e todas as instruções. O não cumprimento das instruções seguintes pode ocasionar acidentes como, por exemplo incêndios, choques eléctricos e/ou ferimentos graves.

Para o uso, a manutenção e o armazenamento corretos da bateria é essencial ler e compreender as instruções fornecidas neste manual.

Para evitar graves acidentes, perigo de incêndio, explosão e perigos derivados de choques eléctricos e arcos voltaicos:

- Se o conector do grupo bateria estiver quebrado ou danificado, NÃO o introduza no carregador. Substituílo com um novo grupo bateria.
- NÃO carregar estes grupos bateria com um tipo deferente de carregador.
- NÃO procurar curto-circuitar os terminais do grupo bateria.

▲ AVISO

Se o líquido da bateria entrar em contato com os olhos, lave-os imediatamente com água limpa por ao menos 15 minutos. Contate imediatamente um médico. Não recarregar o grupo baterias debaixo da chuva ou em ambientes úmidos. Não mergulhar o aparelho, o grupo bateria ou o carregador na água ou em outros líquidos.

- Não permita que a bateria ou o carregador sobreaqueçam. Se ficarem quentes, deixe-os arrefecer. Recarregue apenas a temperatura ambiente.
- Não coloque a bateria exposta ao sol ou num ambiente quente. Mantenha a temperatura ambiente normal.
- Mantenha à sombra, em ambiente seco e fresco, se a bateria não for carregada por um longo período de tempo; carregue a bateria durante 2 horas a cada 2 meses.
- As células da bateria podem desenvolver

um pequeno vazamento em condições de uso ou temperaturas extremas. Se a vedação exterior for quebrada e o vazamento chegar à sua pele,

- Use água e sabão para lavar imediatamente.
- Neutralize com sumo de limão, vinagre ou outro ácido suave.
- Se a fuga entrar nos seus olhos, siga as instruções acima e procure ajuda médica.
- Por favor, verifique antes de se a tensão e a corrente de saída do carregador de bateria são adequadas para a bateria de carregamento.
- Durante o transporte, a bateria requer uma embalagem protetora.
- Manuseie com cuidado.
- Mantenha-a afastada da humidade e fogo.

NOTAS DE SEGURANÇA E PRECAUÇÕES

1. NÃO desmontar a bateria.
2. Deixar fora do alcance das crianças.
3. NÃO expor a bateria à água doce ou salgada, conservar em um ambiente fresco e seco.
4. NÃO posicionar a bateria em locais excessivamente quentes, como ao lado de um fogão, um aquecedor, etc.
5. NÃO inverter os terminais negativo e positivo da bateria.
6. NÃO ligar o terminal positivo e negativo da bateria com objetos metálicos.
7. NÃO pisar, bater ou subir de pé sobre a bateria.
8. NÃO efetuar operações de solda na bateria, nem perfurá-la com pregos ou outros objetos pontiagudos.
9. Caso a bateria vazar e o fluido entrar no olho, não esfregue o olho. Enxaguar os bem com água.

Portugues (Tradução das instruções originais)

10. Interrompa imediatamente o uso da bateria se, enquanto estiver a usar a bateria, emitir um odor diferente, ficar quente, mudar de cor, mudar de forma, ou ficar estranha de alguma outra maneira.
- armazenar a máquina
 - antes de realizar reparações e trabalhos de manutenção
 - no caso de uma avaria ou em caso de emergência
- Isto evita o risco de um arranque acidental.

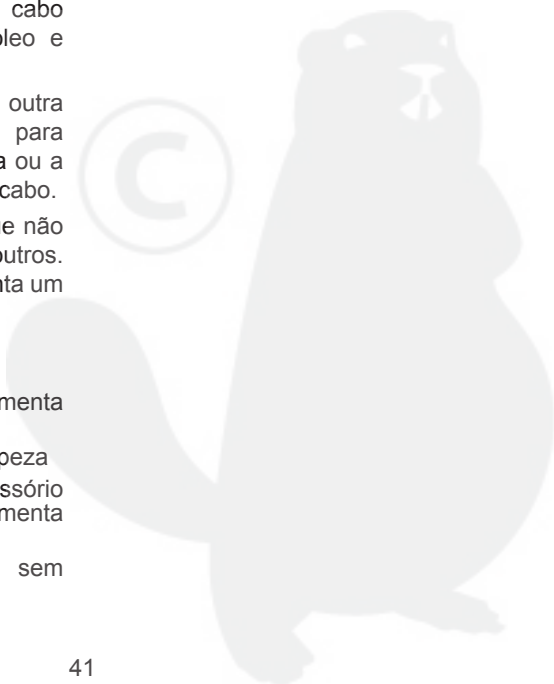
Notas sobre o Cabo

1. Inspeccionar se o adaptador, o cabo e a ficha apresentam sinais de danos. Nunca utilizar um adaptador, cabo ou ficha danificado.
2. Garantir que o isolamento do cabo e da ficha está em boas condições.
3. Endireitar um cabo torcido antes da utilização.
4. Posicionar o cabo de modo a que não possa ser alcançado nem danificado pelo acessório de corte ou de trabalho da ferramenta elétrica em utilização.
5. Não friccionar, esmagar, puxar nem danificar o cabo. Mantenha o cabo afastado de fontes de calor, óleo e extremidades afiadas.
6. Não use o cabo para nenhuma outra finalidade. Não utilizar o cabo para transportar ou pendurar a bateria ou a ferramenta elétrica. Não puxar o cabo.
7. Posicionar o cabo de modo a que não represente um perigo para os outros. Uma utilização incorreta representa um risco de tropeçamento ou queda.

Notas sobre o Funcionamento

Desconecte a bateria da ferramenta elétrica:




- ao realizar testes e ajustes ou limpeza
- antes de trabalhar no acessório operacional ou de corte da ferramenta elétrica
- antes de deixar a máquina sem vigilância.
- durante o transporte



Portugues (Tradução das instruções originais)

SÍMBOLOS

As seguintes palavras de sinal e significados destinam-se a explicar os níveis de risco associados a este produto.

SÍMBOLO	SINAL	SIGNIFICADO
	PERIGO	Indica uma situação perigosa iminente, que, se não evitada, poderá resultar em morte ou ferimentos graves.
	AVISO	Indica uma situação potencialmente perigosa, que, se não evitada, poderá conduzir à morte ou graves lesões.
	CUIDADO	Indica uma situação potencialmente perigosa, que, se não evitada, poderá resultar em pequenas ou moderadas lesões.
	AVISO	(Sem Símbolo de Alerta de Segurança) Indica uma situação que poderá resultar em danos materiais.

ESPECIFICAÇÃO

Modelo	82VH1000
Classificação	72V \approx 12.5Ah 900 Wh 82V MAX
Tempo de carregamento	até 3h (utilizar um carregador 82C1G)
Peso	7.5 kg

DESCRIÇÃO

Vedere Figura 1.

1. Bateria
2. Díodos Emissores de Luz (LED)
3. Botão de Pressionar
4. Asa de transporte
5. Alças
6. Cinto
7. Bolsa
8. Cabo
9. Adaptador

MONTAGEM

CONECTAR O ADAPTADOR

Vedere Figura 4.

1. Introduza a ficha (1) num lado da tomada (2) da bateria – alinhe os salientes da ficha nos orifícios da tomada.
2. Colocar a ficha na tomada até ao fundo, rodar no sentido dos ponteiros do relógio até que o trinco da ficha (3) encaixe de forma audível.
3. Meta o tubo (4) e a conduta do cabo (5) pelas ranhuras – veja também “Colocação do cabo”.
4. Introduza a ficha (6) no outro lado da tomada (7) do adaptador – alinhe

Portugues (Tradução das instruções originais)

os salientes da ficha nos orifícios da tomada.

- Colocar a ficha na tomada até ao fundo, rodar no sentido dos ponteiros do relógio até que o trinco da ficha (8) encaixe de forma audível.

POSICIONAR O CABO

Vedere Figura 5.

- O cabo pode conectar-se a diversas canalizações dependendo do uso da ferramenta elétrica perto ou atrás do utilizador.
- Introduza o cabo numa das canalizações laterais e pressione até ficar no sítio.
- Introduza o cabo num dos condutores laterais e pressione até o colocar no local.
- Se o cabo é demasiado longo fixe-o no gancho da bolsa.

▲ AVISO

Para reduzir o risco de acidentes, não deixe nunca o cabo em posição diagonal dado que pode ficar preso em algo.

FUNCIONAMENTO

ANTES DE INICIAR O FUNCIONAMENTO

Verifique se a bateria está em bom estado.

- Verifique o estado das partes da estrutura.
- Verifique o estado das alças.
- Certifique-se de que o cabo, ficha e adaptador não estão danificados.
- Pressione o botão para ativar o visor LED.
- Quando pressiona o botão, deverá soar um sinal acústico.

Não continue a usar a bateria caso peças da estrutura ou as alças estejam desgastadas, rachadas ou partida - contacte o agente de assistência CRAMER.

Para reduzir o risco de lesões pessoais,

use a bateria apenas se esta se encontrar em bom estado de funcionamento.

Não utilize a bateria se qualquer um dos seus componentes estiver danificado.

Para emergências: Pratique abrir rapidamente o fecho no cinto, desapertar as alças e pousar a bateria. Para evitar danos, não atire a bateria para o chão quando ao praticar.

DURANTE O FUNCIONAMENTO

▲ AVISO

A bateria está equipada com um sinal acústico e visual. A sua capacidade de ouvir o sinal sonoro poderá estar reduzida ao usar proteção auditiva.

A bateria é transportada como uma mochila.

Ajustar as Correias do Arnês

Vedere Figura 7.

- Puxe as extremidades das correias para baixo para apertar o arnês.
- Levante as proteções dos ajustadores para afrouxar as fitas.
- Feche e tranque o fecho que libertação rápida, empurrando-o.
- Aperte os ganchos para abrir o fecho de libertação rápida.

Coloque a fita ao ombro

Vedere Figura 9.

- Aperte e ajuste o cinto (1) para que pouse confortavelmente sobre as ancas – passe a extremidade do cinto pelo ilhó (2) – não deixe o cinto pendurado.
- Ajuste as fitas do arnês (3) para o comprimento certo.
- Ajuste a fita do peito (4) para o comprimento certo e aperte. O almofadado traseiro tem que se ajustar

Portugues (Tradução das instruções originais)

de forma firme e segura contra as suas costas.

Conectar a Bateria à Ferramenta Elétrica

Vedere Figura 10.

Introduza o adaptador (1) na ferramenta elétrica – o adaptador desliza para o compartimento – pressione-o para baixo com cuidado até que se encaixe na posição. A bateria e a ferramenta elétrica estão agora conectadas. Para mais informações sobre ligar e operar a ferramenta elétrica: consulte o manual de instruções da ferramenta elétrica a ser operada com esta bateria.

Sinal Acústico

A bateria emite sinais acústicos.

A. Bip curto

■ Este sinal é ativado ao pressionar o botão na bateria. Significado: O sinal acústico funciona como deveria.

B. Um apito curto a cada 10 seg.

■ Significado: A bateria tem menos de 20% da capacidade.

C. Um apito curto a cada 2 seg.

■ Significado: Anomalia de funcionamento da bateria.

DEPOIS DE TERMINAR O TRABALHO

Desconectar a Bateria da Ferramenta Elétrica

Vedere Figura 11.

Desligar a ferramenta elétrica – veja também o manual de instruções da ferramenta elétrica a ser usada.

- Pressione as alavancas de bloqueio (1) para desbloquear o adaptador.
- Retire o adaptador (2) da ferramenta elétrica.

A bateria e a ferramenta elétrica estão agora desconectadas.

Remover o Arnês

- Abra os fechos de abertura rápida na correia do cinto e do peito.
- Afrouxe as fitas do arnês levantando os ajustadores de deslize e retire a bateria.

Bolsa

Vedere Figura 8.

Acomode o adaptador durante os intervalos de trabalho e depois de terminar o trabalho.

Prenda a bolsa (1) ao cinto apenas nas posições indicadas.

1. Prenda a bolsa ao cinto.
2. Introduza o adaptador (2).
3. Feche o gancho e o fecho de engate (3) – o adaptador fica dentro da bolsa.

▲ AVISO

Nunca transporte objetos metálicos, pontiagudos ou afiados na bolsa. Eles podem unir os contactos no adaptador e provocar um curto-circuito.

LED NA BATERIA

Vedere Figura 2.

Os LED mostram a capacidade da bateria e qualquer problema com a bateria ou a ferramenta elétrica a ser usada.

Pressione o botão (1) para ativar os LED – o visor desliga-se automaticamente após 5 segundos. O sinal acústico tem que soar brevemente quando o botão é pressionado (para confirmar o funcionamento) – veja também “Sinal Acústico”.

Durante o funcionamento

O LED indica a capacidade da bateria.

Se o LED acender ou piscar

Quando a bateria funciona incorretamente, esta mostrará diferentes códigos de falha.

Portugues (Tradução das instruções originais)

E0 – erro no sistema de gestão de baterias

E1 – Sobrecarga (descarregar)/(carregar)

E2 – Erro de comunicação (com o carregador ou ferramentas externas)

E3 – Voltagem excessiva da pilha

E4 – Voltagem baixa da pilha

E5 – Regularidade deficiente da pilha

E6 – Eletricidade abstrata de ferramentas externas

HI – Excesso de temperatura da bateria

Lo – Baixa temperatura da bateria

TRANSPORTAR A BATERIA

Desconecte a bateria da ferramenta elétrica – mesmo ao transportá-la em distâncias curtas. Isto evita o risco de um arranque acidental.

Carregue a bateria pela pega ou nas suas costas.

Em veículos: Fixe corretamente a bateria para evitar que se vire e danifique.

▲ AVISO

Devem-se tomar precauções especiais ao transportar uma bateria danificada ou com defeito. Para reduzir o risco de acidentes, contacte sempre um agente de assistência CRAMER antes de transportar essa bateria.

CARREGAR A BATERIA

NOTA: A bateria não é enviada completamente carregada. Aconselha-se efetuar o carregamento antes da utilização para garantir o alcance do máximo tempo operacional.

Vedere Figura 6.

1. Ligar o carregador a uma tomada AC.
2. Conecte a bateria com o adaptador e,

em seguida, introduza o adaptador (1) no carregador (2).

LED NA BATERIA

As palavras que indicam a capacidade de bateria atual piscam.

LED NO CARREGADOR

Vedere Figura 3.

Estes são carregadores de diagnóstico. As Luzes LED do Carregador (1) irão acender-se numa ordem específica para comunicar o estado atual da bateria. Elas são as seguintes:

ESTATUTO DO LED	DESCRIÇÃO
Verde intermitente	Em carregamento
Verde fixo	Totalmente Carregado
Vermelho fixo	Temperatura excessiva
Verde intermitente	Falha no carregamento

O tempo de carregamento depende de um conjunto de fatores, incluindo o estado da bateria, temperatura ambiente, etc. e, portanto, pode diferir do tempo de carregamento indicado em “Especificações”.

A bateria aquece durante o funcionamento. Se uma bateria quente for introduzida no carregador, poderá ser necessário arrefece-la antes de carregar. O processo de carregamento só começa depois de a bateria ter arrefecido. O tempo necessário para o arrefecimento pode prolongar o tempo de carregamento.

Portugues (Tradução das instruções originais)

MANUTENÇÃO

LIMPAR A BATERIA

1. Limpe sempre o pó e a sujidade da bateria antes de usar. Não use quaisquer solventes de graxa durante a limpeza.
2. Limpe as superfícies plásticas com um pano. Não use detergentes agressivos, eles podem danificar o plástico.
3. Não pulverize a bateria com água.
4. Não utilize uma máquina de lavar de pressão para limpar a sua bateria. Isto pode danificar peças da bateria e provocar avarias.

GUARDAR A BATERIA

1. Desconecte a bateria da ferramenta elétrica ou do carregador.
2. Quando a bateria não estiver em uso, coloque-a num local seguro para que isso não coloque outros em perigo. Proteja-a contra uma utilização não autorizada.
3. Guarde a bateria fora do alcance das crianças.
4. Guarde-a num espaço interior num local seco e seguro. Proteja-a da sujidade e danos.
5. Para garantir a máxima duração da bateria: Guarde-a com uma carga de cerca de 40%.
6. Quando a bateria não estiver a ser utilizada, mantenha-a afastada de outros objetos metálicos como cliques de papel, moedas, chaves, pregos, parafusos, ou outros pequenos objetos metálicos que podem fazer a ligação de um terminal para outro. Ligar os terminais da bateria em conjunto pode causar queimaduras ou um incêndio.
7. Não guarde baterias de substituição

sem usar durante períodos de tempo prolongados. Se dispõe de várias baterias, assegure-se que as utiliza rotativamente.

ELIMINAÇÃO ECOCOMPATÍVEL DA BATERIA



⚠ AVISO

Se o grupo bateria rachar ou quebrar, com ou sem o vazamento de líquidos, não recarregá-lo nem utilizá-lo. Elimine-o e o substitua por um novo grupo bateria. **NÃO PROCURE CONSERTÁ-LO!**

Para evitar acidentes e riscos de incêndio, explosões ou choques elétricos, e para evitar danos ao ambiente:

- Cobrir os terminais da bateria com fita adesiva resistente.
- **NÃO** procurar remover ou destruir qualquer componente do grupo bateria.
- **NÃO** procurar abrir o grupo bateria.
- Os eletrólitos emitidos por eventuais vazamentos de líquidos do grupo bateria são corrosivos e tóxicos. Fazer com que o líquido **NÃO** entre em contato com os olhos e a pele e sobretudo não ingeri-lo.
- **NÃO** eliminar as baterias no lixo doméstico.
- **NÃO** queimar.
- **NÃO** deixar as baterias em locais que poderiam se tornar parte de um aterro ou de uma central local de tratamento de resíduos sólidos urbanos.
- Leve-os para um centro de reciclagem autorizado.

Portugues (Tradução das instruções originais)**CORRETA ELIMINAÇÃO DESTE PRODUTO:**

Esta marcação indica que este produto não deve ser eliminado com outros resíduos domésticos em toda a UE. Para impedir possíveis danos para o ambiente ou saúde humana devido à eliminação descontrolada de resíduos, recicle-o de modo responsável para promover a reutilização sustentável dos recursos materiais. Para devolver o seu aparelho usado, use os sistemas de recolha e devolução ou contacte o revendedor onde o produto foi comprado. Podem levar este produto para uma reciclagem ambiental segura.

Remoção de pilhas e acumuladores usados**Batteries**

Li-ion

Os Estados-Membros devem assegurar que os fabricantes concebem aparelhos de modo a que os resíduos de baterias e acumuladores possam ser facilmente removidos. Sempre que não possam ser facilmente removidos pelo utilizador final. Os Estados-Membros devem assegurar que os fabricantes concebem aparelhos de modo a que os resíduos de baterias e acumuladores possam ser facilmente removidos por profissionais qualificados que são independentes do fabricante. Aparelhos em que as baterias e acumuladores estejam incorporados deve ser acompanhados de instruções sobre como essas baterias e acumuladores

podem ser facilmente removidos por qualquer utilizador final ou por profissionais qualificados e independentes. Se necessário, as instruções também devem informar o utilizador final dos tipos de baterias ou acumuladores incorporados no aparelho.



Nederlands (Vertaling van de originele instructies)

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

▲ WAARSCHUWING

Lees aandachtig alle waarschuwingen en alle voorschriften. Als u onderstaande voorschriften niet in acht neemt, kan dit leiden tot ongelukken zoals brand, elektrische schokken en/of ernstig lichamelijk letsel.

Voor een correct gebruik, onderhoud en opslag van deze accu, is het van groot belang dat u de instructies in deze gebruiksaanwijzing leest en begrijpt.

Om ernstige letsels, brand- of explosiegevaar en gevaar op elektrische schok of elektrocutie te vermijden:

- GEEN beschadigde of gebarsten accupacks in de oplader steken. Vervang het accupack door een nieuw exemplaar.
- UITSLUITEND de accupacks met dit type oplader opladen.
- GEEN kortsluiting veroorzaken bij de terminals van het accupack.

▲ WAARSCHUWING

Als de batterijvloeistof in uw ogen raakt, spoel dan onmiddellijk gedurende tenminste 15 minuten met schoon water. Raadpleeg onmiddellijk medische hulp. Laad het accupack niet op in de regen of natte omstandigheden. Dompel het werktuig, accupack of de oplader niet onder in water of een andere vloeistof.

- Voorkom dat kleine, metalen voorwerpen of materialen, zoals stalen wol, aluminiumfolie of andere vreemde deeltjes niet in de openingen van de oplader terecht komen.
- Plaats het accupack niet in de zon of in een warme omgeving. Bewaar bij normale kamertemperatuur.
- Bewaar op een koele, droge plaats in de schaduw. Als de accu gedurende lange tijd niet is opgeladen, laadt u deze elke 2 maanden gedurende 2 uur op.
- De accupackcellen kunnen onder extreme gebruiks- of

temperatuuromstandigheden een klein lek ontwikkelen. Als de buitenste zegel is verbroken en de vloeistof komt op uw huid terecht:

- Was onmiddellijk af met water en zeep.
- Neutraliseer met citroensap, azijn of een ander mild zuur.
- Als de vloeistof in uw ogen terecht komt, volg dan de bovenstaande instructies en raadpleeg een arts.
- Controleer voor gebruik als de outputspanning en stroom van de acculader geschikt is om het accupack op te laden.
- Het batterijpack moet tijdens het transport in een beschermende verpakking worden verpakt.
- Behandel voorzichtig.
- Houd weg van vocht en vuur.

OPMERKINGEN I.V.M. VEILIGHEID EN VOORZORGSMATREGELEN

1. Demonteer de accu niet.
2. Buiten het bereik van kinderen houden.
3. Accu niet aan water of zoutwater blootstellen. Accu op een koele, droge plaats bewaren.
4. Accu niet in een warme locatie, zoals in de buurt van een vuur, verwarmingselement, etc. plaatsen.
5. De positieve en negatieve terminals van de accu niet omwisselen.
6. De positieve en negatieve terminals van de accu niet met elkaar of andere metalen voorwerpen verbinden.
7. Niet met de accu gooien, slaan of erop gaan staan.
8. Nooit rechtstreeks op de accu solderen of de accu met een nagel of andere werktuigen doorboren.
9. In geval de accu lekt en de vloeistof in de ogen terecht komt, niet in de ogen wrijven. Goed spoelen met water.

Nederlands (Vertaling van de originele instructies)

10. Het gebruik van de accu onmiddellijk stopzetten als de accu tijdens het gebruik een ongewone geur uitstoot, warm aanvoelt, van kleur of vorm verandert of zich op een andere manier abnormaal gedraagt.
- voor u herstellings- en onderhoudswerken uitvoert
 - in geval van defect of in geval van nood
- Dit voorkomt het risico van ongewild opstart.

Opmerkingen met betrekking tot het snoer

1. Controleer de en het snoer voor tekenen van schade. Gebruik nooit een beschadigde adapter, stekker of een beschadigd snoer.
2. Zorg ervoor dat de isolatie van het snoer zich steeds in een goede staat bevindt.
3. Rol een opgerold snoer uit voor gebruik.
4. Plaats het snoer zodanig dat het niet in contact kan komen met of beschadigd worden door het maai- of voorzetstuk van het gebruikte gereedschap.
5. Schaaf, knel, ruk niet aan het snoer en beschadig het niet. Bescherm het tegen hitte, olie en scherpe randen.
6. Gebruik het snoer niet voor andere doeleinden. Gebruik het snoer niet om de batterij te dragen of deze of een werktuig op te hangen. Trek niet aan het snoer.
7. Plaats het snoer zo dat het anderen niet in gevaar brengt. Indien niet correct begandeld, bestaat er struikelrisico.

Opmerkingen met betrekking tot het gebruik

Ontkoppel de batterij van het werktuig:

- tijdens het uitvoeren van tests, afstellingen of het reinigen
- voor het uitvoeren van werken aan het snij- of werkvoorzetstuk van het werktuig
- voor u de machine onbeheerd achterlaat
- tijdens het transport
- wanneer u de machine opbergt




Nederlands (Vertaling van de originele instructies)

SYMBOLEN

De volgende kernwoorden en verklaringen zijn bedoeld om de gevaarniveaus die op dit toestel betrekking hebben, te verklaren.

SYMBOOL	SIGNAAL	BETEKENIS
	GEVAAR	Wijst op een gevaarlijke situatie die, als ze niet wordt voorkomen, dodelijk kan zijn of ernstige verwondingen kan veroorzaken.
	WAARSC-HUWING	Wijst op een mogelijks gevaarlijke situatie die, als ze niet wordt voorkomen, dodelijk kan zijn of ernstige verwondingen kan veroorzaken.
	VOORZI-CHTIG	Wijst op een mogelijks gevaarlijke situatie die, als ze niet wordt voorkomen, lichte of middelmatige verwondingen kan veroorzaken.
	OPMER-KING	(Zonder veiligheids-symbool) Wijst op een situatie die kan resulteren in materiëleschade.

KENMERKEN

Model	82VH1000
Nominaal vermogen	72V  12.5Ah 900 Wh 82V MAX
Oplaadtijd	tot 3u (gebruik 82C1G oplader)
Gewicht	7.5 kg

BENAMINGEN

Zie *Afbeelding 1*.

1. Batterij
2. Lichtgevende dioden (LED)
3. Drukknop
4. Draaghandvat
5. Schouderriemen
6. Riem
7. Opbergtas
8. Snoer
9. Adapter

MONTAGE

ADAPTER VERBINDEN

Zie *Afbeelding 4*.

1. Verbind de stekker (1) langs een zijde met de contactdoos (2) van de batterij – lijn de markeringen op de stekker af met de gleuven in de contactdoos.
2. Breng de stekker in de contactdoos tot deze stopt, draai deze dan in de richting van de wijzers van de klok tot de knipsluitingen van de stekker (3) hoorbaar vastklikken.
3. Breng het snoer (4) in de kabelgoot (5) en geleid deze door de behuizing – zie ook "Snoer positioneren".

Nederlands (Vertaling van de originele instructies)

4. Verbind de stekker (6) langs de andere zijde met de contactdoos (7) van de adapter – lijn de markeringen op de stekker af met de gleuven in de contactdoos.
5. Breng de stekker in de contactdoos tot deze stopt, draai deze dan tegen de richting van de wijzers van de klok tot de knipsluitingen van de stekker (8) hoorbaar vastklikken.

SNOER POSITIONEREN

Zie Afbeelding 5.

- Het snoer kan in verschillende kabelgoten worden gevoerd afhankelijk van het feit of het werktuig naast of achter de gebruiker wordt bediend.
- Plaats het snoer in een van de zijdelingse kabelgoten en druk het op zijn plaats vast.
- Gebruik altijd de kabeluitlaat aan de zijde langs dewelke het werktuig wordt vastgehouden en bediend.
- Als het snoer te lang is, maakt u het met een houder vast aan de zak.

⚠ WAARSCHUWING

Om het risico op ongevallen te verminderen, legt u het snoer nooit dwars – het kan aan voorwerpen blijven haperen.

BEDIENING

VOOR U BEGINT

Controleer dat de batterij zich in een goede staat bevindt.

- Controleer de toestand van de behuizingsonderdelen.
- Controleer de toestand van de schouderriemen.
- Zorg ervoor dat het snoer, de stekker en adapter niet beschadigd zijn.
- Druk op de drukknop om het LED-scherm te activeren.

- Bij een druk op de knop moet een akoestisch signaal weerklinken.

Gebruik de batterij niet langer als diens onderdelen, behuizing of draagriemen versleten, gebarsten of gebroken zijn – neem contact op met een onderhoudsverdeler van CRAMER.

Om het risico op lichamelijke letsels te vermijden, gebruikt u de batterij uitsluitend als deze zich in een goede staat bevindt.

Gebruik de batterij niet als een van zijn onderdelen beschadigd zijn.

Voor noodgevalen: oefen om de verbinder op de heupgordel snel te openen, de schouderriemen los te maken en de batterij neer te zetten. Om schade ter vermijden gooit u de batterij niet op de grond terwijl u oefent.

TIJDENS HET WERKEN

⚠ WAARSCHUWING

De batterij is uitgerust met een visueel en akoestisch signaal. De mogelijkheid om het akoestisch signaal te horen kan verminderd worden wanneer u gehoorbescherming draagt.

De batterij wordt als rugzak gedragen.

Harnasriemen afstellen

Zie Afbeelding 7.

- A. Trek de uiteinden van de riemen naar beneden om het harnas vast te maken.
- B. Breng de tabs van de afstellers omhoog om de riemen los te maken.
- C. Sluit en vergrendel de snelle ontgrendelverbinder door deze samen te drukken.
- D. Druk op de haken om de snelle-ontgrendelsluiting open te maken.

Nederlands (Vertaling van de originele instructies)

Schouderriem aanbrengen

Zie Afbeelding 9.

1. Stel de riem af (1) en span deze aan zodat ze op een comfortabele manier op de heup rust en zodat deze op een comfortabele manier op de heup blijft hangen – breng het uiteinde van de riem door de lus (2) – laat de riemen niet naar beneden loshangen.
2. Stel de harnasriemen (3) in de juiste lengte in.
3. Stel borstriem (4) af in de juiste lengte en maak vast. De rugleuning moet eng passen en goed tegen de rug aansluiten.

Batterij met gereedschap verbinden

Zie Afbeelding 10.

Schuif de adapter (1) in het werktuig – de adapter schuift in het compartiment– druk voorzichtig naar beneden tot deze op zijn plaats vastklikt. De batterij en het werktuig zijn nu met elkaar verbonden. Voor meer informatie over hoe u het werktuig inschakelt en bedient: zie gebruiksaanwijzing van het werktuig dat met deze batterij wordt gebruikt.

Akoestisch signaal

De batterij geeft akoestische signalen weer.

A. Korte piep

- Dit signaal wordt geactiveerd door op de knop op de batterij te drukken. Betekenis: akoestisch signaal werkt niet zoals het hoort.

B. Korte piep elke 10 sec.

- Betekenis: de batterij heeft minder dan 20% vermogen.

C. Korte piep elke 2 sec.

- Betekenis: defect in batterij.

NA VOLTOOIINGSWERKEN

Batterij van werktuig ontkoppelen

Zie Afbeelding 11.

Schakel het werktuig uit – zie ook gebruiksaanwijzing van het gebruikte werktuig.

- Druk op de vergendelhendels (1) om de adapter te ontgrendelen.
- Neem de adapter (2) uit het werktuig.

De batterij en het werktuig zijn nu ontkoppeld.

Harnas verwijderen

- Open de snelle ontgrendelverbinders op de heupgordel en borstriem.
- Maak de harnasriemen los door de glijdende afstellers op te heffen en ze vervolgens van de batterij te verwijderen.

Tas

Zie Afbeelding 8.

Plaats voor de adapter tijdens de pauze en nadat het werk is voltooid.

Breng de tas (1) stevig aan de riem aan en dit uitsluitend in overeenstemming met de getoonde posities.

1. Maak de tassen aan de gordelriem vast.
2. Breng de adapter in (2).
3. Sluit de haak en oogverbinder (3) – de adapter blijft in de draagtas.

▲ WAARSCHUWING

Transporteer metalen, puntige en scherpe voorwerpen in de draagtas. Zij kunnen de contacten in de adapter overbruggen en een kortsluiting veroorzaken.

LED OP BATTERIJ

Zie Afbeelding 2.

De LED's geven het batterijvermogen & problemen met de gebruikte batterij of het gebruikte werktuig weer.

Nederlands (Vertaling van de originele instructies)

Druk op de knop (1) om de LED's te activeren – het scherm dooft na 5 seconden automatisch uit. Het akoestisch signaal moet kort weerklinken wanneer de knop wordt ingedrukt (om de werking te bevestigen) – zie ook “Akoestisch signaal”.

Tijdens het gebruik

LED geeft het batterijvermogen weer.

Als de LED voortdurend knippert / knippert

Wanneer het collectief in de fout gaat, wordt dit met behulp van verschillende foutcodes weergegeven.

- E0 – BMS-fout
- E1 – Overstroom (ontladen)/(laden)
- E2 – Communicatiefout (met lader of extern beroep)
- E3 – Overspanning van cel
- E4 – Lage spanning van cel
- E5 – Slechte samenstelling van de cel
- E6 – Externe tools abstracte elektriciteit
- HI – Overtemperatuur van de batterij
- Lo – Lage temperatuur van de batterij

BATTERIJ TRANSPORTEREN

Ontkoppel de batterij van het werktuig – zelfs wanneer u het voor een korte afstand draagt. Dit voorkomt het risico van ongewild starten.

Draag de batterij aan het handvat of op uw rug.

In voertuigen: maak de batterij vast om te voorkomen dat deze kantelt en om schade te vermijden.

▲ WAARSCHUWING

Er moeten speciale voorzorgen worden genomen bij het transport van een beschadigde of defecte batterij. Om het risico op ongevallen te vermijden, neemt u altijd contact op met een CRAMER onderhoudsverdeler voor u een dergelijke batterij transporteert.

BATTERIJ OPLADEN

OPMERKING: De accu wordt niet in een volledig opgeladen toestand verzonden. Het is aangewezen om de accu volledig op te laden voor gebruik om ervoor te zorgen dat de maximale looptijd kan worden bereikt.

Zie Afbeelding 6.

1. Verbind de lader met een AC-stroomuitlaat.
2. Verbind de batterij met de adapter, verbind de adapter (1) dan met de oplader (2).

LED OP BATTERIJ

De woorden die het huidige batterijvermogen aangeeft, knippert.

LED OP LADER

Zie Afbeelding 3.

Dit zijn diagnostische laders. De LED-lampjes (1&2) van de lader lichten in een specifieke volgorde op om de huidige batterijstatus weer te geven. Zij zijn als volgt:

LED STATUS	OMSCHRIJVING
Knippert groen	Opladen
Geel	Volledig opgeladen
Rood	Overtemperatuur
Knipperend rood	Oplaadfout

Nederlands (Vertaling van de originele instructies)

De oplaadtijd hangt af van een aantal factoren, waaronder batterijomstandigheden, omgevingstemperatuur, etc. en kan daarom afwijken van de tijd die wordt aangegeven in de "Specificatie".

De batterij wordt tijdens gebruik warm. Als een warme batterij in de oplader wordt geschoven, kan het nodig zijn om deze voor het opladen af te koelen. Het oplaadproces begint slechts nadat de batterij is afgekoeld. De tijd die nodig is voor het afkoelen, kan de oplaadtijd verlengen.

ONDERHOUD

BATTERIJ REINIGEN

1. Verwijder altijd stof en vuil van de batterij voor gebruik. Gebruik voor het reinigen geen vetoplosmiddelen.
2. Reinig kunststof oppervlakken met een doek. Gebruik geen agressieve detergents. Deze kunnen de kunststof beschadigen.
3. Batterij niet met water besproeien.
4. Geen hogedrukreiniger gebruiken om de batterij te reinigen. Dit kan onderdelen van de batterij beschadigen en defecten veroorzaken.

BATTERIJ BEWAREN

1. Ontkoppel de batterij van het werktuig of lader.
2. Wanneer de batterij niet wordt gebruikt, plaatst u deze op een veilige plaats zodat ze niemand anders in gevaar kan brengen. Beveilig ze tegen ongeoorloofd gebruik.
3. Batterij buiten bereik van kinderen bewaren.
4. Binnenshuis bewaren op een droge en veilige plaats. Tegen vuil en schade beveiligen.

5. Om de maximale levensduur van de batterij te garanderen: berg ze op met een restvermogen van 40%.
6. Wanneer het batterijpack niet wordt gebruikt, houdt u het weg van andere metalen voorwerpen, zoals paperclips, muntstukken, sleutels, nagels, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen, die een verbinding tussen de terminals kunnen leggen. Het kortsluiten van de batterij kan leiden tot brand of brandwonden.
7. Bewaar vervangbatterijen niet ongebruikt gedurende langere periodes. Als u meerdere batterijen hebt, gebruikt ze dan in afwisselende volgorde.



Nederlands (Vertaling van de originele instructies)

ACCU OP EEN MILIEUVRIENDELIJKE MANIER VERWIJDEREN



⚠ WAARSCHUWING

Als het accupack barsten vertoont of defect is met of zonder lekken, herlaad u de accu niet en gebruikt u deze niet meer. Gooi de accu weg en vervang deze door een nieuw accupack. **PROBEER HET ACCUPACK NIET TE REPAREREN!**

Om het risico op verwondingen en brand- of explosiegevaar en elektrische schok te vermijden en om het milieu te beschermen:

- Accuterminals met zware plakband beschermen.
- **NOOIT** proberen om onderdelen van het accupack te verwijderen of vernietigen.
- **NOOIT** proberen om een accupack te openen.
- Als het lek zich verder ontwikkelt, zijn de vrijgekomen elektrolyten corrosief en giftig. **VERMIJD** contact met ogen of huid en niet inslikken.
- Accu's **NIET** bij het normaal huishoudelijk afval voegen.
- **NOOIT** verbranden.
- **NOOIT** plaatsen waar de accu's kunnen worden opgenomen op een stortplaats of een gemeentelijke afvalstroom voor vast afval.
- Breng de accu's naar een gecertificeerd recyclage- of afvoercentrum.

Deze markering geeft aan dat dit product in de EU niet mag worden weggegooid met ander huishoudelijk afval. Om mogelijke milieuschade of schade aan de gezondheid door ongecontroleerde afvalafvoer te voorkomen, dient u dit op een verantwoorde manier te recyclen ter promotie van het duurzaam hergebruik van grondstoffen. Om uw gebruikt apparaat terug te geven, brengt u dit naar een verzamelpunt of neemt u contact op met de handelaar waarbij het product werd aangekocht. Zij kunnen dit product aanvaarden voor een milieuvriendelijke en veilige recyclage.

Legge batterijen en accumulators verwijderen

Batteries



Li-ion

De lidstaten waarborgen dat fabrikanten toestellen zodanig ontwikkelen dat lege batterijen en accumulators gemakkelijk en eenvoudig kunnen worden weggegooid. Wanneer ze niet makkelijk door de eindgebruiker kunnen worden afgevoerd, zal de Lidstaat ervoor zorgen dat de fabrikanten apparaten zodanig ontwikkelen dat lege batterijen en accumulators snel door gekwalificeerd personeel, onafhankelijk van de fabrikant, kunnen worden verwijderd. Apparaten waarvan batterijen en accumulators zijn ingebed, zullen worden vergezeld door instructies die uitleggen hoe deze batterijen en accumulators veilig door de eindgebruiker of een onafhankelijke deskundige, kunnen worden verwijderd. Indien nodig, zullen de instructies de eindgebruiker ook op de hoogte stellen van de batterij- of accumulatortypes die in dit apparaat werden ingebouwd.

CORRECTE AFVOER VAN DIT PRODUCT:



Русский (Перевод оригинальных инструкций)**ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ****▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Внимательно изучите все указания по технике безопасности. Несоблюдение данных указаний и требований ведет к риску получения травм.

Для правильного использования, технического обслуживания и хранения данного аккумулятора очень важно прочитать и понять инструкции, приведенные в настоящем руководстве. Чтобы избежать серьезных травм, риска пожара, взрыва и опасности удара электрическим током или смертельного поражения электротоком:

- Если корпус аккумуляторной батареи треснул или поврежден, **ЗАПРЕЩАЕТСЯ** вставлять ее в зарядное устройство. Необходимо заменить устройство новой аккумуляторной батареей.
- **ЗАПРЕЩАЕТСЯ** заряжать эти аккумуляторные батареи с помощью любого другого типа зарядных устройств.
- **ЗАПРЕЩАЕТСЯ** пытаться закоротить любые клеммы аккумуляторной батареи.

▲ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Если аккумуляторная жидкость попадет в глаза, необходимо немедленно промывать их чистой водой в течение как минимум 15 минут. Сразу же обратиться за медицинской помощью. Запрещается заряжать аккумуляторную батарею в дождь или влажную погоду. Запрещается погружать инструмент, аккумуляторную батарею или зарядное устройство в воду или другую жидкость.

- Запрещается допускать перегрев аккумуляторной батареи или зарядного устройства. Если эти устройства теплые, им необходимо дать остыть. Перезарядку проводить только при комнатной температуре.

- Запрещается оставлять аккумуляторную батарею на солнце или в теплом окружении. Хранить при обычной комнатной температуре.
- Хранить в полутемном, прохладном и сухом помещении, если аккумулятор не заряжается в течение долгого времени; заряжать аккумулятор в течение 2 часов каждые 2 месяца.
- В элементах аккумуляторной батареи может возникать небольшая утечка при экстремальных условиях использования или температуры. Если наружное уплотнение повреждено, и вытекшая жидкость попадет на кожу:
 - Немедленно смыть мыльной водой.
 - Нейтрализовать лимонным соком, уксусом или другой слабой кислотой.
- Если вытекшая жидкость попадет в глаза, необходимо выполнить вышеприведенные инструкции и обратиться за медицинской помощью.
- Следует проверить перед использованием, подходит ли выходное напряжение и ток зарядного устройства аккумулятора для зарядки аккумуляторной батареи.
- Во время транспортировки батарея должна быть в защитной упаковке.
- Осторожно обращайтесь с батареей.
- Берегите от влаги и огня.

ЗАМЕЧАНИЯ И ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ, КАСАЮЩИЕСЯ БЕЗОПАСНОСТИ

1. Запрещается разбирать аккумулятор.
2. Хранить в местах, недоступных для детей.
3. Запрещается подвергать аккумулятор воздействию воды или соленой воды, аккумулятор должен храниться в прохладном и сухом помещении; необходимо помещать аккумулятор в прохладную и сухую

Русский (Перевод оригинальных инструкций)

- атмосферу.
4. Запрещается помещать аккумулятор в места с высокой температурой, около огня, нагревателя и т.д.
 5. Запрещается менять местами положительную и отрицательную клеммы аккумулятора.
 6. Запрещается подключать положительную и отрицательную клеммы аккумулятора друг к другу с помощью любых металлических предметов.
 7. Запрещается стучать по аккумулятору, ронять его или вставлять на аккумулятор.
 8. Запрещается пайка непосредственно на аккумуляторе, а также пробивать аккумулятор гвоздями или другими острыми предметами.
 9. В случае, если аккумулятор протекает, и жидкость попадет в глаза, запрещается тереть глаза. Тщательно промыть водой.
 10. Немедленно прекратить использование аккумулятора, если при использовании аккумулятор испускает необычный запах, если он горячий на ощупь, меняет цвет, меняет форму или любым другим образом кажется необычным.
4. Расположите кабель так, чтобы он не мог быть задет и поврежден режущей или рабочей насадкой используемого электроинструмента.
 5. Не допускайте перетирания, пережимания, дергания кабеля во избежание его повреждения. Держите кабель вдали от источников тепла, горючих материалов и предметов с острыми краями.
 6. Не используйте кабель не по назначению. Не используйте кабель для того, чтобы нести или подвешивать батарею или электроинструмент. Не дергайте кабель.
 7. Расположите кабель так, чтобы он был не опасен для окружающих. Неаккуратно расположенный кабель может привести к спотыканию и падению.

Указания по эксплуатации

Отключайте батарею от электроинструмента в следующих случаях:

- при проверке, настройке или чистке;
- перед обслуживанием режущих или рабочих насадок;
- перед оставлением устройства без присмотра;
- перед транспортировкой;
- перед постановкой на хранение;
- перед выполнением ремонта и техобслуживания;
- в случае возникновения неисправности или аварийной ситуации.

Это позволяет снизить риск случайного запуска.



Примечания относительно использования кабеля

1. Проверьте адаптер, его кабель и разъем на наличие признаков повреждения. Никогда не используйте адаптер, кабель или разъем, если они повреждены.
2. Убедитесь, что изоляция кабеля и разъема в хорошем состоянии.
3. Выпрямите перекрученный кабель перед использованием.

Русский (Перевод оригинальных инструкций)

ОБОЗНАЧЕНИЯ

Следующие предупреждающие знаки и формулировки предназначены для обозначения уровня опасности, возникающей при работе с данным устройством.

ЗНАК	СИГНАЛЬНОЕ СЛОВО	ЗНАЧЕНИЕ
	ОПАСНОСТЬ!	Указывает на безусловно опасную ситуацию, которая, в случае возникновения, влечет за собой смертельный исход или тяжкое телесное повреждение.
	ВНИМАНИЕ!	Указывает на потенциально опасную ситуацию, которая, в случае возникновения, влечет за собой смертельный исход или тяжкое телесное повреждение.
	ОСТОРОЖНО!	Указывает на потенциально опасную ситуацию, возникновение которой может повлечь за собой телесное повреждение малой или средней тяжести.
	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ	(Употребляется без предупреждающего знака. Указывает на ситуацию, которая может привести к повреждению имущества.

ОБЩИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	82VH1000
Номинальный режим	72V \approx 12.5Ah 900 Wh 82V MAX
Время зарядки	до 3 часов (использовать зарядное устройство 82C1G)
Масса	7.5 kg

ОПИСАНИЕ

См. рис. 1.

1. Батарея
2. Светодиодные индикаторы
3. Кнопка.
4. Ручка для переноски
5. Плечевой ремень
6. Поясной ремень
7. Чехол
8. Кабель
9. Адаптер

СБОРКА

ПОДКЛЮЧЕНИЕ АДАПТЕРА

См. рис. 4.

1. Вставьте разъем (1) одной стороны в гнездо (2) батареи, аккуратно совместив вилку разъема с пазами гнезда.
2. Вставьте разъем в гнездо до упора, затем зафиксируйте его, повернув по часовой стрелке до щелчка фиксирующей защелки (3).
3. Вставьте кабель (4) в кабельный канал (5) и протяните через корпус.

Русский (Перевод оригинальных инструкций)

См. также «Размещение кабеля».

4. Вставьте разъем (6) другой стороны в гнездо (7) адаптера, аккуратно совместив вилку разъема с пазами гнезда.
5. Вставьте разъем в гнездо до упора, затем зафиксируйте его, повернув по часовой стрелке до щелчка фиксирующей защелки (8).

РАЗМЕЩЕНИЕ КАБЕЛЯ

См. рис.5.

- Кабель может быть установлен в различные кабельные каналы в зависимости от того, используется ли электроинструмент рядом с пользователем или позади него.
- Вставьте кабель в один из боковых кабельных каналов и втолкните канал на свое место.
- Всегда работайте так, чтобы разъемы были на той стороне, с которой пользователь держит электроинструмент и управляет им.
- Если кабель слишком длинный, прикрепите его к держателю на ранце.

▲ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Для снижения риска несчастных случаев никогда не прокладывайте кабель по диагонали, иначе он может зацепиться за посторонние предметы.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

ПЕРЕД НАЧАЛОМ РАБОТЫ

Убедитесь, что батарея находится в хорошем рабочем состоянии.

- Проверьте состояние корпуса.
- Проверьте состояние ремней.
- Убедитесь, что кабель, разъем и адаптер не повреждены.
- Нажмите кнопку, чтобы включить светодиодный дисплей.
- При нажатии кнопки должен

прозвучать звуковой сигнал.

Прекратите использование батареи, если детали корпуса или ремни изношены, треснуты или сломаны. Свяжитесь с авторизованным сервисным центром CRAMER.

Чтобы снизить опасность получения травмы, используйте только исправную батарею.

Не эксплуатируйте батарею, если какой-либо из ее компонентов поврежден.

Тренировка действий в случае аварийной ситуации: потренируйтесь быстро отпирать защелку на поясном ремне, ослабив лямки и спустив батарею. Во избежание повреждений не бросайте батарею на землю во время тренировки.

ВО ВРЕМЯ РАБОТЫ

▲ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Батарея снабжена визуальным и звуковым сигналом. Если вы носите средства защиты органов слуха, то звуковой сигнал будет хуже слышен.

Батарея носится как ранец.

Регулировка ремней

См. рис.7.

- A. Потяните концы ремней вниз, чтобы натянуть их.
- B. Поднимите регулировочные язычки, чтобы ослабить ремни.
- C. Заприте защелку, задвинув одну часть в другую.
- D. Нажмите на боковые зубцы, чтобы открыть защелку.

Русский (Перевод д оригинальных инструкций)**Наденьте плечевой ремень**

См. рис.9.

1. Закрепите и отрегулируйте поясной ремень (1), чтобы он удобно сидел на поясе. Проденьте конец ремня сквозь петлю (2). Не допускайте свисания ремня.
2. Отрегулируйте ремни (3) до нужной длины.
3. Отрегулируйте нагрудный ремень (4) до нужной длины и закрепите его. Спинка ранца должна плотно и надежно прилегать к вашей спине.

Подключение батареи к электроинструменту

См. рис.10.

Вставьте адаптер (1) в электроинструмент. Чтобы задвинуть адаптер в отсек, аккуратно нажмите на него, пока он не зафиксирован на своем месте. Теперь батарея и электроинструмент соединены. Для получения дополнительной информации о включении и эксплуатации электроинструмента см. руководство по эксплуатации электроинструмента.

Звуковой сигнал

Батарея издает звуковые сигналы.

A. Короткий звуковой сигнал

- Этот сигнал активируется нажатием кнопки на батарее. Значение: звуковой сигнал работает правильно.

B. Короткий звуковой сигнал каждые 10 секунд.

- Значение: батарея заряжена менее чем на 20%.

C. Короткий звуковой сигнал каждые 2 секунды.

- Значение: батарея неисправна.

ПОСЛЕ ОКОНЧАНИЯ РАБОТЫ**Отключение батареи от электроинструмента**

См. рис.11.

Выключите электроинструмент, см. также руководство по эксплуатации электроинструмента.

- Нажмите блокировочные защелки (1), чтобы освободить адаптер.
- Извлеките адаптер (2) из электроинструмента.

Теперь батарея и электроинструмент разъединены.

Снятие ремня

- Откройте защелки на поясном и нагрудном ремне.
- Ослабьте ремни, подняв сдвигающуюся пряжку, а затем снимите батарею.

Чехол

См. рис.8.

Предназначен для хранения адаптера во время бездействия батареи или после окончания работы.

Закрепите чехол (1) на поясном ремне в положении, показанном на рисунке.

1. Прикрепите чехол к поясному ремню.
2. Вставьте адаптер (2).
3. Закройте застежку(3), и адаптер будет надежно храниться в чехле.

⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Никогда не перевозите в сумке металлические, заостренные или острые предметы. Они могут соединить контакты в адаптере и вызвать короткое замыкание.

Русский (Перевод оригинальных инструкций)**СВЕТОДИОДНЫЙ ИНДИКАТОР НА БАТАРЕЕ**

См. рис.2.

Светодиодные индикаторы показывает емкость батареи и проблемы с батареей или используемым инструментом.

Нажмите кнопку (1) для включения индикаторов. Дисплей автоматически выключается через 5 секунд. Звуковой сигнал должен быть кратковременным при нажатии кнопки (для подтверждения), см. также раздел «Звуковой сигнал».

Во время работы

Светодиодный индикатор будет показывать уровень заряда батареи.

Если светодиодный индикатор постоянно горит/мигает

Если в работе батареи имеются неполадки, индикатор будет показывать различные коды ошибок.

E0 – ошибка системы контроля батареи

E1 – перегрузка по току (разрядки)/ (зарядки)

E2 – ошибка связи (с зарядным устройством или внешними инструментами)

E3 – перенапряжение элемента питания

E4 – низкое напряжение элемента питания

E5 – нестабильность элемента питания

E6 – внешние инструменты приводят к утечке электричества

HI – перегрев батареи

Lo – переохлаждение батареи

ТРАНСПОРТИРОВКА БАТАРЕИ

Отсоединяйте батарею от электроинструмента даже при ее переноске на короткое расстояние. Это позволяет снизить риск случайного запуска.

Переносите батарею за ручку или на спине.

В автомобиле надежно закрепите батарею, чтобы не допустить ее переворачивания и повреждений.

▲ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Особые меры предосторожности должны быть приняты при транспортировке поврежденной или неисправной батареи. Для снижения риска несчастных случаев обращайтесь к своему дилеру по обслуживанию продукции CRAMER перед транспортировкой такой батареи.

ЗАРЯДКА БАТАРЕИ

ПРИМЕЧАНИЕ. Батарея поставляется не полностью заряженной. Рекомендуется полностью зарядить ее перед использованием, чтобы обеспечить максимальное время работы.

См. рис.6.

1. Подключите зарядное устройство к розетке переменного тока.
2. Соедините батарею с адаптером, затем вставьте адаптер (1) в зарядное устройство (2).

СВЕТОДИОДНЫЙ ИНДИКАТОР НА БАТАРЕЕ

Слова, показывающие текущий уровень заряда батареи будут мигать.

Русский (Перевод оригинальных инструкций)

СВЕТОДИОДНЫЙ ИНДИКАТОР НА ЗАРЯДНОМ УСТРОЙСТВЕ

См. рис.3.

Это диагностические зарядные устройства. Светодиодные индикаторы (1) зарядного устройства загораются в определенном порядке, отображая текущее состояние батареи. Варианты индикации:

СТАТУС, ОТОБРАЖАЕМЫЙ ОПИСАНИЕ ИНДИКАТОРОМ	
Мигает зеленый	Заряжается
Горит зеленый	Полностью заряжена
Горит красный	Перегрев
Мигает красный	Неисправность зарядки

Время зарядки зависит от ряда факторов, включая состояние батареи, температуры окружающей среды и т. д. и потому может отличаться от времени зарядки, указанной в разделе «Технические характеристики».

Батарея нагревается во время эксплуатации. Если теплая батарея вставлена в зарядное устройство, может потребоваться охладить ее перед зарядкой. Процесс зарядки начнется только после того, как батарея остынет. Необходимость в охлаждении может увеличить время зарядки.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

ОЧИСТКА БАТАРЕИ

1. Всегда очищайте батарею от пыли и грязи перед использованием. Не используйте никакие растворители смазки при чистке.

2. Очищайте пластиковые поверхности тканью. Не используйте агрессивные моющие средства. Они могут повредить пластик.

3. Не мойте батарею водой.

4. Не используйте мойку высокого давления для очистки батареи. Это может привести к повреждению деталей батареи и привести к ее поломке.

ХРАНЕНИЕ БАТАРЕИ

1. Отсоедините батарею от электроинструмента или зарядного устройства.

2. Когда батарея не используется, держите ее в безопасном месте, чтобы она не представляла опасности для окружающих. Не допускайте ее несанкционированного использования.

3. Храните батарею в недоступном для детей месте.

4. Для хранения батареи следует использовать сухое помещение. Накройте батарею, чтобы защитить ее от загрязнения и повреждений.

5. Совет по продлению срока службы батареи: храните батарею заряженной примерно на 40%.

6. Когда батарея не используется, держите ее вдали от металлических предметов, например, канцелярских скрепок, монет, ключей, гвоздей, винтов или других мелких металлических предметов, которые могут замкнуть полюса батареи. Замыкание полюсов батареи может стать причиной ожогов или пожара.

7. Не храните батареи в течение длительного периода времени без использования. Если у вас несколько

Русский (Перевод оригинальных инструкций)

батарей, обязательно используйте поочередно.

ЭКОЛОГИЧЕСКИ БЕЗОПАСНАЯ УТИЛИЗАЦИЯ АККУМУЛЯТОРА**▲ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ**

Если аккумуляторная батарея треснула или сломалась, с утечкой или без утечки, запрещается ее перезаряжать или использовать. Батарею необходимо утилизировать и заменить ее новой аккумуляторной батареей. **ЗАПРЕЩАЮТСЯ ПОПЫТКИ ОТРЕМОНТИРОВАТЬ БАТАРЕЮ!**

Чтобы избежать опасности пожара, удара электрическим током или смертельного поражения электротоком:

- Закрывать клеммы аккумулятора клейкой лентой для тяжелых условий.
- **ЗАПРЕЩАЮТСЯ** попытки демонтировать или разрушить любую из компонентов аккумуляторной батареи.
- **ЗАПРЕЩАЕТСЯ** попытка открыть аккумуляторную батарею.
- Если возникает утечка, вытекающий электролит является коррозионной и токсичной жидкостью. **НЕ ДОПУСКАТЬ** попадания раствора в глаза или на кожу; запрещается проглатывать раствор.
- **ЗАПРЕЩАЕТСЯ** помещать эти аккумуляторы в обычный бытовой мусор.
- **ЗАПРЕЩАЕТСЯ** сжигать.
- **ЗАПРЕЩАЕТСЯ** оставлять аккумуляторы там, где они станут частью любых свалок отходов или твердых бытовых отходов.
- Сдать аккумуляторы в сертифицированный центр по переработке или утилизации.

ПРАВИЛЬНАЯ УТИЛИЗАЦИЯ ДАННОГО ИЗДЕЛИЯ:

Эта маркировка показывает, что данное изделие не может утилизироваться с бытовыми отходами на территории ЕС. Чтобы предотвратить возможный ущерб для окружающей среды или здоровья людей из-за неконтролируемой утилизации отходов, утилизируйте его надлежащим образом для рационального повторного использования материальных ресурсов. Чтобы вернуть использованное устройство, следует использовать системы сбора и возврата или обратиться по месту приобретения данного изделия. Продавцы могут принимать это изделие для экологически безопасной переработки.

**Извлечение отработанных батарей и аккумуляторов
Batteries**

Государства-члены ЕС должны следить за тем, чтобы производители разрабатывали свои устройства таким образом, чтобы отработанные батареи и аккумуляторы могли легко извлекаться. Если конечный пользователь не может их с легкостью извлечь. Государства-члены ЕС должны следить за тем, чтобы производители разрабатывали свои устройства таким образом, чтобы отработанные батареи и аккумуляторы могли легко извлекаться техническими

Русский (Перевод оригинальных инструкций)

специалистами, не связанными с производителем. К устройствам, в которых встроены батареи и аккумуляторы, должны прилагаться инструкции о том, как эти батареи и аккумуляторы могут быть безопасно извлечены конечным пользователем или независимым техническим специалистом. По возможности в инструкциях следует также указывать тип батареи или аккумулятора, встроенного в устройство.



Suomi (Alkuperäisten ohjeiden käännös)

YLEISET TURVALLISUUSVAROITUKSET

▲ VAROITUS

Lue kaikki turvallisuusvaroitukset ja ohjeet. Varoitusten ja ohjeiden laiminlyönnistä voi seurata sähköisku, tulipalo ja/ tai vakava loukkaantuminen.

Tämän akun asianmukainen käyttö, huolto ja säilytys edellyttää, että luet ja ymmärrät tämän käyttöoppaan ohjeet.

Jotta vältyt vakavalta vammalta, tulipalon vaaralta, räjähdykseltä ja sähköiskun vaaralta:

- Jos akun kotelo on haljennut tai vioittunut, ÄLÄ laita sitä laturiin. Vaihda se uuteen akkuun.
- ÄLÄ lataa näitä akkuja minkään muun tyyppisellä laturilla.
- ÄLÄ yritä aiheuttaa akun napojen välille oikosulkua.

▲ VAROITUS

Jos akkunestettä joutuu silmiin, huuhtelee niitä puhtaalla vedellä vähintään 15 minuuttia. Hakeudu välittömästi lääkärin hoitoon. Älä lataa akkua sateessa tai kosteissa olosuhteissa. Älä upota laitetta, akkua tai laturia veteen tai muuhun nesteeseen.

- Älä anna akun tai laturin ylikuumentua. Jos ne ovat lämpimät, anna niiden jäähtyä. Suorita lataus vain huoneenlämpötilassa.
- Älä jätä akkua auringonpaisteeseen tai kuumaan ympäristöön. Pidä normaalissa huoneenlämpötilassa.
- Pidä se varjoisassa, viileässä ja kuivassa paikassa, jos akkua ei ole ladattu pitkään aikaan; lataa akkua 2 tuntia 2 kuukauden välein.
- Akun kennot saattavat vuotaa hieman äärimmäisen rankassa käytössä tai ääriämpötiloissa. Jos ulkokuori on rikkoutunut ja nestettä vuotaa iholle:
 - Pese välittömästi saippualla ja vedellä.
 - Neutraloi sitruunamehulla, etikalla tai

muulla laimealla hapolla.

- Jos vuotanutta nestettä pääsee silmiin, noudata yllä olevia ohjeita ja hakeudu lääkärin hoitoon.
- Tarkista ennen käyttöä, sopiiko akkulaturin jännite ja virta akun lataukseen.
- Akku on suojattava kuljetuksen ajaksi.
- Käsittele varoen.
- Pidä erossa kosteudesta ja tulesta.

TURVALLISUUSILMOITUKSET JA VAROITIMET

1. Älä pura akkua.
2. Pidä poissa lasten ulottuvilta.
3. Älä altista akkua vedelle tai suolavedelle; akkua tulee säilyttää viileässä ja kuivassa paikassa, ja se on sijoitettava viileään ja kuivaan ympäristöön.
4. Älä sijoita akkua kuumaan paikkaan, kuten tulen, lämmittimen tms. lähelle.
5. Älä vaihda positiivisen ja negatiivisen navan paikkaa akussa.
6. Älä kytke akun positiivista ja negatiivista napaa toisiinsa metalliesineellä.
7. Älä napauta tai iske akkua tai astu sen päälle.
8. Älä juota suoraan akkuun tai puhkaise akkua nauloilla tai muilla terävillä työkaluilla.
9. Jos akku vuotaa ja nestettä pääsee silmiin, älä hankaa silmiä. Huuhtelee huolella vedellä.
10. Keskeytä välittömästi akun käyttö, jos akusta tulee käytön aikana epätavallinen haju, jos se tuntuu kuumalta, sen väri tai muuttuu tai se vaikuttaa millään tavoin epänormaalisti.

Suomi (Alkuperäisten ohjeiden käännös)

Huomautuksia kaapelista

1. Tarkista sovitin ja sen johto ja pistoke vaurion merkkien varalta. Älä koskaan käytä vaurioitunutta sovittinta, johtoa tai pistoketta.
2. Varmista, että johdon ja pistokkeen eriste on hyvässä kunnossa.
3. Suorista taittunut johto ennen käyttöä.
4. Sijoita johto siten, että sähkötyökalun leikkuuterä ei tavoita sitä tai pääse vahingoittamaan sitä.
5. Älä hankaa, litistä, nykäise tai vahingoita kaapelia. Suojaa se kuumuudelta, öljyltä ja teräviltä reunoilta.
6. Älä käytä johtoa muihin tarkoituksiin. Älä kannaa tai ripusta akkua tai sähkötyökalua johdosta. Älä nykäise johtoa.
7. Aseta johto siten, että se ei vaaranna muita. Virheellisestä käsittelystä aiheutuu kompastumisvaara.

Huomautuksia käytöstä




Irrota akku sähkötyökalusta

- suorittaessasi testejä ja säätöjen ja puhdistuksen ajaksi
- ennen kuin käsittelet sähkötyökalun leikkuu- tai työosaa
- ennen kuin jätät laitteen valvomatta
- kuljetuksen ajaksi
- laitteen varastoinnin ajaksi
- ennen korjaus- ja huoltotöitä
- vian ilmetessä tai hätätilanteessa

Näin välttyt tahattomilta käynnistyksiltä.

SYMBOLIT

Seuraavien merkkien tarkoitus on selittää, miten vakava riski tuotteeseen liittyy.

SYMBOLI	MERKKI	MERKITYS
	VAARA	Ilmoittaa välittömästä vaaratilanteesta, joka saattaa aiheuttaa kuoleman tai vakavan vamman. uerte.
	VAROITUS	Ilmoittaa mahdollisesta vaaratilanteesta, joka saattaa aiheuttaa a kuoleman tai vakavan vamman. rte.
	HUOMIO	Ilmoittaa mahdollisesta vaaratilanteesta, joka saattaa aiheuttaa a pienen tai kohtalaisen vamman.
	HUOMAUTUS	(Ilman symbolia) Ilmoittaa tilanteesta, jossa omaisuutta saattaa vaurioitua.

Suomi (Alkuperäisten ohjeiden käännös)

TEKNISET TIEDOT

Malli	82VH1000
Luokitus	72V \approx 12.5Ah 900 Wh 82V MAX
Latausaika	enintään 3h (käytä 82C1G-laturia)
Paino	7.5 kg

KUVAUS

Ks. Kuva 1.

1. Akku
2. LEDit
3. Painike
4. Kantokahva
5. Olkahihnat
6. Vyö
7. Pussi
8. Kaapeli
9. Sovitin

KOKOAMINEN

SOVITTIMEN KYTKEMINEN

Ks. Kuva 4.

1. Laita yhden puolen pistoke (1) akun vastakkeeseen (2)-kohdista pistokkeen ulokkeet vastakkeen loviin.
2. Työnnä pistoke vastakkeeseen, kunnes se pysähtyy, ja käännä sitä sitten myötäpäivään, kunnes pistokkeen salpa (3) kiinnittyy päästäen äänen.
3. Sovita johto (4) kaapelikanavaan (5) ja vedä kotelon läpi – katso myös ”Johdon asettaminen”.
4. Laita toisen puolen pistoke (6) sovittimen vastakkeeseen (7) – kohdista

pistokkeen ulokkeet vastakkeen loviin.

5. Työnnä pistoke vastakkeeseen, kunnes se pysähtyy, ja käännä sitä sitten myötäpäivään, kunnes pistokkeen salpa (8) kiinnittyy päästäen äänen.

JOHDON ASETTAMINEN

Ks. Kuva 5.

- Johto voidaan sovittaa eri kaapelikanaviin riippuen siitä, käytetäänkö sähkötyökälua käyttäjän vieressä vai takana.
- Sovita johto johonkin sivussa olevaan kaapelikanavaan ja työnnä se paikoilleen.
- Käytä aina johdon ulostuloja sillä puolella, missä sähkötyökälua pidellään ja hallitaan.
- Jos johto on liian pitkä, kiinnitä se repun kiinnikkeeseen.

VAROITUS

Jotta onnettomuuden vaara olisi pienempi, älä koskaan aseta kaapelia vinottain – se voisi takertua esineisiin.

KÄYTTÖ

ENNEN TYÖN ALOITTAMISTA

Tarkista, että akku on hyvässä kunnossa.

- Tarkista kotelon osien kunto.
- Tarkista hihnojen kunto.
- Tarkista, että johto, pistoke tai sovitin ei ole vioittunut.
- Aktivoi LED-näyttö painamalla painiketta.
- Painiketta painettaessa tulisi kuulua piippaus.

Älä jatka akun käyttöä, jos jokin kotelon tai hihnojen kohta on kulunut, halkeillut tai rikkoutunut – ota yhteys CRAMER-huoltoon.

Jotta välttyä loukkaantumisen riskiltä, käytä akkua vain, jos se on hyvässä kunnossa.

Suomi (Alkuperäisten ohjeiden käännös)

Älä käytä akkua, jos jokin sen osa on vioittunut.

Hätiitilanteissa: Harjoittele vyön soljen nopeaa avaamista, olkahihnojen löysentämistä ja akun laskemista alas. Jotta akku ei vaurioidu, älä pudota sitä maahan harjoitellessasi.

KÄYTÖN AIKANA

▲ VAROITUS

Akku on varustettu visuaalisella ja äänisignaalilla. Äänisignaali saattaa kuulua huonommin, kun käytät kuulosuojaimia.

Akkua kannetaan kuin reppua.

Valjaiden hihnojen säätäminen

Ks. Kuva 7.

- A. Vedä hihnojen päitä alaspäin kiristääksesi valjaat.
- B. Nosta säätimen kielekkeitä löysentääksesi hihnoja.
- C. Sulje ja lukitse pikalukitus puristamalla se yhteen.
- D. Purista koukkuja avataksesi pikaliitin.

Aseta olkahihna paikoilleen

Ks. Kuva 9.

1. Kiinnitä ja säädä vyö (1) siten, että se istuu lanteilla mukavasti – vedä vyön pää silmukan (2) läpi – älä anna hihnan roikkua.
2. Säädä valjaiden hihnat (3) oikean pituisiksi.
3. Säädä rintahihna (4) oikean pituiseksi ja kiinnitä se. Selkäpehmusteen on istuttava tukevasti ja tiukasti selkää vasten.

Akun kytkeminen sähkötyökaluun

Ks. Kuva 10.

Kiinnitä sovitin (1) sähkötyökaluun – sovitin liukuu paikoilleen – paina sitä varoen alaspäin, kunnes se napsahtaa paikoilleen. Akku ja sähkötyökalu on nyt kytketty yhteen. Lisätietoja sähkötyökalun käynnistämisestä ja käytöstä: katso tämän akun kanssa käytettävän sähkötyökalun käyttöopas.

Äänimerkki

Akku antaa äänimerkkejä.

A. Lyhyt piippaus

- Tämä signaali aktivoidaan painamalla akun painiketta. Merkitys: Äänimerkki toimii asianmukaisesti.

B. Lyhyt piippaus 10 sekunnin välein

- Merkitys: Akun kapasiteetti on alle 20 %.

C. Lyhyt piippaus 2 sekunnin välein

- Merkitys: Akkuvika.

TYÖN JÄLKEEN

Akun irrottaminen sähkötyökalusta

Ks. Kuva 11.

Sammuta sähkötyökalu – katso kyseisen sähkötyökalun käyttöopas.

- Vapauta sovitin painamalla lukitusvivut (1) alas.
- Irrota sovitin (2) sähkötyökalusta.

Akku ja sähkötyökalu on nyt irrotettu toisistaan.

Valjaiden irrottaminen

- Avaa vyön ja rintahihnan pikakiinnikkeet.
- Löysennä valjaiden hihnoja nostamalla liukusäädintä ja ota sitten akku ulos.

Pussi

Ks. Kuva 8.

Tarkoitettu sovittimelle työtaukojen aikana ja töiden jälkeen.

Suomi (Alkuperäisten ohjeiden käännös)

Kiinnitä pussi (1) vyöhön ainoastaan merkittyihin kohtiin.

1. Kiinnitä pussi vyöhön.
2. Laita sovitin (2) pussiin.
3. Sulje koukku ja silmukka -kiinnitys (3) – sovitin pysyy pussissa.

▲ VAROITUS

Älä koskaan kuljeta metallia tai teräviä esineitä taskussa. Muutoin sovittimen kontaktit voivat joutua oikosulkuun.

AKUN LED

Ks. Kuva 2.

Merkkivalot ilmoittavat akun kapasiteetin ja mahdolliset akun tai sähkötyökalun viat.

Aktivoi merkkivalot painamalla painiketta (1) – näyttö sammuu automaattisesti 5 sekunnin kuluttua. Kun painat painiketta, kuulet lyhyen äänimerkin (vahvistuksena toiminnosta) – katso myös kohta Äänimerkki.

Käytön aikana

LED ilmoittaa akun kapasiteetin.

Jos LED palaa jatkuvasti/vilkkuu

Jos akkuun tulee vika, se antaa erilaisia vikakoodeja.

E0 – BMS-vika

E1 – Ylivirta (purku)/(lataus)

E2 – Tiedonsiirtovirhe (laturin tai ulkoisten työkalujen kanssa)

E3 – Kennon ylijännite

E4 – Kennon alijännite

E5 – Kennon huono konsistenssi

E6 – Ulkoiset työkalut kuluttavat sähköä

HI – Akku ylikuumentunut

Lo – Akku alilämpöinen

AKUN KULJETTAMINEN

Irrota akku sähkötyökalusta – silloinkin kun kuljetat sitä lyhyitä matkoja. Näin vältty tahattomilta käynnistyksiltä.

Kanna akkua kahvasta tai selässäsi.

Ajoneuvoissa: Kiinnitä akku asianmukaisesti, jotta se ei kaadu ja vioitu.

▲ VAROITUS

Vaurioitunutta tai viallista akkua kuljetettaessa on ryhdyttävä erityisvarotoimiin. Jotta onnettomuuden riski olisi pienempi, ota aina yhteyttä CRAMER-huoltoon ennen tällaisen akun kuljettamista.

AKUN LATAAMINEN

HUOMAUTUS: Akku ei tule täysin ladattuna. Suositellaan, että akku ladataan täysin ennen käyttöä, jotta se kestää mahdollisimman pitkään.

Ks. Kuva 6.

1. Kytke laturi vaihtovirtapistorasiaan.
2. Kytke akku sovittimeen ja laita sovitin (1) laturiin (2).

AKUN LED

Sanat, jotka ilmoittavat akun sen hetkisen kapasiteetin, vilkkuvat.

LATURIN LED

Ks. Kuva 3.

Nämä ovat diagnosoivia latureita. Laturin merkkivalot (1) syttyvät tiettyssä järjestyksessä, ilmoittaen akun senhetkisen tilan. Tilat ovat seuraavat:

Suomi (Alkuperäisten ohjeiden käännös)

MERKKIVALON KUVAUS TILA

Vilkkuva vihreä	Lataus käynnissä
Tasainen vihreä	Täysin ladattu
Tasainen punainen	Ylikuumentunut
Vilkkuva punainen	Latausvirhe

Latausaika riippuu useasta tekijästä, kuten akun kunto, ympäristölämpötila jne., ja voi näin ollen poiketa kohdassa Tekniset tiedot ilmoitetusta latausajasta.

Akku lämpenee käytössä. Jos laturiin laitetaan lämmin akku, se voidaan joutua jäähdyttämään ennen latausta. Lataus alkaa vasta, kun akku on viilentynyt. Jäähdytysaika saattaa pidentää latausaikaa.

YLLÄPITO

AKUN PUHDISTAMINEN

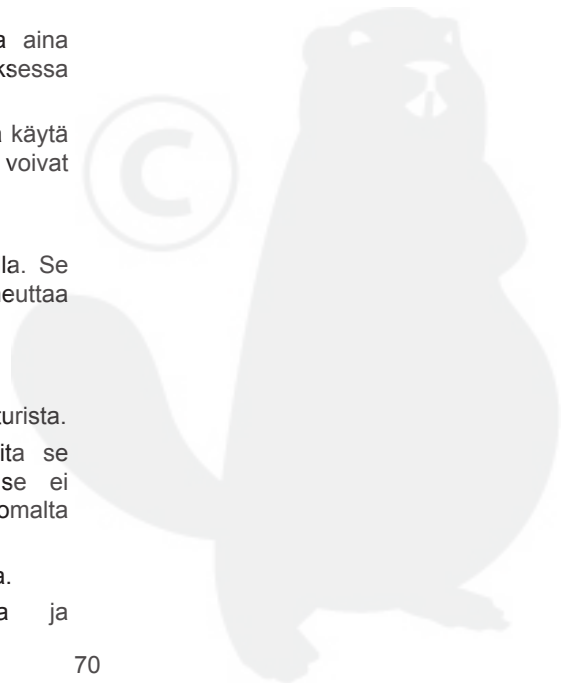
1. Puhdista akku pölystä ja liasta aina ennen käyttöä. Älä käytä puhdistuksessa rasvan liuottimia.
2. Puhdista muovipinnat liinalla. Älä käytä aggressiivisiä pesuaineita. Ne voivat vaurioittaa muovia.
3. Älä ruiskuta akun päälle vettä.
4. Älä puhdista akkua painepesurilla. Se voi vaurioittaa akun osia ja aiheuttaa vian.

AKUN VARASTOINTI

1. Irrota akku sähköyökalusta tai laturista.
2. Kun akku ei ole käytössä, laita se turvalliseen paikkaan, missä se ei vaaranna muita. Suojaa se luvottomalta käytöltä.
3. Pidä akku poissa lasten ulottuvilta.
4. Säilytä sisätiloissa kuivassa ja

turvallisessa paikassa. Suojaa se lialta ja vaurioilta.

5. Akun käyttöiän maksimointi: Pidä lataus noin tasolla 40 % säilytyksen aikana.
6. Kun akkua ei käytetä, pidä se erillään metalliesineistä, kuten paperiliittimistä, kolikoista, avaimista, nauloista, ruuveista ja muista pienistä metalliesineistä, jotka voivat yhdistää akun navat. Akun napojen oikosulkeminen voi aiheuttaa palovammoja ja tulipalon.
7. Älä varastoi käyttämättömiä vara-akkuja pitkiä aikoja. Jos sinulla on useita akkuja, muista käyttää niitä vuorotellen.



Suomi (Alkuperäisten ohjeiden käännös)

YMPÄRISTÖYSTÄVÄLLINEN AKUN HÄVITTÄMINEN



VAROITUS

Jos akku halkeaa tai rikkoutuu, riippumatta vuodoista, älä lataa tai käytä sitä. Hävitä se ja vaihda se uuteen akkuun. **ÄLÄ YRITÄ KORJATA SITÄ!**

Vältä loukkaantuminen ja tulipalon, räjähdysriskin ja sähköiskun riskin ja ympäristövahingot seuraavasti:

- Peitä akun navat kestäväällä teipillä.
- ÄLÄ yritä irrottaa tai tuhota mitään akun osia.
- ÄLÄ yritä avata akkua.
- Jos akku alkaa vuotaa, vapautuvat elektrolyytit ovat syövyttäviä ja myrkyllisiä. ÄLÄ päästä liuosta silmiin tai iholle äläkä niele sitä.
- ÄLÄ heitä näitä akkuja tavalliseen roskikseen.
- ÄLÄ polta.
- ÄLÄ aseta akkua paikkaan, josta se voi joutua kaatopaikalle tai kunnan muiden kiinteiden jätteiden joukkoon.
- Vie se sertifioituun kierrätys- tai hävityskeskukseen.

käyttää uudelleen. Palauta laite palautustai keräysjärjestelmää käyttäen tai ota yhteys siihen jälleenmyyjään, jolta tuote hankittiin. Hän voi toimittaa tämän tuotteen ympäristöystävälliseen kierrätykseen.

Jäteparistojen ja -akkujen hävittäminen Batteries



Jäsenmaiden on taattava, että valmistajat suunnittelevat laitteet sellaisiksi, että jäteparistot ja -akut on helppo irrottaa. Jos loppukäyttäjä ei voi poistaa niitä helposti. Jäsenmaiden on taattava, että valmistajat suunnittelevat laitteet sellaisiksi, että valmistajasta riippumattomat pätevä ammattilaiset voivat irrottaa jäteparistot ja -akut helposti. Jos akut tulevat laitteiden mukana, niiden ohessa toimitetaan ohjeet, miten loppukäyttäjä tai riippumaton pätevä ammattilainen voi irrottaa akut turvallisesti. Aina kun mahdollista, ohjeissa tulee myös ilmoittaa loppukäyttäjälle, millainen akku laitteessa on.

TUOTTEEN HÄVITTÄMINEN:

ASIANMUKAINEN



Tämä merkintä osoittaa, että tätä tuotetta ei saa hävittää EY:n alueella talousjätteiden kanssa. Jotta ympäristö ja ihmisten terveys ei kärsisi kontrolloimattomasta jätteiden hävittämisestä, kierrätä laite vastuullisesti, jolloin materiaalit voidaan

Svenska (Översättning av bruksanvisning i original)

ALLMÄNNA SÄKERHETSFORESKRIFTER

▲ VARNING

Läs alla instruktioner och säkerhetsföreskrifter noga. Underlåtelse att beakta alla instruktioner kan leda till risk för elchocker, brand och allvarliga skador.

För korrekt användning, underhåll och förvaring av batteriet är det mycket viktigt att du läser och förstår de instruktioner som finns i manualen.

Undvik allvarliga skador, brand- och explosionsrisk samt risk för elektrisk stöt:

- Om batteripaketet har spruckit eller är skadat ska DET INTE sättas i laddaren. Ersätt det med ett nytt batteripack.
- LADDA INTE batteripaketet i någon annan laddare.
- KORTSLUT INTE några terminaler på batteripaketet.

▲ VARNING

Om batterivätska kommer i ögonen ska de omedelbart spolås i kallt vatten under 15 minuter. Se till att få medicinskt omvårdnad snarast möjligt. Ladda inte batteripaketet i regn eller blöta förhållanden. Sänk inte ner verktyget, batteripaketet eller laddaren i vatten eller någon annan vätska.

- Se till att batteripaketet eller laddaren inte överhettas. Om de är varma ska du låta dem svalna. Ladda enbart i rumstemperatur.
- Placera inte batteripaketet i solen eller på en varm plats. Se till att den är i normal rumstemperatur.
- Placera på skuggiga, svala och torra platser och om batteriet inte laddas på lång tid. Ladda batteriet minst två timmar varannan månad.
- Batteripaketets celler kan läcka lite vid extrem användning eller extrema temperaturer. Om ytterhöljet är trasigt och du får batterivätska på huden:

– Tvätta omedelbart med tvål och vatten.

– Neutralisera med citronjuice, vinäger eller någon annan mild syra.

- Om utläckt vätska kommer i ögonen ska du följa instruktionerna ovan och söka medicinsk hjälp.
- Kontrollera före användning så att uteffekt och ström för batteriladdaren passar till batteripaketet.
- Under transport behöver batteriet skyddande förpackning.
- Hanteras varsamt.
- Undvik fukt och eld.

SÄKERHETSFORESKRIFTER OCH FÖREBYGGANDE ÅTGÄRDER

1. Ta inte isär batteriet.
2. Förvara utom räckhåll för barn.
3. Exponera inte batteriet för vatten eller saltvatten, batteriet ska förvaras på en sval och torr plats.
4. Placera inte batteriet på varma platser som nära öppen eld, element och liknande.
5. Växla inte de positiva och negativa terminalerna på batteriet.
6. Anslut inte de positiva och negativa terminalerna på batteriet till varandra med metallföremål.
7. Slå, stampa eller stå inte på batteriet.
8. Löd inte direkt på batteriet och gör inte hål på batteriet med spikar eller andra vassa föremål.
9. Om batteriet läcker och vätska kommer i ögonen ska inte ögonen gnidas. Skölj noga med vatten.
10. Avbryt omedelbart användning av batteriet om batteriet ger ifrån sig ovanlig doft, känns varmt, ändrad färg, ändrar form eller verkar konstigt på något sätt.

Svenska (Översättning av bruksanvisning i original)

Observera gällande kabel

1. Kontrollera adaptern, dess kabel och kontakt så det inte finns några tecken på skador. Använd aldrig en skadad adapter, kabel eller kontakt.
2. Kontrollera att isoleringen av kabel och kontakt är i gott skick.
3. Räta ut trassliga kablar före användning.
4. Placera kabeln så att den inte kan nås eller skadas av skär- eller arbetstillbehör till elverktyget som används.
5. Gnugga, kläm, bryt eller skada inte kabeln. Skydda den mot värme, olja och vassa kanter.
6. Använd inte kabeln för annat syfte. Använd inte kabeln att bära eller hänga batteriet eller elverktyget i. Dra inte i kabeln.
7. Placera kabeln så den inte utgör fara för någon annan. Om den inte hanteras rätt finns risk att snubbla eller falla.

Observera gällande användning

Koppla bort batteriet från elverktyget:

- under test och justeringar samt vid rengöring
- före arbete på elverktygets skär- eller arbetstillbehör
- innan maskinen lämnas utan övervakning
- under transport
- vid förvaring av maskinen
- före reparations- och underhållsarbete
- i händelse av fel och i nödfall

Det eliminerar risken för start.

SYMBOLER

Följande signalord och betydelse används för att förklara de olika risknivåerna som hör till denna produkt.

SYMBOOL	SIGNAL	FÖRKLARING
	FARA	Indikerar en överhängande farlig situation som kan, om den inte undviks, leda till dödsfall eller allvarlig skada.
	VARNING	Indikerar en potentiellt farlig situation som kan, om den inte undviks, leda till dödsfall eller allvarlig skada.
	FÖRSIKTIGHET	Indikerar en potentiellt farlig situation som kan, om den inte undviks, leda till mindre eller medelstora skador.
	FÖRSIKTIGHET	(Utansäkerhets-symbolen) Indikerar en situation som kan leda till egendomsskada.

Svenska (Översättning av bruksanvisning i original)

SPECIFIKATION

Modell	82VH1000
Klassad	72V \approx 12.5Ah 900 Wh 82V MAX
Laddningstid	upp till 3 timmar (använd laddare 82C1G)
Vikt	7.5 kg

BESKRIVNING

Se fig. 1.

1. Batteri
2. LjUSDioder (LED)
3. Tryckknapp
4. Bärhandtag
5. Axelremmar
6. Midjebälte
7. Påse
8. Kabel
9. Adapter

MONTERING

ANSLUTA ADAPTERN

Se fig. 4.

1. Sätt i kontaktens ena ände (1) i uttaget (2) på batteriet - rikta in stiften på kontakten med spåren i uttaget.
2. Tryck in kontakten i uttaget tills det tar emot, vrid sedan medurs till det tydligt hörs att kontaktens spärr (3) aktiveras.
3. Passa in kabeln (4) i kabelspåret (5) och dra den genom höljet - se även "Placering av kabel".
4. Sätt i kontaktens andra ände (6) i uttaget (7) på adaptern - rikta in stiften på kontakten med spåren i uttaget.

5. Tryck in kontakten i uttaget tills det tar emot, vrid sedan medurs till det tydligt hörs att kontaktens spärr (8) aktiveras.

PLACERING AV KABEL

Se fig. 5.

- Kabeln kan passas in i olika kabelspår beroende på om elverkytet används bredvid eller bakom användaren.
- Passa in kabeln i ett av kabelspåren och tryck det på plats.
- Använd alltid kabeluttagen på den sida som användaren håller och kontrollerar elverkytet.
- Om kabeln är för lång kan de fästas i facket på väskan.

⚠ VARNING

För att minska olycksrisken ska kabeln aldrig dras diagonalt - den kan trassla in sig.

FUNKTIONSSÄTT

INNAN ARBETET PÅBÖRJAS

Kontrollera att batteriet är i gott skick.

- Kontrollera höljets delar.
- Kontrollera remmarna.
- Kontrollera att kabel, kontakt och adapter är oskadade.
- Tryck upp knappen för att aktivera LED-displayen.
- När knappen trycks ska en ljudsignal höras.

Använd inte batteriet om höljets delar eller remmarna är slitna, spruckna eller sönder - kontakta CRAMER servicecenter.

Minska risken för personskador genom att bara använda batteri i gott skick. Använd inte batteriet om någon av dess komponenter är skadad.

I nödfall: Träna på att snabbt öppna spännet på midjebältet, lossa axelremmarna och ställa ner batteriet. Undvik skador genom

Svenska (Översättning av bruksanvisning i original)

att inte kasta eller tappa batteriet under träning.

UNDER ANVÄNDNING

▲ VARNING

Batteriet har både visuell och akustisk signal. Möjligheten att höra ljudsignalen kan minska vid användning av hörselskydd.

Batteriet ska bäras som en ryggpåse.

Ställa in bärselens remmar

Se fig. 7.

- A. Dra remmarnas ändar nedåt för att spänna selens remmar.
- B. Lyft justeringsflikarna för att lossa remmarna.
- C. Stäng och lås snabböppningsfästet genom att trycka samman det.
- D. Kläm krokarna för att öppna snabböppningsfästet.

Ta på sig axelremmen

Se fig. 9.

1. Fäst och justera midjebältet (1) så att det vilar bekvämt på höfterna - dra bältets ände genom öglan (2) - låt inte remmen hänga löst.
2. Justera selens remmar (3) till lämplig längd.
3. Justera bröstremmen (4) till lämplig längd och fäst den. Ryggvadderingen måste passa ordentligt och ligga an mot ryggen.

Ansluta batteri till elverktyg

Se fig. 10.

Sätt i adaptorn (1) i elverktyget - adaptorn förs in i luckan - tryck försiktigt tills det låser på plats. Nu är batteriet och elverktyget sammankopplade. Mer information om

att slå på och använda elverktyget finns i bruksanvisning till elverktyget som används med detta batteri.

Ljudsignal

Det kommer ljudsignaler från batteriet.

A. Kort pip

- Signalen aktiveras när batteriets knapp trycks in. Innebär: Ljudsignalerna fungerar korrekt.

B. Kort pip var tionde sekund

- Innebär: Batteriet har under 20 % kapacitet.

C. Kort pip varannan sekund

- Innebär: Fel på batteriet.

NÄR ARBETET AVSLUTATS

Koppla från batteri från elverktyg

Se fig. 11.

Stäng av elverktyget - se även bruksanvisningen för elverktyget som används.

- Öppna spärrar (1) för att låsa upp adaptorn.
- Ta loss adaptorn (2) från elverktyget.

Nu är batteriet och elverktyget fränkopplade.

Ta av sig selen

- Öppna snabböppningsfästena på midjebältet och bröstremmen.
- Lossa selens remmar genom att dra i justeringsflikarna och ta av batteriet.

Påse

Se fig. 8.

Plats för adaptorn under arbetspaus och när arbetet avslutats.

Säkra påsen (1) vid midjebältet så som visas.

1. Fäst påsen på midjebältet.
2. Stoppa i adaptorn (2).
3. Stäng med ögelfästet (3) - adaptorn

Svenska (Översättning av bruksanvisning i original)

hålls på plats i påsen.

⚠ VARNING

Transportera aldrig metall-, vassa eller spetsiga föremål i väskan. Det kan koppla samman kontaktarna i adaptern och orsaka kortslutning.

LED PÅ BATTERIET

Se fig. 2.

LED-lamporna visar batteriets kapacitet och eventuella problem med batteriet eller det elverktyg som används.

Tryck på knappen (1) för att aktivera LED-lampor - displayen släcks automatiskt efter fem sekunder. Ljudsignalen ska höras kort när knappen trycks in (funktionsbekräftelse) - se även "Ljudsignal".

Under användning

LED-lamporna visar batteriets kapacitet.

Om LED-lamporna lyser fast/blinker

Om det skulle uppstå fel visas olika felkoder.

E0 - BMS-fel

E1 - Överladdning (urladdning)/
(uppladdning)

E2 - Kommunikationsfel (med laddare eller
externa verktyg)

E3 - Överladdning av cell

E4 - Underladdning av cell

E5 - Dålig stabilitet i cell

E6 - Externa verktyg dränerar elektricitet

HI - Överhettning av batteri

Lo - Låg temperatur på batteri

elimineras risken för start. Bär batteriet i handtaget eller på ryggen.

Bär batteriet i handtaget eller på ryggen.

I fordon: Säkra batteriet ordentligt så att det inte välter eller skadas.

⚠ VARNING

Var extra försiktig om du transporterar ett skadat eller felaktigt batteri. För att minska olycksrisken ska du alltid kontakta din CRAMER-servicerepresentant innan du transporterar ett sådant batteri.

LADDNING AV BATTERI

OBS! Batteriet levereras inte laddat. Vi rekommenderar att batteriet laddas fullt för att säkerställa max användningstid.

Se fig. 6.

1. Koppla in laddaren i ett eluttag.
2. Anslut batteriet till adaptern och för sedan in adaptern (1) i laddaren (2).

LED PÅ BATTERIET

Orden som visar aktuell batterikapacitet blinkar.

LED PÅ LADDARE

Se fig. 3.

Det finns diagnostiska laddare. Laddarens LED-lampor (1) lyser i en viss ordning för att kommunicera status för batteriet. De är som följer:

LED-STATUS	BESKRIVNING
Blinkar grön	Laddas
Fast grön	Fulladdat
Fast röd	Överhettning

TRANSPORTERA BATTERIET

Koppla från batteriet från elverktyget - även om det bara ska bäras en liten sträcka. Det

Svenska (Översättning av bruksanvisning i original)

Blinkar röd	Laddningsfel
-------------	--------------

Laddningstiden beror på en mängd faktorer, inklusive batteriets skick, omgivande temperatur, osv och kan därför variera från laddningstiden som anges i "Specifikationer".

Batteriet blir varmt under användning. Om ett varmt batteri sätts i laddaren kanske det måste svalna före laddning. Laddningen påbörjas inte förrän batteriet har svalnat. Tid för att svalna kan förlänga laddningstiden.

UNDERHÅLL

RENGÖRING AV BATTERI

1. Rensa alltid bort damm och smuts från batteriet före användning. Använd inte oljebaserade lösningsmedel för rengöring.
2. Rengör plastytor med en trasa. Använd inga aggressiva rengöringsmedel. De kan skada platen.
3. Spraya inte batteriet för vatten.
4. Använd inte högtryckstvätt för att rengöra batteriet. Det kan skada delar i batteriet och göra att det inte fungerar korrekt.

FÖRVARING AV BATTERI

1. Koppla bort batteriet från elverktyget eller laddaren.
2. När batteriet inte används ska det förvaras på säker plats så att det inte innebär fara för någon. Se till att det inte kan användas utan tillåtelse.
3. Förvara batteriet utom räckhåll för barn.
4. Förvara inomhus på en torr och sval plats. Skydda det mot smuts och åverkan.
5. Säkerställ max livslängd för batteriet:

Förvara det laddat till ungefär 40 %.

6. När batteriet inte används ska det hållas åtskilt från andra metallföremål som gem, mynt, nycklar, spik, skruvar och andra små metallföremål som kan ansluta de båda terminalerna till varandra. Kortslutning av batteriterminalerna kan orsaka brännskador eller brand.
7. Förvara inte extra batterier utan användning under längre perioder. Om du har flera batterier ska du rotera användning av dem.

MILJÖSÄKER BATTERIAVYTTRING



▲ VARNING

Om batteripaketet spricker eller går sönder, med eller utan läckage, får det inte laddas eller användas. Avyttra och ersätt det med ett nytt batteripack. **FÖRSÖK INTE REPARERA DET!**

Undvik skada, brand- och explosionsrisk samt risk för elektrisk stöt och att skada miljön.

- Täck över batteripaketets terminaler med kraftig tejp.
- **FÖRSÖK INTE** att ta bort eller förstöra någon av komponenterna i batteripaketet.
- **FÖRSÖK INTE** att öppna batteripaketet.
- Om läckage uppstår är den läckande elektrolyten frätande och giftig. **UNNDVIK** att få lösningen på huden eller i ögonen och svälj den för allt i världen inte.
- **SLÄNG INTE** batterierna i hushållsavfallet.
- **GÖR INTE HÅL.**
- **PLACERA DEM INTE** där de blir en del av fyllnadsmassa eller kommunalt avlopp.
- Ta dem till lokala återvinningsanläggningen.

Svenska (Översättning av bruksanvisning i original)

KORREKT PRODUKTEN:



AVYTTRING

AV

informera slutanvändaren om vilka typer av batterier eller ackumulatörer som är inbyggda i apparaten.

Denna märkning innebär att produkten inte får avyttras i hushållsavfallet inom EU. För att förhindra eventuell miljöförstöring och eventuella hälsorisker på grund av icke kontrollerad avyttring ska den avyttras med ansvar för att materialet ska kunna återanvändas på ett hållbart sätt. Returnera den använda enheten enligt retur- och insamlingssystem eller kontakta återförsäljaren som sålt produkten. Återförsäljaren kan ombesörja att produkten återvinns på ett miljömässigt säkert sätt.

Avyttring av kasserade batterier och ackumulatörer

Batteries



Li-ion

Medlemsstaterna ska säkerställa att tillverkare designar apparater på ett sätt så att kasserade batterier och ackumulatörer kan avyttras på korrekt sätt. Där de inte kan avyttras på korrekt sätt av slutanvändaren. Medlemsstaterna ska säkerställa att tillverkare designar apparater på ett sätt så att kasserade batterier och ackumulatörer kan tas bort på korrekt sätt av kvalificerad tekniker som är fristående från tillverkaren. Apparater där batterier och ackumulatörer är inbyggda ska åtföljas av instruktioner om hur dessa batterier och ackumulatörer kan tas bort på säkert sätt av antingen slutanvändaren eller fristående kvalificerad tekniker. Vid behov ska även instruktionerna



Norsk (Oversettelse av original bruksanvisning)

GENERELLE SIKKERHETS-ADVARSLER

⚠ ADVARSEL

Les alle sikkerhetsadvarsler og instruksjoner. Å unnlate å følge advarslene og instruksjonene kan føre til elektrisk støt, brann og/eller alvorlig personskade.

Aby zapewnić prawidłowe użytkowanie, konserwację oraz przechowywanie, bardzo ważne jest, aby użytkownik przeczytał i zrozumiał instrukcje zawarte w tym podręczniku.

Aby uniknąć poważnych obrażeń ciała, ryzyka pożaru, wybuchu oraz niebezpieczeństwa porażenia prądem elektrycznym lub śmiertelnego porażenia prądem elektrycznym:

- Hvis batteripakken er sprukket eller skadet på annen måte, IKKE sett den inn i laderen. Erstatt med en ny batteripakke.
- IKKE lad disse batteripakkene med noen annen type lader.
- IKKE forsøk å kortslett noen av terminalene på batteripakken.

⚠ ADVARSEL

Jeśli płyn z akumulatora dostanie się do oczu, należy natychmiast przepłukać je czystą wodą przynajmniej przez 15 minut. Należy natychmiast zgłosić się po pomoc medyczną. Nie należy ładować akumulatora w deszczu ani w wilgotnych warunkach. Nie należy zanurzać narzędzia, akumulatora ani ładowarki w wodzie ani w innych płynach.

- Nie należy dopuszczać do przegrzania akumulatora ani ładowarki. Jeśli są one ciepłe, należy odczekać aż ostygną. Ładowanie należy przeprowadzać wyłącznie w temperaturze pokojowej.
- Nie należy umieszczać akumulatora na słońcu lub w ciepłym otoczeniu. Należy przechowywać urządzenie w temperaturze pokojowej.
- Jeśli akumulator nie jest ładowany przez długi czas, urządzenie należy

przechowywać w chłodnych i suchych warunkach; akumulator należy ładować przez 2 godziny co 2 miesiące.

- W przypadku ekstremalnej eksploatacji lub w określonych warunkach temperaturowych może dojść do niewielkiego wycieku elektrolitu z ogniwa akumulatora. Jeśli zewnętrzna powłoka zostanie uszkodzona i wyciek dostanie się na skórę:
 - Należy natychmiast zetrzeć wyciek wodą z mydłem.
 - Należy zneutralizować elektrolit sokiem cytrynowym, octem lub innym łagodnym kwasem.
- Jeśli elektrolit dostanie się do oczu, należy postępować zgodnie z powyższymi instrukcjami i zwrócić się o pomoc medyczną.
- Należy sprawdzić przed użyciem, czy prąd i napięcie wyjściowe ładowarki akumulatorów są odpowiednie dla ładowanego akumulatora.
- Under transport må batteriet gis en beskyttende innpakning.
- Bruk med forsiktighet.
- Hold vekke fra fuktighet og brann.

SIKKERHETSMERKNADER OG FORHOLDSREGLER

1. Ikke demonter batteriet.
2. Hold barn vekke fra batteriene og laderen.
3. Ikke eksponer batteriet mot vann eller saltvann, batterier må oppbevares på et kjølig og tørt sted som muliggjør et kjølig og tørt lagringsmiljø.
4. Ikke plasser batteriet i et område med høy temperatur, som i nærheten av åpen ild, en varmeovn eller lignende.
5. Ikke reverser batteriets positive og negative terminal.
6. Ikke forbind den positive og den negative terminalen til hverandre med noen form for metallgjenstander.

Norsk (Oversettelse av original bruksanvisning)

7. Ikke slå eller stå på batteriet.
8. Ikke sveis eller lodd direkte på batteriet eller stikk spiker eller andre skarpe gjenstander inn i batteriet.
9. Du må ikke gni øynene dersom batteriet lekker og du får batterivæske i øynene. Skyll med rikelige mengder vann.
10. Hvis det merkes uvanlig lukt, at batteriet føles varmt, endrer farge, endrer form eller framstår som unormalt på andre måter må bruken av batteripakken stanses umiddelbart.
 - utstyr
 - før du etterlater maskinen uten tilsyn
 - når maskinen transporteres
 - når maskinen lagres
 - før det utføres reparasjoner og vedlikehold
 - ved en feilfunksjon eller i en nødsituasjon

Dette hindrer utilsiktet start.

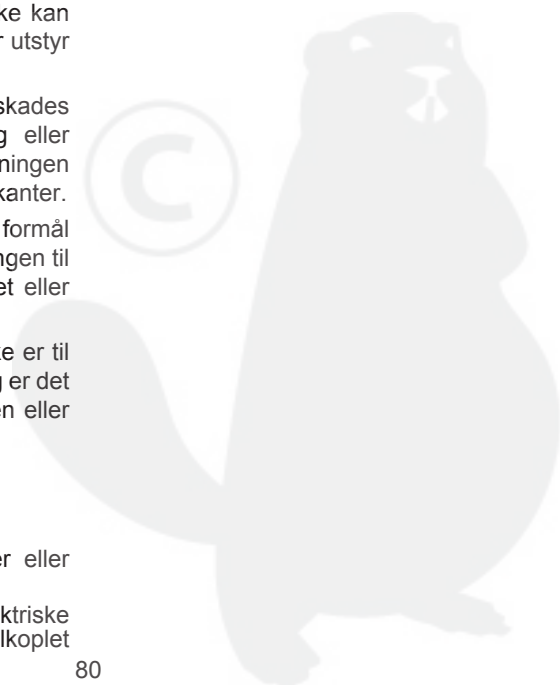
Notis om ledningen

1. Kontroller adapteret og dets ledning og støpsel for skader. Bruk aldri en skadet lader, kabel eller plugg.
2. Påse at isoleringen av kabel og plugg er i god stand.
3. Rett ut en vridd kabel før bruk.
4. Plasser ledningen slik at den ikke kan nås eller skades av knivene eller utstyr som er montert på verktøyet.
5. Sørg for at ledningen ikke kan skades av gnissing, klemming, rykking eller annen belastning. Hold ledningen vekke fra varme, olje og skarpe kanter.
6. Ikke bruk ledningen til noe annet formål enn det tiltenkte. Ikke bruk ledningen til å bære eller henge opp batteriet eller verktøyet. Ikke rykk i ledningen.
7. Plasser ledningen slik at den ikke er til fare for andre. Ved feil plassering er det fare for at noen kan snuble i den eller falle.

Noter om bruk

Kople batteriet fra verktøyet:

- når du utfører tester, justeringer eller rengjøring
- før du arbeider på det elektriske verktøyets kappeenhet eller tilkople



Norsk (Oversettelse av original bruksanvisning)

SYMBOLER

Følgende signalord og meninger har til hensikt å forklare graden av risiko forbundet med bruken av dette produktet.

SYMBOL	SIGNAL	BETYDNING
	FARE	Indikerer en umiddelbart farlig situasjon, som, dersom den ikke unngås, kan føre til alvorlig personskade eller død.
	ADVARSEL	Indikerer en potensiell farlig situasjon, som, dersom den ikke unngås, kan føre til alvorlig personskade eller død.
	ADVARSEL	Indikerer en potensiell farlig situasjon, som, dersom den ikke unngås, kan føre til mindre eller moderate skader.
	NOTIS	(Uten advarende sikkerhetssymbol) Indikerer en situasjon som kan føre til skade på ting.

SPESIFIKASJON

Modell	82VH1000
Nominelt	72V \approx 12.5Ah 900 Wh 82V MAKS
Ladetid	opp til 3 timer (należy użyć ładowarki 82C1G)
Vekt	7,5 kg

BESKRIVELSE

Se Figur 1.

1. Batteri
2. LED - dioder som avgir lys
3. Trykknapp
4. Bærehåndtak
5. Skulderstropp
6. Hoftebelte
7. Veske
8. Kabel
9. Adapter

MONTERING

TILKOPLING AV ADAPTERET

Se Figur 4.

1. Sett inn støpselet (1) på en side inn i kontakten (2) på batteriet – still opp knastene i støpslet med sporene i kontakten.
2. Skyv støpslet inn i kontakten inntil den stopper, dreii den deretter mot høyre inntil støpslets reile (3) tilkoples hørbart.
3. Plasser kabelen (4) inn i kabelrøret (5) og vikle den gjennom huset – se også "Plasseringen av kabelen".
4. Sett inn støpselet (6) på den andre siden inn i kontakten (7) på adapteret

Norsk (Oversettelse av original bruksanvisning)

- tilpas knastene i støpslet til sporene i kontakten.
- 5. Skyv støpslet inn i kontakten inntil den stopper, dreii den deretter mot høyre inntil støpslets reile (8) tilkoples hørbart.

PLASSERING AV KABELN

Se Figur 5.

- Kabelen kan monteres i forskjellige kabelrør, avhengig av om verktøyet brukes ved siden av eller bak brukeren.
- Plasser kabelen i ett av de laterale kabelrørene og skyv den på plass.
- Bruk alltid kabelutgangene på den siden der verktøyet holdes og kontrolleres.
- Hvis kabelen er for lang må den festes til holderen på posen.

⚠ ADVARSEL

For å redusere risikoen for uhell må kabelen aldri legges diagonalt, idet den da kan fanges opp av gjenstander.

BRUK

FØR ARBEIDET PÅBEGYNNES

Påse at batteriet er i god stand.

- Sjekk tilstanden på delene i huset.
- Sjekk tilstanden på stroppene.
- Påse at kabel, plugg og adapter ikke er skadet.
- Trykk inn trykknappen for å aktivere LED-visningen.
- Når knappen trykkes inn skal det høres et akustisk signal.

Ikke fortsett å bruke batteriet dersom deler av huset eller stroppene er slitt, sprukket eller røket – kontakt CRAMER serviceforhandler.

For å redusere risikoen for personskade må batteriet kun brukes når det er i god stand.

Ikke bruk batteriet dersom noen av dets

komponenter er skadet.

I en nødsituasjon: Praktiser rask åpning av festneren på hoftebeltet, løsning av skulderstroppen og senking av batteriet. For å unngå skade må ikke batteriet slippes i bakken under trening.

UNDER BRUK

⚠ ADVARSEL

Batteriet er utstyrt med et visuelt og akustisk signal. Din mulighet for å høre det akustiske signalet vil kunne være redusert når du bruker hørselsvern.

Batteriet bæres som en ryggsekk.

Justering av bærestroppene

Se Figur 7.

- A. Trekk endene av stroppene nedover for å stramme bærestroppene.
- B. Løft tungene på justeringene for å løsne stroppene.
- C. Lukk og lås hurtigutløserfestnerne ved å skyve dem sammen.
- D. Klem krokene for å åpne hurtigutløserfestnerne.

Ta på skulderstroppen

Se Figur 9.

1. Fest og juster hoftebeltet (1) slik at det hviler komfortabelt på hoftene dine – tre endene av beltet gjennom løkken (2) – la ikke stroppen henge ned.
2. Juster bærestroppene (3) til korrekt lengde.
3. Juster bryststroppen (4) til korrekt lengde og fest den. Ryggpolstringen må være solid festet og trygt plassert mot ryggen.

Norsk (Oversettelse av original bruksanvisning)

Tilkopling av batteriet til det elektriske verktøyet

Se Figur 10.

Sett adapteret (1) inn i det elektriske verktøyet – adapteret skyves inn i rommet – trykk det forsiktig ned inntil det smetter på plass. Batteriet og det elektriske verktøyet er nå frakoplet. For ytterligere informasjon om å slå på og betjene det elektriske verktøyet: se manualen for hvordan det elektriske verktøyet brukes med dette batteriet.

Akustisk signal

Batteriet avgir akustiske signaler.

A. Kort pip

- Dette signalet aktiveres ved å trykke inn knappen på batteriet. BETYDNING Akustiske signaler virker som de skal.

B. Kort pip hvert 10. sekund

- BETYDNING Batteriets kapasitet er mindre enn 20%.

C. Kort pip en gang hvert 2. sekund

- BETYDNING Feilfunksjon i batteriet.

ETTER AT ARBEIDET ER AVSLUTTET

Frakopling av batteriet fra det elektriske verktøyet

Se Figur 11.

Slå av det elektriske verktøyet – se også manualen for bruk av det elektriske verktøyet.

- Trykk inn låsespakene (1) for å låse opp adapteret.
- Ta adapteret (2) ut av verktøyet.

Batteriet og det elektriske verktøyet er nå frakoplet.

Fjerning av bærestroppen

- Åpne hurtigutløserfestneren på hoftebeltet og bryststroppen.
- Løsne bærestroppen ved å løfte glidejustererne og fjern deretter batteriet.

Veske

Se Figur 8.

Oppbevarer adapteret under pauser i arbeidet og når arbeidet er avsluttet.

Fest vesken (1) til hoftebeltet bare i den posisjonen som vises.

1. Fest vesken til hoftebeltet.
2. Sett inn adapteret (2).
3. Steng kroken og øyekroken (3) – adapteret oppbevares i vesken.

⚠ ADVARSEL

Transporter aldri metallgjenstander eller spisse eller skarpe gjenstander i posen. De vil kunne bygge en bro mellom kontaktene på adapteret og føre til kortslutning.

LED PÅ BATTERI

Se Figur 2.

LED viser batteriets kapasitet og eventuelle problemer med batteriet eller det elektriske verktøyet som brukes.

Trykk knappen (1) for å aktivere LED-lampene – skjermen slås automatisk av etter 5 sekunder. Det akustiske signalet må høres når knappen trykkes inn (for å bekrefte funksjonen) – se også "Akustisk signal".

Under bruk

LED vil vise batterikapasiteten.

Hvis LED lyser kontinuerlig / blinker

Hvis det oppstår feil i pakken vil det vises forskjellige feilkoder.

E0 – BMS-feil

E1 – Overlaststrøm (utlading)/(lading)

E2 – Kommunikasjonsfeil (med lader eller eksternt verktøy)

E3 – Overspenning i celle

Norsk (Oversettelse av original bruksanvisning)

- E4 – Lav spenning i celle
- E5 – Dårlig konsistens i celle
- E6 – Eksternt verktøy trekker strøm
- HI – Høy temperatur i batteri
- Lo – Lav temperatur i batteri

TRANSPORT AV BATTERIET

Fjern batteriet fra verktøyet – selv når det kun skal transporteres over en kort distanse. Dette hindrer utilsiktet start.

Bær batteriet i håndtaket eller på ryggen.

I et kjøretøy: Sørg for passende sikring av batteriet for å unngå velting og skade.

▲ ADVARSEL

Spesielle forholdsregler må tas når det transporteres et batteri som er skadet eller som ikke virker tilfredsstillende. For å redusere risikoen for ulykker må alltid CRAMER forhandler eller verksted kontaktes før et slikt batteri transporteres.

LADING AV BATTERIET

MERK: Batteriet sendes ikke fulladet. Det anbefales fullading før bruk for å sikre at maksimal brukstid kan oppnås.

Se Figur 6.

1. Sett støpslet til laderen inn i en vanlig strømkontakt.
2. Kople batteriet sammen med adapteret og sett adapteret (1) inn i laderen (2).

LED PÅ BATTERI

Ord som viser den aktuelle batterikapasiteten vil blinke.

LED PÅ LADER

Se Figur 3.

Disse er diagnostiske ladere. Laderens

LED-lys (1) vil tennes i den spesifikke rekkefølgen for å kommunisere aktuell batteristatus. De er som følger:

LED-STATUS	BESKRIVELSE
Blinkende grønt	Lading
Fast grønt	Fulladet
Fast rødt	Over temperatur
Blinkende rødt	Ladefeil

Ladetiden er avhengig av en rekke faktorer, inklusive batteriets tilstand, omgivelsestemperatur, etc., og vil derfor kunne skille seg fra ladetiden som oppgis i "Spesifikasjonene".

Batteriets oppvarming under bruk. Hvis et varmt batteri settes inn i laderen vil det kunne være nødvendig å kjøle det ned før lading. Ladeprosessen begynner først etter at batteriet er kjølt ned. Tiden som kreves for kjøling vil kunne forlenge ladetiden.

LADEFEIL

RENGJØRING AV BATTERIET

1. Tørk alltid urenheter og støv fra batteriet før det tas i bruk. Ikke bruk fettoppløsninger til rengjøring.
2. Rengjør plastflater med en klut. Ikke bruk sterke vaskemidler. De vil kunne skade platen.
3. Ikke sprut vann på batteriet.
4. Ikke bruk høytrykkvasker til å rengjøre batteriet. Det vil kunne skade deler av batteriet og føre til funksjonsfeil.

LAGRING AV BATTERI

1. Kople batteriet fra verktøyet eller laderen.
2. Når batteriet ikke er i bruk må det oppbevares på et trygt sted slik at det ikke er til fare for andre. Beskytt det mot

Norsk (Oversettelse av original bruksanvisning)

uautorisert bruk.

3. Sørg for at barn ikke får tilgang til batteriene.
4. Oppbevar batteriet innendørs på et tørt og trygt sted. Beskytt det mot urenheter og skade.
5. For å sikre maksimalt batteriliv: Lagre med et ladenivå på ca. 40 %.
6. Når batteripakken ikke er i bruk må den holdes vekk fra metallgjenstander som binders, mynter, nøkler, spiker, skruer og andre små metallgjenstander som kan forbinde terminalene med hverandre. Kortslutning av batteriterminalene kan føre til brannskade eller brann.
7. Ikke lagre ubrukte reservebatterier over lengre tid. Hvis du har flere batterier, sørg for at du roterer dem ved bruk.

**MILJØMESSIG
BATTERIAVHENDING****TRYGG****⚠ ADVARSEL**

Ikke lad opp igjen eller bruk en batteripakke som har sprukket eller gått i stykker på annen måte, enten det lekker ut væske eller ikke. Avhend den og erstatt den med en ny batteripakke. **IKKE GJØR FORSØK PÅ Å REPARERE DEN!**

For å unngå risiko for skade, brann, eksplosjon og støt, og for å unngå skade på miljøet:

- Dekk batteripakkens terminaler med en kraftig tape.
- **IKKE** gjør forsøk på å fjerne eller ødelegge noen del av batteripakkens komponenter.
- **IKKE** gjør forsøk på å åpne batteripakken.
- Hvis det oppstår lekkasje vil elektrolytt som slipper ut være korroderende og giftig. **IKKE** få oppløsningen i øynene eller på huden eller svelg den.
- **IKKE** plasser disse batteriene i husholdningsavfallet.
- **IKKE** brenn.
- **IKKE** plasser dem slik at de blir en del av avfallet på et ordinært avfallsdeponi, som kan blande seg med grunnvannet.
- Ta dem med til en sertifisert resirkulasjonsstasjon eller deponi for spesialavfall.

Norsk (Oversettelse av original bruksanvisning)

KORREKT AVHENDING AV DETTE PRODUKTET:



Merket viser at dette produktet ikke skal kastes sammen med husholdningsavfall. Sørg for ansvarlig resirkulasjon for å unngå mulig skader på helse og/eller miljø fra ukontrollert avhending av avfall og for å stimulere til bærekraftig gjenbruk av materielle ressurser. For å avhende brukt utstyr, bruk de offentliges retur- og oppsamlingssystemene eller kontakt stedet hvor produktet opprinnelig ble kjøpt. De kan sørge for at produktet resirkuleres på en miljømessig betryggende måte.

Avhending av brukte batterier og akkumulatører

Batteries



Li-ion

EU-statene skal sørge for at konstruksjonen gjør det mulig å fjerne batterier og akkumulatører på en enkel måte der de ikke enkelt kan fjernes av sluttbrukeren. EU-statene skal sørge for at konstruksjonen gjør det mulig å fjerne batterier og akkumulatører på en enkel måte av kvalifiserte personer som er uavhengige av produsenten. Utstyr der batterier og akkumulatører er en integrert del skal ha medfølgende instruksjoner om hvordan batteriene og akkumulatorene trygt kan fjernes av enten sluttbruker eller av en uavhengig kvalifisert person. Der dette er mulig skal instruksjonene også informere sluttbruker om hvilke typer batterier/akkumulatører som finnes i utstyret.

Dansk (Oversættelse fra original brugsanvisning)

GRUNDLÆGGENDE SIKKERHEDSADVARSLER

▲ ADVARSEL

Læs alle sikkerhedsadvarsler og instruktioner. Manglende overholdelse af advarsler og instruktioner kan resultere i elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade.

For korrekt brug, vedligeholdelse og opbevaring af dette batteri, er det yderst vigtigt at du læser og forstår instruktionerne i denne vejledning.

For at undgå alvorlig skade, risiko for brand, eksplosion og fare for elektrisk stød eller dødsfald forårsaget af elektricitet:

- Opladeren må IKKE sonderes med ledende materialer.
- Oplad IKKE disse batteripakker med en anden type oplader.
- Forsøg IKKE at kortslutte nogen poler på batteripakken.

▲ ADVARSEL

Hvis du får batterivæske i øjnene, skal du skylle omgående med rent vand i mindst 15 minutter. Søg omgående lægehjælp. Oplad ikke batteripakker i regnvejr eller under våde forhold. Sænk ikke værktøjet, batteripakken eller opladeren ned i vand eller andre væsker.

- Tillad ikke at batteripakken eller opladeren overopheder. Hvis de er varme skal du tillade dem at køle ned. Genoplad kun ved rumtemperatur.
- Placer batteripakken i solen eller i et varmt miljø. Opbevar ved normal rumtemperatur.
- Opbevar under skyggefulde, kølige og tørre forhold, hvis batteriet ikke oplades over en længere periode; oplad batteriet i 2 timer hver 2. måned.
- Batteripakkens celler kan udvikle små lækager under ekstreme brugs- eller temperaturforhold. Hvis den uønskede forsegling er ødelagt og din hud kommer i kontakt med væsken:

- Brug sæbevand til at vaske området omgående.
- Neutralisér med citronjuice, eddike eller andre milde syrer.
- Hvis du får væsken i øjnene, skal du følge vejledningerne herover og søge lægehjælp.
- Før brug skal du kontrollere om udgangsspændingen og batteriopladerens strøm, passer til den batteripakke der oplades.
- Under transport kræver batteripakken beskyttende emballage.
- Skal håndteres forsigtigt.
- Må ikke komme nær fugt og ild.

SIKKERHEDSMEDDELELSER OG FORHOLDSREGLER

1. Batteriet må ikke adskilles.
2. Opbevar utilgængeligt for børn.
3. Udsæt ikke batteriet for vand eller saltvand, batteriet skal opbevares på et køligt og tørt sted og isættes i et køligt og tørt miljø.
4. Isæt ikke batteriet under høje temperaturforhold, som nær ved åben ild, varmeapparat, osv.
5. Byt ikke om på batteriets positive og negative pol.
6. Forbind ikke batteriets positive og negative pol til hinanden med enhver metalgenstand.
7. Du må ikke banke, slå eller træde på batteriet.
8. Der må ikke loddes direkte på batteriet, og batteriet må gennembøres med negle eller andre skarpe genstande.
9. I tilfælde af at batteriet lækker og væsker kommer i kontakt med øjnene, må du ikke gnide øjet. Skyl grundigt med vand.
10. Stop omgående brug af batteriet, hvis batteriet under brug afgiver unormale

Dansk (Oversættelse fra original brugsanvisning)

lugte, bliver varmt, ændrer farve eller form, eller på anden måde ser unormalt ud.

Anmærkninger vedr. kablet

1. Kontrollér adapteren og det tilhørende kabel og stik for tegn på skader. Brug aldrig beskadigede adaptere, kabler eller stik.
2. Sørg for, at kablets og sikkets isolering er i god stand.
3. Vikl et snoet kabel ud inden brug.
4. Anbring kablet således, at det ikke kan komme nær eller blive beskadiget af skære- eller arbejdsudstyr på det pågældende elværktøj.
5. Undlad at gnide, klemme, rykke eller beskadige kablet. Beskyt det mod varme, olie og skarpe kanter.
6. Undlad at bruge kablet til andre formål. Undlad at bruge kablet til at bære eller hænge batteriet eller elværktøjet i. Undlad at hive i kablet.
7. Anbring kablet således, at det ikke er til fare for andre. Hvis kablet mishandles, kan det udgøre snubelfare.

Anmærkninger vedr. brug

Kobl batteriet fra elværktøjet:

- når der udføres tests og justering eller rengøring
 - inden der foretages arbejde på elværktøjets skære- eller arbejdsudstyr
 - inden maskinen efterlades uden opsyn
 - under transport
 - når maskinen opbevares
 - inden påbegyndelse af reparations- og vedligeholdelsesarbejde
 - i tilfælde af driftsfejl eller i nødsituationer
- Herved undgår man risiko for utilsigtet igangsætning.

SYMBOLY

Følgende signalord og betydninger redegør for risikoniveauerne ved brug af denne maskine.

SYMBOL	SIGNAL	BETYDNING
	FARE	Angiver en umiddelbar farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan medføre død eller alvorlig personskade.
	ADVARSEL	Angiver en potentiel farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan medføre død eller alvorlig personskade.
	FORSIGTIG	Angiver en potentiel farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan medføre mindre eller moderat personskade.
	FORSIGTIG	(Uden sikkerhedsalarm-symbol) Angiver en situation, som kan medføre skade på omgivelser

Dansk (Oversættelse fra original brugsanvisning)

SPECIFIKATIONER

Model	82VH1000
Mærkedata	72V \approx 12.5Ah 900 Wh 82V MAKS
Opladningstid	op til 3t (brug 82C1G Oplader)
Vægt	7,5 kg

BESKRIVELSE

Se Figur 1.

1. Batteri
2. Lysdioder (LED)
3. Trykknop
4. Bærehåndtag
5. Skulderremme
6. Taljebælte
7. Pude
8. Kabel
9. Adapter

SAMLING

FORBINDE ADAPTEREN

Se Figur 4.

1. Sæt stikket (1) på en side ind i stikket (2) på batteriet - indstil stikkene på stikket til udfræsningerne i stikket.
2. Skub stikket ind i stikket, indtil det stopper, drej det med uret, indtil du kan høre, at stikkets smæklås (3) tager fat.
3. Placer kablet (4) i kabelkanalen (5) og før gennem huset - se også "Placering af kablet".
4. Sæt stikket (6) på anden side ind i stikket (7) på adapteren - indstil stikkene på stikket til udfræsningerne i stikket.

5. Skub stikket ind i stikket, indtil det stopper, drej det med uret, indtil du kan høre, at stikkets smæklås (8) tager fat.

PLACERING AF KABEL

Se Figur 5.

- Kablet kan monteres i forskellige kabelkanaler afhængig af om maskinværktøjet betjenes ved siden af, eller bag ved brugeren.
- Før kablet ind i en af kabelkanalerne i siden og tryk det på plads.
- Brug altid kabeludgangene på siden, hvor maskinværktøjet holdes og styres.
- Hvis kablet er for langt, skal det fastgøres til holderen på posen.

▲ ADVARSEL

For at reducere risikoen for uheld, må kablet aldrig lægges diagonalt - da det kan hænge fast i andre genstande.

BETJENING

FØR PÅBEGYNDELSE AF ARBEJDET

Kontroller at batteriet er i god stand.

- Kontroller tilstanden af husets dele.
- Kontroller remmenes tilstand.
- Kontroller, at kabel, stik og adapter ikke er beskadiget.
- Tryk på trykknappen for at aktivere LED-displayet.
- Når du trykker på knappen, bipper et akustisk signal.

Fortsæt ikke brug af batteriet, hvis dele af huset eller remmene er slidte, revnede eller ødelagte - kontakt CRAMER forhandler.

For at reducere risikoen for personskader må batteriet kun benyttes, hvis det er i god stand.

Undlad at benytte batteriet, hvis nogle af dets komponenter er beskadiget.

I forbindelse med nødsituationer: Øv dig i hurtig udløsning fastgørelsesmekanismen

Dansk (Oversættelse fra original brugsanvisning)

på hofteselen, løsning af skulderstropperne og nedsætning af batteriet på jorden. For at undgå skader må batteriet ikke kastes på jorden under øvelsen.

UNDER BETJENING

⚠ ADVARSEL

Batteriet har et visuelt og et akustisk signal. Din evne til at høre det akustiske signal kan være begrænset, når du bærer hørevern.

Batteriet bæres som en rygsæk.

Justering af seleremme

Se Figur 7.

- A. Træk enderne af remmene nedad for at stramme selen.
- B. Løft fliger på justeringsanordninger for at løsne remmene.
- C. Luk og lås lynkoblingslåsen ved at skubbe det sammen.
- D. Klem krogene for at åbne lynkoblingslåsen.

Tag skulderremmen på

Se Figur 9.

1. Spænd og Juster taljebælte (1), så det hviler komfortabelt på dine hofter - før enden af bæltet gennem løkken (2) - lad ikke remmen hænge ned.
2. Juster seleremmen (3) til den rigtige længde.
3. Juster brystremmen (4) til den rigtige længde og fastgør den. Polstringen på bagsiden skal sidde fast og sikkert mod din ryg.

Tilslutning af batteriet til elværktøjet

Se Figur 10.

Indsæt adapteren (1) i elværktøjet – adapteren glider ind i kammeret – pres den omhyggeligt ned, til den går i indgreb. Batteriet og elværktøjet er nu forbundet med hinanden. For yderligere oplysninger om tænding og betjening af elværktøjet: Se brugsanvisningen for det elværktøj, der skal benyttes med dette batteri.

Akustisk signal

Batteriet udsender akustiske signaler.

A. Kort bip

- Signalet aktiveres ved at trykke på knappen på batteriet. Betydning: Akustisk signal fungerer som det skal.

B. Kort bip hver 10. sekund

- Betydning: Batteriet har mindre end 20% kapacitet.

C. Kort bip hver 2. sekund

- Betydning: Funktionsfejl på batteriet.

EFTER AFSLUTNING AF ARBEJDET

Tilslutning af batteriet til elværktøjet

Se Figur 11.

Sluk elværktøjet – se også brugsanvisningen for det anvendte elværktøj.

- Pres låsehåndtagene (1) ned for at løsne adapteren.

- Tag adapteren (2) ud af elværktøjet.

Batteriet og elværktøjet er nu koblet fra hinanden.

Fjerne selen

- Åbn lynkoblingslåsene på taljebæltet og brystremmen.

- Løsn seleremmen ved at løfte de glidende justeringsanordning og derefter tager batteriet ud.

Dansk (Oversættelse fra original brugsanvisning)

Pose

Se Figur 8.

Holder adapteren under arbejds pauser og efter endt arbejde.

Fastgør kun posen (1) til taljebæltet i de viste positioner.

1. Fastgør posen til taljebæltet.
2. Indsæt adapteren (2).
3. Luk krogen og øjelåsen (3) - adapteren opbevares i posen.

⚠ ADVARSEL

Der må aldrig transporteres metalliske, spidse eller skarpe genstande i tasken. Sådanne kan danne kortslutning i adapteren.

LED PÅ BATTERI

Se Figur 2.

LED'erne viser batteriets kapacitet og evt. problemer med batteriet eller det anvendte elværktøj.

Tryk på knappen (1) for at aktivere LED'erne – displayet slukker automatisk efter 5 sekunder. Det akustiske signal skal lyde kortvarigt, når der trykkes på knappen (for at bekræfte funktionen) – se også "Akustisk signal".

Under drift

LED angiver batterikapaciteten.

Hvis LED lyder vedvarende/blinker

Når der opstår en fejl med pakken, viser den en anden fejlkode.

E0 – BMS fejl

E1 – Overstrøm (afladning)/(opladning)

E2 – Kommunikationsfejl (med oplader eller eksterne værktøjer)

E3 – Overspænding i celle

E4 – Lav spænding i celle

E5 – Dårligt sammenhæng i celle

E6 – Eksterne værktøjer abstrakt elektricitet

HI – Overophedning af batteri

Lo – Lav temperatur for batteri

TRANSPORT AF BATTERIET

Kobl batteriet fra elværktøjet – også selv om det kun skal bæres over kort afstand. Herved undgår man risiko for utilsigtet igangsætning.

Bær batteriet i håndtaget eller på ryggen.

I køretøjer: Fastgør batteriet forsvarligt for at forhindre, at det vælter og bliver beskadiget.

⚠ ADVARSEL

Der skal træffes særlige foranstaltninger, når der transporteres et beskadiget eller defekt batteri. For at reducere risikoen for ulykker skal man kontakte sin CRAMER-forhandler, inden man transporterer et sådant batteri.

SÅDAN OPLADES BATTERIET

BEMÆRK: Batteriet leveres ikke fuldt opladet. Det anbefales at udføre en fuld opladning, for at sikre at der opnås den maksimale funktionstid, inden den tages i brug.

Se Figur 6.

1. Sæt opladeren i en stikkontakt.
2. Tilslut batteriet med adapteren, derefter indsættes adapteren (1) i opladeren (2).

LED PÅ BATTERI

Ordene der viser den nuværende batterikapacitet blinker.

Dansk (Oversættelse fra original brugsanvisning)

LED PÅ OPLADER

Se Figur 3.

Disse er diagnostiske opladere. Oplader LED-lamper (1) tændes i en specifik rækkefølge, for at kommunikere den aktuelle batteristatus. De er som følger:

LED STATUS	BESKRIVELSE
Blinker grønt	Oplader
Fast grøn	Fuldt opladet
Fast rød	Overophedning
Blinker rød	Fejl under opladning

Opladningstiden afhænger af flere forskellige faktorer, inkl. batteritilstand, omgivelsestemperatur mv. og kan derfor variere fra den tid, der er angivet under "Specifikationer".

Batteriet bliver varmt under brug. Hvis der indsættes et varmt batteri i opladeren, kan det være nødvendigt at køle det af inden opladningen. Opladningsprocessen starter først, når batteriet er kølet af. Den nødvendige tid til afkøling kan forlænge opladningstiden.

VEDLIGEHOVELSE

RENGØRING AF BATTERIET

1. Rens altid støv og snavs af batteriet før brug. Brug ikke fedtholdige opløsningsmidler til rengøringen.
2. Rens plastiske overflader med en klud. Brug ikke aggressive opløsningsmidler. De kan beskadige plastikken.
3. Sprøjt ikke vand på batteriet.
4. Brug ikke en højtryksspuler til rengøring af dit batteri. Dette kan beskadige dele af batteriet og forårsage funktionsfejl.

OPBEVARING AF BATTERIET

1. Afbryd batteriet fra maskinværktøjet

eller opladeren.

2. Når batteriet ikke er i brug, skal det opbevares et sikkert sted, så det ikke bringer andre i fare. Det skal sikres mod uautoriseret brug.
3. Opbevar batteriet utilgængeligt for børn.
4. Opbevares indendørs på et tørt og sikkert sted. Beskyt det mod snavs og skade.
5. For at sikre maksimal batterilevetid: Opbevar med en ladning på 40 %.
6. Når batteripakken ikke er i brug, skal den opbevares væk fra andre metalgenstande, som papirklips, mønter, søm, skruer eller andre små metalgenstande, som kan skabe en forbindelse mellem terminalerne. Kortslutning af batteripolerne kan forårsage forbrændinger eller brand.
7. Opbevar ikke reservebatterier ubrugt i længere perioder. Hvis du har flere batterier, skal du bruge dem på skift.



Dansk (Oversættelse fra original brugsanvisning)

MILJØRIGTIG BORTSKAFFELSE AF BATTERIER



⚠ ADVARSEL

Hvis batteripakken revner eller går i stykker, med eller uden lækage, må den ikke genoplades og anvendes. Bortskaf den og udskift den med en ny batteripakke. **FORSØG IKKE AT REPARERE DEN!**

For at undgå skade og risiko for brand, eksplosion eller elektrisk stød og skade på miljøet:

- Tildæk batteriets poler med stærkt tape.
- Forsøg IKKE at fjerne eller ødelægge nogle af batteripakkens komponenter.
- Forsøg IKKE at åbne batteripakken.
- Hvis der forekommer en lækage, er de frigivne elektrolytter ætsende og giftige. Undgå kontakt med hud eller øjne, og må ikke indtages.
- Læg IKKE disse batterier sammen med normalt husholdningsaffald.
- Må IKKE brændes.
- Må IKKE bruges som opfyldning eller bortskaffes sammen med andet fast affald.
- De skal bringes til et godkendt indsamlingspunkt eller genbrugsplads.

KORREKT BORTSKAFFELSE AF DETTE PRODUKT:



Mærket på dette produkt betyder, at produktet ikke må bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald efter endt levetid over hele EU. For at undgå skadelige

miljø- eller sundhedspåvirkninger på grund af ukontrolleret affaldsbortskaffelse skal dette produkt bortskaffes særskilt fra andet affald og indleveres behørigt til fremme for bæredygtig materialegenvinding. Brugere bedes kontakte forhandleren, hvor de har købt produktet, eller den lokale myndighed for oplysning om, hvor og hvordan de kan indlevere produktet med henblik på miljøforsvarlig genvinding.

Bortskaffelse af brugte batterier og akkumulatorer

Batteries



Li-ion

Medlemsstaterne sikrer, at fabrikanter udformer apparater på en sådan måde, at udtjente batterier og akkumulatorer uden videre kan fjernes. Hvor de ikke let kan fjernes af slutbrugeren. Medlemsstaterne sikrer, at fabrikanter udformer apparater på en sådan måde, at udtjente batterier og akkumulatorer uden videre kan fjernes af kvalificerede teknikere, der er uafhængige af fabrikanten. Apparater, hvori batterier og akkumulatorer er indbyggede, ledsages af en vejledning, der viser, hvordan disse batterier og akkumulatorer kan fjernes på en sikker måde enten af slutbrugeren eller af uafhængige kvalificerede fagfolk. Om nødvendigt skal vejledningen også oplyse slutbrugeren om arterne af det batteri eller den akkumulator, der er indbygget i apparatet.

Polski (Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)

OGÓLNE INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

▲ OSTRZEŻENIE

Należy zapoznać się ze wszystkimi ostrzeżeniami i instrukcjami. Nieprzestrzeganie instrukcji i ostrzeżeń może doprowadzić do porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/ lub poważnych obrażeń ciała.

Aby zapewnić prawidłowe użytkowanie, konserwację oraz przechowywanie, bardzo ważne jest, aby użytkownik przeczytał i zrozumiał instrukcje zawarte w tym podręczniku.

Aby uniknąć poważnych obrażeń ciała, ryzyka pożaru, wybuchu oraz niebezpieczeństwa porażenia prądem elektrycznym lub śmiertelnego porażenia prądem elektrycznym:

- W przypadku pęknięcia lub uszkodzenia akumulatora **NIE NALEŻY** go umieszczać w ładowarce. Wymień akumulator na nowy.
- Akumulatorów **NIE NALEŻY** ładować za pomocą ładowarki innego typu.
- **NIE NALEŻY** zwierać styków akumulatora.

▲ OSTRZEŻENIE

Jeśli płyn z akumulatora dostanie się do oczu, należy natychmiast przepłukać je czystą wodą przynajmniej przez 15 minut. Należy natychmiast zgłosić się po pomoc medyczną. Nie należy ładować akumulatora w deszczu ani w wilgotnych warunkach. Nie należy z narzędziami, akumulatora ani ładowarki w wodzie ani w innych płynach.

- Nie należy dopuszczać do przegrzania akumulatora ani ładowarki. Jeśli są one ciepłe, należy odczekać aż ostygną. Ładowanie należy przeprowadzać wyłącznie w temperaturze pokojowej.
- Nie należy umieszczać akumulatora na słońcu lub w ciepłym otoczeniu. Należy przechowywać urządzenie w temperaturze pokojowej.

- Jeśli akumulator nie jest ładowany przez długi czas, urządzenie należy przechowywać w chłodnych i suchych warunkach; akumulator należy ładować przez 2 godziny co 2 miesiące.
- W przypadku ekstremalnej eksploatacji lub w określonych warunkach temperaturowych może dojść do niewielkiego wycieku elektrolitu z ogniwa akumulatora. Jeśli zewnętrzna powłoka zostanie uszkodzona i wyciek dostanie się na skórę:
 - Należy natychmiast zetrzeć wyciek wodą z mydłem.
 - Należy zneutralizować elektrolit sokiem cytrynowym, octem lub innym łagodnym kwasem.
- Jeśli elektrolit dostanie się do oczu, należy postępować zgodnie z powyższymi instrukcjami i zwrócić się o pomoc medyczną.
- Należy sprawdzić przed użyciem, czy prąd i napięcie wyjściowe ładowarki akumulatorów są odpowiednie dla ładowanego akumulatora.
- Na czas transportu akumulator musi znajdować się w opakowaniu zabezpieczającym.
- Transportować z zachowaniem ostrożności.
- Przechowywać z dala od wilgoci i ognia.

UWAGI I ZALECENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

1. Nie należy rozbierać akumulatora.
2. Należy przechowywać z dala od dzieci
3. Nie należy narażać akumulatora na działanie wody ani słońca wody. Akumulator powinien być przechowywany w chłodnym i suchym miejscu.
4. Nie należy umieszczać akumulatora w miejscach o wysokiej temperaturze, na przykład w pobliżu ognia, grzejnika itp.
5. Nie należy odwracać dodatniego i ujemnego bieguna akumulatora.

Polski (Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)

6. Nie należy zwiierać ze sobą dodatniego i ujemnego bieguna akumulatora za pomocą metalowych obiektów.
7. Nie należy uderzać, wstrząsać ani deptać akumulatora.
8. Nie należy lutować bezpośrednio powierzchni akumulatora ani nie należy przekłuwać akumulatora gwoździami lub innymi ostrymi przedmiotami.
9. Jeśli z akumulatora wycieka elektrolit i dostanie się on do oka, nie należy trzeć oka. Należy przemyć dokładnie wodą.
10. Należy natychmiast zaprzestać korzystania z akumulatora, jeśli podczas korzystania z akumulatora wydziela on nietypowy zapach, staje się gorący, zmienia kolor lub kształt albo gdy wystąpią inne nieprawidłowości.

Informacje dotyczące przewodu

1. Sprawdzić czy adapter, przewód i wtyczka nie są uszkodzone. Zabrania się używania uszkodzonego adaptera, przewodu lub wtyczki.
2. Sprawdzić, czy izolacja przewodu i wtyczki jest w dobrym stanie technicznym.
3. Jeśli przewód jest zwinięty, wyprostować go przed użyciem.
4. Ułożyć przewód w taki sposób, aby nie istniało ryzyko jego uszkodzenia przez elementy tnące lub robocze stosowanego elektronarzędzia.
5. Uważać, aby nie ocierać, przygniatać, wyginać lub w inny sposób uszkadzać przewodu. Przewód należy zabezpieczyć przed działaniem wysokiej temperatury, oleju i ostrych krawędzi.
6. Przewód należy używać wyłącznie do celów opisanych w niniejszej instrukcji. Nie wolno używać przewodu

jako zawiesia dla akumulatora lub elektronarzędzia. Nie naciągać przewodu.

7. Ułożyć przewód w taki sposób, aby nie stanowił on zagrożenia dla osób znajdujących się w pobliżu. Nieprawidłowo ułożony przewód może być przyczyną potknięcia lub przewrócenia się.

Informacje dotyczące eksploatacji




Odłączyć akumulator od elektronarzędzia:

- w trakcie prób, regulacji lub czyszczenia
 - przed przystąpieniem do czynności związanych z akcesoriami tnącymi lub roboczymi elektronarzędzia
 - przed pozostawieniem elektronarzędzia bez nadzoru
 - w czasie transportu
 - w czasie przechowywania urządzenia
 - przed przystąpieniem do napraw lub prac serwisowych
 - w przypadku nieprawidłowej pracy urządzenia lub w nagłych przypadkach
- Pozwoli to zapobiec ryzyku przypadkowego włączenia urządzenia.

Polski (Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)

SYMBOLE

Następujące hasła ostrzegawcze mają ilustrować poziom zagrożenia związanego z obsługą tego urządzenia.

SYMBOL	SŁOWO SYGNALIZACYJNE	ZNACZENIE
	NIEBEZPIECZ- ENSTWO	Bezwarunkowo niebezpieczna sytuacja. W przypadku jej nieuniknięcia, dojdzie do poważnych obrażeń lub śmierci.
	OSTRZEŻENIE	Potencjalnie niebezpieczna sytuacja. W przypadku jej nieuniknięcia, może dojść do poważnych obrażeń lub śmierci.
	PRZESTROGA	Potencjalnie niebezpieczna sytuacja. W przypadku jej nieuniknięcia, może dojść do obrażeń niskiego lub średniego stopnia.
	PRZESTROGA	(bez symbolu zagrożenia bezpieczeństwa) Sytuacja grożąca uszkodzeniem mienia.

SPECYFIKACJA TECHNICZNA

Model	82VH1000
Parametry znamionowe	72V \equiv 12.5Ah 900 Wh 82V maks.
Czas ładowania	do 3 h (należy użyć ładowarki 82C1G)
Waga	7,5 kg

OPIS

Patrz Rysunek 1.

1. Akumulator
2. Diody elektroluminescencyjne (LED)
3. Przycisk
4. Uchwyt do przenoszenia
5. Pasy naramienne
6. Pas biodrowy
7. Kieszeń
8. Przewód
9. Adapter

MONTAŻ

POD ŁĄCZANIE ADAPTERA

Patrz Rysunek 4.

1. Wsunąć wtyczkę (1) jednej strony do gniazda (2) akumulatora – wyrównując wypusty we wtyczce ze szczelinami w gnieździe.
2. Wcisnąć do oporu wtyczkę do gniazda, następnie przekręcić ją w prawo, aż do słyszalnego zatrzaśnięcia (3).
3. Ułożyć przewód (4) w kanale (5) przewodu i poprowadzić go przez obudowę – patrz również „Prowadzenie przewodu”.
4. Wsunąć wtyczkę (6) drugiej strony do

Polski (Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)

gniazda (7) adaptera – wyrównując wypusty we wtyczce ze szczelinami w gnieździe.

5. Wcisnąć do oporu wtyczkę do gniazda, następnie przekrócić ją w prawo, aż do słyszalnego zatrzaśnięcia (8).

PROWADZENIE PRZEWODU

Patrz Rysunek 5.

- Przewód można zamocować w różnych kanałach kablowych w zależności od tego, czy obsługiwane urządzenie będzie znajdować się obok użytkownika czy też za nim.
- Ułożyć przewód w jednym z bocznych kanałów przewodów i odpowiednio wcisnąć go na miejsce.
- Należy korzystać z wyjść po tej stronie, po której zasilane urządzenie będzie trzymane i prowadzone.
- W przypadku zbyt długiego przewodu, należy przymocować go do uchwyty na torbie.

▲ OSTRZEŻENIE

Aby zminimalizować ryzyko wypadku, nigdy nie należy przewodu umieszczać skośnie – może o coś zahaczyć.

OBSŁUGA

PRZED ROZPOCZĘCIEM PRACY

Sprawdzić, czy akumulator jest w dobrym stanie.

- Sprawdzić stan elementów obudowy.
- Sprawdzić stan pasów.
- Upewnić się, że przewód, wtyczka i adapter nie zostały uszkodzone.
- Nacisnąć przycisk, aby włączyć wskaźnik LED.
- Po wciśnięciu przycisku powinien pojawić się sygnał dźwiękowy.

Nie należy używać akumulatora, jeśli elementy obudowy lub pasy uległy zużyciu, pęknięciu lub zniszczeniu –

należy skontaktować się z autoryzowanym dystrybutorem firmy CRAMER.

Aby ograniczyć ryzyko doznania obrażeń, należy używać wyłącznie sprawnego akumulatora.

Nie korzystać z akumulatora w przypadku uszkodzenia jakiegokolwiek z jego komponentów.

Na wypadek nagłych sytuacji: Wypróbować szybkie otwieranie klamry pasa, poluzowywanie pasów naramiennych oraz zabezpieczenie akumulatora. W celu uniknięcia uszkodzenia akumulatora w czasie prób nie należy go rzucać na podłoże.

PODCZAS PRACY

▲ OSTRZEŻENIE

Akumulator emituje sygnały wizualne i dźwiękowe. W przypadku stosowania środków ochrony słuchu istnieje ryzyko ograniczonej słyszalności sygnałów dźwiękowych.

Akumulator noszony jest na plecach jak plecak.

Regulacja pasów uprząży

Patrz Rysunek 7.

- A. Pociągnąć za końcówki pasów, aby je napiąć.
- B. Unieść sprzączki, aby poluzować pasy.
- C. Zamknąć i zablokować klamrę poprzez dociśnięcie do siebie końców klamry.
- D. Ścisnąć zaczepy blokujące, aby otworzyć klamrę.

Zakładanie pasa uprząży

Patrz Rysunek 9.

1. Zamocować i wyregulować pas biodrowy (1), aby wygodnie leżał na biodrach – końcówkę pasa przełożyć przez szlufkę (2) – aby nie zwisała.

Polski (Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)

- Wyregulować pasy uprząży (3), aby miały odpowiednią długość.
- Wyregulować pas piersiowy (4) na odpowiednią długość i zapiąć go. Tylny obicie powinno mocno i stabilnie przylegać do pleców użytkownika.

Podłączanie akumulatora do elektronarzędzia

Patrz Rysunek 10.

Włóż adapter (1) do elektronarzędzia – adapter wsuwa się do komory – i lekko go docisnąc, aż zablokuje się we właściwym położeniu. Akumulator i elektronarzędzie są połączone. W celu uzyskania dodatkowych informacji na temat włączania i eksploatacji elektronarzędzia należy zapoznać się z jego instrukcją.

Sygnalizacja dźwiękowa

Akumulator wydaje sygnały dźwiękowe.

A. Krótki sygnał dźwiękowy

- Sygnał wydawany jest po naciśnięciu przycisku na akumulatorze. Znaczenie: Sygnalizacja dźwiękowa działa prawidłowo.

B. Krótki sygnał dźwiękowy co 10 sekund

- Znaczenie: Stan naładowania akumulatora wynosi poniżej 20%.

C. Krótki sygnał dźwiękowy co 2 sekundy

- Znaczenie: Usterka akumulatora.

PO ZAKOŃCZENIU PRACY

Odlączenie akumulatora od elektronarzędzia

Patrz Rysunek 11.

Wyłączyć elektronarzędzie – patrz również instrukcja obsługi danego elektronarzędzia.

- Wcisnąć dźwignie blokujące (1), aby zwolnić adapter.
- Wyjąć adapter (2) z elektronarzędzia.

Akumulator i elektronarzędzie są teraz

rozłączone.

Zdejmowanie uprząży

- Rozpiąć klamry na pasie biodrowym i pasie piersiowym.
- Poluzować pasy uprząży poprzez uniesienie sprzączek, a następnie zdjąć akumulator.

Kieszień

Patrz Rysunek 8.

Służy do przechowywania adaptera podczas przerw i po zakończeniu pracy.

Kieszień (1) należy przymocować na pasie biodrowym tylko w wyznaczonych miejscach.

- Przymocować kieszień na pasie biodrowym.
- Włożyć adapter (2).
- Przypiąć zapięcie (3) – adapter jest zamocowany w kieszeni.

⚠ OSTRZEŻENIE

W woreczku nigdy nie wolno nosić elementów z metalu ani ostrych lub zaokrąglonych przedmiotów. Mogą one spowodować połączenie styków adaptera i być przyczyną zwarcia.

DIODA LED NA AKUMULATORZE

Patrz Rysunek 2.

Diody pokazują pojemność akumulatora oraz sygnalizują wszelkie nieprawidłowości pracy akumulatora lub elektronarzędzia.

Nacisnąć przycisk (1), aby włączyć diody – wyświetlacz zgaśnie automatycznie po 5 sekundach. W momencie naciśnięcia przycisku powinien rozleć się sygnał akustyczny (aby potwierdzić wykonanie funkcji) – patrz również „Sygnał akustyczny”.

Polski (Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)

Podczas pracy

Dioda LED będzie wskazywać stan naładowania akumulatora.

Jeśli dioda LED świeci się światłem ciągłym / miga

Usterki akumulatora wskazywane są za pomocą różnych kodów błędów.

E0 – Błąd BMS

E1 – Przetężenie (rozładowanie)/
(ładowanie)

E2 – Błąd łączności (z ładowarką lub urządzeniami zewnętrznymi)

E3 – Zbyt wysokie napięcie ogniwa

E4 – Zbyt niskie napięcie ogniwa

E5 – Nieodpowiednia jednorodność ogniwa

E6 – Urządzenia zewnętrzne pobierają zbyt dużo prądu elektrycznego

H1 – Zbyt wysoka temperatura akumulatora

Lo – Zbyt niska temperatura akumulatora

TRANSPORT AKUMULATORA

Odłączyć akumulator od elektronarzędzia nawet w przypadku transportu na krótkim dystansie. Pozwoli to zapobiec ryzyku przypadkowego włączenia urządzenia.

Akumulator należy przenosić za uchwyt lub na plecach.

W pojazdach: Należy odpowiednio zabezpieczyć akumulator, aby nie przewrócił się i nie uległ uszkodzeniu.

⚠ OSTRZEŻENIE

W razie transportu niesprawnego lub uszkodzonego akumulatora należy zachować szczególne środki ostrożności. W celu obniżenia ryzyka wypadku przed przystąpieniem do transportu akumulatora należy zawsze skontaktować się ze sprzedawcą firmy CRAMER.

ŁADOWANIE AKUMULATORA

UWAGA: Akumulator nie jest wysyłany w stanie pełnego naładowania. Przed użyciem zalecane jest całkowite naładowanie akumulatora, aby zapewnić maksymalny czas pracy.

Patrz Rysunek 6.

1. Podłączyć ładowarkę do gniazdka elektrycznego AC.
2. Połączyć akumulator z adapterem i następnie podłączyć adapter (1) do ładowarki (2).

DIODA LED NA AKUMULATORZE

Słowa pokazujące stan naładowania akumulatora będą migać.

DIODA LED NA ŁADOWARCE

Patrz Rysunek 3.

Ładowarki posiadają funkcję diagnostyki. Diody ładowarki (1 i 2) zapalają się w określonej kolejności, sygnalizując aktualny stan naładowania akumulatora. Sposób interpretacji sposobu świecenia diod podano poniżej:

STAN DIODY LED	OPIS
Migające światło zielone	Ładowanie
Stałe światło zielone	C a ł k o w i t e naładowanie
Stałe światło czerwone	Z b y t w y s o k a temperatura
Migające światło czerwone	Usterka ładowania

Polski (Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)

Czas ładowania zależy od wielu czynników (m.in. stanu akumulatora, temperatury otoczenia), stąd może się on różnić od czasu podanego w „Specyfikacji”.

W czasie pracy akumulator nagrzewa się. W przypadku włożenia rozrżanego akumulatora do ładowarki, przed rozpoczęciem ładowania może być konieczne odczekanie, aż jego temperatura obniży się. Proces ładowania rozpocznie się dopiero po ochłodzeniu akumulatora. Czas wymagany na schłodzenie może spowodować wydłużenie czasu ładowania.

KONSERWACJA

CZYSZCZENIE AKUMULATORA

1. Przed użyciem akumulatora należy go zawsze oczyścić z kurzu i zanieczyszczeń. Nie używać do tego rozpuszczalników do tłuszczów.
2. Powierzchnie wykonane z tworzyw sztucznych należy oczyścić za pomocą szmatki. Nie używać do tego silnych detergentów, gdyż może to spowodować uszkodzenie tworzywa.
3. Nie należy spryskiwać akumulatora wodą.
4. Nie czyścić akumulatora za pomocą myjki wysokociśnieniowej. Można w ten sposób uszkodzić komponenty akumulatora i doprowadzić do awarii.

PRZECHOWYWANIE AKUMULATORA

1. Odłączyć akumulator od urządzenia lub ładowarki.
2. Jeśli akumulator nie będzie używany, należy przechowywać go w bezpiecznym miejscu, tak aby nie stanowił zagrożenia dla innych. Należy zabezpieczyć go przed użyciem przez osoby nieupoważnione.

3. Akumulator należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
4. Przechowywać w zamkniętym pomieszczeniu, w suchym i bezpiecznym miejscu. Chronić przed zanieczyszczeniem i uszkodzeniem.
5. Aby zapewnić maksymalny okres eksploatacji akumulatora: przechowywać go przy stanie naładowania około 40%.
6. Jeśli akumulator nie jest używany, przechowywać go z dala od metalowych przedmiotów, takich jak spinacze, monety, klucze, gwoździe, śruby i inne metalowe przedmioty, które mogą spowodować zwarcie styków. Zwarcie styków akumulatora może doprowadzić do oparzeń lub pożaru.
7. Nie przechowywać zapasowych akumulatorów przez dłuższy czas w stanie nieużywanym. W przypadku posiadania kilku akumulatorów należy używać ich na przemian.

Polski (Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)

UTYLIZACJA ZUŻYTEGO AKUMULATORA ZGODNIE Z ZASADAMI OCHRONY ŚRODOWISKA



▲ OSTRZEŻENIE

Ikke lad opp igjen eller bruk en batteripakke som har sprukket eller gått i stykker på annen måte, enten det lekker ut væske eller ikke. Avhend den og erstatt den med en ny batteripakke. IKKE GJØR FORSØK PÅ Å REPARERE DEN!

For å unngå risiko for skade, brann, eksplosjon og støt, og for å unngå skade på miljøet:

- Należy zabezpieczyć styki akumulatora za pomocą mocnej taśmy klejącej.
- NIE próbuj usuwać ani niszczyć elementów akumulatorów.
- NIE próbuj otwierać akumulatora.
- Jeśli wystąpi wyciek, wydobywający się elektrolit ma właściwości korozyjne i toksyczne. NIE dopuść do kontaktu elektrolitu z oczami lub skórą oraz nie połkaj go.
- NIE wyrzucaj akumulatorów wraz z normalnymi odpadkami domowymi.
- NIE WOLNO palić tych elementów.
- NIE WOLNO umieszczać ich w miejscach, w których mogą stać się one częścią składowiska odpadów lub wysypiska śmieci.
- Należy dostarczyć je do odpowiedniego punktu recyklingu lub zbiórki odpadów.

To oznaczenie wskazuje, że tego produktu nie wolno wyrzucać razem z innymi odpadkami gospodarstwa domowego w całej UE. Aby uniknąć szkodliwego wpływu na środowisko naturalne lub zdrowie ludzi na skutek niekontrolowanego usuwania odpadów, należy prowadzić odpowiedzialny recykling w celu promowania ponownego wykorzystania materiałów. Aby zwrócić zużyte urządzenie, należy skorzystać z systemu zbiórki produktów lub skontaktować się ze sprzedawcą, u którego produkt został zakupiony. Sprzedawcy mogą zapewnić recykling bezpieczny dla środowiska.

Usuwanie zużytych baterii i akumulatorów Batteries



Li-ion

Państwa członkowskie zapewniają, aby producenci projektowali urządzenia w taki sposób, aby zużyte baterie i akumulatory mogły zostać łatwo usunięte. Jeżeli zużyte baterie i akumulatory nie mogą zostać łatwo usunięte przez użytkownika końcowego, państwa członkowskie zapewniają, aby producenci projektowali urządzenia w taki sposób, aby zużyte baterie i akumulatory mogły być łatwo usunięte przez wykwalifikowane podmioty profesjonalne niezależne od producenta. Do urządzeń, w których wmontowano baterie i akumulatory, należy dołączyć instrukcję wskazującą bezpieczny sposób ich usunięcia przez użytkownika końcowego albo niezależny wykwalifikowany podmiot profesjonalny. W stosownych przypadkach instrukcje informują także użytkownika końcowego o rodzaju baterii lub akumulatora wmontowanych w urządzeniu.

WŁAŚCIWA UTYLIZACJA TEGO PRODUKTU:



Čeština (Překlad z originálních pokynů)

OBCENÁ BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

▲ VAROVÁNÍ

Přečtěte si veškerá bezpečnostní upozornění a všechny pokyny. Nedodržování upozornění a pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, ke vzniku požáru nebo vážnému zranění.

K řádné údržbě, použití a skladování baterie je zvláště důležité přečtení a pochopení pokynů poskytnutých návodem.

Pro snížení rizika požáru, exploze, elektrického úrazu nebo smrti:

- Pokud je baterie prasklá či poškozena, NEVKLÁDEJTE ji do nabíječky. Vyměňte za novou baterii.
- Tyto baterie NENABÍJEJTE jiným typem nabíječky.
- NEZKRATUJTE svorky baterie.

▲ VAROVÁNÍ

Budou-li vaše oči zasaženy elektrolytem, vyplachujte je ihned čistou vodou alespoň 15 minut. Okamžitě přivolejte lékařskou pomoc. Nenabíjejte baterii v dešti nebo ve vlhkých podmínkách. Nepotápějte přístroj, baterii nebo nabíječku do vody nebo jiných kapalin.

- Nenechte baterii nebo nabíječku přehřát. Pokud se zahřívá, nechte ji vychladit. Dobíjejte při pokojové teplotě.
- Neumísťujte baterii na slunci nebo v horkém prostředí. Skladujte při pokojové teplotě.
- Skladujte v tmavých, chladných a suchých podmínkách, pokud se baterie nenabíjela delší dobu; baterii nabíjejte 2 hodiny každé 2 měsíce.
- Články baterie mohou téci při extrémním používání a teplotních podmínkách. Jeli vnější těsnění poškozeno a kapalina unikne na pokožku:
 - Okamžitě omyjte mýdlem a vodou.
 - Neutralizujte citrónovou šťávou, octem nebo slabou kyselinou.
- Pokud elektrolyt zasáhne zrak, postupuje dle instrukcí a vyhledejte

ihned pomoc.

- Před použitím zkontrolujte, zda výstupní napětí a proud nabíječky je vhodný pro nabíjení baterie.
- Během transportu potřebuje bateriový modul ochranný obal.
- Při manipulaci dbejte zvýšené opatrnosti.
- Udržujte mimo dosah vlhkosti a ohně.

BEZPEČNOSTNÍ POZNÁMKY A OPATŘENÍ

1. Nerozebírejte baterii.
2. Uchovávejte mimo dosah dětí.
3. Nevystavujte baterii vodě nebo slané vodě, baterie se musí skladovat na suchém chladném místě.
4. Neuchovávejte baterie v místech s vysokou teplotou, například blízko ohně, radiátoru atd.
5. Nezaměňujte kladný vývod baterie za záporný.
6. Nepropojujte vzájemně kladný a záporný vývod kovovými předměty.
7. Nemačkejte, nebouchejte nebo nešlapejte na baterii.
8. Nepájejte přímo na baterii nebo neprobodávejte baterii hřebíky či jinými ostrými předměty.
9. Pokud začne baterie téci a elektrolyt vnikne do očí, neprotírejte si zrak. Dobře vypláchněte vodou.
10. Ihned zastavte používání baterie, pokud při používání baterie vzniká neobvyklý zápach, stává se horká, mění barvu, mění tvar nebo se jakkoliv neobvykle změní.

Poznámky týkající se kabelu

1. Zkontrolujte adaptér, jeho kabel a zástrčku, zda nejeví známky poškození. Nikdy nepoužívejte poškozený adaptér,

Čeština (Překlad z originálních pokynů)

kabel nebo zástrčku.

2. Ujistěte se, že izolace kabelu i zástrčky je v dobrém stavu.
3. Před použitím zkroucený kabel narovnejte.
4. Umístěte kabel tak, aby nemohl být zasažen nebo poškozen při řezání nebo při práci s příslušenstvím elektrického nářadí.
5. Kabel nedřete, nemačkejte, nepoškozujte ani s ním necukujte. Chraňte ho před horkem, olejem a ostrými hranami.
6. Kabel nepoužívejte k jiným účelům. Kabel nepoužívejte k přenášení nebo k zavěšení baterie ani elektrického nářadí. Kabel netahejte.
7. Umístěte kabel tak, aby nikoho neohrožoval. Při špatném zacházení hrozí nebezpečí zakopnutí nebo úrazu.

Poznámky týkající se provozu




Baterii odpojte od elektrického nářadí:

- při zkoušení, nastavení nebo čištění,
- než začnete pracovat s příslušenstvím elektrického nářadí pro řezání nebo práci,
- před ponecháním zařízení bez dozoru,
- při přepravě,
- při skladování,
- před prováděním oprav a před údržbou,
- v případě selhání nebo nouze.

Zabráníte tak nebezpečí náhodného spuštění.

SYMBOLY

Následující signální slova a významy jsou vhodné pro vysvětlení úrovně nebezpečí spojených s tímto výrobkem.

SYMBOL	SIGNÁL	VÝZNAM
	NEBEZPEČÍ	Označuje bezprostředně rizikovou situaci, které je třeba předejít, jinak bude jejím následkem smrt nebo vážné zranění.
	UPOZORNĚNÍ	Označuje možnou rizikovou situaci, které je třeba předejít, jinak jejím následkem může být smrt nebo vážné zranění.
	POZOR	Označuje možnou rizikovou situaci, která, pokud se jí nepředejde, může vést k lehkému nebo středně těžkému zranění.
	POZOR	(Bez bezpečnostního výstražného symbolu) Označuje situaci, která může mít za následek vážné poškození.

Čeština (Překlad z originálních pokynů)

TECHNICKÉ ÚDAJE

Model	82VH1000
Jmenovitý výkon	72V \approx 12.5Ah 900 Wh MAX. 82V
Doba nabíjení	až 3 hod. (použijte 82C1G nabíječku)
Hmotnost	7,5 kg

POPIS

Viz obrázek č. 1.

1. Baterie
2. LED diody
3. Tlačítko
4. Rukojeť pro přenášení
5. Ramenní popruhy
6. Bederní pás
7. Pouzdro
8. Kabel
9. Adaptér

SESTAVENÍ

PŘIPOJENÍ ADAPTÉRU

Viz obrázek č. 4.

1. Zástrčku (1) na jedné straně kabelu zasuňte do zásuvky (2) baterie – vyrovnejte výstupky na zástrčce s drážkami v zásuvce.
2. Zatlačte zástrčku zcela do zásuvky, pak ji otočte vlevo, až uslyšíte, že západka zástrčky (3) bezpečně zapadla na své místo.
3. Vsaďte kabel (4) do kabelové průchodky (5) a naviňte přes kryt – viz také „Umístění kabelu“.
4. Zástrčku na druhé straně (6) zasuňte

do zásuvky (7) adaptéru – vyrovnejte výstupky na zástrčce s drážkami v zásuvce.

5. Zatlačte zástrčku zcela do zásuvky, pak ji otočte vlevo, až uslyšíte, že západka zástrčky (8) bezpečně zapadla na své místo.

UMÍSTĚNÍ KABELU

Viz obrázek č. 5.

- Kabel lze upevnit do různých kabelových průchodek v závislosti na tom, zda uživatel elektrické zařízení používá vedle sebe nebo za sebou.
- Vsaďte kabel do jedné z bočních kabelových průchodek a zatlačte ho na místo.
- Vždy používejte vývody kabelu na straně, na které elektrické zařízení držíte a ovládáte.
- Pokud je kabel příliš dlouhý, upevněte ho k držáku na vaku.

▲ VAROVÁNÍ

Chcete-li snížit riziko nehod, nikdy nepokládejte kabel šikmo – může se na předmětech zachytit.

OBSLUHA

PŘED ZAHÁJENÍM PRÁCE

Zkontrolujte, zda je baterie v dobrém stavu.

- Zkontrolujte stav jednotlivých částí krytu.
- Zkontrolujte stav popruhů.
- Ujistěte se, že kabel, zástrčka a adaptér nejsou poškozeny.
- Stisknutím tlačítka zapnete LED displej.
- Když stisknete tlačítko, ozve se akustický signál - pípnutí.

Nepokračujte v používání baterie, pokud jsou části krytu nebo popruhy opotřebované, popraskané nebo rozbité. V takovém případě se obraťte na servisního prodejce CRAMER.

Čeština (Překlad z originálních pokynů)

Chcete-li snížit riziko zranění osob, používejte baterii pouze tehdy, je-li v dobrém stavu.

Baterii nepoužívejte, pokud je některý z jejích komponentů poškozený.

Pro případ nouze: nacvičte si rychlé otevírání spony na opasku, uvolnění ramenních popruhů a vyjmutí baterie. Při nacvičování neodhazujte baterii na zem, aby se nepoškodila.

BĚHEM PROVOZU

▲ VAROVÁNÍ

Baterie je vybavena optickou a akustickou signalizací. Vaše schopnost slyšet zvukovou signalizaci může být snížena při nošení ochrany sluchu.

Baterie se nosí jako batoh.

Nastavení popruhů postroje

Viz obrázek č. 7.

- A. Postroj utáhněte zatažením konců popruhů dolů.
- B. Popruhy uvolníte zdvižením nastavovacích přezek.
- C. Zatlačením do sebe rychloupínací trojzubou sponu zavřete a zajistíte.
- D. Bočním stisknutím zubů rychloupínací trojzubou sponu otevřete.

Nasazení ramenního popruhu

Viz obrázek č. 9.

1. Upevněte a nastavte bederní pás (1) tak, aby pohodlně spočíval na bocích. Protáhněte konec pásu poutkem (2) – neponechávejte popruh viset dolů.
2. Nastavte popruhy postroje (3) na správnou délku.
3. Seřídte hrudní popruh (4) na správnou délku a zajistěte jej. Zadní vycpávka musí pevně a bezpečně přiléhat na

záda.

Zapojení baterie do elektrického nářadí

Viz obrázek č. 10.

Vložte adaptér (1) do elektrického nářadí – adaptér vklouzne do přihrádky, zatlačte ho opatrně dolů, dokud nedosedne na místo. Baterie a elektrické nářadí jsou nyní spolu propojeny. Další informace o zapnutí a provozování elektrického nářadí: viz návod k obsluze elektrického nářadí, které bude s touto baterií provozováno.

Akustický signál

Baterie vydává akustické signály.

A. Krátké pípnutí

■ Tento signál se aktivuje stisknutím tlačítka na baterii. Význam: Akustický signál funguje, jak má.

B. Krátké pípnutí jednou za 10 s

■ Význam: Baterie je nabitá na méně než 20 % své kapacity.

C. Krátké pípnutí jednou za 2 s

■ Význam: Porucha baterie.

PO UKONČENÍ PRÁCE

Odpojení baterie z elektrického nářadí

Viz obrázek č. 11.

Vypněte elektrické nářadí – viz také návod k obsluze používaného elektrického nářadí.

■ Zatlačením aretovacích páček (1) adaptér odjistíte.

■ Vyjměte adaptér (2) z nářadí.

Baterie a elektrické nářadí jsou nyní spolu rozpojeny.

Odstranění postroje

■ Otevřete rychloupínací uzávěry na bederním pásu a hrudním popruhu.

■ Uvolněte popruhy postroje zvednutím posuvných nastavovacích prvků a pak sejměte baterii.

Čeština (Překlad z originálních pokynů)

Pouzdro

Viz obrázek č. 8.

Slouží k uložení adaptéru při pracovních přestávkách a po skončení práce.

Upevněte pouzdro (1) k bedernímu pásu pouze na vyznačených místech.

1. Připevněte pouzdro na bederní pás.
2. Vložte adaptér (2).
3. Zjistěte uzávěr s háčkem a očkem (3) a adaptér zůstane uchycen v pouzdře.

▲ VAROVÁNÍ

Nikdy v pouzdře nepřpravujte kovové, špičaté nebo ostré předměty. Mohou zkratovat kontakty adaptéru.

LED DIODA NA BATERII

Viz obrázek č. 2.

LED diody indikují kapacitu baterie a jakýkoliv problém s baterií nebo používaným elektrickým nářadím.

Stisknutím tlačítka (1) aktivujete LED diody – displej automaticky po 5 sekundách zhasne. Po stisknutí tlačítka musí zaznít krátký akustický signál (pro potvrzení funkce) – viz také „Zvukový signál“.

Během provozu

LED dioda indikuje kapacitu baterie.

LED dioda svítí nebo bliká

Když se modul pokazí, objeví se různé chybové kódy.

E0 – Porucha BMS

E1 – Nadproud (vybití)/(nabití)

E2 – Komunikační chyba (s nabíječkou nebo externím zařízením)

E3 – Přepětí článku

E4 – Podpětí článku

E5 – Špatná konzistence článku

E6 – Externí elektrická zařízení odjímají elektřinu

HI – Překročení teploty baterie

Lo – Nízká teplota baterie

PŘEPRAVA BATERIE

Odpojte baterii od elektrického nářadí i při převozu na krátké vzdálenosti. Zabráňte tak nebezpečí náhodného spuštění.

Baterii přenášejte za rukojeť nebo na zádech.

Ve vozidlech: baterii řádně zajistěte, aby se nepřevrátila a nepoškodila.

▲ VAROVÁNÍ

Zvláštní opatnosti je třeba dbát při přepravě poškozené nebo nefunkční baterie. Chcete-li snížit riziko úrazu, vždy před přepravou takové baterie se obraťte na vašeho servisního prodejce společnosti CRAMER.

NABÍJENÍ BATERIE

Poznámka: Dodávaná baterie není plně nabitá. Před použitím ji doporučujeme plně nabít, aby bylo zajištěno dosažení maximální provozní doby.

Viz obrázek č. 6.

1. Zapojte nabíječku do síťové zásuvky.
2. Zapojte baterii do adaptéru a pak vložte adaptér (1) do nabíječky (2).

LED DIODA NA BATERII

Slova ukazující aktuální kapacitu baterie budou blikat.

LED DIODA NA NABÍJEČCE

Viz obrázek č. 3.

Toto jsou diagnostické nabíječky. LED diody nabíječky (1) svítí ve specifickém

Čeština (Překlad z originálních pokynů)

pořadí, a tím indikuje aktuální stav baterie. Jsou to:

LED DIODA STAVU	POPIS
Bliká zeleně	Nabíjení
Svítilí zeleně	Plně nabitó
Svítilí červeně	Překročení teploty
Bliká červeně	Chyba nabíjení

Doba nabíjení je závislá na řadě faktorů, včetně stavu baterie, okolní teploty atd., a proto se může lišit od času nabíjení uvedeného v části „Technické údaje“.

Baterie se při provozu zahřívá. Pokud je teplá baterie vložena do nabíječky, pravděpodobně bude nutné ji před nabíjením zchladit. Proces nabíjení začne až po vychladnutí baterie. Čas potřebný pro ochlazení může prodloužit dobu nabíjení.

ÚDRŽBA

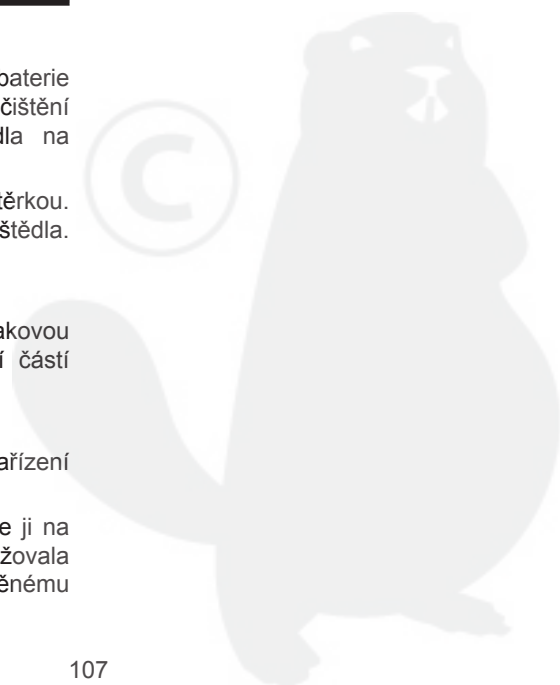
ČIŠTĚNÍ BATERIE

1. Před použitím vždy z baterie očistěte prach a nečistoty. Při čištění nepoužívejte žádná rozpouštědla na bázi tuku.
2. Plastové povrchy setřete utěrkou. Nepoužívejte agresivní rozpouštědla. Mohla by plast poškodit.
3. Na baterii nešpláchejte vodu.
4. K čištění baterie nepoužívejte tlakovou myčku. Může dojít k poškození částí baterie a následným poruchám.

SKLADOVÁNÍ BATERIE

1. Odpojte baterii z elektrického zařízení nebo nabíječky.
2. Pokud baterii nepoužíváte, uložte ji na bezpečném místě tak, aby neohrožovala ostatní. Zajistěte ji proti neoprávněnému použití.

3. Baterii uložte mimo dosah dětí.
4. Skladujte ji v místnosti na suchém a bezpečném místě. Chraňte ji před nečistotami a poškozením.
5. Chcete-li zajistit maximální životnost baterie, skladujte ji nabitou asi na 40 % její kapacity.
6. Pokud bateriový modul nepoužíváte, uchovávejte jej z dosahu kovových předmětů, jako jsou kancelářské sponky na papír, mince, klíče, hřebíky, šroubky nebo jiné drobné kovové předměty, které mohou zkratovat jeho kontakty. Zkratování kontaktů baterie může způsobit popáleniny nebo vést ke vzniku požáru.
7. Neskladujte náhradní baterie delší dobu nepoužívané. Pokud máte více baterií, cyklicky jejich používání střídejte.



Čeština (Překlad z originálních pokynů)

LIKVID ACE ŠETRNÁ K ŽIVOTNÍMU PROSTŘEDÍ



⚠ VAROVÁNÍ

Pokud je baterie prasklá či poškozena, s nebo bez úniku elektrolytu, nekládejte ji do nabíječky. Zlikvidujte ji a vyměňte za novou baterii. **NEPOKOUŠEJTE SE BATERIE OPRAVOVAT!**

Pro zabránění rizika požáru, exploze, elektrického úrazu nebo poškození životního prostředí:

- Zakrývejte kontakty baterie zesílenou lepicí páskou.
- **NEPOKOUŠEJTE** se baterii zničit nebo demontovat nebo sundávat jakékoliv její komponenty.
- Baterie se **NEPOKOUŠEJTE** otvírat.
- Pokud baterie praská, unikající elektrolyt je korosivní a toxický. **NENECHTE** vniknout elektrolyt do zraku, na pokožku a nepolykejte jej.
- Baterii **NELIKVIDUJTE** v domovním odpadu.
- **NEPALTE** baterie.
- Baterii, ani její části, **NELIKVIDUJTE** na místech, kde se může přimíchat do domovního odpadu či skončit na skládce odpadu.
- Odevzdávejte baterie v certifikovaném recyklačním nebo likvidačním středisku.

komunálním odpadu. Aby se zabránilo možnému znečištění životního prostředí nebo zranění člověka díky nekontrolované likvidaci, recyklujte je zodpovědně k podpoře opětovného využití hmotných zdrojů. Pro vrácení vašeho použitého zařízení, prosím použijte vratné a sběrné systémy nebo kontaktujte obchodníka, kde jste výrobek koupili. Mohou přijmout tento výrobek pro recyklaci, která je šetrná k životnímu prostředí.

Odstraňování použitých baterií a akumulátorů

Batteries



Li-ion

Členské státy zajistí, aby výrobci navrhovali zařízení, z nichž je možné použité baterie a akumulátory snadno vyjmout. V případě, že nemohou být snadno odstraněny koncovým uživatelem. Členské státy zajistí, aby výrobci navrhovali taková zařízení, z nichž mohou kvalifikovaní a na výrobci nezávislí odborníci použité baterie a akumulátory snadno vyjmout. K zařízením, v nichž jsou zabudovány baterie a akumulátory, musí být připojen návod, jak mohou být tyto baterie a akumulátory bezpečně vyjmuty buď konečnými uživateli, nebo nezávislými kvalifikovanými odborníky. V případě potřeby tyto pokyny musí také informovat konečného uživatele o typu baterie nebo akumulátoru zabudovaného do zařízení.

ŘÁDNÁ LIKVIDACE PRODUKTU:



Tato značka znamená, že se tento výrobek nesmí v zemích EU likvidovat v běžném

Slovenčina (Preklad z pôvodných inštrukcií)

ZÁKLADNÉ BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA

▲ UPOZORNENIE

Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a všetky pokyny. Neuposlúchnutie upozornení a pokynov môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo vážne ublíženie na zdraví.

Pre správne používanie, údržbu a skladovanie akumulátora je potrebné prečítať si a pochopiť pokyny uvedené v tomto manuáli.

Aby ste zabránili nehodám, požiarom, výbuchom a rizikám hroziacim v dôsledku elektrických výbojov a elektrických oblúkov:

- Ak je skriňa akumulátorovej jednotky poškodená alebo poľámaná NEzavádzajte ju do dobíjačky. Vymeňte celú akumulátorovú jednotku za novú.
- NEdobíjajte tieto druhy akumulátorových jednotiek iným typom dobíjačky.
- NEpokúšajte sa o vyskratovanie koncoviek akumulátorovej jednotky.

▲ UPOZORNENIE

Ak príde tekutina z akumulátora do kontaktu s očami, umývajte si ich okamžite čistou vodou po dobu aspoň 15 minút. Okamžite sa obráťte na lekára. Nedobíjajte akumulátorovú jednotku v daždi alebo vo vlhkom prostredí. Neponárajte nástroj, akumulátorovú jednotku alebo dobíjačku do vody alebo iných tekutín.

- Nedovoľte, aby sa akumulátorová jednotka alebo dobíjačka prehriali. Ak sú zohriate, nechajte ich ochladieť. Dobíjajte len pri izbovej teplote.
- NEdávajte akumulátorovú jednotku na slnečné svetlo alebo do prostredia so zvýšenou teplotou. Uchovávejte ich vždy pri normálnej izbovej teplote.
- Pokiaľ akumulátor nedobíjate dlhšiu dobu, je potrebné uschovať ho na tmavom, chladnom a suchom mieste. Akumulátor dobíjajte 2 hodiny každé 2

mesiace.

- Ak sa články akumulátorovej jednotky používajú veľmi často alebo pri extrémnych teplotách, môže u nich dochádzať k menším stratám. Ak sa vonkajšia plomba poruší a tekutina príde do kontaktu s pokožkou:
 - okamžite sa umyte vodou a mydlom
 - neutralizujte citrónovou šťavou, octom alebo inou slabou kyselinou.
- Ak príde tekutina do kontaktu s očami, postupujte podľa hore uvedených pokynov a obráťte sa na lekára.
- Pred použitím skontrolujte, či výstupné napätie a prúd dobíjačky akumulátora slúžia skutočne na dobíjanie akumulátorovej jednotky.
- Počas prepravy musí mať akumulátorová jednotka ochranný obal.
- Manipulujte s opatnosťou.
- Nedávajte do vlhkého priestoru a do blízkosti ohňa.

BEZPEČNOSTNÉ ÚDAJE A OPATRENIA

1. NEdemontujte akumulátor.
2. Chráňte pred deťmi.
3. NEvystavujte akumulátor pôsobeniu slanej ani sladkej vody, uchovávejte ho na suchom a chladnom mieste.
4. NEnechávajte akumulátor na veľmi teplých miestach, ako v blízkosti ohňa, radiátora a pod.
5. NEzamieňajte kladné a záporné koncovky akumulátora.
6. NESpájajte kladné a záporné koncovky akumulátora s kovovými predmetmi.
7. NEudierajte, NEbúchajte po akumulátore a NEvystupujte naň.
8. Na akumulátore NEzvárajte, neprepichujte ho klincami alebo inými ostrými predmetmi.
9. Ak z akumulátora unikajú tekutiny, ktoré vnikajú do očí, nešúchajte si ich a dobre si ich vypláchnite vodou.

Slovenčina (Preklad z pôvodných inštrukcií)

10. Pokiaľ z akumulátora vychádza nezvyčajný zápach, zahrieva sa, alebo zmení farbu či tvar, alebo je na ňom niečo nezvyčajné prestaňte ho používať.
- pred vykonaním opráv a údržby
 - v prípade poruchy alebo v núdzovej situácii
- Predídete tak riziku neúmyselného spustenia.

Poznámky ku káblu

1. Skontrolujte adaptér a jeho kábel a zástrčku, či nemajú známky poškodenia. Nikdy nepoužívajte poškodená adaptér, kábel alebo zástrčku.
2. Skontrolujte, či je izolácia kábla a zástrčky v dobrom stave.
3. Pred použitím narovnajete skrútený kábel.
4. Kábel umiestnite tak, aby naň nemohlo dosiahnuť či poškodiť ho rezací alebo pracovný nástavec použitého elektrického nástroja.
5. Kábel neodierajte, nedrvte, nešklbte ani nepoškodzujte. Chráňte ho pred teplom, olejom a ostrými hranami.
6. Nepoužívajte kábel na žiadne iné účely. Nepoužívajte kábel na prenášanie alebo zavesenie akumulátora či elektrického nástroja. Kábel nešklbte.
7. Kábel umiestnite tak, aby neohrozil iné osoby. Pri nesprávnej manipulácii vzniká riziko zakopnutia alebo potknutia.

Poznámky k obsluhu

Odpojte akumulátor od elektrického nástroja:




- pri vykonávaní testov a nastavení alebo pri čistení
- pred prácou na rezacom alebo pracovnom nástavci elektrického nástroja
- predtým, ako necháte nástroj bez dozoru
- pri preprave
- pri uskladnení nástroja



Slovenčina (Preklad z pôvodných inštrukcií)

SIMBOLI

Nasledujúce signálové slová a významy objasňujú úroveň rizika spojeného s týmto zariadením.

SIMBOLS	SIGNÁL	VÝZNAM
	NEBEZPEČENSTVO	Označuje bezprostredne nebezpečnú situáciu, ktorá, ak sa jej nezabráni, môže spôsobiť smrť alebo vážne zranenie.
	VAROVANIE	Označuje potenciálne nebezpečnú situáciu, ktorá, ak sa jej nezabráni, môže spôsobiť smrť alebo vážne zranenie.
	UPOZORNENIE	Označuje potenciálne nebezpečnú situáciu, ktorá, ak sa jej nezabráni, môže spôsobiť malé alebo stredne ťažké zranenie.
	UPOZORNENIE	(Bez výstražného symbolu) Označuje situáciu, v ktorej môže dôjsť k poškodeniu majetku.

ŠPECIFIKÁCIE

Model	82VH1000
Menovité hodnoty	72V \equiv 12.5Ah 900 Wh 82V MAX
Čas dobíjania	Až 3 h (použite nabíjačku 82C1G)
Hmotnosť	7.5 kg

OPIS K OBRÁZKOM

Pozrite obrázok 1.

1. Akumulátor
2. Svetelné diódy (LED)
3. Tlačidlo
4. Rukoväť na nosenie
5. Popruhy na rameno
6. Driekový pás
7. Vak
8. Kábel
9. Adaptér

MONTÁŽ

PRIPOJENIE ADAPTÉRA

Pozrite obrázok 4.

1. Vložte zástrčku (1) na jednej strane do zásuvky (2) akumulátora – zarovnajte záchytky na zástrčke so štrbinami v zásuvke.
2. Zatláčajte zástrčku do zásuvky, kým sa nezastaví, potom ju otáčajte v smere pohybu hodinových ručičiek, kým západka zástrčky (3) počuteľne nezacvakne.
3. Vsadte kábel (4) do káblového kanála (5) a prestrčte cez kryt – pozrite tiež časť „Umiestnenie kábla“.

Slovenčina (Preklad z pôvodných inštrukcií)

- Vložte zástrčku (6) na druhej strane do zásuvky (7) adaptéra – zarovnajte záchytky na zástrčke so štrbinami v zásuvke.
- Zatlačte zástrčku do zásuvky, kým sa nezastaví, potom ju otáčajte v smere pohybu hodinových ručičiek, kým západka zástrčky (8) počutiteľne nezacvakne.

UMIESTNENIE KÁBLA

Pozrite obrázok 5.

- Kábel možno vsadiť do rôznych káblových kanálov v závislosti od toho, či sa elektrický nástroj používa vedľa používateľa alebo za používateľa.
- Vsadte kábel do jedného z bočných káblových vedení a zatlačte ho na miesto.
- Vždy používajte káblové zásuvky na tej strane, na ktorej sa elektrický nástroj drží a ovláda.
- Ak je kábel príliš dlhý, prichyťte ho na držiaku na vaku.

⚠ UPOZORNENIE

Ak chcete znížiť riziko risk nehôd, nikdy nepokladajte kábel diagonálne – môže sa zachytiť na objektoch.

POUŽÍVANIE

PRED ZAHÁJENÍM PRÁCE

Skontrolujte, či je akumulátor v dobrom stave.

- Skontrolujte stav dielov plášťa.
- Skontrolujte stav popruhov.
- Skontrolujte, či kábel, zástrčka a adaptér nie sú poškodené.
- Stlačením tlačidla aktivujete displej LED.
- Pri stlačení tlačidla by mal zaznieť zvukový signál.

Nepoužívajte ďalej akumulátor, ak diely

plášťa alebo popruhy sú opotrebované, prasknuté alebo poškodené – kontaktujte zástupcu servisu spoločnosti CRAMER.

Ak chcete znížiť riziko osobného poranenia, akumulátor používajte, len ak je v dobrom prevádzkovom stave.

Akumulátor nepoužívajte, ak je ľubovoľný z jeho komponentov poškodený.

V prípade núdze: Nacvičte si rýchle otvorenie spony na driekovom páse, uvoľnenie ramenných popruhov a zloženie akumulátora. Aby nedošlo k poškodeniu, pri cvičení nehodte akumulátor na zem.

POČAS OBSLUHY

⚠ UPOZORNENIE

Akumulátor je vybavený vizuálnym a zvukovým signálom. Ak používate pomôcky na ochranu sluchu, vaša schopnosť počuť zvukový signál môže byť slabšia.

Akumulátor má prevedenie vo forme plecniaka.

Nastavenie remeňov postroja

Pozrite obrázok 7.

- Potiahnite konce popruhov nadol, čím sa postroj utiahne.
- Zdvihnite pútka nastavovacích prvkov, čím sa popruhy uvoľnia.
- Zatvorte a zaistite rýchlopínaciu sponu zatlačením dokopy.
- Rýchlopínaciu sponu otvoríte stlačením háčikov.

Nasadenie popruhu na rameno

Pozrite obrázok 9.

- Utiahnite a nastavte driekový pás (1), aby vám pohodlne spočíval na bedrách – prevlečte koniec pásu cez očko (2) – nenechávajte pás voľne visieť.

Slovenčina (Preklad z pôvodných inštrukcií)

- Nastavte remene postroja (3) na správnu dĺžku.
- Nastavte hrudný remeň (4) na správnu dĺžku a utiahnite ho. Chrbtová výstelka vám musí pevne a bezpečne dosadnúť na chrbát.

Pripojenie akumulátora k elektrickému nástroju

Pozrite obrázok 10.

Vložte adaptér (1) do elektrického nástroja – adaptér sa zasúva do priečinka – opatrne ho zatláčajte, kým nezapadne do správnej polohy. Akumulátor a elektrický nástroj sú teraz spojené. Ďalšie informácie o zapnutí a obsluhu elektrického nástroja nájdete v návode na použitie elektrického nástroja, ktorý obsluhujete pomocou tohto akumulátora.

Zvukový signál

Akumulátor vydáva zvukové signály.

A. Krátke pípnutie

- Tento signál je aktivovaný stlačením tlačidla na akumulátore. Význam: Zvukový signál funguje tak ako má.

B. Krátke pípnutie každých 10 sekúnd

- Význam: Akumulátor je nabitý na menej ako 20 % kapacity.

C. Krátke pípnutie každé 2 sekundy

- Význam: Porucha akumulátora.

PO DOKONČENÍ PRÁCE

Odpojenie akumulátora od elektrického nástroja

Pozrite obrázok 11.

Vypnite elektrický nástroj – pozrite tiež návod na použitie elektrického nástroja, ktorý práve používate.

- Zatlačenie uzamykacích páčok (1) uvoľní adaptér.
- Vyberte adaptér (2) z elektrického

nástroja.

Akumulátor a elektrický nástroj sú teraz rozpojené.

Odstránenie postroja

- Otvorte rýchloupínacie spony na driekovom páse a hrudnom popruhu.
- Uvoľnite popruhy postroja nadvihnutím posuvných nastavovacích prvkov a potom nadvihnite akumulátor.

Vak

Pozrite obrázok 8.

Uchováva adaptér počas pracovných prestávok a po dokončení práce.

Vak zaistíte (1) k driekovému pásu len v znázornených polohách.

- Pripevnite vak k driekovému pásu.
- Vložte adaptér (2).
- Zatvorte háčik a očkovú sponu (3) – adaptér je uložený vo vaku.

▲ UPOZORNENIE

Vo vaku nikdy neprenášajte kovové, zahrotené alebo ostré predmety. Môžu skratovať kontakty v adaptéri a spôsobiť skrat.

INDIKÁTOR LED NA AKUMULÁTORE

Pozrite obrázok 2.

Indikátory LED ukazujú kapacitu akumulátora a prípadný problém s akumulátorom alebo použitým elektrickým nástrojom.

Stlačením tlačidla (1) aktivujete indikátory LED – zobrazenie automaticky zhasne po 5 sekundách. Zvukový signál musí zaznieť krátko pri stlačení tlačidla (na potvrdenie funkcie) – pozrite tiež časť „Zvukový signál“.

Slovenčina (Preklad z pôvodných inštrukcií)

Počas obsluhy

Indikátor LED signalizuje kapacitu akumulátora.

Ak indikátor LED svieti spojte / bliká

Pri poruche jednotky zobrazí jednotka rôzne kódy poruchy.

E0 – porucha BMS

E1 – nadprúd (vybíjanie)/(nabíjanie)

E2 – porucha komunikácie (s nabíjačkou alebo externými nástrojmi)

E3 – prepätie článku

E4 – podpätie článku

E5 – chybná konzistencia článku

E6 – oddelená elektrina externého nástroja

HI – nadmerná teplota akumulátora

Lo – nízka teplota akumulátora

PREPRAVA AKUMULÁTORA

Odpojte akumulátor od elektrického nástroja – aj keď ho prenášate len na krátke vzdialenosti. Predídete tak riziku neúmyselného spustenia.

Akumulátor prenášajte za rukoväť alebo na chrbáte.

Vo vozidlách: Akumulátor správne zaistite, aby nedošlo k prevráteniu a poškodeniu.

⚠ UPOZORNENIE

Pri preprave poškodeného alebo nefunkčného akumulátora je potrebné prijať osobitné opatrenia. Ak chcete znížiť riziko úrazu, pred prepravou takéhoto akumulátora sa vždy obráťte na servisného zástupcu spoločnosti CRAMER.

NABÍJANIE AKUMULÁTORA

POZN: Akumulátor je zasielaný s neúplným dobitím. Pre dosiahnutie maximálneho

prevádzkového času odporúčame dobiť pred prvým použitím.

Pozrite obrázok 6.

1. Pripojte dobíjačku na konektor AC.
2. Spojte akumulátor s adaptérom, potom vložte adaptér (1) do nabíjačky (2).

INDIKÁTOR LED NA AKUMULÁTORE

Slová zobrazujúce aktuálnu kapacitu akumulátora budú blikať.

INDIKÁTOR LED NA NABÍJAČKE

Pozrite obrázok 3.

Toto sú diagnostické nabíjačky. Indikátory LED na nabíjačke (1) sa rozsvietia v určitom poradí, čím signalizujú aktuálny stav akumulátora. Sú to tieto:

STAV INDIKÁTORA LED	POPIS
Bliká zeleným	Nabíjanie
Svieti zeleným	Plne nabitý
Svieti červeným	Nadmerná teplota
Bliká červeným	Porucha nabíjania

Doba nabíjania závisí od mnohých faktorov, napríklad stavu akumulátora, okolitej teploty a pod., môže sa teda líšiť od doby nabíjania uvedenej v časti „Špecifikácie“.

Akumulátor sa počas činnosti ohrieva. Ak do nabíjačky vložíte teplý akumulátor, pred nabíjaním ho bude potrebné nechať vychladnúť. Proces nabíjania sa spustí po vychladnutí akumulátora. Doba potrebná na vychladnutie môže predĺžiť dobu nabíjania.

ÚDRŽBA

ČISTENIE AKUMULÁTORA

1. Pred použitím vždy vyčistite prach a nečistoty z akumulátora. Na čistenie

Slovenčina (Preklad z pôvodných inštrukcií)

nepoužívanie žiadne masné roztoky.

2. Plastové povrchy vyčistíte tkaninou. Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky. Môžu poškodiť plast.
3. Na akumulátor nestriekajte vodu.
4. Na čistenie akumulátora nepoužívajte tlakovú umývačku. Môže to poškodiť diely akumulátora a spôsobiť poruchy.

USKLDNENIE AKUMULÁTORA

1. Odpojte akumulátor od elektrického nástroja alebo nabíjačky.
2. Keď sa akumulátor nepoužíva, odložte ho na bezpečné miesto, kde neohroží iné osoby. Zabezpečte ho pred neoprávneným použitím.
3. Akumulátor odkladajte mimo dosahu detí.
4. Skladujte ho v interiéri na suchom a bezpečnom mieste. Chráňte ho pred špinou a poškodením.
5. Na zaistenie maximálnej životnosti akumulátora: Skladujte nabitý na približne 40 %.
6. Keď sa jednotka akumulátora nepoužíva, nedávajte ju do blízkosti iných kovových objektov, ako sú papierové sponky, mince, kľúče, klince, skrutky či iné malé kovové predmety, ktoré by mohli skratovať svorky. Pri skratovaní svoriek akumulátora môže dôjsť k popáleninám alebo požiaru.
7. Náhradné akumulátory neskladujte nepoužívané dlhšie obdobia. Ak máte viacero akumulátorov, vždy ich používajte striedavo.

EKOLOGICKÁ AKUMULÁTORA



LIKVIDÁCIA

▲ UPOZORNENIE

Ak sa akumulátorová jednotka poškodí alebo pokazí a dôjde/nedôjde k úniku tekutiny nenaplňujte a nepoužívajte ju. Zlikvidujte akumulátorovú jednotku a vymeňte ju za novú. **NEPOKÚŠAJTE SA OPRAVIŤ JU!**

Aby ste zabránili nehodám, požiarom, výbuchom, rizikám hroziacim v dôsledku elektrických výbojov a elektrických oblúkov a škodám na životnom prostredí:

- Koncovky akumulátora obtočte odolnou izolačnou lepiacou páskou.
- NEpokúšajte sa odstrániť ani zničiť žiadnu časť akumulátorovej jednotky.
- •NEpokúšajte sa otvoriť akumulátorovú jednotku.
- Elektrolyty z tekutín prípadne uniknutých z akumulátorovej jednotky sú korozívne a toxické. Postupujte tak, aby tekutina NEprišla do kontaktu s očami, pokožkou a hlavne ju vnútorne nepožívajte.
- NEvyhadzujte akumulátory do domového odpadu.
- NESpaľujte.
- NEdávajte akumulátory na miesta, kde by sa mohli stať súčasťou miestnej skládky alebo pevného mestského odpadu.
- Odneste do autorizovaného centra pre recykláciu odpadu

SPRÁVNA LIKVIDÁCIA VÝROBKU:



Toto označenie znamená, že tento product by sa nemal zlikvidovať spolu s ostatným

Slovenčina (Preklad z pôvodných inštrukcií)

komunálnym odpadom, čo platí v rámci EU. Aby sa predišlo možnému poškodeniu životného prostredia alebo ľudského zdravia v dôsledku nekontrolovanej likvidácie komunálneho odpadu, výrobok recyklujte zodpovedne, aby sa zabezpečilo trvalé opätovné využitie zdrojových materiálov. Za účelom odovzdania svojho použitého zariadenia, použite, prosím, systémy na odovzdávanie a zber, alebo kontaktujte koncového predajcu, u ktorého ste výrobok zakúpili. Ten môže zabezpečiť recyklovanie výrobku spôsobom šetrným pre životné prostredie.

Demontáž opotrebených batérií a akumulátorov

Batteries



Li-ion

Členské štáty by mali zabezpečiť, že výrobcovia budú navrhovať zariadenia takým spôsobom, že opotrebené batérie a akumulátory bude možné jednoducho demontovať. Tam, kde ich koncový používateľ nebude vedieť jednoducho demontovať, mali by členské štáty zabezpečiť, že výrobcovia navrhnu zariadenia takým spôsobom, že opotrebované batérie a akumulátory môžu jednoducho demontovať kvalifikovaní profesionáli, ktorí sú nezávislí od výrobcu. Zariadenia, v ktorých sú batérie a akumulátory zabudované by mali byť vybavené inštrukciami o tom, ako tieto batérie a akumulátory môže bezpečne demontovať buď koncový používateľ, alebo nezávislí kvalifikovaní profesionáli. Tam, kde je to vhodné by mali inštrukcie tiež informovať koncových používateľov o typoch batérií alebo akumulátorov, ktoré sú zabudované v zariadení.

Slovensko (Prevod originalnih navodil)

SPLOŠNA VARNOSTNA OPOZORILA

⚠ OPOZORILO

Preberite vsa varnostna opozorila in vsa navodila. Zaradi nespoštovanja opozoril in navodil lahko pride do kratkega stika, požara in/ali hudih poškodb.

Za pravilno uporabo, vzdrževanje in shrambo tega akumulatorja, je zelo pomembno, da preberete in razumete vsebino teh navodil za uporabo.

Za preprečevanje hudih poškodb, nevarnosti požara, eksplozij in nevarnosti električnega udara:

- Če je ohišje akumulatorja razpokano ali poškodovano, ga NE vstavljajte v polnilec. Nadomestite ga z novim akumulatorjem.
- NE polnite teh akumulatorjev s katerokoli drugo vrsto polnilca.
- NE poskušajte izvesti kratkega stika na katerem izmed polov akumulatorja.

⚠ OPOZORILO

Če tekočina akumulatorja pride v stik z očmi, nemudoma spirajte s čisto vodo vsaj 15 minut in takoj poiščite zdravniško oskrbo. Ne polnite akumulatorja v dežju ali mokrih razmerah. Orodja, akumulatorja ali polnilca ne potaplajte v vodo ali druge tekočine.

- Ne dovolite, da se akumulator ali polnilec pregreje. Če sta topla, dovolite da se ohladi. Polnite le pri sobni temperaturi.
- Ne postavljajte akumulatorja na sonce ali v toplo okolje. Shranite pri normalni sobni temperaturi.
- Če akumulatorja ne boste polnili dalj časa, ga shranite v senci ter hladnih in suhih pogojih. Akumulator polnite 2 uri vsaka 2 meseca.
- Ob ekstremnih temperaturnih pogojih ali uporabi, se lahko pri akumulatorskih celicah pojavi manjše puščanje. Če zunanje tesnilo ne deluje in razlita tekočina pride v stik z vašo kožo,
 - Nemudoma sperite z vodo in milom.

– Nevtralizirajte z limoninim sokom, kisom ali drugo blago kislino.

- Če tekočina pride v stik z očmi, upoštevajte navodila navedena zgoraj in poiščite zdravniško pomoč.
- Pred uporabo preverite, če sta tok in izhodna napetost polnilca primerna za polnjenje akumulatorja.
- Akumulator med transportom potrebuje zaščitno embalažo.
- Ravnajte pazljivo.
- Hraniti izven dosega vlage in ognja.

OPOMBE IN UKREPI ZA VARNOST

1. Akumulatorja ne razstavljajte.
2. Hraniti izven dosega otrok.
3. Akumulatorja ne izpostavljajte vodi ali slani vodi, hraniti ga je treba v hladnem in suhem prostoru, uporabljajte ga v hladnem in suhem okolju.
4. Akumulatorja ne postavljajte na mesta z visokimi temperaturami, kot ob ogenj, grelec itd.
5. Ne obrnite pozitivnega pola in negativnega pola akumulatorja.
6. Ne povežite pozitivnega in negativnega pola akumulatorja med sabo s kovinskimi predmeti.
7. Ne trkajte, udarjajte ali stopajte po akumulatorju.
8. Ne spajkajte neposredno na akumulator ali luknjajte akumulatorja z žebli ali kakimi drugimi predmeti.
9. V primeru, da akumulator pušča in tekočina pride v stik z očmi, jih ne drgnite temveč sperite z vodo.
10. Če akumulator med uporabo oddaja nenavaden vonj, je vroč na dotik, spreminja barvo, spreminja obliko ali na kakršenkoli način izgleda drugače, nemudoma prenehajte z uporabo.

Slovensko (Prevod originalnih navodil)

Napotki glede kabla

1. Preverite adapter, njegov kabel in vtič glede poškodb. Nikoli ne uporabljajte poškodovanega adapterja, kabla ali vtiča.
2. Izolacija kabla in vtiča mora biti v brezhibnem stanju.
3. Zavozlan kabel pred uporabo odvozlajte.
4. Kabel napeljite tako, da ga ni mogoče doseči ali poškodovati z rezalnim ali delovnim priključkom naprave, ki jo uporabljate.
5. Kabla ne drgnite, mečkajte, vlecite ali poškodujte. Zavarujte pred vročino, oljem in ostrimi robovi.
6. Kabla ne uporabljajte za druge namene, npr. za nošenje ali obešanje akumulatorja ali naprave. Ne vlecite za kabel.
7. Kabel napeljite tako, da ne ogroža drugih, saj lahko pride do spotikanja in padcev.

Napotki glede delovanja




Odklopite akumulator iz električnega orodja:

- pri izvajanju testov, namestitvah ali čiščenju
- pred deli na rezalnem ali delovnem priključku električnega orodja
- preden zapustite stroj brez nadzora
- med transportom
- pri shranjevanju stroja
- pred izvajanjem popravil in vzdrževalnimi deli
- v primeru okvare ali v nujnih primerih

Tako preprečite nenameren vklop naprave.

SIMBOLI

Nasledujúce signálové slová a významy objasňujú úroveň rizika spojeného s týmto zariadením.

SIMBOLS	SIGNAL	VÝZNAM
	NEVARNOST	Označuje bezprostredne nebezpečnú situáciu, ktorá, ak sa jej nezabráni, môže spôsobiť smrť alebo vážne zranenie.
	OPOZORILO	Označuje potenciálne nebezpečnú situáciu, ktorá, ak sa jej nezabráni, môže spôsobiť smrť alebo vážne zranenie.
	PAZLJIVO	Označuje potenciálne nebezpečnú situáciu, ktorá, ak sa jej nezabráni, môže spôsobiť malé alebo stredne ťažké zranenie.
	OBVESTILO	(Bez výstražného symbolu) Označuje situáciu, v ktorej môže dôjsť k poškodeniu majetku.

Slovensko (Prevod originalnih navodil)

SPECIFIKACIJA

Model	82VH1000
Nazivni podatki	72V \approx 12.5Ah 900 Wh 82V MAX
Čas polnjenja	do 3 ure (uporabite 82C1G polnilec)
Teža	7.5 kg

LASTNOSTI

Glejte Sliko 1.

1. Akumulator
2. Svetleče diode (LED)
3. Pritisna tipka
4. Ročaj za prenašanje
5. Ramenska pasova
6. Bočni pas
7. Torbica
8. Kabel
9. Adapter

SESTAVLJANJE

PRIKLJUČITEV ADAPTERJA

Glejte Sliko 4.

1. Vstavite vtič (1) na eni strani v vtičnico (2) akumulatorja – poravnajte nosove vtiča z utori v vtičnici.
2. Potisnite vtič v vtičnico dokler se ne zaustavi, nato ga obrnite v smeri urinega kazalca, da zapiralo (3) vtiča slišno zaskoči.
3. Namestite kabel (4) v kanal (5) in navijte skozi ohišje – glejte tudi »Napeljevanje kabla«.
4. Vstavite vtič (6) na drugi strani v vtičnico (7) adapterja – poravnajte nosove vtiča

z utori v vtičnici.

5. Potisnite vtič v vtičnico dokler se ne zaustavi, nato ga obrnite v smeri urinega kazalca, da zapiralo (8) vtiča slišno zaskoči.

NAPELJEVANJE KABLA

Glejte Sliko 5.

- Kabel lahko napeljete v različne kanale, odvisno od dejstva, ali se naprava upravlja ob telesu ali za telesom uporabnika.
- Namestite in vtisnite kabel v enega izmed stranskih kanalov.
- Vedno uporabljajte izhode za kable na tisti strani, na kateri držite in vodite napravo.
- Predolg kabel obesite v držalo na torbi.

⚠ OPOZORILO

Kabla nikoli ne napeljite diagonalno – kabel se lahko zatakne za kak predmet.

DELOVANJE

PRED UPORABO

Preverite, da je akumulator v dobrem stanju.

- Preverite stanje delov ohišja.
- Preverite stanje pasov.
- Prepričajte se, da kabel, vtič in adapter niso poškodovani.
- LED-prikaza se mora aktivirati, ko pritisnete na tipko.
- Ko pritisnete na tipko, se mora oglasiti zvočni signal.

Akumulatorja ne uporabljajte, če so na delih ohišja ali na pasovih vidni znaki obrabe, razpoke ali zlomi – obrnite se na pooblaščenega prodajalca CRAMER.

Za zmanjšanje telesnih poškodb akumulator uporabljajte le, če je v obratovalno varnem stanju.

Slovensko (Prevod originalnih navodil)

Akumulator uporabljajte le, če so vsi sestavni deli nepoškodovani.

Za primer v sili: vadite hitro odpenjanje zapirala na bočnem pasu, popustitev ramenskih pasov in odlaganje akumulatorja s hrbta. Pri vaji akumulatorja ne mečite na tla, saj se ta lahko poškoduje.

MED DELOVANJEM

⚠ OPOZORILO

Akumulator je opremljen z vizualnim in zvočnim signalom. Če nosite zaščito za sluh, boste zvočni signal slabše zaznali.

Akumulator nosite na hrbtu.

Nastavitev nosilnih pasov

Glejte Sliko 7.

- Povlecite konce pasov navzdol, da se pasovi zategnejo.
- Pasove zrahljajte tako, da dvignete prijemalni drsnik.
- Združite in spnite oba dela zaponke.
- Odprite hitro zaponko s stiskom zaskočk.

Nameščanje ramenskega pasu

Glejte Sliko 9.

- Zapnite bočni pas (1) in ga nastavite tako, da se bo pas na boku optimalno prilegal – konec pasu napeljite v zanko (2) – konec pasu ne sme viseti navzdol.
- Nosilna pasova (3) nastavite na ustrezno dolžino.
- Prsni pas (4) nastavite na ustrezno dolžino in ga zapnite. Hrbtno oblazinjenje se mora trdno in varno prilegati hrbtu uporabnika.

Povezovanje akumulatorja z električnim orodjem

Glejte Sliko 10.

Vstavite adapter (1) v električno orodje – adapter zdrsne v predal – rahlo ga pritisnite, da slišno zaskoči. Akumulator in električno orodje sta sedaj povezana. Dodatni koraki za vklop in delovanje električnega orodja: glejte navodila za uporabo naprave, za napajanje katere se uporablja ta akumulator.

Zvočni signal

Akumulator oddaja zvočni signal.

A. Kratek signalni ton

- Ta signalni ton se vklopi, ko pritisnete gumb na akumulatorju. Pomen: zvočni signal deluje.

B. Kratek signalni ton vsakih 10 sekund

- Pomen: akumulator je pod 20 % napolnjenosti.

C. Kratek signalni ton vsaki 2 sekundi

- Pomen: motnja delovanja akumulatorja.

PO KONČANEM DELU

Odklapanje akumulatorja od električnega orodja

Glejte Sliko 11.

Izklopite električno orodje – glejte navodila za uporabo naprave, za napajanje katere se uporablja ta akumulator.

- Pritisnite obe zaporni ročici (1) za sprostitve adapterja.
- Odstranite adapter (2) iz naprave.

Povezava med akumulatorjem in električnim orodjem je sedaj prekinjena.

Odstranjevanje nosilnega pasu

- Odprite hitro zaponko bočnega in prsnega pasu.
- Dvignite prijemalni drsnik, da sprostite nosilne pasove, in nato odložite akumulator.

Slovensko (Prevod originalnih navodil)

Torbica

Glejte Sliko 8.

Za shranjevanje adapterja med premori in po končanem delu.

Torbico (1) pritrdite samo na prikazanih mestih na bočnem pasu.

1. Pritrdite torbico na bočni pas.
2. Vstavite adapter (2).
3. Zaprite sprijemalno zapiralo (3) – adapter je zavarovan v torbici.

⚠ OPOZORILO

V torbici ne nosite kovinskih, koničastih ali ostrih predmetov. Če ti vzpostavijo povezavo med kontakti v adapterju, lahko pride do kratkega stika.

LED-LUČKE NA AKUMULATORJU

Glejte Sliko 2.

LED-lučke prikazujejo stanje napolnjenosti akumulatorja in motnje delovanja akumulatorja ali naprave, naprave, za napajanje katere se uporablja ta akumulator.

Pritisnite tipko (1), da vklopite LED-lučke – prikaz se po 5 sekundah samodejno izklopi. Ko pritisnete tipko, se mora na kratko oglasiti zvočni signal (preizkus delovanja) – glejte tudi »Zvočni signal«.

Med delovanjem

LED-lučke prikazujejo stanje napolnjenosti akumulatorja.

Če LED-lučke neprekinjeno svetijo/ utripajo

Če se akumulator pokvari, se prikažejo različne kode za napake.

E0 – napaka BMS

E1 – prevelik tok (praznjenje)/(polnjenje)

E2 – napaka komunikacije (s polnilcem ali

zunanjim orodjem)

E3 – prevelika napetost celice

E4 – nizka napetost celice

E5 – slaba konsistenca celice

E6 – abstraktna električna zunanjih orodij

HI – previsoka temperatura akumulatorja

Lo – nizka temperatura akumulatorja

TRANSPORT AKUMULATORJA

Odklopite akumulator od električnega orodja – tudi če ga prenašate na kratke razdalje. Tako preprečite nenameren vklop naprave.

Akumulator prenašajte z ročajem ali na hrbtu.

Pri transportu z vozilom: akumulator ustrezno zavarujte pred prevračanjem in poškodbami.

⚠ OPOZORILO

Za transport poškodovanega ali okvarjenega akumulatorja je treba upoštevati posebne napotke. Pred transportom akumulatorja obvezno kontaktirajte pooblaščenega prodajalca CRAMER, saj tako zmanjšate nevarnost nesreč.

POLNLENJE AKUMULATORJA

OPOMBA: Dostavljen akumulator ni popolnoma napolnjen. Priporočeno je, da ga pred uporabo popolnoma napolnite in tako zagotovite maksimalni izkoristek.

Glejte Sliko 6.

1. Vtaknite polnilec v vtičnico izmeničnega toka (AC).
2. Povežite akumulator z adapterjem, nato vstavite adapter (1) v polnilec (2).

Slovensko (Prevod originalnih navodil)

LED-LUČKE NA AKUMULATORJU

Besede, ki prikazujejo trenutno napolnjenost akumulatorja, bodo utripale.

LED-LUČKE NA POLNILCU

Glejte Sliko 3.

Toto sú diagnostické nabíjačky. Indikátory LED na nabíjačke (1) sa rozsvietia v určitom poradí, čím signalizujú aktuálny stav akumulátora. Sú to tieto:

STATUS LED-LUČK	OPIS
Zelena utripa	Polnjenje
Zelena gori	Popolnoma napolnjen
Rdeča gori	Previsoka temperatura
Rdeča utripa	Napaka pri polnjenju

Čas polnjenja je odvisen od številnih dejavnikov, vključno s stanjem akumulatorja, temperaturo okolice itd. in se zato lahko razlikuje od časa polnjenja, ki je naveden v »Tehničnih podatkih«.

Akumulator se med delovanjem segreje. Če v polnilec vstavite toplo baterijo, bo jo morda potrebno ohladiti pred polnjenjem. Postopek polnjenja se začne šele takrat, ko se akumulator ohladi. Čas, ki je potreben za hlajenje lahko podaljša čas polnjenja.

VZDRŽEVANJE

ČIŠČENJE AKUMULATORJA

1. Z akumulatorja očistite prah in umazanijo. Med čiščenjem ne uporabljajte sredstev, ki topijo maščobe.
2. Plastične površine očistite s krpo. Ne

uporabljajte agresivnih čistil, saj lahko poškodujejo plastične dele.

3. Akumulatorja nikoli ne škropite z vodo.
4. Za čiščenje akumulatorja ne uporabljajte visokotlačnih čistilnikov. Trd vodni curek lahko poškoduje dele akumulatorja in povzroči motnje v delovanju.

SHRANJEVANJE AKUMULATORJA

1. Odstranite akumulator iz naprave oz. polnilnika.
2. Ko akumulatorja več ne uporabljate, ga odložite tako, da nikogar ne ogroža. Akumulator zavarujte pred nedovoljeno uporabo.
3. Akumulator shranite izven dosega otrok.
4. Akumulator shranite v zaprtem, zavarovanem in suhem prostoru. Zaščitite ga pred umazanijo in poškodbami.
5. Za optimalno življenjsko dobo akumulatorja: shranite akumulator pri napolnjenosti približno 40 %.
6. Ko akumulator ni v uporabi, ga hranite ločeno od drugih kovinskih predmetov kot so sponke za papir, kovanci, ključi, žebelji, vijaki ali drugi majhni kovinski predmeti, ki lahko ustvarijo povezavo iz enega pola na drugega. Kratek stik med poli akumulatorja lahko povzroči opekline ali požar.
7. Neuporabljenih rezervnih akumulatorjev ne shranjujte za dalj časa. Če imate več akumulatorjev, jih uporabljajte izmenično.

Slovensko (Prevod originalnih navodil)

OKOLJUPRIJAZNO ODSTRANJEVANJE AKUMULATORJA



⚠ OPOZORILO

Akumulatorja, ki se zlomi ali počí, ne polnite in uporabljajte, ne glede na to ali pride do uhajanja ali ne. Odstranite ga in nadomestite z novim akumulatorjem. **NE SKUŠAJTE GA POPRAVITI!**

Za preprečevanje poškodb in tveganja požara, električnega udara ali za preprečevanje onesnaženosti okolja:

- Pola baterije pokrijte z obstojnim lepilnim trakom.
- NE skušajte odstraniti ali uničiti katerega izmed sestavnih delov akumulatorja.
- NE skušajte odpreti akumulatorja.
- Če pride do uhajanja, so sproščeni elektroliti jedki in strupeni. Poskrbite, da raztopina NE pride v stik z očmi ali kožo, NE požirajte je.
- NE odlagajte teh akumulatorjev v vaše gospodinjne odpadke.
- NE sežigajte.
- NE odlagajte jih na mesta, kjer bodo postali del odlagališča ali toka odpadkov.
- Odnesite jih na certificiran reciklažni center.

morebitno onesnaženje okolja ali ogrožanje zdravja, ki je posledica nepremišljenega odlaganja odpadkov. Tako boste podprli trajnostno ponovno uporabo materialnih virov. Rabljeno napravo oddajte v zbirne centre ali se obrnite a prodajalca, pri katerem ste kupili izdelek. Poskrbel bo za okolju prijazno recikliranje.

Odstranjanje odpadnih baterij in akumulatorjev

Batteries



Li-ion

Države članice morajo zagotoviti, da proizvajalci oblikujejo naprave na način, ki omogoča takojšnjo odstranitev odpadnih baterij in akumulatorjev. Če odpadnih baterij in akumulatorjev končni uporabnik ne more odstraniti sam, morajo države članice zagotoviti, da proizvajalci oblikujejo naprave na način, ki omogoča, da usposobljeno osebje, neodvisno od proizvajalca, lahko takoj odstrani odpadne izdelke. Napravam, v katere so vgrajeni baterije in akumulatorji, morajo biti priložena navodila, kako lahko končni uporabnik ali neodvisen usposobljeni strokovnjak varno odstrani te komponente. Na ustreznih mestih v navodilih mora biti prav tako navedeno, kateri vrsti baterije in akumulatorja sta vgrajeni v napravo.

PRAVILNO ODLAGANJE TEGA IZDELKA:



Ta simbol ponazarja, da izdelka v EU ne smete zavreči z ostalimi gospodinjstskimi odpadki. Reciklirajte ga in preprečite

Hrvatski (Prijevod izvornih uputa)

OPĆA SIGURNOSNA UPOZORENJA

▲ UPOZORENJE

Pročitajte sva sigurnosna upozorenja i sve upute. Nepoštivanje upozorenja i uputa može prouzročiti električne udare, požare i/ili teške ozljede.

Za pravilno korištenje, održavanje i pohranu baterije, važno je pročitati i razumjeti upute u ovom priručniku.

Kako biste izbjegli ozbiljne ozljede, opasnost od požara, opasnosti od eksplozije i opasnosti od udara električne energije i stvaranja električnog luka:

- Ako je kutija u kojoj se nalazi baterija polomljena ili oštećena, NE stavljajte je u punjač. Zamijenite je novom baterijom.
- Za punjenje ovih baterija NE koristite druge punjače.
- NE pokušavajte povezivati u kratki spoj polove baterije.

▲ UPOZORENJE

Ako tekućina iz baterije dođe u dodir s očima, odmah ih isperite čistom vodom i ispirajte ih barem 15 minuta. Odmah se obratite liječniku. Baterije ne punite na kiši ili u vlažnim sredinama. Ne stavljajte uređaj, bateriju ili punjač u vodu ili druge tekućine.

- Nemojte dopustiti da se baterija ili punjač pregriju. Ako je topla, omogućite da se ohladi. Ponovno punite samo na sobnoj temperaturi.
- Nemojte postavljati bateriju na sunce ili u okruženje topline. Čuvajte na normalnoj sobnoj temperaturi.
- Čuvajte u sjenovitim, hladnim i suhim uvjetima, ako baterija nije punjena za dulje vrijeme, punite bateriju 2 sata svakih 2 mjeseca.
- Baterija može proizvesti malo procuriti tijekom ekstremnog korištenja ili uslijed temperaturnih uvjeta. Ako je vanjska brtva slomljena i istjecanje dopiye na vašu kožu.
 - Koristite sapunicu za trenutno

ispiranje.

- Neutralizirajte s limunovim sokom, octom ili drugom blagom kiselinom.

- Ako istjecanje dopiye u vaše oči, slijedite gornje upute i potražite medicinsku pomoć.
- Prije korištenja provjerite ako su izlazni napon i struja punjača baterije prikladni za punjenje baterije.
- Tijekom transporta, baterija treba zaštitno pakiranje.
- Rukujte pažljivo.
- Držite dalje od vlage i vatre.

SIGURNOSNE NAPOMENE I MJERE OPREZA

1. NE rastavljajte bateriju.
2. Držite izvan dohvata djece.
3. Bateriju NE izlažite slanoj ili slatkoj vodi, pohranite je na hladnom i suhom mjestu.
4. Bateriju NE stavljajte blizu suviše toplih mjesta na primjer u blizini vatre ili radijatora.
5. NE mjenjajte pozitivni i negativni pol baterije.
6. NE povezuje polove baterije, negativni i pozitivni, s metalnim predmetima.
7. Bateriju NEMOJTE udarati niti gaziti nogama.
8. Na bateriji NEMOJTE obavljati zavarivanje, NEMOJTE je bušiti čavlima ili drugim oštrim predmetima.
9. Ako iz baterije curi tekućina i ako ona dođe u kontakt s očima, nemojte ih trljati i temeljno ih isperite vodom.
10. Prekinite uporabu baterije ako ona ima neuobičajen miris, ako se pregrijava, menja boju/oblik i ako ima neuobičajen izgled.

Hrvatski (Prijevod izvornih uputa)

Napomene na kabelu

1. Provjerite adapter i njegov kabel te utikač na znakove oštećenja. Nikada nemojte koristiti oštećeni adapter, kabel ili utikač.
2. Provjerite je li izolacija kabela i utikača u dobrom stanju.
3. Ispravite uvrnuti kabel prije korištenja.
4. Postavite kabel tako da se ne može dohvatiti ili oštetiti rezanjem ili radnim priključkom alata koji se koristi.
5. Nemojte trljati, gnječiti, lomiti ili oštetiti kabel. Zaštitite od topline, ulja i oštih rubova.
6. Nemojte koristiti kabel u nikakvu drugu svrhu. Nemojte koristiti kabel za nošenje ili vješanje baterije ili alata. Nemojte tegliti kabelom.
7. Postavite kabel tako da ne ugrožava ostale. Ako se krivo koristi može doći do opasnosti od saplitanja ili spoticanja.

Napomene za rad




Odspojite bateriju iz AKU alata.

- kada vršite provjere i podešenje ili čistite
- prije rada na reznom AKU alatu ili radnim priključcima
- prije ostavljanja uređaj bez nadzora
- prilikom transporta
- spremanja uređaja
- prije izvođenja popravaka i radova održavanja
- u slučaju kvara ili hitnog slučaja

Ovo sprječava opasnost od slučajnog pokretanja.

SYMBOLER

Følgende signalord og meninger har til hensikt å forklare graden av risiko forbundet med bruken av dette produktet.

SYMBOL	SIGNAL	BETYDNING
	OPASNOST	Indikerer en umiddelbart farlig situasjon, som, dersom den ikke unngås, kan føre til alvorlig personskade eller død.
	UPOZORENJE	Indikerer en potensiell farlig situasjon, som, dersom den ikke unngås, kan føre til alvorlig personskade eller død.
	OPREZ	Indikerer en potensiell farlig situasjon, som, dersom den ikke unngås, kan føre til mindre eller moderate skader.
	OPREZ	(Uten advarende sikkerhetssymbol) Indikerer en situasjon som kan føre til skade på ting.

Hrvatski (Prijevod izvornih uputa)

KARAKTERISTIKE

Model	82VH1000
Omjer	72V \approx 12.5Ah 900 Wh 82V MAX
Vrijeme trajanja punjenja	do 3 sata (koristite punjač 82C1G)
Težina	7.5 kg

OPIS

Vidi sliku 1.

1. Baterija
2. Diode s emitirajućim svjetlom (LED)
3. Pritisni gumb
4. Ručka za nošenje
5. Rameni remen
6. Pojas
7. Vrećica
8. Kabel
9. Adapter

SASTAVLJANJE

PRIKLJUČIVANJE ADAPTERA

Vidi sliku 4.

1. Umetnite utikač (1) jedne strane u utičnicu (2) baterije – poravnajte jezičke na utikaču s utorima na utičnici.
2. Gurnite utikač u utičnicu dok se ne zaustavi, potom okrenite u smjeru kazaljki na satu sve dok se zasun utikača (3) ne zaključa.
3. Postavite kabel (4) u otvor kabela (5) i provucite kroz kućište – pogledajte „Pozicioniranje kabela”.
4. Umetnite utikač (6) na drugoj strani

u utičnicu (7) adaptera – poravnajte jezičke na utikaču s utorima na utičnici.

5. Gurnite utikač u utičnicu dok se ne zaustavi, potom okrenite u smjeru kazaljki na satu sve dok se zasun utikača (8) ne zaključa.

POZICIONIRANJE KABELA

Vidi sliku 5.

- Kabel se može postaviti u drugačije otvore za kabel ovisno o temo radili alata pored ili iza korisnika.
- Postavite kabel u jedan poprečni otvor za kabel i gurnite na mjesto.
- Uvijek koristite otvore kabela na strani alata koju držite i kontrolirate.
- Ako je kabel predug, zakačite ga držačem na vrećici.

⚠ UPOZORENJE

Za smanjenje opasnosti od nezgoda, nikada nemojte položiti kabel dijagonalno - može se zakačiti za predmete.

FUNKCIONIRANJE

PRIJE POČETKA RADA

Provjerite da je baterija u dobrom stanju.

- Provjerite stanje dijelova kućišta.
- Provjerite stanje remena.
- Provjerite jesu li kabel, utikač i adapter oštećeni.
- Otpustite pritisni gumb za aktivaciju LED zaslona.
- Kada gurnete gumb, treba se čuti zvučni signal.

Nemojte koristiti bateriju ako su dijelovi kućišta ili istrošeni, napuknuti ili slomljeni – obratite se servisnom dobavljaču CRAMER.napuknuti.

Za smanjenje opasnosti od osobnih ozljeda, koristite bateriju samo ako je u dobrom stanju.

Hrvatski (Prijevod izvornih uputa)

Nemojte koristiti bateriju ako je neka od njezinih komponenti oštećena.

Za slučaj nužde: Vježbajte brzo otvaranje pritezača na pojasu, olabavljenje ramene trake i vađenje baterije. Za izbjegavanje oštećenja, ne odbacujte bateriju na tlo dok vježbate.

TIJEKOM RADA

⚠ UPOZORENJE

Baterija je opremljena s vizualnim i zvučnim signalom. Sposobnost da čujete zvučni signal može biti smanjena kada nosite zaštitu za sluh.

Baterija se nosi kao pričuvna.

Podešavanje kopče remena

Vidi sliku 7.

- A. Povucite krajeve remena prema dolje kako biste zategnuli kopču.
- B. Podignite jezičke podešivača za otpuštanje traka.
- C. Zatvorite i zaključajte brzi pritezač zajedno ih gurajući.
- D. Stisnite kuke za otvaranje brzog pritezača.

Postavljanje na rameni remen

Vidi sliku 9.

1. Pritegnite i podesite pojas (1) tako da udobno leži na kukovima – provucite kraj remena kroz omču (2) – nemojte pustiti da remen visi.
2. Podesite kopču traka (3) za točnu duljinu.
3. Podesite traku na prsima (4) za točnu duljinu i pritegnite zajedno. Stražnji jastučići moraju čvrsto nasjesti na vaša leđa.

Priključivanje baterije na AKU alat

Vidi sliku 10.

Umetnite adapter (1) u AKU alat – adapter se umeće u pretnac – pažljivo pritisnite dolje dok ne uskoči na mjesto. Baterija i AKU alat su sad spojeni zajedno. Za dodatne informacije o uključivanju i radu s AKU alatom: pogledajte upute za korištenje AKU alata prije rada s baterijom.

Akustični signal

Baterija emitira akustične signale.

A. Kratki zvuk

- Ovaj signal je aktiviran pritiskom gumba na bateriji. Značenje: Akustični signal radi kako treba.

B. Kratki signal svakih 10 sek.

- Značenje: Baterija ima manje od 20% kapaciteta.

C. Kratki signal svakih 2 sek.

- Značenje: Kvar baterije.

NAKON ZAVRŠENOG RADA

Odspojite bateriju s AKU alata

Vidi sliku 11.

Isključite Aku alat – pogledajte upute za korištenje AKU alata nakon korištenja.

- Otpustite poluge za zaključavanje (1) za otključavanje adaptera.
- Izvadite adapter (2) iz AKU alata.

Baterija i AKU alat su sad odspojeni.

Uklanjanje kopče

- Otvorite brzi pritezač na pojasu i traci na prsima.
- Olabavite trake kopče podizanjem kliznih podešivača i skidanjem baterije.

Vrećica

Vidi sliku 8.

Smjestite adapter tijekom stanke u radu i nakon završenog rada.

Hrvatski (Prijevod izvornih uputa)

Osigurajte vrećicu (1) na pojasu samo u prikazanom položaju.

1. Priključite vrećicu na pojas.
2. Umetnite adapter (2).
3. Zatvorite kukice i oko pritezača (3) – adapter se drži u vrećici.

▲ UPOZORENJE

Nikada ne transportirajte metalne ili oštre predmete u vrećici. Mogu doći u kontakt s adapterom i uzrokovati kratki spoj.

LED NA BATERIJI

Vidi sliku 2.

LED prikazuje kapacitet baterije i svaki problem s baterijom ili AKU alatom koji se koristi.

Pritisnite gumb (1) za aktivaciju LED-a – zaslon se automatski isključuje nakon 5 sekunda. Akustični signal mora se kratko čuti kad se gumb pritisne (za potvrdu funkcije) – pogledajte također „Akustični signal”.

Tijekom rada

LED označava kapacitet baterije.

Ako LED kontinuirano svijetli/treperi

Kada je baterija u kvaru prikazivat će različite kodove pogreške.

E0 – BMS pogreška

E1 – prejaka struja (pražnjenje)/(punjenje)

E2 – Pogreška komunikacije (s punjačem ili drugim alatima)

E3 – Prejak napon ćelije

E3 – Prenizak napon ćelije

E5 – Loš sadržaj ćelije

E6 – Vanjski alati izvlače struju

HI – Prekomjerna temperature baterije

Lo – Niska temperature baterije

TRANSPORTIRANJE BATERIJE

Odspojite bateriju iz AKU alata – čak i kad je nosite na kratke udaljenosti. Ovo sprječava opasnost od slučajnog pokretanja.

Nosite bateriju za ručku ili na vašim leđima.

U vozilima: Pravilno učvrstite bateriju radi sprječavanja prevrtanja i oštećenja.

▲ UPOZORENJE

Moraju se poduzeti posebne mjere opreza prilikom transporta oštećenih ili baterija u kvaru. Za smanjenje opasnosti od nesreća, obratite se servisnom dobavljaču CRAMERA prije transportiranja takve baterije.

PUNJENJE BATERIJE

NAPOMENA: Isporučena baterija nije u potpunosti puna. Preporučujemo da ju napunite prije uporabe kako biste osigurali maksimalno vrijeme rada.

Vidi sliku 6.

1. Priključite punjač na strujnu utičnicu.
2. Priključite bateriju s adapterom, potom umetnite adapter (1) u punjač (2).

LED NA BATERIJI

Riječi prikazuju trenutni kapacitet baterije.

LED NA PUNJAČU

Vidi sliku 3.

Ovo su dijagnostički punjači. LED svjetla punjača (1) će svijetliti specifičnim redoslijedom za komunikaciju trenutnog statusa baterije. Na sljedeći način:

Hrvatski (Prijevod izvornih uputa)

STATUS LED SVJETLA	OPIS
Treperi zeleno	Punjenje
Svijetli zeleno	Potpuno napunjena
Svijetli crveno	Prekomjerna temperatura
Treperi crveno	Pogreška kod punjenja

Vrijeme punjenja ovisi o brojnim faktorima, uključujući stanje baterije, okolnu temperaturu, itd. te stoga može varirati od vremena punjenja u „Specifikacijama”.

Tijekom rada baterija se grije. Ako se topla baterija umetne u punjač, možda je bude potrebno ohladiti prije punjenja. Postupak punjenja započinje samo kada se baterija ohladi. Vrijem potrebno za hlađenje može produljiti vrijeme punjenja.

ODRŽAVANJE

ČIŠĆENJE BATERIJE

1. Uvijek očistite prašinu i prljavštinu s baterije prije korištenja. nemojte koristiti nikakva otapala za masnoću prilikom čišćenja.
2. Plastične površine čistite s krpom. Nemojte koristiti agresivne deterdžente. Mogu oštetiti plastiku.
3. Nemojte raspršivati vodu po bateriji.
4. Nemojte koristiti tlačni perač za čišćenje baterije. To može oštetiti dijelove baterije i uzrokovati kvar.

SPREMANJE BATERIJE

1. Odspojite bateriju iz AKU alata ili punjača.
2. Kada se baterija ne koristi, stavite je na sigurno mjesto tako da nije na dohvat ostalih. Osigurajte je protiv neovlaštenog

korištenja.

3. Pohranite bateriju van dosega djece.
4. Pohranite u zatvorenom na suhom i sigurnom mjestu. Zaštitite od prljavštine i oštećenja.
5. Za osiguranje maksimalnog vijeka trajanja: Spremite je napunjenu oko 40%.
6. Kada se baterija ne koristi držite je dalje od drugih metalnih predmeta kao što su spajalice za papir, kovanice, ključevi, čavli, vijci ili drugi mali metalni predmeti koji mogu spojiti jedan pol na drugi. Kratki spoj polova baterije može izazvati opekotine ili požar.
7. Ne spremajte nekorištene rezervne baterije za dulje vremensko razdoblje. Ako imate više baterija koristite ih rotacijom.

Hrvatski (Prijevod izvornih uputa)

EKOLOŠKI ODGOVARAJUĆE ZBRINJAVANJE BATERIJE



⚠ POZOR

Ako baterija napukne ili pukne, sa ili bez gubitka tekućine, nemojte ju puniti niti koristiti. Zbrinite i zamijenite ju novom. **NE POKUŠAVAJTE JU POPRAVITI!**

Kako biste izbjegli ozljede i opasnost od požara, eksplozija ili strujnog udara i zagađenja okoliša:

- Polove baterije pokrite otpornom samolijepljivom trakom.
- NE pokušavajte uklanjati ili uništavati bilo koji dio baterije.
- NE pokušavajte otvoriti bateriju.
- Elektroliti koji se nalaze u ispuštenoj tekućini baterije su korozivni i otrovni. Obratite pozornost da tekućina NE dođe u dodir s očima, kožom, a pogotovo ju nemojte gutati.
- Baterije NE bacajte u kućevno smeće.
- NE spaljujte.
- NE ostavljajte baterije na mjestima koji mogu postati dio prostora za odlaganje lokalnog otpada ili komunalnog otpada.
- Baterije odnesite u ovlaštenu centar za reciklažu.

zbrinjavanja otpada, odgovorno ga reciklirajte kako biste promicali održivu ponovnu upotrebu materijalnih resursa. Za vraćanje vašeg korištenog uređaja molimo vas da koristite postojeće sustave za vraćanje i prikupljanje ili kontaktirajte vašeg prodavača gdje je uređaj kupljen. Oni mogu uzeti ovaj uređaj za ekološki sigurno recikliranje.

Uklanjanje otpadnih baterija i akumulatora

Batteries



Li-ion

Države članice osiguravaju da proizvođači dizajniraju uređaje na način da se otpadne baterije i akumulatori mogu lako ukloniti. Kada se ne mogu lako ukloniti od strane krajnjeg korisnika: Države članice osiguravaju da proizvođači dizajniraju uređaje na način da se otpadne baterije i akumulatori mogu lako ukloniti od strane kvalificiranih stručnjaka koji su neovisni o proizvođaču. Uređaji u kojima su baterije i akumulatori ugrađeni moraju imati upute kako se te baterije i akumulatori mogu sigurno ukloniti od strane krajnjeg korisnika ili neovisnih kvalificiranih stručnjaka. Kad je to moguće, upute trebaju informirati krajnjeg korisnika o vrsti baterije ili akumulatoru ugrađenom u uređaj.

PRAVILNO PROIZVODA:

ZBRINJAVANJE



Ova oznaka naznačuje da se ovaj proizvod ne smije odlagati s ostalim kućanskim otpadom u cijeloj EU. Kako biste spriječili moguće štete za prirodno okruženje ili ljudsko zdravlje od nekontroliranog

Magyar (Az eredeti útmutató fordítása)**ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK****▲ FIGYELEM**

Olvasson el minden biztonsági figyelmeztetést és minden útmutatást. A figyelmeztetések és az utasítások be nem tartása elektromos áramütéshez, tüzesethez és/vagy súlyos sérülésekhez vezethet.

Az akkumulátor helyes használatához, karbantartásához és tárolásához feltétlenül szükséges, hogy elolvassa és megértse a kézikönyvben tartalmazott utasításokat.

A súlyos sérülések, tüzeset, robbanás valamint az áramütés és az elektromos kisülés elkerülése érdekében:

- Amennyiben az akkumulátoregység tartója törött vagy sérült, NE tegye a töltőbe. Cserélje ki az akkumulátoregységet.
- Az akkumulátoregységet NE töltsé másmilyen töltővel.
- NE zárja rövidre az akkumulátoregység saruit.

▲ FIGYELEM

Amennyiben az akkumulátorfolyadék szembe kerül, haladéktalanul mossa ki a szemét tiszta vízzel legalább 15 percig. Haladéktalanul forduljon orvoshoz. Ne töltsé az akkumulátoregységet esőben vagy nedves helyen. Ne merítse vízbe vagy más folyadékba a szerszámot, az akkumulátoregységet vagy a töltőt.

- Ügyeljen arra, hogy az akkumulátoregység valamint a töltő ne melegedjen fel. Amennyiben felmelegedik, hagyja kihűlni. Csak szobahőmérsékleten töltsé.
- NE helyezze az akkumulátoregységet napra vagy meleg helyiségbe. Tartsa mindig szoba hőmérsékleten.
- Amennyiben az akkumulátoregységet huzamos ideig nem tölti, tartsa árnyékos, hűvös és száraz helyen. 2 havonta 2 órára tegye töltésre az akkumulátort.
- Túlzott vagy szélsőséges hőmérsékleten

történi használat esetén az akkumulátoregység celláinál szivárgás léphet fel. Amennyiben a külső plomba megsérül, és a folyadék a bőrhöz ér:

- haladéktalanul mossa le szappanos vízzel.
- citromlével, ecettel vagy más gyenge savval közömbösítse.
- Amennyiben a folyadék szembe kerül, kövesse a fenti utasításokat, és forduljon orvoshoz.
- Használat előtt, ellenőrizze, hogy a töltő kimeneti feszültsége és áramerőssége megfelelő-e az akkumulátoregység töltéséhez.
- Szállítás során az akkumulátort védőcsomagolásba kell helyezni.
- Bánjon vele óvatosan.
- Óvja a nedvességtől és a tűztől.

BIZTONSÁGI MEGJEGYZÉSEK ÉS ÓVINTÉZKEDÉSEK

1. NE szerelje szét az akkumulátort.
2. Gyermekektől elzárva tárolja.
3. NE érje sós- vagy édesvíz az akkumulátort, tárolja száraz, hűvös helyen.
4. NE tegye az akkumulátort túlságosan meleg helyre, mint tűz, fűtőtest stb. közelébe.
5. NE cserélje fel az akkumulátor negatív és pozitív saruját.
6. Az akkumulátor pozitív és negatív saruja NE érintkezzen fémtárgyakkal.
7. NE üsse meg, ütögesse, és ne lépjen az akkumulátorra.
8. Az akkumulátort NE hegyes, és ne szúrjon bele szöveget vagy más hegyes tárgyat.
9. Amennyiben az akkumulátorfolyadék szivárog, és a folyadék szembe kerül, ne dörzsölje meg a szemét, hanem alaposan öblítse ki vízzel.

Magyar (Az eredeti útmutató fordítása)

10. Ne használja az akkumulátort, ha szokatlan szagokat érez, ha túlmelegszik, vagy megváltozik a színe/ formája, és kinézete a szokványostól eltér.

Megjegyzések a kábellel kapcsolatban

1. Ellenőrizze, hogy találhatók-e sérülésre utaló jelek az adapteren, a kábelen vagy a csatlakozón. Soha ne használjon sérült adaptert, kábelt vagy csatlakozót.
2. Ellenőrizze, hogy a kábel és a csatlakozószigetelése jó állapotban van.
3. Használat előtt az összetekeredett kábelt tekerje szét.
4. Helyezze el a kábelt, hogy azt ne érje el vagy károsítsa a használt szerszám gép vágó- vagy munkaeszköze.
5. Ne karcolja, zúzza össze, rángassa vagy tegye tönkre a kábelt. Védje a kábelt hóforrásoktól, olajtól és az éles szélektől.
6. Ne használja a kábelt meg nem engedett módon. Ne használja a kábelt az akkumulátor vagy a szerszám gép hordozására vagy felakasztására. Ne rángassa a kábelt.
7. Úgy helyezze el a kábelt, hogy másokat ne veszélyeztessen. Rossz elhelyezés esetén fennáll az elesés vagy elbotlás kockázata.

Megjegyzések a használattal kapcsolatban

Csatlakoztassa le az akkumulátort a szerszám gépről:

- tesztek és beállítások végrehajtásakor vagy tisztításakor
- a szerszám gép vágó- vagy munkaeszközén való munka előtt
- a szerszám gép felügyelet nélkül

hagyása előtt

- szállításkor
- a gép tárolásakor
- javítások és karbantartási munka végrehajtása előtt
- meghibásodás vagy vészhelyzet esetén




Ez segít elkerülni a véletlen beindítást.



Magyar (Az eredeti útmutató fordítása)

SZIMBÓLUMOK

A következő jelölőszavak és jelentések arra szolgálnak, hogy megmagyarázzák a termékkel kapcsolatos veszélyességi szinteket.

SZIMBÓLUM	JELZÉS	JELENTÉS
	VESZÉLY!	Egy bekövetkező veszélyes helyzetet jelez, ami, ha nem előzik meg, halált vagy komoly sérülést eredményez.
	FIGYELEM!	Egy potenciálisan bekövetkező veszélyes helyzetet jelez, ami, ha nem előzik meg, halált vagy komoly sérülést eredményezhet.
	VIGYÁZAT!	Egy potenciálisan veszélyes helyzetet jelez, ami, ha nem előzik meg, kisebb vagy mérsékelt sérülést eredményezhet.
	VIGYÁZAT!	(Biztonsági figyelmeztető szimbólum nélkül) Egy olyan helyzetet jelez, ami anyagi kárt eredményezhet.

MŰSZAKI ADATOK

Típus	82VH1000
Minősítés	72V \equiv 12.5Ah 900 Wh 82V MAX
Töltési idő	legfeljebb 3 ó (használja a 82C1G)
Tömeg	7.5 kg

A KÉSZÜLÉK RÉSZEI

Lásd 1. ábra.

1. Akkumulátor
2. Fénykibocsátó dióda (LED)
3. Nyomógomb
4. Hordozófogantyú
5. Vállszíjak
6. Derékszíj
7. Tartó
8. Kábel
9. Adapter

ÖSSZESZERELÉS

AZ ADAPTER CSATLAKOZTATÁSA

Lásd 4. ábra.

1. Dugja be a csatlakozó (1) egyik végét az akkumulátor aljzatába (2) – igazítsa egy vonalra a csatlakozó fűleit az aljzat nyílásaival.
2. Nyomja be ütközésig a csatlakozót az aljzatba, majd fordítsa el az óramutató járásával megegyezően, amíg a csatlakozó retesze (3) hallhatóan be nem kattán.
3. Illessze be a kábelt (4) a kábelcsatornába (5), és tekerje végig a házon – lásd: „A kábel elhelyezése”.

Magyar (Az eredeti útmutató fordítása)

- Dugja be a csatlakozó (6) másik végét az adapter aljzatába (7) – igazítsa egy vonalra a csatlakozó füleit az aljzat nyílásaival.
- Nyomja be ütközésig a csatlakozót az aljzatba, majd fordítsa el az óramutató járásával megegyezően, amíg a csatlakozó retesze (8) hallhatóan be nem kattann.

A KÁBEL ELHELYEZÉSE

Lásd 5. ábra.

- A kábel elhelyezhető különböző kábelcsatornába, attól függően, hogy a szerszámgép a felhasználó mellett vagy mögött lesz működtetve.
- Helyezze el a kábelt az egyik oldalsó kábelcsatornába, és nyomja a helyére.
- A kábelkimeneteket mindig azon az oldalon használja, amelyen a szerszámgép található és vezérelhető.
- Ha a kábel túl hosszú, rögzítse az a zsákban lévő rögzítőbe.

▲ FIGYELEM

A balesetek kockázatának csökkentéséhez soha ne fektesse le átlósan a kábelt – beakadhat a tárgyakra.

MŰKÖDÉS

A MUNKA MEGKEZDÉSE ELŐTT

Ellenőrizze, hogy az akkumulátor jó működési állapotban van.

- Ellenőrizze a készülékház részeinek állapotát.
- Ellenőrizze a hevederek állapotát.
- Győződjön meg róla, hogy a kábel, csatlakozó és adapter nem sérültek.
- Nyomja be a nyomógombot a LED kijelző aktiválásához.
- A gomb megnyomásakor hangjelzés hallható.

Ne használja tovább az akkumulátort, ha

a készülékház részei vagy a hevederek elhasználódtak, szakadtak vagy törtek – lépjen kapcsolatba a CRAMER szervizképviseléssel.

A személyi sérülés kockázatának csökkentése érdekében az akkumulátort csak jó működési állapotban használja.

Ne használja az akkumulátort, ha valamelyik részegysége sérült.

Vészhelyzet esetén: Gyakorolja be a derékszíj rögzítőjének gyors kinyitását, a vállszíjak meglazítását és az akkumulátor levételét. A károsodás elkerülése érdekében gyakorlás közben ne dobja le az földre az akkumulátort.

MŰKÖDÉS KÖZBEN

▲ FIGYELEM

Az akkumulátor vizuális és hangjelzéssel van felszerelve. Fülvédő használata csökkentheti a hangjelzés meghallásának képességét.

Az akkumulátor hátton hordható egységként viselhető.

A vállszíjak beállítása

Lásd 7. ábra.

- Húzza lefelé a vállszíjak végeit a vállszíj meghúzásához.
- Emelje fel a beállítók füleit a szíjak meglazításához.
- Összenyomva zárja össze és rögzítse a gyorskioldó rögzítőt.
- Nyomja össze a horgokat a gyorskioldó rögzítő kinyitásához.

A vállsíz felhelyezése

Lásd 9. ábra.

- Húzza meg és állítsa be a derékszíjat (1), hogy kényelmesen viselje a csípőjén – vezesse át a szíj végét a hurkon (2) –

Magyar (Az eredeti útmutató fordítása)

ne hagyja lefelé lógni a szíjat.

- Állítsa be a hevederszíjakat (3) a megfelelő hosszúságra.
- Állítsa be a mellszíjat (4) a megfelelő hosszra, és húzza meg. A hátpárnának szorosan és erősen rögzítve kell illeszkednie a hátára.

Az akkumulátor csatlakoztatása a szerszámgéphez

Lásd 10. ábra.

Helyezze be az adaptert (1) a szerszámgépbe – az adaptert becsúszik a tartóba –, óvatosan nyomja le, amíg a helyére nem pattan. Az akkumulátor és a szerszámgép csatlakoztatva van egymáshoz. További információikért a szerszámgép bekapcsolásához és használatához: lásd az akkumulátorral működtetett szerszámgép használati útmutatóját.

Hangjelzés

Az akkumulátor hangjelzést bocsát ki.

A. Rövid sípolás

- A hangjelzés az akkumulátoron lévő gomb megnyomásakor hallható. Jelentés: A hangjelzés megfelelően működik.

B. Rövid sípolás 10 másodpercenként

- Jelentés: Az akkumulátor 20%-nál alacsonyabb töltöttségi szinten.

C. Rövid sípolás 2 másodpercenként

- Jelentés: Az akkumulátor meghibásodott.

A MUNKA BEFEJEZÉSE UTÁN

Az akkumulátor lecsatlakoztatása a szerszámgépről

Lásd 11. ábra.

Kapcsolja ki a szerszámgépet – lásd a használt szerszámgép használati

útmutatóját.

- Nyomja be a rögzítő karokat (1) az adapter kioldásához.
- Vegye ki az adaptert (2) a szerszámgépből.

Az akkumulátor és a szerszámgép szét van csatlakoztatva egymástól.

Hevederek eltávolítása

- Nyissa ki a derékszíj és a mellszíz gyorskioldó rögzítőit.
- Lazítsa ki a hevederszíjakat a csúsztató beállítók felemelésével, majd vegye le az akkumulátort.

Tartó

Lásd 8. ábra.

Munkaszünet esetén és a munka befejezése után elhelyezhető benne az akkumulátor.

Csak a derékszíjhoz rögzítse a tartót (1) az ábrán látható pozícióba.

- Rögzítse a tartót a derékszíjhoz.
- Helyezze be az adaptert (2).
- Zárja be a tépőzárat (3) – az adapter a tartóban van tárolva.

▲ FIGYELEM

Ne szállítson fém, hegyes vagy éles tárgyakat a tartóban. Áthidalhatják az érintkezőket az adapteren, és rövidzárlatot okoznak.

AZ AKKUMULÁTORON LÉVŐ LED

Lásd 2. ábra.

A LED-ek mutatják az akkumulátor kapacitását és bármilyen, az akkumulátorral vagy a használt szerszámgéppel kapcsolatos problémát.

Nyomja meg a gombot (1) a LED-ek aktiválásához – a kijelző 5 másodperc után automatikusan kikapcsol. A gomb megnyomásakor rövid hangjelzés hallható

Magyar (Az eredeti útmutató fordítása)

(a funkció megerősítéséhez) – lásd még a „Hangjelzés” részt.

Működés közben

A LED fogja megjeleníteni az akkumulátor kapacitását.

Ha a LED folyamatosan világít / villog

Ha az akkumulátorral probléma van, különböző hibakódokat fog megjeleníteni.

E0 – BMS hiba

E1 – Túláram (lemerülés)/(töltés)

E2 – Kommunikációs hiba (a töltővel vagy külső szerszámokkal)

E3 – Cella túlfeszültség

E4 – Cella alacsony feszültség

E5 – Cella rossz konzisztencia

E6 – Külső szerszám elektromos probléma

HI – Akkumulátor hőmérséklete magas

Lo – Akkumulátor hőmérséklete alacsony

AZ AKKUMULÁTOR SZÁLLÍTÁSA

Csatlakoztassa le az akkumulátort a szerszámgépről – még rövid távolságokon való szállítás esetén is. Ez segít elkerülni a véletlen beindítást.

Az akkumulátort vigye a kezében vagy a hátán.

Gépjárművekben: Megfelelően rögzítse az akkumulátort, hogy elkerülje az eldőlést és a károsodást.

▲ FIGYELEM

A károsodott vagy meghibásodott akkumulátor szállításakor különösen óvatosan kell eljárni. A balesetek kockázatának elkerüléséhez ilyen akkumulátor szállításakor mindig vegye fel a kapcsolatot a CRAMER szervizképviseléssel.

AZ AKKUMULÁTOR TÖLTÉSE

MEGJEGYZÉS: Az akkumulátort nem teljesen feltöltve szállítjuk. Használat töltse fel, hogy maximális idejű használatot biztosítson.

Lásd 6. ábra.

1. Csatlakoztassa a töltőt (2) egy váltakozó áramú csatlakozó aljzatba.
2. Csatlakoztassa az akkumulátort az adapterhez, majd helyezze be az adaptert (1) a töltőbe (2).

AZ AKKUMULÁTORON LÉVŐ LED

Az aktuális akkumulátorkapacitást jelző szavak villogni fognak.

A TÖLTŐN LÉVŐ LED

Lásd 3. ábra.

Ezek diagnosztikai töltők. A töltő LED-ek (1 és 2) adott sorrendben gyulladnak ki, hogy jelezzék az akkumulátor állapotát. Ezek a következők:

LED ÁLLAPOT	LEÍRÁS
Villogó zöld	Töltés
Világító zöld	Teljesen töltött
Világító piros	Túlmelegedés
Villogó piros	Töltéshiba

A töltési idő számos feltételtől függ, mint az akkumulátor állapota, környezeti hőmérséklet stb., és emiatt eltérhet a „Műszaki adatok” részben megadott töltési időktől.

Az akkumulátor működés közben felmelegszik. Ha meleg akkumulátor van a töltőbe helyezve, szükséges lehet az akkumulátor a töltés előtti lehűlése. A töltési folyamat csak az akkumulátor lehűlése után kezdődik. A lehűléshez szükséges idő meghosszabbíthatja a töltési időt.

Magyar (Az eredeti útmutató fordítása)

KARBANTARTÁS

AZ AKKUMULÁTOR TISZTÍTÁSA

1. Használat előtt az akkumulátorról mindig tisztítsa le a port és a szennyeződések. Ne használjon a tisztításhoz zsíroldókat.
2. A műanyag felületeket egy ruhával tisztítsa meg. Ne használjon agresszív tisztítószeret. Ezek árthatnak a műanyagoknak.
3. Ne permetezze le vízzel az akkumulátort.
4. Ne használjon nagy nyomású mosót az akkumulátor tisztításához. Ez károsíthatja az akkumulátor részeit és meghibásodásokat okozhat.

AZ AKKUMULÁTOR TÁROLÁSA

1. Csatlakoztassa le az akkumulátort a szerszámgépről vagy a töltőről.
2. Amikor az akkumulátor nincs használatban, helyezze azt biztonságos helyre, hogy másokat ne veszélyeztessen. Biztosítsa azt a jogosulatlan használat ellen.
3. Gyerekek által hozzá nem férhető helyen tárolja az akkumulátort.
4. Az akkumulátort beltérben, biztonságos és száraz helyen tárolja. Védje a szennyeződésektől és a károsodástól.
5. A maximális akkumulátor-élettartam biztosításához: Kb. 40%-os töltöttségi szinten tárolja.
6. Az akkumulátort használaton kívül tartsa távol más fém tárgyaktól, úgymint gemkapcsoktól, érméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól vagy más kisméretű fém tárgyaktól, amelyek rövidre zárhatják a két érintkezőt. Az akkumulátor érintkezőinek rövidre zárása tüzet vagy égéseket okozhat.
7. Ne tárolja hosszabb időn keresztül használatlanul a csereakkumulátorokat.

Ha több akkumulátorral rendelkezik, felváltva használja azokat.

AKKUMULÁTOR KÖRNYEZETTUDATOS ÁRTALMATLANÍTÁSA



▲ FIGYELEM

Amennyiben az akkumulátoregység megreped, vagy eltörik, attól függetlenül, hogy észlelt-e folyadékszivárgást, soha ne töltsé újra, és ne használja többet. Ártalmatlanítsa, és használjon új akkumulátoregységet. **NE KÍSÉRELJE MEG A JAVÍTÁST!**

A sérülések, tüzeset, robbanás vagy áramütésvalamint környezetszennyezés megelőzése érdekében:

- Ragassza le az akkumulátorsarukat erős ragasztószalaggal.
- **NE** kísérelje meg az akkumulátoregység bármelyik alkotóegységét eltávolítani vagy megsemmisíteni.
- **NE** kísérelje meg az akkumulátoregységet kinyitni.
- Az akkumulátorfolyadék esetleges szivárgása esetén kikerülő elektrolit maró és mérgező hatású. Ügyeljen arra, hogy a folyadék ne kerüljön szembe, bőrre, és különösen arra, hogy ne nyelje le.
- **NE** dobja az akkumulátort a kommunális hulladékba.
- **NE** égesse el.
- **NE** tegye olyan helyre az akkumulátort, ahol összekeveredhet a szemétkerakóval vagy a szilárd kommunális hulladékkal.
- Vigye felhatalmazott hulladékudvarba.

Magyar (Az eredeti útmutató fordítása)**A TERMÉK
ÁRTALMATLANÍTÁSA:****HELYES**

vonatkozó utasításokat. Ahol releváns, ott az utasításnak tájékoztatnia kell a felhasználót a készülékben található elem vagy akkumulátor típusáról.

A jelzés azt mutatja, hogy az EU-ban a terméket tilos más háztartási hulladékkal együtt kidobni. A környezet és az emberi egészség ellenőrizetlen hulladékkidobás miatti esetleges károsodásának megelőzése érdekében felelős módon végezze a termék ártalmatlanítását és támogassa az anyagi erőforrások újrahasznosítását. A használt készülék visszajuttatásához használja az erre szolgáló hálózatot vagy vegye fel a kapcsolatot a kereskedővel, akitől a terméket vásárolta. A kereskedő a környezetbarát ártalmatlanításhoz visszaveszi a terméket.

**A leselejtezett akkumulátorok és elemek
eltávolítása****Batteries**

Li-ion

A tagállamoknak ellenőrizniük kell, hogy a gyártók úgy tervezik készülékeiket, hogy azokból eltávolítható a leselejtezett elem és akkumulátor. Ahol a végfelhasználó nem tudja eltávolítani ezeket. A tagállamoknak ellenőrizniük kell, hogy a gyártók úgy tervezik készülékeiket, hogy azokból a gyártótól független szakember által eltávolítható a leselejtezett elem és akkumulátor. A beépített akkumulátorral vagy elemmel rendelkező készülékekhez mellékelni kell az akkumulátor vagy elem felhasználó vagy független szakember általi biztonságos eltávolítására



Română (Traducere din versiunea originală a instrucțiunilor)**INSTRUCȚIUNI GENERALE DE SIGURANȚĂ****▲ AVERTIZARE**

Citiți toate instrucțiunile și măsurile de siguranță indicate. Nerespectarea acestora poate cauza electroșocuri, incendii și/sau vătămare corporală gravă.

Pentru informații privind întreținerea și depozitarea corectă a acumulatorului, citiți cu atenție instrucțiunile din manualul de față.

Pentru a evita leziunile grave, riscurile de incendiu, explozie și pericolele cauzate de șocuri electrice și arcuri voltaice:

- Dacă recipientul grupului acumulator este defect sau deteriorat, NU-l introduceți în încărcător. Înlocuiți cu un grup acumulator nou.
- NU încărcăți aceste grupuri acumulator cu un alt tip de încărcător.
- NU încercați să scurtcircuitați terminalele grupului acumulator.

▲ AVERTIZARE

Dacă lichidul acumulatorului intră în contact cu ochii, spălați imediat cu apă curată timp de cel puțin 15 minute. Adresați-vă imediat medicului. Nu încărcăți grupul de acumuloare în ploaie sau în medii umede. Nu introduceți scula, grupul acumulator sau încărcătorul în apă sau în alte lichide.

- Evitați supraîncălzirea grupului acumulator sau a încărcătorului. Dacă sunt calde, lăsați-le să se răcească. Încărcați numai la temperatura mediului ambiant.
- NU poziționați grupul acumuloare sub lumina directă a soarelui sau întrun mediu cald. Păstrați-l întotdeauna la o temperatură normală a mediului ambiant.
- Dacă acumulatorul nu este încărcat pentru o perioadă lungă de timp, păstrați-l întotdeauna la umbră, în locuri răcoase și uscate. Încărcați acumulatorul timp de 2 ore la fiecare 2

luni.

- Dacă sunt utilizate prea mult sau la temperaturi extreme, celulele grupului acumulator pot prezenta pierderi mici. Dacă sigiliul exterior se rupe, iar lichidul intră în contact cu pielea:
 - spălați-vă imediat cu apă și săpun.
 - neutralizați cu suc de lămâie, oțet sau alți acizi slabi.
- Dacă lichidul intră în contact cu ochii, aplicați instrucțiunile de mai sus și adresați-vă medicului.
- Înainte de utilizare, controlați ca tensiunea de ieșire și curentul încărcătorului acumulatorului să fie adecvate pentru încărcarea grupului de acumuloare.
- În timpul transportării acumulatorul are nevoie de ambalaj de protecție.
- Manipulați cu grijă.
- Feriți-l de umiditate și foc.

NOTE DE SIGURANȚĂ ȘI PRECAUȚII

1. NU demontați acumulatorul.
2. A nu se lăsa la îndemâna copiilor.
3. NU expuneți acumulatorul la apă dulce sau sărată, poziționați-l într-un loc răcoros și uscat.
4. NU poziționați acumulatorul în locuri preacalde, precum lângă un foc, un radiator etc.
5. NU inversați terminalele, negativ și pozitiv, ale acumulatorului.
6. NU conectați terminalul, cel pozitiv și cel negativ, al acumulatorului cu obiecte metalice.
7. NU loviți, bateți sau urcați cu picioarele pe acumulator.
8. NU efectuați operații de sudare pe acumulator și nu îl găuriți cu cuie sau alte obiecte ascuțite.
9. În cazul în care acumulatorul prezintă pierderi de lichide care intră în contact

Română (Traducere din versiunea originală a instrucțiunilor)

cu ochii, nu frecați și clătiți bine cu apă.

10. Întrerupeți utilizarea acumulatorului dacă acesta din urmă emite mirosuri neobișnuite, se supraîncălzește sau își schimbă culoarea/forma și are un aspect anormal.

- Înainte de efectuarea de reparații și lucrări de întreținere

- În cazul unei funcționări defectuoase sau într-o situație de urgență

Acest lucru evită riscul unei porniri accidentale.

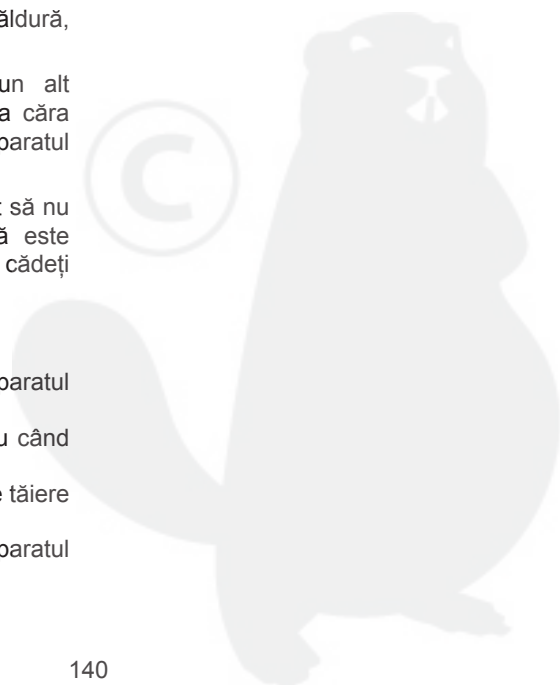
Note privind cablul

1. Verificați adaptorul și cablul și ștecherul său de semne de deteriorare. Nu folosiți niciodată un adaptor, cablu sau ștecher defect.
2. Asigurați-vă ca izolația cablului și ștecherul sunt în stare bună.
3. Îndreptați un cablu încâlcit înainte de folosire.
4. Poziționați cablul în așa fel încât să nu poate fi ajuns sau deteriorat de accesoriile de tăiere sau de lucru a aparatului electric ce va fi folosit.
5. Nu frecați, aplatizați, smuciți sau deteriorați cablul. Protejați-l de căldură, ulei și margini ascuțite.
6. Nu folosiți cablul pentru niciun alt scop. Nu folosiți cablul pentru a căra sau agăța acumulatorul sau aparatul electric. Nu zmuciți cablul.
7. Poziționați cablul în așa fel încât să nu pericliteze alte persoane. Dacă este greșit poziționat există riscul să cădeți sau să vă împiedicați.

Note privind operarea

Deconectați acumulatorul de aparatul electric:

- când efectuați teste și reglări sau când îl curățați
- înainte de a lucra la accesoriul de tăiere sau de lucru a aparatului electric
- înainte de a lăsa aparatul nesupravegheat
- înainte de a-l transporta
- înainte de depozitarea aparatului



Română (Traducere din versiunea originală a instrucțiunilor)

SIMBOLURI

Următoarele cuvinte de semnalizare și senzori au scopul de a explica nivelurile de risc asociate cu acest produs.

SIMBOL	SEMNAL	SENS
	PERICOL	Indică o situație de risc iminentă care, dacă nu este evitată, poate avea ca rezultat decesul sau rănirea gravă.
	AVERTIZARE	Indică o situație de risc potențială care, dacă nu este evitată, poate avea ca rezultat decesul sau rănirea gravă.
	ATENȚIE	Indică o situație de risc potențială care, dacă nu este evitată, poate avea ca rezultat rănirea ușoară sau moderată.
	ATENȚIE	(Fără simbol alertă de siguranță) Indică o situație care poate avea ca rezultat distrugerea bunurilor.

SPECIFICAȚII

Model	82VH1000
Clasificare	72V \equiv 12.5Ah 900 Wh 82V MAX
Timp de încărcare	Până la 3 ore (utilizați un încărcător 82C1G)
Greutate	7.5 kg

DESCRIERE

Vezi figura 1.

1. Acumulator
2. Diodă emitentă de lumină (LED)
3. Buton de apăsare
4. Mâner de transportare
5. Curele pentru umeri
6. Curea pentru talie
7. Teacă
8. Cablu
9. Adaptor

ASAMBLAREA

CONECTAREA ADAPTORULUI

Vezi figura 4.

1. Introduceți ștecherul (1) pe o parte a prizei (2) acumulatorului – aliniați pini ștecherului cu orificiile prizei.
2. Apăsăți ștecherul în priză până când se oprește, apoi rotiți-l în sensul acelor de ceas până când clichetul prizei (3) se cuplează cu un sunet.
3. Potriviiți cablul (4) în canalul cablului (5) și înfășurați-l prin carcasă – a se vedea de asemenea "Poziționarea Cablului".
4. Introduceți ștecherul (6) pe cealaltă parte a prizei (7) adaptorului – aliniați

Română (Traducere din versiunea originală a instrucțiunilor)

piniș ștecherului cu orificiile prizei.

5. Apăsați ștecherul în priză până când se oprește, apoi rotiți-l în sensul acelor de ceas până când clichetul prizei (8) se cuplează cu un sunet.

POZIȚIONAREA CABLULUI

Vezi figura 5.

- Cablul poate fi poziționat în diferite canale pentru cablu în funcție de poziția aparatului electric, dacă este operat lângă sau în spatele operatorului.
- Potrivii cablul în unul din canalele laterale pentru cablu și împingeți-l la locul lui.
- Folosiți întotdeauna prizele de cablu de pe partea de unde aparatul electric este ținut sau controlat.
- În cazul în care cablul este prea lung, atașați un dispozitiv de reținere pe sac.

⚠ AVERTIZARE

Pentru a reduce riscul de accidente, nu lăsați niciodată cablul în diagonală – ar putea fi agățat de obiecte.

FUNȚIONARE

ÎNAINTE DE ÎNCEPEREA LUCRULUI

Verificați ca acumulatorul să fie în stare bună.

- Verificați starea pieselor carcasi.
- Verificați starea curelelor.
- Asigurați-vă că adaptorul, cablul și ștecherul nu sunt deteriorate.
- Apăsați butonul de apăsare pentru a activa afișajul LED.
- La apăsarea butonului un semnal acustic va trebui să scoată un sunet scurt.

Nu continuați folosirea acumulatorului dacă piesele carcasi sau curelele sunt uzate, crăpate sau rupte – contactați un centru service CRAMER.

Pentru a reduce riscul de vătămare personală, folosiți acumulatorul doar dacă este în stare bună de funcționare.

Nu folosiți acumulatorul dacă oricare din componentele sale sunt deteriorate.

În caz de urgență: Efectuați un exercițiu rapid deschizând clema curelei pentru talie, slăbind curelele pentru umeri și punând jos acumulatorul. Pentru a evita deteriorarea, nu aruncați acumulatorul la sol când efectuați exercițiul.

ÎN TIMPUL OPERĂRII

⚠ AVERTIZARE

Acumulatorul este echipat un dispozitiv de semnalizare vizuală și acustică. Capacitatea Dvs. de a auzi semnalul acustic poate fi să fie redusă atunci când aveți protecție pentru auz.

Acumulatorul este purtat ca și rucsac.

Reglarea curelelor hamului

Vezi figura 7.

- A. Trageți de capetele curelei în jos pentru a strânge hamul.
- B. Ridicați clapele de reglare pentru a slăbi curelele.
- C. Închideți și blocați dispozitivul de eliberare rapidă împingându-l unul în celălalt.
- D. Strângeți cârligele pentru a deschide dispozitivul de eliberare rapidă.

Cum să vă puneți cureaua pentru umăr

Vezi figura 9.

1. Strângeți și reglați cureaua pentru talie (1) în așa fel încât să vă stea confortabil pe coapse – îndoiți capătul curelei prin buclă (2) – nu lăsați cureaua să atârne.
2. Reglați hamurile curelei (3) la lungimea corectă.

Română (Traducere din versiunea originală a instrucțiunilor)

3. Reglați cureaua pentru piept (4) la lungimea corectă și strângeți-o. Căptușeala de la spate trebuie să se stea fixată și prinsă de spatele Dvs.

Conectarea acumulatorului la aparatul electric

Vezi figura 10.

Introduceți adaptorul (1) în aparatul electric – adaptorul alunecă în compartiment – apăsați în jos cu atenție până când se fixează la locul lui. Acumulatorul și aparatul electric sunt conectate acum împreună. Pentru mai multe informații privind pornirea și operarea aparatului electric: a se vedea manualul cu instrucțiuni ale aparatului electric cu acest acumulator.

Semnalul acustic

Acumulatorul emite semnale acustice.

A. Sunet scurt

- Semnalul este activate prin apăsarea butonului de pe acumulator. Semnificație: Semnalul acustic funcționează așa cum trebuie.

B. Sunet scut la fiecare 10 secunde

- Semnificație: Bateria are mai puțin de 20% capacitate.

C. Sunet scurt la fiecare 2 secunde

- Semnificație: Funcționare defectuoasă a bateriei.

DUPĂ FINALIZAREA LUCRULUI

Deconectarea acumulatorului de la aparatul electric

Vezi figura 11.

Oprii aparatul electric – a se vedea de asemenea manualul cu instrucțiuni a aparatului electric ce va fi folosit.

- Apăsați levierul de blocare (1) pentru a debloca adaptorul.
- Scoateți adaptorul (2) din aparatul electric.

Acumulatorul și aparatul electric sunt acum deconectate.

Scoaterea hamului

- Deschideți dispozitivul de eliberare rapidă de pe cureaua pentru talie și cureaua pentru piept.
- Slăbiți curelele hamului prin ridicarea glisarea butoanelor de ajustare și scoateți acumulatorul.

Teacă

Vezi figura 8.

Adăpostește adaptorul în timpul pauzelor de lucru și după terminarea lui.

Fixați teaca (1) doar de cureaua pentru talie în pozițiile arătate.

1. Atașați teaca de cureaua pentru talie.
2. Introduceți adaptorul (2).
3. Închideți cârligul și ochiul de prindere (3) – adaptorul este ținut în teacă.

▲ AVERTIZARE

Nu transportați niciodată obiecte metalice, cu vârf ascuțit sau ascuțite în teacă. Acest lucru ar putea crea contact cu adaptorul și să producă scurtcircuit.

LED-UL DE PE ACUMULATOR

Vezi figura 2.

LED-urile are capacitatea acumulatorului și orice problemă cu acumulatorul sau cu aparatul electric ce este folosit.

Apăsați butonul (1) pentru a active LED-urile – afișajul se stinge automat după 5 secunde. Semnalul acustic trebuie să se audă scurt atunci când butonul este apăsat (pentru confirmarea funcției) / a se vedea de asemenea "Semnalul acustic".

În timpul operării

LED-ul va indica capacitatea acumulatorului.

Română (Traducere din versiunea originală a instrucțiunilor)**Dacă LED-ul luminează continuu / pâlpâie intermitent**

Atunci când acumulatorul funcționează greșit va afișa diferite coduri de eroare.

E0 – Defecțiune BMS

E1 – Supra-curent (descărcare) / (încărcare)

E2 – Eroare comunicare (cu încărcătorul sau aparatul extern)

E3 – Supra-tensiune a celulei

E4 – Tensiune scăzută a celulei

E5 – Consistență defectuoasă a celulei

E6 – Electricitate abstractă a aparatelor electrice

HI – Supra temperatură a acumulatorului

Lo – Temperatură joasă a acumulatorului

Vezi figura 6.

1. Conectați încărcătorul la o priză AC.
2. Conectați acumulatorul cu adaptorul, apoi introduceți adaptorul (1) în încărcător (2).

LED-UL DE PE ACUMULATOR

Cuvintele arată capacitatea curentă a acumulatorului atunci când se afișează intermitent.

LED-UL DE PE ÎNCĂRCĂTOR

Vezi figura 3.

Acestea sunt încărcătoare de diagnoză. LED-urile încărcătorului (1) vor lumina în ordine specifică pentru a comunica starea curentă a acumulatorului. Ele sunt după cum urmează:

STARE LED	DESCRIERE
Verde intermitent	Încărcare
Verde continuu	Complet încărcat
Roșu continuu	Temperatură excesivă
Roșu intermitent	Eroare încărcare

TRANSPORTREA ACUMULATORULUI

Deconectați acumulatorul de la aparatul electric – chiar și atunci când îl cărați pe distanțe scurte. Așa evitați riscul de pornire accidentală.

Cărați acumulatorul de mâner sau în spate.

În vehicule: prindeți fix acumulatorul pentru a preveni răsturnarea și deteriorarea lui.

▲ AVERTIZARE

Precuații speciale trebuie luate atunci când transportați un acumulator deteriorat sau care funcționează defectuos. Pentru a reduce riscul de accidente, contactați întotdeauna centru Dvs service CRAMER înainte de a transporta un asemenea acumulator.

ÎNCĂRCAREA ACUMULATORULUI

NOTA: Acumulatorul nu este livrat complet încărcat. Se recomandă încărcarea acestuia înainte de utilizare pentru a garanta atingerea timpului operativ maxim.

Timpul de încărcare depinde de un număr de factori, incluzând starea bateriei, temperature ambientală etc și ca urmare poate varia față de timpul de încărcare din "Specificații".

Acumulatorul se încălzește în timpul operării. Dacă o baterie caldă este introdusă în încărcător, ar putea fi necesar să o lăsați să se răcească înainte de încărcare. Timpul necesar pentru a se răci ar putea prelungi timpul de încărcare.

ÎNTREȚINEREA**CURĂȚAREA ACUMULATORULUI**

1. Curățați întotdeauna praful și mizeria

Română (Traducere din versiunea originală a instrucțiunilor)

de pe acumulator înainte de folosire. Nu folosiți niciun solvent pentru grăsimi atunci când curățați.

2. Curățați suprafețele de plastic cu o cârpă. Nu folosiți detergenți agresivi. Ar putea să deterioreze plasticul.
3. Nu pulverizați apă pe acumulator.
4. Nu folosiți aparat de spălat cu presiune pentru a curăța acumulatorul. Acest lucru ar putea deteriora părțile bateriei și poate cauza funcționare defectuoasă.

DEPOZITAREA ACUMULATORULUI

1. Deconectați acumulatorul din aparatul electric sau din încărcător.
2. Când nu folosiți acumulatorul, puneți-l într-un loc sigur în așa fel încât să nu reprezinte un pericol pentru alții. Asigurați-vă că nu este permisă folosirea neautorizată.
3. Depozitați acumulatorul ferit de copii.
4. Depozitați în locație interioară într-un loc uscat și sigur. Protejați-l de murdărie și deteriorare.
5. Pentru asigurarea unei durate de funcționare maxime: Depozitați-l încărcat aproximativ 40% din capacitate.
6. Când acumulatorul nu este folosit, țineți-l ferit de alte obiecte de metal, precum agrafe, monede, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte mici de metal, ce pot face o conexiune a bornei cu cealaltă. Scurtcircuitarea bornelor acumulatorului poate cauza arsuri sau incendii.
7. Nu depozitați acumulatori de rezervă nefolosiți pentru perioade prelungite de timp. Dacă aveți mai mulți acumulatori asigurați-vă că-i folosiți prin rotație pe fiecare.

ELIMINAREA ECOLOGICĂ A ACUMULATORULUI**⚠ AVERTIZARE**

Dacă grupul acumulator prezintă crăpături sau se rupe, cu sau fără pierderi de lichide, nu-l încărcăți și nu-l utilizați. Eliminați și înlocuiți cu un grup acumulator nou. **NU ÎNCERCAȚI SĂ ÎL REPARAȚI!** Pentru a evita riscurile de incendiu, explozii sau șocuri electrice și pentru a evita provocarea daunelor asupra mediului înconjurător:

- Acoperiți terminalele acumulatorului cu bandă adezivă rezistentă.
- NU încercați să înlăturați sau distrugeți componentele grupului acumulator.
- NU încercați să deschideți grupul acumulator.
- Electroliții eliberați de eventualele scurgeri de lichide ale grupului acumulator sunt corozivi și toxici. Asigurați-vă că lichidul NU intră în contact cu ochii, pielea și, în special, nu-l înghițiți.
- NU aruncați acumuloarele împreună cu gunoiul menajer.
- NU ardeți.
- NU poziționați acumuloarele în locuri care pot deveni parte dintrun depozit de deșeuri local sau de deșeuri solide urbane.
- Încredințați-le unui centru de reciclare autorizat.

Română (Traducere din versiunea originală a instrucțiunilor)**ELIMINAREA CORESPUNZĂTOARE A ACESTUI PRODUS:**

utilizatorul final de tipul de baterie sau acumulator încorporat în aparat.

Acest marcaj indică faptul că acest produs nu trebuie eliminat împreună cu deșeurile casnice pe întreg teritoriul UE. Pentru a preveni posibila afectare a mediului sau a sănătății oamenilor din eliminarea necontrolată a deșeurilor, reciclați responsabil pentru a promova re folosirea durabilă a resurselor materiale. Pentru a returna dispozitivul folosit, vă rugăm folosiți sistemul de returnare și colectare sau contactați vânzătorul unde a fost achiziționat produsul. Ei pot duce acest produs pentru a fi reciclat respectând siguranța mediului.

Eliminarea deșeurilor de baterii și acumulatori

Batteries



Li-ion

Statele Membre se vor asigura că producătorii proiectează aparatele în așa fel încât bateriile și acumulatorii uzați pot fi eliminați. Acolo unde nu pot fi eliminate de către utilizatorul final, Statele Membre se vor asigura că bateriile și acumulatorii uzați pot fi eliminați de către personal calificat ce sunt independenți de producător. Aparatele în care bateriile și acumulatorii sunt încorporați vor fi însoțite de instrucțiuni despre cum pot fi îndepărtate în siguranță bateriile și acumulatorii, fie de către utilizatorul final, fie de personal calificat independent. Acolo unde este necesar, instrucțiunile vor fi informa de asemenea



България (Превод от оригиналните инструкции)**ОБЩИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ****▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Прочетете внимателно всички предупреждения и указания. При неспазване на дадените по-долу инструкции може да се причинят злополуки като пожар, токов удар или тежки телесни повреди.

За правилна употреба, поддръжка и съхранение на батерията, е особено важно да прочетете и да разберете инструкциите, поместени в настоящото ръководство.

За да избегнете тежки злополуки, рискове от пожар, експлозия и опасности, идващи от електрически удар и волтови дъги:

- Ако корпусът на акумулаторната батерия е счупен или повреден, НЕ го включвайте в зарядното устройство. Заменете с нова акумулаторна батерия.
- НЕ зареждайте тези акумулаторни батерии с различен вид зарядно устройство.
- НЕ се опитвайте да създавате късо съединение между крайниците на акумулаторната батерия.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Ако течността от акумулаторната батерия влезе в контакт с очите, изплакнете ги незабавно с чиста вода в продължение на поне 15 минути. Незабавно потърсете лекар. Не зареждайте акумулаторната батерия под дъжда или във влажни среди. Не потопявайте уреда, акумулаторната батерия или зарядното устройство във вода или в други течности.

- Не оставяйте акумулаторната батерия или зарядното устройство да прегряват. Ако са горещи, оставете ги да се охладят. Зареждайте само при стайна температура.
- НЕ позиционирайте акумулаторната

батерия под слънчева светлина или в гореща среда. Дръжте я винаги при нормална околна температура.

- Ако акумулаторната батерия не се зарежда за дълъг период от време, трябва да я съхранявате винаги на сянка, на проветриво и сухо място. Зареждайте батерията за 2 часа на всеки 2 месеца.
- При прекомерна употреба или при екстремни температури, клетките на акумулаторната батерия могат проявят малки течове. Ако външният щемпел се счупи и течността влезе в контакт с кожата:- измийте се незабавно с вода и сапун.- неутрализирайте с лимонов сок, оцет или други леки киселини. Ако външният щемпел се счупи и течността влезе в контакт с кожата:
 - измийте се незабавно с вода и сапун.
 - неутрализирайте с лимонов сок, оцет или други леки киселини.
- Ако течността влезе в контакт с очите, приложете горепосочените инструкции и потърсете лекар.
- Преди употреба проверете дали изходното напрежение и тока на зарядното устройство на акумулаторната батерия са подходящи за зареждането акумулаторните батерии.
- По време на транспортиране батерията се нуждае от защитна опаковка.
- Използвайте внимателно.
- Пазете далеч от влага и огън.

ЗАБЕЛЕЖКИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ И ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ

1. НЕ разглобявайте батерията.
2. Да се съхранява далеч от деца.
3. НЕ излагайте батерията на сладка или солена вода, поставете на място, което е прохладно и сухо.
4. НЕ позиционирайте батерията на

България (Превод от оригиналните инструкции)

прекалено горещи места - до огън, радиатор и др.

5. НЕ разменяйте отрицателния и положителния крайник на батерията.
6. НЕ свързвайте положителния и отрицателния крайник на батерията към метални предмети.
7. НЕ удряйте, не блъскайте и не стъпвайте с крака върху акумулаторната батерия.
8. НЕ извършвайте операции по заваряване върху батерията, нито я дупчете с пирони или други остри предмети.
9. В случай, че от батерията изтичат течности, които влизат в контакт с очите, не ги разтърквайте и ги изплакнете обилно с вода.
10. Преустановете използването на батерията, ако същата издава необичайни миризми, прегрява или променя цвета/формата и има ненормален външен вид.

Забележки относно кабела

1. Прегледайте адаптера, кабела и щепсела му за признаци на повреда. Никога не използвайте повреден адаптер, кабел или щепсел.
2. Уверете се, че изолацията на кабела и щепсела е в добро състояние.
3. Изправете усукания кабел преди употреба.
4. Поставете кабела така, че да не може да бъде достигнат или повреден от режещата или работещата приставка на използвания инструмент.
5. Не търкайте, мачкайте, дърпайте или повреждайте кабела. Пазете го от излагане на топлина, масло и

остри предмети.

6. Не използвайте кабела за никакви други цели. Не използвайте кабела за пренасяне или закачване на батерията или инструмента. Не прещипвайте кабела.
7. Поставете кабела така, че да не застрашава останалите. При неправилно използване има риск от спъване или препъване.

Забележки относно работата

Разкачвайте батерията от инструмента:

- когато провеждате тестове и настройки или при почистване;
- преди работа върху режещата или работната приставка на инструмента;
- преди оставяне на машината без надзор;
- при транспортиране;
- при съхранение на машината;
- преди извършване на ремонт и поддръжка;
- в случай на неизправност или спешност.

Това предотвратява риска от инцидентно включване.

България (Превод от оригиналните инструкции)

ЗНАЦИ

Следните сигнални думи и техните значения са изложени, за да се обяснят нивата на опасност, свързани с употребата на този продукт.

ЗНАК	СИГНАЛ	ЗНАЧЕНИЕ
	ОПАСНОСТ	Сочи неминуемо опасна ситуация, която ако не бъде избегната, ще доведе до сериозни наранявания или смърт.
	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ	Сочи потенциално опасна ситуация, която ако не бъде избегната, може да доведе до сериозни наранявания или смърт.
	ВНИМАНИЕ	Сочи потенциално опасна ситуация, която ако не бъде избегната, може да доведе до дребни или средни наранявания.
	ВНИМАНИЕ	(без знака за опасност) сочи ситуация, която може да доведе до имуществени повреди.

СПЕЦИФИКАЦИИ

Модел	82VH1000
Номинално време за работа	72V \approx 12.5Ah 900 Wh 82V MAX
Време на зареждане	до 3 ч (използвайте зарядно устройство 82C1G)
Тегло	7.5 kg

ОПИСАНИЕ

Вижте фиг. 1.

1. Батерия
2. Светодиоди (LED)
3. Бутон
4. Дръжка за носене
5. Презрамки
6. Колан
7. Чанта
8. Кабел
9. Адаптер

СГЛОБЯВАНЕ

СВЪРЗВАНЕ НА АДАПТЕРА

Вижте фиг. 4.

1. Поставете щепсела (1) на едната страна в гнездото (2) на батерията – подравнете ушичките на щепсела с жлебовете в гнездото.
2. Натиснете щепсела в гнездото, докато спре, след това завъртете по часовниковата стрелка, докато чуете как ключалката на щепсела (3) се заключва.
3. Поставете кабела (4) в канала за

България (Превод от оригиналните инструкции)

- кабел (5) и прекарайте през корпуса – вижте също „Позициониране на кабела“.
- Поставете щепсела (6) на другата страна в гнездото (7) на батерията – подравнете ушичките на щепсела с жлебовете в гнездото.
 - Натиснете щепсела в гнездото, докато спре, след това завъртете по часовниковата стрелка, докато чуete как ключалката на щепсела (8) се заключва.

ПОЗИЦИОНИРАНЕ НА КАБЕЛА

Вижте фиг. 5.

- Кабелът може да бъде поставен в различни канали за кабел в зависимост от това дали инструментът се използва до или зад потребителя.
- Поставете кабела в един от страничните канали за кабел и натиснете на мястото му.
- Винаги използвайте кабелните изводи на страната, от която се държи и управлява инструментът.
- Ако кабелът е прекалено дълъг, го прикрепете към фиксатора на торбата.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

За да намалите риска от инциденти, никога не поставяйте кабела диагонално – така може да се закачи за предмет.

РАБОТА С ИНСТРУМЕНТА

ПРЕДИ ДА ЗАПОЧНЕТЕ ДА РАБОТИТЕ

Проверете дали батерията е в добро състояние.

- Проверете състоянието на частите на корпуса.
- Проверете състоянието на презрамките.

- Уверете се, че кабелът, щепселът и адаптерът не са повредени.
- Натиснете бутона, за да активирате показването на LED индикаторите.
- Трябва да чуete звуков сигнал при натискането на бутона.

Не продължавайте използването на батерията, ако части от корпуса или презрамките са износени, напукани или счупени – свържете се с доставчика на обслужване на CRAMER.

За да намалите риска от нараняване, използвайте батерията само ако е в добро работно състояние.

Не използвайте батерията, ако някой от нейните компоненти е повреден.

При спешност: Упражнявайте бързо отваряне на закопчалката на колана, разхлабване на презрамките и сваляне на батерията. За да избегнете повреди, не хвърляйте батерията на земята, когато се упражнявате.

ПО ВРЕМЕ НА РАБОТА

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Батерията е оборудвана с визуална и акустична сигнализация. Способността ви да чувате акустичен сигнал може да бъде намалена, когато използвате защитно оборудване за уши.

Батерията се носи като раница.

Регулиране на каишките на хамута

Вижте фиг. 7.

- Изтеглете краищата на каишките надолу, за да затегнете хамута.
- Повдигнете ушичките на регулаторите, за да разхлабите каишките.
- Затворете и заключете закопчалката за бързо освобождаване, като натиснете частите ѝ заедно.
- Стиснете кукичките, за да

България (Превод от оригиналните инструкции)

отворите закопчалката за бързо освобождаване.

■ Значение: Неизправност на батерията.

Поставяне на презрамката

Вижте фиг. 9.

1. Затегнете и регулирайте колана (1), за да застане комфортно на бедрата ви – прекарайте края на колана през халката (2) – не оставайте каишката да виси.
2. Регулирайте каишките на хамута (3), за да коригирате дължината.
3. Регулирайте нагръдната каишка (4), за да коригирате дължината и да я затегнете. Подложката за гърба трябва да пасва правилно и сигурно на гърба ви.

Свързване на батерията към инструмента

Вижте фиг. 10.

Поставете адаптера (1) в инструмента – адаптерът се плъзга в отделението – натиснете го внимателно надолу, докато щракне в позицията си. Батерията и инструментът вече са свързани заедно. За повече информация относно включването и работата с инструмента: вижте ръководството с инструкции на инструмента, който работи с батерията.

Акустичен сигнал

Батерията издава акустични сигнали.

А. Кратък сигнал

■ Този сигнал се активира при натискането на бутона на батерията. Значение: Акустичният сигнал работи както трябва.

В. Кратък сигнал на всеки 10 секунди

■ Значение: Батерията е с капацитет под 20%.

С. Кратък сигнал на всеки 2 секунди

СЛЕД ПРИКЛЮЧВАНЕ НА РАБОТА

Разкачване на батерията от инструмента

Вижте фиг. 11.

Изключете инструмента – вижте също ръководството с инструкции на използвания инструмент.

■ Спуснете лостчетата за заключване (1), за да отключите адаптера.

■ Извадете адаптера (2) от инструмента.

Батерията и инструментът вече са разкачени.

Сваляне на хамута

■ Отворете закопчалките за бързо освобождаване на колана и нагръдната каишка.

■ Разхлабете каишките на хамута, като повдигнете и плъзнете регулаторите, след което свалете батерията.

Чантата

Вижте фиг. 8.

За прибиране на адаптера по време на почивките и след приключване на работа.

Подсигурявайте чантата (1) към колана само в показаната позиция.

1. Прикрепете чантата към колана.

2. Поставете адаптера (2).

3. Затворете закопчалката с кукичка и халка (3) – адаптерът се намира в чантата.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Никога не пренасяйте метални, остри или режещи обекти в чантата. Може да свържат контактите на адаптера и да причинят късо съединение.

България (Превод от оригиналните инструкции)

LED ИНДИКАТОР НА БАТЕРИЯТА

Вижте фиг. 2.

LED индикаторите показват капацитета на батерията и всякакви проблеми с батерията или използвания инструмент.

Натиснете бутона (1), за да активирате LED индикаторите – показването се изключва автоматично след 5 секунди. Акустичният сигнал трябва да прозвучи за кратко, когато натиснете бутона (за да потвърди функцията) – вижте също „Акустичен сигнал“.

По време на работа

LED индикаторите ще укажат капацитета на батерията.

Ако LED индикаторите светят непрекъснато/мигат

Ако има проблем с батерията, тя ще покаже различни кодове за неизправност.

E0 – неизправност на BMS

E1 – свръхток (разреждане)/(зареждане)

E2 – неизправна комуникация (със зарядното устройство или външни инструменти)

E3 – прекомерно напрежение на клетка

E3 – ниско напрежение на клетка

E5 – лоша консистенция на клетка

E6 – външни инструменти източват електричество

H1 – прекомерно висока температура на батерията

Lo – ниска температура на батерията

ТРАНСПОРТИРАНЕ НА БАТЕРИЯТА

Разкачете батерията от инструмента – дори когато я пренасяте на късо разстояние. Това предотвратява риска

от инцидентно включване.

Носете батерията за дръжката или на гърба си.

В автомобили: Подсигурете правилно батерията, за да предотвратите преобръщане и повреда.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Трябва да предприемете специални предпазни мерки, когато транспортирате повредена или неизправна батерия. За да намалите риска от инциденти, винаги се свързвайте с доставчика си на обслужване на CRAMER, преди да транспортирате такава батерия.

ЗАРЕЖДАНЕ НА БАТЕРИЯТА

ЗАБЕЛЕЖКА: Батерията се изпраща частично заредена. Препоръчва се да я заредите преди употреба, за да си осигурите достигане на максималното работно време.

Вижте фиг. 6.

1. Свържете зарядното устройство към променливотоков (AC) контакт.
2. Свържете батерията към адаптера, след което включете адаптера (1) в зарядното устройство (2).

LED ИНДИКАТОР НА БАТЕРИЯТА

Думите, които показват текущия капацитет на батерията ще мигат.

LED ИНДИКАТОР НА ЗАРЯДНОТО УСТРОЙСТВО

Вижте фиг. 3.

Това са зарядни устройства за диагностични цели. Светодиодните индикатори на зарядното устройство (1) ще светят в конкретна последователност, за да укажат текущото състояние на батерията. Състоянията са следните:

България (Превод от оригиналните инструкции)

СЪСТОЯНИЕ НА LED ИНДИКАТОРА	ОПИСАНИЕ
Мига в зелено	Зареждане
Свети в зелено	Напълно заредена
Свети в червено	Прекомерна температура
Мига в червено	Неизправност при зареждането

Времето за зареждане зависи от няколко фактора, включително състоянието на батерията, околната температура и др., и по тази причина може да варира от времето за зареждане, посочено в „Спецификации“.

Батерията загрява по време на работа. Ако поставите топла батерия в зарядното устройство, е възможно да трябва да я охладите, преди да я заредите. Процесът на зареждане започва само след охлаждането на батерията. Времето, нужно за охлаждането, може да удължи времето за зареждане.

ПОДДРЪЖКА

ПОЧИСТВАНЕ НА БАТЕРИЯТА

1. Винаги почиствайте прах и замърсявания от батерията преди употреба. Не използвайте никакви обезмаслителни препарати при почистване.
2. Почиствайте пластмасовите повърхности с кърпа. Не използвайте агресивни препарати за почистване. Те може да повредят пластмасата.
3. Не напръсквайте батерията с вода.
4. Не използвайте водоструйка за почистване на батерията. Това може да повреди части от батерията и да причини неизправност.

СЪХРАНЕНИЕ НА БАТЕРИЯТА

1. Разкачете батерията от инструмента или зарядното устройство.
2. Когато не използвате батерията, я поставяйте на сигурно място, за да не застрашава околните. Подсигурете я срещу неупълномощена употреба.
3. Съхранявайте батерията на недостъпно за деца място.
4. Съхранявайте на закрито на сухо и защитено място. Пазете от замърсяване и повреда.
5. За да осигурите максимален живот на батерията: съхранявайте със заряд от около 40%.
6. Когато батерията не се използва, я съхранявайте далеч от други метални обекти, като например кламери, монети, ключове, гвоздеи, гайки или други малки метални предмети, които могат да направят връзка между изводите. Късото съединение от изводите може да доведе до изгаряния или пожар.
7. Не съхранявайте неизползвани резервни батерии за големи периоди от време. Ако имате няколко батерии, ги използвайте последователно.

България (Превод от оригиналните инструкции)

ЕБКАТО ЕС РЪИ ВЯМ ТА ЕС ТИМО ИЗХВЪРЛЯНЕ НА



⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Ако акумулаторната батерия се напука или се счупи, с или без изтичане на течности, не я зареждайте и не я използвайте. Изхвърлете я и я заменете с нова акумулаторна батерия. **НЕ СЕ ОПИТВАЙТЕ ДА Я ПОПРАВЯТЕ!**

За да избегнете злополуки и рискове от пожар, експлозии или електрически удари и, за да избегнете нанасянето на щети на околната среда:

- Покрийте крайниците на батерията с устойчиво тиксо.
- НЕ се опитвайте да премахвате или да унищожавате която и да е част от акумулаторната батерия.
- НЕ се опитвайте да отваряте акумулаторната батерия.
- Електролитите от евентуални течове от акумулаторните батерии са корозивни и токсични. Внимавайте течността да НЕ влиза в контакт с очите, кожата и преди всичко да не я поглъщате.
- НЕ изхвърляйте батериите в битовите отпадъци.
- НЕ изгаряйте.
- НЕ позиционирайте акумулаторните батерии на места, където могат да станат част от местно сметище или от твърди битови отпадъци.
- Занесете ги в оторизиран център за рециклиране.

ПРАВИЛНО ИЗХВЪРЛЯНЕ НА ПРОДУКТА:



Тази маркировка означава, че в рамките на целия ЕС този продукт не може да се изхвърля заедно с други битови отпадъци. За да се предотвратят отрицателните въздействия върху околната среда или човешкото здраве, породени от неконтролираното изхвърляне на отпадъци, трябва да предадете продукта за рециклиране, с което ще подпомогнете устойчивия модел на повторно използване на материалите. За да предадете използваното устройство за рециклиране, използвайте системите за връщане и събиране или се свържете с търговския представител, от когото сте закупили продукта. Търговските представители могат да предадат продукта за рециклиране, съобразено с опазването на околната среда.

ДЕМОНТИРАНЕ НА НЕГОДНИТЕ ЗА УПОТРЕБА БАТЕРИИ И АКУМУЛАТОРИ

Batteries



Държавите членки на ЕС трябва да гарантират, че производителите проектират своите уреди по начин, който позволява лесното и безпроблемно демониране на негодните за употреба батерии и акумулатори. Когато същите не следва да бъдат демонтирани от крайния потребител, държавите

България (Превод от оригиналните инструкции)

членки на ЕС трябва да гарантират, че производителите проектират своите уреди по начин, който позволява лесното и безпроблемно демонтиране на негодните за употреба батерии и акумулатори от страна на неквалифицирани техници, които не са обвързани със съответния производител. Към уредите, в които има вградени такива батерии и акумулатори, трябва да бъдат предоставяни инструкции за това, как тези батерии и акумулатори следва да бъдат безопасно демонтирани от крайния потребител или от независими квалифицирани техници. Когато е необходимо, инструкциите трябва да съдържат също и информация относно конкретния тип на батерията или акумулатора, вградени в съответния уред на крайния потребител.



Ελληνικά (Πρωτότυπες οδηγίες)

ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΟΥΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Διαβάστε προσεκτικά όλες τις προειδοποιήσεις ασφάλειας και τις οδηγίες. Αδυναμία τήρησης των προειδοποιήσεων και οδηγιών, μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, φωτιά ή/ και σοβαρό τραυματισμό.

Για την χρήση, συντήρηση και τη σωστή αποθήκευση της μπαταρίας, είναι σημαντικό να διαβάσετε και να κατανοήσετε τις οδηγίες που παρέχονται σε αυτό το εγχειρίδιο.

Για να αποφύγετε το σοβαρό τραυματισμό, τον κίνδυνο πυρκαγιάς, έκρηξης και τους κινδύνους που προέρχονται από ηλεκτροπληξία και βολταϊκά τόξα:

- Εάν το δοχείο της μπαταρίας έχει σπάσει ή έχει υποστεί ζημιά, ΜΗΝ το βάλετε στο φορτιστή. Αντικαταστήστε την με μια νέα μπαταρία.
- ΜΗΝ φορτώνετε αυτά τα γκρουπ μπαταρίας με ένα διαφορετικό τύπο του φορτιστή.
- ΜΗΝ προσπαθείτε να βραχυκυκλώσετε τα τερματικά του γκρουπ μπαταρίας.

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Εάν το υγρό της μπαταρίας έρθει σε επαφή με τα μάτια, ξεπλύνετε αμέσως με καθαρό νερό για τουλάχιστον 15 λεπτά. Συμβουλευτείτε αμέσως ένα γιατρό. Μην επαναφορτίζετε την μπαταρία στη βροχή ή σε υγρό περιβάλλον. Μην βυθίζετε το εργαλείο, μπαταρία ή το φορτιστή σε νερό ή οποιοδήποτε άλλο υγρό.

- Μην αφήνετε την μπαταρία ή το φορτιστή από την υπερθέρμανση. Αν είναι ζεστό, αφήστε το να κρυώσει. Ανανέωση της μόνο σε θερμοκρασία δωματίου.
- Μην τοποθετείτε την μπαταρία σε άμεσο ηλιακό φως ή σε ένα ζεστό περιβάλλον. Πάντα να το κρατήσετε σε κανονική θερμοκρασία δωματίου.
- Αν η μπαταρία δεν είναι φορτισμένη για μεγάλο χρονικό διάστημα, θα πρέπει να κρατούν πάντα στη σκιά, σε δροσερό

και ξηρό μέρος. Φορτίστε την μπαταρία για 2 ώρες κάθε 2 μήνες.

- Εάν χρησιμοποιήσετε πάρα πολύ ή ακραίες θερμοκρασίες, τα κύτταρα της μπαταρίας μπορεί να αναπτύξει μικρές διαρροές. Εάν η εξωτερική σφράγιση θραύεται και το υγρό έρχεται σε επαφή με το δέρμα:
 - Πλύνετε αμέσως με σαπούνι και νερό
 - εξουδετερώστε με χυμό λεμονιού, ξύδι ή άλλα ελαφρά οξέα.
- Εάν το υγρό έρθει σε επαφή με τα μάτια, εφαρμόστε τις παραπάνω οδηγίες και συμβουλευτείτε ένα γιατρό.
- Πριν από τη χρήση, βεβαιωθείτε ότι η τάση εξόδου και το ρεύμα του φορτιστή είναι κατάλληλη για τη φόρτιση της μπαταρίας.
- Στη διάρκεια της μεταφοράς, η μπαταρία χρειάζεται προστατευτική συσκευασία.
- Χειρίζεστε με προσοχή.
- Να διατηρείται μακριά από υγρασία και φωτιά.

ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΚΑΙ ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ

1. ΜΗΝ ανοίγετε την μπαταρία.
2. Να φυλάσσεται μακριά από παιδιά.
3. ΜΗΝ εκθέτετε την μπαταρία σε θαλασσινό ή γλυκό νερό, τοποθετήστε την σε δροσερό και στεγνό περιβάλλον.
4. ΜΗΝ τοποθετείτε την μπαταρία σε υπερβολικά θερμά μέρη, όπως δίπλα σε μια φωτιά, καλοριφέρ, κ.λ.π.
5. ΜΗΝ αντιστρέψετε το αρνητικό και τον θετικό πόλο της μπαταρίας.
6. ΜΗΝ συνδέετε τον θετικό και τον αρνητικό πόλο της μπαταρίας με μεταλλικά αντικείμενα.
7. ΜΗΝ χτυπάτε και μην ανεβαίνετε με τα πόδια στην μπαταρία.
8. ΜΗΝ πραγματοποιείτε διαδικασίες συγκόλλησης και μην τρυπάτε με καρφιά άλλα μυτερά αντικείμενα.

Ελληνικά (Πρωτότυπες οδηγίες)

9. Στην περίπτωση απώλειας υγρών σε επαφή με τα μάτια, μην τα τρίψετε και ξεπλύνετε πλήρως με νερό.
 10. Διακόψετε την χρήση της μπαταρίας αν αυτή εκπέμπει ασυνήθιστες οσμές, υπερθερμαίνεται ή αλλάζει χρώμα/μορφή και έχει μια μη κανονική μορφή.
- όταν εκτελείτε δοκιμές και προσαρμογές ή εργασίες καθαρισμού
 - πριν εργαστείτε στο εξάρτημα κοπής ή λειτουργίας του μηχανοκίνητου εργαλείου
 - αν πρόκειται να αφήσετε τη συσκευή χωρίς επίβλεψη
 - κατά τη μεταφορά
 - κατά τη φύλαξη της συσκευής
 - πριν εκτελέσετε επισκευές και εργασίες συντήρησης
 - στην περίπτωση δυσλειτουργίας ή έκτακτης ανάγκης

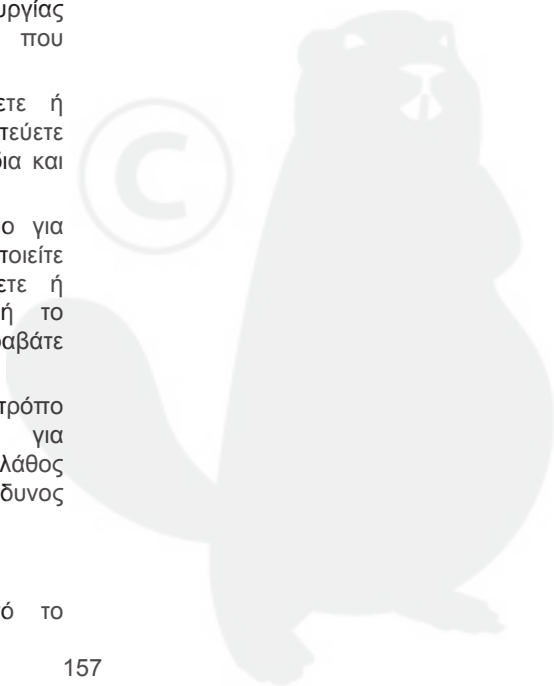
Με αυτόν τον τρόπο αποφεύγεται η τυχαία εκκίνηση.

Σημειώσεις για το καλώδιο

1. Ελέγξτε τον προσαρμογέα και το καλώδιο και το βύσμα του για ενδείξεις φθοράς. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ προσαρμογέα, καλώδιο ή βύσμα με φθορές.
2. Βεβαιωθείτε ότι η μόνωση του καλωδίου και του βύσματος είναι σε καλή κατάσταση.
3. Ισιώστε το καλώδιο αν έχει μπλεχτεί, πριν τη χρήση.
4. Τοποθετήστε το καλώδιο ώστε να μην μπορεί να υποστεί φθορές από το εξάρτημα κοπής ή λειτουργίας του μηχανοκίνητου εργαλείου που χρησιμοποιείτε.
5. Μην καίτε, συνθλίβετε, τινάζετε ή καταστρέψετε το καλώδιο. Προστατεύετε το καλώδιο από θερμότητα, λάδια και αιχμηρά άκρα.
6. Μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο για άλλους σκοπούς. Μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο για να μεταφέρετε ή να κρεμάτε την μπαταρία ή το μηχανοκίνητο εργαλείο. Μην τραβάτε το καλώδιο.
7. Τοποθετήστε το καλώδιο με τρόπο που δεν αποτελεί κίνδυνο για παριστάμενους. Σε περίπτωση λάθους τοποθέτησης, υπάρχει κίνδυνος πτώσης ή ολίσθησης.

Σημειώσεις για τη λειτουργία




Αποσυνδέστε την μπαταρία από το μηχανοκίνητο εργαλείο:



Ελληνικά (Πρωτότυπες οδηγίες)

ΣΥΜΒΟΛΑ

Οι παρακάτω λέξεις και οι ερμηνείες τους παρέχονται για επεξήγηση των επιπέδων κινδύνου που σχετίζονται με το παρόν προϊόν.

ΣΥΜΒΟΛΟ	ΣΗΜΑ	ΕΡΜΗΝΕΙΑ
	ΚΙΝΔΥΝΟΣ	Υποδηλώνει άμεσα επικίνδυνη κατάσταση, η οποία αν δεν αποφευχθεί, θα προκαλέσει θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.
	ΠΡΟΕΙΔΟ-ΠΟΙΗΣΗ	Υποδηλώνει πιθανώς επικίνδυνη κατάσταση, η οποία αν δεν αποφευχθεί, μπορεί να προκαλέσει θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.
	ΠΡΟΣΟΧΗ	Υποδηλώνει πιθανώς επικίνδυνη κατάσταση, η οποία αν δεν αποφευχθεί, ενδέχεται να προκαλέσει ήπιο ή μέτριο τραυματισμό.
	ΠΡΟΣΟΧΗ	(Χωρίς σύμβολο ειδοποίησης ασφάλειας) Υποδηλώνει κατάσταση η οποία μπορεί να προκαλέσει υλική βλάβη.

ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

Μοντέλο	82VH1000
Βαθμονόμηση	72V \approx 12.5Ah 900 Wh 82V MAX
Χρόνος φόρτισης	έως 3 ώρες (χρησιμοποιήστε ένα φορτιστή 82C1G)
Βάρος	7.5 kg

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ

Βλ. *σχήμα 1*.

- Μπαταρία
- Φωτοдиодοι (LED)
- Κουμπί
- Λαβή μεταφοράς
- Λουριά ώμου
- Ιμάντας μέσης
- Θήκη
- Καλώδιο
- Προσαρμογέας

ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ

ΣΥΝΔΕΣΗ ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΕΑ

Βλ. *σχήμα 4*.

- Εισάγετε το βύσμα (1) της μιας πλευράς στην υποδοχή (2) της μπαταρίας – ευθυγραμμίστε τα άγκιστρα στο βύσμα με τις θέσεις στην υποδοχή.
- Σπρώξτε το βύσμα στην υποδοχή μέχρι να σταματήσει και γυρίστε το δεξιόστροφα μέχρι το άγκιστρο του βύσματος (3) να κουμπώσει και να ακουστεί.
- Τοποθετήστε το καλώδιο (4) στον αγωγό καλωδίου (5) και περάστε το στο

Ελληνικά (Πρωτότυπες οδηγίες)

περίβλημα – βλ. επίσης «Τοποθέτηση καλωδίου».

4. Εισάγετε το βύσμα (6) της άλλης πλευράς στην υποδοχή (7) του προσαρμογέα – ευθυγραμμίστε τα άγκιστρα στο βύσμα με τις θέσεις στην υποδοχή.
5. Σπρώξτε το βύσμα στην υποδοχή μέχρι να σταματήσει και γυρίστε το δεξιόστροφα μέχρι το άγκιστρο του βύσματος (8) να κουμπώσει και να ακουστεί.

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΚΑΛΩΔΙΟΥ

Βλ. σχήμα 5.

- Το καλώδιο μπορεί να τοποθετηθεί σε διαφορετικούς αγωγούς καλωδίου, ανάλογα με το εάν το εργαλείο χρησιμοποιείται κοντά ή πίσω από τον χρήστη.
- Τοποθετήστε το καλώδιο σε έναν από τους πλευρικούς αγωγούς καλωδίου και σπρώξτε το στη θέση του.
- Χρησιμοποιείτε πάντα τις εξόδους καλωδίου στην πλευρά όπου το εργαλείο κρατιέται και ελέγχεται.
- Αν το καλώδιο είναι πολύ μακρύ, τοποθετήστε το στο πιαστράκι στη σκαούλα.

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Για να μειώσετε τον κίνδυνο ατυχήματος, μην απλώνετε ποτέ το καλώδιο διαγώνια, καθώς μπορεί να πιαστεί σε αντικείμενα.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΕΝΑΡΞΗ ΕΡΓΑΣΙΩΝ

Ελέγξτε ότι η μπαταρία είναι σε καλή κατάσταση.

- Ελέγξτε την κατάσταση των σημείων περιβλήματος.
- Ελέγξτε την κατάσταση των λουριών.
- Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο, το βύσμα και ο προσαρμογέας δεν έχουν υποστεί φθορές.

- Πιέστε το κουμπί για να ενεργοποιήσετε την προβολή LED.

- Όταν πιέζεται το κουμπί, πρέπει να ακούγεται ένα ηχητικό σήμα.

Μην συνεχίζετε τη χρήση της μπαταρίας, αν μέρη του περιβλήματος ή των ιμάντων έχουν υποστεί φθορές, ρωγμές ή στάσιμο – επικοινωνήστε με τον εκπρόσωπο σέρβις της CRAMER.

Για να μειώσετε τον κίνδυνο τραυματισμών, χρησιμοποιείτε την μπαταρία μόνο αν βρίσκεται σε καλή κατάσταση.

Μην χρησιμοποιείτε την μπαταρία αν κάποιο από τα τμήματά της έχει υποστεί φθορές.

Σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης: Εξασκηθείτε στο γρήγορο άνοιγμα του κουμπώματος στον ιμάντα μέσης, το άνοιγμα των λουριών ώμου και την αφαίρεση της μπαταρίας. Για την αποφυγή ζημιών, μην πετάτε την μπαταρία κάτω ενώ εξασκείστε στα παραπάνω.

ΚΑΤΑ ΤΗ ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΤΗΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Η μπαταρία διαθέτει οπτικό και ακουστικό σήμα. Η ικανότητά σας να ακούσετε το ακουστικό σήμα μπορεί να είναι μειωμένη όταν φοράτε προστατευτικά ακοής.

Η μπαταρία μεταφέρεται ως σακίδιο.

Προσαρμογή ιμάντων

Βλ. σχήμα 7.

- A. Τραβήξτε τα άκρα των λουριών προς τα κάτω για να σφίξετε το δέσιμο.
- B. Ανασηκώστε τα γλωσσίδια των ρυθμιστών για να χαλαρώσετε τα λουριά.
- C. Κλείστε και κλειδώστε τη ροδέλα γρήγορης αποδέσμευσης σπρώχνοντάς την.
- D. Πιέστε τα άγκιστρα για να ανοίξετε τη

Ελληνικά (Πρωτότυπες οδηγίες)

ροδέλα γρήγορης αποδέσμευσης.

Τοποθέτηση λουριού ώμου

Βλ. σχήμα 9.

1. Δέστε και ρυθμίστε τον ιμάντα μέσης (1) ώστε να είναι άνετος στους γοφούς σας – περάστε την άκρη του ιμάντα από τη θηλιά (2) – μην αφήνεται τον ιμάντα να κρέμεται.
2. Ρυθμίστε τα λουριά κουμπώματος (3) στο σωστό μήκος.
3. Ρυθμίστε το λουρί θώρακα (4) στο σωστό μήκος και κουμπώστε το. Η επένδυση πλάτης πρέπει να έχει καλή και ασφαλή εφαρμογή στην πλάτη σας.

Σύνδεση μπαταρίας στο μηχανοκίνητο εργαλείο

Βλ. σχήμα 10.

Εισάγετε τον προσαρμογέα (1) στο μηχανοκίνητο εργαλείο – ο προσαρμογέας κουμπώνει στη θήκη – πιέστε προς τα κάτω προσεκτικά μέχρι να κουμπώσει. Η μπαταρία και το μηχανοκίνητο εργαλείο έχουν συνδεθεί. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την ενεργοποίηση και τη λειτουργία του μηχανοκίνητου εργαλείου: βλ. εγχειρίδιο οδηγιών του εργαλείου που χρησιμοποιείτε με την μπαταρία.

Ακουστικό σήμα

Η μπαταρία εκπέμπει ακουστικά σήματα.

A. Σύντομο ακουστικό σήμα

- Αυτό το σήμα ενεργοποιείται όταν πατάτε το κουμπί στην μπαταρία. Ερμηνεία: Το ακουστικό σήμα λειτουργεί κανονικά.

B. Σύντομο ακουστικό σήμα κάθε 10 δευτερόλεπτα

- Ερμηνεία: Η μπαταρία έχει κάτω από 20% του δυναμικού της.

C. Σύντομο ακουστικό σήμα κάθε 2

δευτερόλεπτα

- Ερμηνεία: Δυσλειτουργία μπαταρίας.

ΜΕΤΑ ΤΗΝ ΟΛΟΚΛΗΡΩΣΗ ΤΗΣ ΕΡΓΑΣΙΑΣ

Αποσύνδεση μπαταρίας από το μηχανοκίνητο εργαλείο

Βλ. σχήμα 11.

Απενεργοποιήστε το μηχανοκίνητο εργαλείο – βλ. επίσης το εγχειρίδιο χρήσης του μηχανοκίνητου εργαλείου που χρησιμοποιείται.

- Πιέστε τους μοχλούς κλειδώματος (1) για να ξεκλειδώσετε τον προσαρμογέα.
- Αφαιρέστε τον προσαρμογέα (2) από το μηχανοκίνητο εργαλείο.

Η μπαταρία και το μηχανοκίνητο εργαλείο έχουν αποσυνδεθεί.

Αφαίρεση ιμάντων

- Ανοίξτε τη ροδέλα γρήγορης αποδέσμευσης στον ιμάντα μέσης και το λουρί θώρακα.
- Χαλαρώστε τα λουριά κουμπώματος ανασηκώνοντας τους συρταρωτούς ρυθμιστές και στη συνέχεια αφαιρέστε την μπαταρία.

Θήκη

Βλ. σχήμα 8.

Για την τοποθέτηση του προσαρμογέα στη διάρκεια διαλειμάτων και μετά την ολοκλήρωση της εργασίας σας.

Ασφαλίστε τη θήκη (1) στον ιμάντα μέσης, μόνο στις θέσεις που εμφανίζονται.

1. Συνδέστε τη θήκη στον ιμάντα μέσης.
2. Εισάγετε τον προσαρμογέα (2).
3. Κλείστε το κούμπωμα θηλιάς (3) – ο προσαρμογέας διατηρείται στη θήκη.

Ελληνικά (Πρωτότυπες οδηγίες)

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μην μεταφέρετε ποτέ μεταλλικά ή αιχμηρά αντικείμενα στη θήκη. Ενδέχεται να ακουμπήσουν στις επαφές του προσαρμογέα και να προκαλέσουν βραχυκύκλωμα.

LED ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

Βλ. σχήμα 2.

Τα LED εμφανίζουν το δυναμικό της μπαταρίας & οποιοδήποτε πρόβλημα με την μπαταρία ή το μηχανοκίνητο εργαλείο που χρησιμοποιείται.

Πίστετε το κουμπί (1) για να ενεργοποιησετε τα LED – η οθόνη απενεργοποιείται αυτόματα μετά από 5 δευτερόλεπτα. Το ακουστικό σήμα ενδέχεται να ακουστεί σύντομα όταν πιεστεί το κουμπί (επιβεβαιώνοντας τη λειτουργία) – βλ. επίσης «Ακουστικό σήμα».

Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας

Το LED υποδηλώνει το δυναμικό μπαταρίας.

Αν το LED ανάβει συνεχόμενα / αναβοσβήνει

Όταν η μπαταρία έχει πρόβλημα, εμφανίζει διαφορετικούς κωδικούς σφάλματος.

E0 – Σφάλμα BMS

E1 – Υπερβολικό ρεύμα (εκφόρτιση/φόρτιση)

E2 – Σφάλμα επικοινωνίας (με φορτιστή ή εξωτερικά εργαλεία)

E3 – Υπερβολική τάση κυψελίδας

E4 – Χαμηλή τάση κυψελίδας

E5 – Πρόβλημα συνοχής κυψελίδας

E6 – Ηλεκτρολογικό πρόβλημα εξωτερικών εργαλείων

H1 – Υπερβολική θερμοκρασία μπαταρίας

Lo – Χαμηλή θερμοκρασία μπαταρίας

ΜΕΤΑΦΟΡΑ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

Αποσυνδέστε την μπαταρία από το μηχανοκίνητο εργαλείο – ακόμη και για σύντομες μεταφορές. Με αυτόν τον τρόπο αποφεύγεται η τυχαία εκκίνηση.

Μεταφέρετε την μπαταρία από τη λαβή ή στην πλάτη σας.

Σε οχήματα: Ασφαλίστε καλά την μπαταρία για την αποτροπή ανατροπής και ζημιάς.

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Ειδικές προφυλάξεις πρέπει να εφαρμόζονται όταν μεταφέρετε μπαταρία με βλάβη ή δυσλειτουργία. Για τη μείωση του κινδύνου ατυχήματος, επικοινωνείτε πάντα με τον τεχνικό σέρβις της CRAMER πριν τη μεταφορά τέτοιων μπαταριών.

ΦΟΡΤΙΣΗ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Η μπαταρία δεν αποστέλλεται πλήρως φορτισμένη. Προτείνεται η φόρτιση της πριν από την χρήση για την εγγύηση της ανάκτησης του μέγιστου λειτουργικού χρόνου.

Βλ. σχήμα 6.

1. Συνδέστε ένα φορτιστή σε μια πρίζα AC.
2. Συνδέστε την μπαταρία στον προσαρμογέα και εισάγετε τον προσαρμογέα (1) στον φορτιστή (2).

LED ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

Οι ενδείξεις που αναφέρουν το τρέχον δυναμικό της μπαταρίας αναβοσβήνουν.

LED ΦΟΡΤΙΣΤΗ

Βλ. σχήμα 3.

Οι φορτιστές είναι διαγνωστικοί. Οι ενδείξεις LED του φορτιστή (1) ανάβουν με συγκεκριμένη σειρά, δείχνοντας την τρέχουσα κατάσταση της μπαταρίας. Οι φωτεινές ενδείξεις έχουν ως εξής:

Ελληνικά (Πρωτότυπες οδηγίες)

ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΦΩΤΕΙΝΩΝ ΕΝΔΕΙΞΕΩΝ	ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ
Πράσινο που αναβοσβήνει	Φορτίζει
Σταθερό πράσινο	Πλήρως φορτισμένη
Σταθερό κόκκινο	Υπερθέρμανση
Κόκκινο που αναβοσβήνει	Πρόβλημα φόρτισης

Ο χρόνος φόρτισης εξαρτάται από διάφορους παράγοντες, όπως κατάσταση μπαταρίας, θερμοκρασία περιβάλλοντος κ.λπ. και γι' αυτό ενδέχεται να διαφέρει από τον χρόνο φόρτισης στις «Προδιαγραφές».

Η μπαταρία θερμαίνεται στη διάρκεια της λειτουργίας. Αν τοποθετηθεί θερμή μπαταρία στον φορτιστή, μπορεί να χρειαστεί να κρυώσει πριν φορτιστεί. Η διαδικασία φόρτισης ξεκινά μόνο αφού κρυώσει η μπαταρία. Ο απαιτούμενος χρόνος για να κρυώσει η μπαταρία, ενδέχεται να παρατείνει τον χρόνο φόρτισης.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

- Καθαρίζετε πάντα σκόνη και βρωμιά από την μπαταρία πριν τη χρήση. Μην χρησιμοποιείτε διαλύτες γράσου στον καθαρισμό.
- Καθαρίζετε τις πλαστικές επιφάνειες με ένα πανί. Μην χρησιμοποιείτε ισχυρά καθαριστικά. Υπάρχει κίνδυνος φθοράς του πλαστικού.
- Μην ψεκάζετε την μπαταρία με νερό.
- Μην χρησιμοποιείτε πλυστικά πίεσης για να καθαρίσετε την μπαταρία. Υπάρχει κίνδυνος πρόκλησης βλάβης

σε εξαρτήματα της μπαταρίας και δυσλειτουργίας.

ΦΥΛΑΞΗ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

- Αποσυνδέστε την μπαταρία από το μηχανοκίνητο εργαλείο ή τον φορτιστή.
- Όταν η μπαταρία δεν χρησιμοποιείτε, τοποθετήστε την σε ασφαλές σημείο, ώστε να μην κινδυνεύουν τρίτοι. Προστατεύετε την μπαταρία από μη εξουσιοδοτημένη χρήση.
- Φυλάσσετε την μπαταρία μακριά από παιδιά.
- Να φυλάσσεται σε εσωτερικό, στεγνό και ασφαλή χώρο. Να προστατεύεται από βρωμιά και φθορές.
- Για να εξασφαλίσετε μέγιστη διάρκεια ζωής μπαταρίας: Φυλάσσετε την μπαταρία φορτισμένη κατά περίπου 40%.
- Όταν η μπαταρία δεν χρησιμοποιείται, διατηρείτε τη μακριά από άλλα μεταλλικά αντικείμενα, όπως συνδετήρες, κέρματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες ή άλλα μικρά μεταλλικά αντικείμενα που μπορούν να δημιουργήσουν σύνδεση των τερματικών. Το βραχυκύκλωμα των τερματικών της μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα ή φωτιά.
- Μην φυλάσσετε πρόσθετες μπαταρίες χωρίς να τις χρησιμοποιείτε για μεγάλα χρονικά διαστήματα. Αν έχετε πολλές μπαταρίες, βεβαιωθείτε ότι τις χρησιμοποιείτε εναλλάξ.

Ελληνικά (Πρωτότυπες οδηγίες)

ΑΠΟΙΚΟΔΟΜΗΣΗ ΟΙΚΟ-ΣΥΜΒΑΤΗ ΤΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ



⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Αν το γκρουπ της μπαταρίας ραγίσει ή σπάσει, με ή χωρίς απώλεια υγρών, μην το φορτώσετε και μην το επαναχρησιμοποιήσετε. Αποικοδομήστε το και αντικαταστήστε το με ένα νέο γκρουπ μπαταρίας. ΜΗΝ ΠΡΟΣΠΑΘΗΣΕΤΕ ΝΑ ΤΟ ΔΙΟΡΘΩΣΕΤΕ!

Για την αποφυγή ατυχημάτων και κινδύνων πυρκαγιάς ή ηλεκτροπληξίας και την αποφυγή ζημιών στο περιβάλλον:

- Καλύψτε τα τερματικά της μπαταρίας με ανθεκτική κολλητική ταινία.
- ΜΗΝ προσπαθείτε να αφαιρέσετε ή να καταστρέψετε οποιοδήποτε στοιχείο του γκρουπ της μπαταρίας.
- ΜΗΝ προσπαθείτε να ανοίξετε το γκρουπ της μπαταρίας.
- Οι ηλεκτρολύτες που απελευθερώνονται από τις απώλειες των υγρών της μπαταρίας είναι διαβρωτικοί και τοξικοί. Πράξτε με τρόπο ώστε το υγρό να ΜΗΝ έρχεται σε επαφή με τα μάτια, το δέρμα και κυρίως μην το καταπίνετε.
- ΜΗΝ πετάτε τις μπαταρίες στα οικιακά σκουπίδια.
- ΜΗΝ τις καίτε.
- ΜΗΝ τοποθετείτε τις μπαταρίες σε χώρους που μπορεί να είναι τμήμα εκφόρτωσης απορριμάτων ή αστικών λυμάτων.
- Μεταφέρετέ τις σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο ανακύκλωσης.

ΣΩΣΤΗ ΑΠΟΡΡΙΨΗ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ:



Η σήμανση αναφέρει ότι το προϊόν δεν θα πρέπει να απορρίπτεται μαζί με άλλα οικιακά απόβλητα στην Ε.Ε. Για την αποφυγή πιθανής αρνητικής επίπτωσης στο περιβάλλον ή την ανθρώπινη υγεία λόγω ανεξέλεγκτης απόρριψης αποβλήτων, ανακυκλώστε το προϊόν υπεύθυνα, ενισχύοντας τη βιώσιμη επαναχρησιμοποίηση υλικών πόρων. Για να επιστρέψετε τη χρησιμοποιημένη συσκευή σας, χρησιμοποιήστε τα συστήματα επιστροφής και συλλογής ή επικοινωνήστε με τον λιανοπωλητή από τον οποίο αγοράσατε το προϊόν. Το κατάστημα μπορεί να φροντίσει για την περιβαλλοντικά ασφαλή ανακύκλωση του προϊόντος.

ΑΦΑΪΡΕΣΗ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ ΚΑΙ ΣΥΣΣΩΡΕΥΤΩΝ ΠΡΟΣ ΑΠΟΡΡΙΨΗ

Batteries



Li-ion

Τα Κράτη-Μέλη θα μεριμνήσουν ώστε οι κατασκευαστές να σχεδιάζουν τις συσκευές τους με τρόπο που επιτρέπει την εύκολη αφαίρεση μπαταριών και συσσωρευτών προς απόρριψη. Περιπτώσεις όπου η αφαίρεση δεν μπορεί να πραγματοποιηθεί εύκολα από τον τελικό χρήστη. Τα Κράτη-Μέλη θα μεριμνήσουν ώστε οι κατασκευαστές να σχεδιάζουν τις συσκευές τους με τρόπο που επιτρέπει την εύκολη αφαίρεση μπαταριών και συσσωρευτών προς απόρριψη από ειδικευμένους τεχνικούς, που δεν

Ελληνικά (Πρωτότυπες οδηγίες)

συνεργάζονται με τον κατασκευαστή. Συσκευές με ενσωματωμένες μπαταρίες και συσσωρευτές θα συνοδεύονται από οδηγίες για τον τρόπο ασφαλούς αφαίρεσης των μπαταριών και συσσωρευτών, είτε από τον τελικό χρήστη είτε από ανεξάρτητους ειδικευμένους επαγγελματίες. Όπου ενδείκνυται, αυτές οι οδηγίες θα ενημερώνουν τον τελικό χρήστη για τους τύπους μπαταριών ή συσσωρευτών που είναι ενσωματωμένοι στη συσκευή.



العربية (التعليمات الأصلية)

تنبيهات واحتياطات السلامة

1. لا تقم بتفكيك البطارية.
2. احفظ البطارية بعيدًا عن الأطفال.
3. لا تعرض البطارية إلى الماء أو الماء المالح، وينبغي حفظ البطارية في مكان بارد وجاف وفي بيئة باردة وجافة.
4. لا تضع البطارية في أماكن درجة حرارتها مرتفعة مثل بالقرب من النار أو السخانات أو غير ذلك.
5. لا تعكس الطرف الموجب والطرف والسالب في البطارية.
6. لا توصل الطرف الموجب والطرف السالب للبطارية ببعضهما البعض أو بأي أشياء معدنية أخرى.
7. لا تطرق البطارية أو تصدمها أو تمشي عليها.
8. لا تلحم البطارية مباشرة ولا تنقب البطارية بمسامير أو أدوات حادة أخرى.
9. في حالة حدوث تسرب من البطارية ودخول السائل في العين، لا تفرق العين واشطفها جيدًا بالماء.
10. توقف عن استخدام البطارية على الفور في حالة انبعاث رائحة غير معتادة من البطارية أو سخونتها أو تغيير لونها أو شكلها أو حدوث أي مظهر غير طبيعي بها.

ملاحظات حول الكابل

1. تأكد من خلو الشاحن والكابل والقياس من علامات التضرر. لا تستخدم أبدًا شاحن أو كابل أو قابس تالف.
2. تأكد من أن عازل الكابل والقياس في حالة جيدة.
3. افرد الكابل الملتوي قبل الاستخدام.
4. ضع الكابل في موضع بحيث لا يمكن أن يلامسه أو يتلفه ملحق تقطيع أو ملحق عامل مزود بالأداة الكهربائية قيد الاستخدام.
5. لا تخذش الكابل أو تعترضه أو تنطره أو تتلفه، واحرص على حماية الكابل من الحرارة والدهون والحواف الحادة.
6. لا تستخدم الكابل في أي غرض آخر. ولا تستخدم الكابل في حمل أو تعليق البطارية أو الأداة الكهربائية. لا تقم بجر الكابل.
7. ضع الكابل في موضع بحيث لا يُعرض الآخرين للخطر. في حالة سوء التعامل مع الكابل قد يتسبب في خطر التعثر أو السقوط.

تعليمات التشغيل الآمن

⚠ تحذير

يرجى قراءة كافة تحذيرات وتعليمات السلامة. الفشل في إتباع التحذيرات والتعليمات قد يتسبب في حدوث صدمة كهربائية، أو حريق، و/أو إصابة خطيرة.

- من أجل الاستخدام الصحيح لهذه البطارية وصيانتها وتخزينها، من المهم للغاية أن تقرأ وتفهم التعليمات المبينة في هذا الدليل. لتجنب الإصابة الخطيرة وخطر الحريق والانفجار وخطر الصدمة الكهربائية أو الصعق الكهربائي:
- إذا كانت حاوية علبة البطاريات مشروخة أو متضررة لا تدخلها في الشاحن، واستبدلها بعلبة بطارية جديدة.
- لا تشحن علبة البطارية بأي نوع آخر من الشواحن.
- لا تحاول أن تقصر دائرة أي أطراف في علبة البطارية.

⚠ تحذير

في حالة دخول سائل البطارية في عينيك، اشطفهما على الفور بماء نظيف لمدة 15 دقيقة على الأقل. واحصل أيضًا على عناية طبية فورية. لا تشحن علبة البطارية في المطر أو في البيئات الرطبة أو المبللة. لا تغمر الجهاز أو علبة البطارية أو الشاحن في الماء أو السوائل الأخرى.

- لا تجعل علبة البطارية أو الشاحن يسخنون أكثر مما ينبغي، وإذا ما أصبحا دافئين اتركهما يبردان ثم أعد شحنهما عندما يصلان إلى درجة حرارة الغرفة.
- لا تضع علبة البطاريات في الشمس أو في بيئة دافئة. واحفظها في درجة حرارة الغرفة.
- حافظ على البطارية والشاحن في الظل وفي مكان بارد وجاف. إذا لم تكن البطارية مشحونة لفترة طويلة، يرجى إعادة شحنها لمدة ساعتين كل شهرين.
- قد يحدث تشرب بسيط من خلايا علبة البطاريات في حالة الاستخدام الشديد أو الأحوال الجوية القاسية. في حالة كسر العازل الخارجي ووصول التسريب إلى بشرتك يرجى القيام بما يلي:
- استخدم الصابون والماء لغسلها على الفور.
- إبطل أثر السائل المتسرب باستخدام عصير الليمون والخل، أو أي حمض خفيف آخر.
- في حالة دخول التسريب إلى عينيك، اتبع التعليمات أعلاه واحصل على مساعدة طبية على الفور.
- يرجى التحقق قبل الاستخدام من أن إنتاج مخرج الفولتية والتيار الكهربائي للشاحن البطارية ملائم لشحن علبة البطارية.
- يجب تغليف علبة البطاريات خلال نقلها لحمايتها.
- يرجى التعامل مع البطارية بعناية.
- أبعد البطاريات عن الرطوبة والنار.

العربية (التعليمات الأصلية)

المواصفات

النموذج	82VH1000
التصنيف	72V == 12.5Ah 900 Wh 82V MAX
زمن الشحن	حتى 3 ساعات (باستخدام شاحن 82C1G)
الوزن	kg 7.5

الوصف

انظر الشكل 1.

- البطارية
- مصابيح انبعاث ضوء ليد (LED)
- زر كباس
- مقيض للحمل
- أحزمة للكف
- حزام للوسط
- جراب
- كابيل
- محول

التركيب

توصيل المحول

انظر الشكل 4.

- أدخل القابس (1) من جانب واحد في مقبس (2) البطارية - اضبط سنون القابس مع فتحات المقبس.
- ادفع القابس في المقبس حتى تمام الإدخال، ثم لفه في اتجاه عقارب الساعة حتى ارتباط لسان القابس (3) بإصدار صوت واضح.
- أدخل الكابل (4) في أنبوب الكابل (5) ثم لفه على المبيتة- انظر أيضاً "ضبط موضع الكابل".
- أدخل القابس (6) في الجانب الآخر من مقبس (7) المحول - اضبط سنون القابس مع فتحات المقبس.
- ادفع القابس في المقبس حتى تمام الإدخال ثم لفه في اتجاه عقارب الساعة حتى ارتباط لسان القابس (8) بإصدار صوت واضح.

ملاحظات حول التشغيل

- افصل البطارية من الأداة الكهربائية:
 - عند إجراء اختبارات وتعديلات أو عند التنظيف
 - قبل التعامل مع ملحق التقطع أو العمل الخاص بالأداة الكهربائية
 - قبل ترك الآلة دون إشراف
 - عند نقل الآلة
 - عند تخزين الآلة
 - قبل إجراء إصلاحات وأعمال صيانة
 - في حالة حدوث عطل أو في حالة الطوارئ
- وهذا من شأنه أن يمنع خطر التشغيل غير المقصود

الرموز

يقصد بكلمات ومعاني الإشارة التالية توضيح مستويات المخاطر المرتبطة بهذا المنتج.

الرمز	الإشارة	المعنى
	خطر	يشير إلى حالة خطيرة وشبكة الحدوث، التي تؤدي بدورها إلى الوفاة أو الإصابة البالغة إن لم يتم تجنبها.
	تحذير	يشير إلى وجود حالة خطيرة محتملة، التي يمكن أن تؤدي إلى الوفاة أو الإصابة البالغة إن لم يتم تجنبها.
	احترس	يشير إلى وجود حالة خطيرة محتملة، التي قد تؤدي إلى حدوث إصابة طفيفة أو متوسطة إن لم يتم تجنبها.
	تنبيه	(بدون رمز تنبيه السلامة) يشير إلى وجود حالة قد تؤدي إلى أوقوع أضرار مادية.

العربية (التعليمات الأصلية)

ضبط موضع الكابل

انظر الشكل 7.

أ- اجذب طرفي الأحزمة إلى الأسفل لربط حزام الكتف بإحكام.

ب- ارفع الألسنة الضابطة لفك الأربطة.

ج- أغلق مشابك الفك السريع وثبتها بدفعها معًا.

د- اضغط على الخفافات لفتح مشبك الفك السريع.

ارتداء حزام الكتف

انظر الشكل 9.

1. اربط حزام الوسط (1) وعدله بحيث يستقر بشكل مريح على وركبك - أوصل طرف الحزام عبر الحلقة (2) ولا تترك الحزام معلقًا.

2. اضبط أربطة الحزام (3) لتصحيح الطول.

3. اضبط حزام الصدر (4) لتصحيح الطول وثبته. يجب أن تستقر بطانة الظهر على ظهرك بثبات وأمان.

توصيل البطارية بالأداة الكهربائية

انظر الشكل 10.

أدخل المحول (1) في الأداة الكهربائية - سوف ينزلق المحول إلى المقصورة - اضغط إلى الأسفل بحرص حتى يثبت في مكانه. البطارية والأداة الكهربائية متصلين ببعضهما البعض الآن. لمزيد من المعلومات حول تشغيل الأداة الكهربائية والعمل بها: انظر دليل التعليمات الخاص بالأداة الكهربائية التي يتم تشغيلها بهذه البطارية.

الإشارة الصوتية

تصدر البطارية إشارات صوتية.

1 - صفارة قصيرة

■ يتم تنشيط هذه الإشارة بالضغط على الزر على البطارية. المعنى: الإشارة الصوتية تعمل كما ينبغي.

2 - صفارة قصيرة كل 10 ثواني

■ المعنى: البطارية أقل من 20% من قدرتها.

3 - صفارة قصيرة كل 2 ثانية

■ المعنى: عطل في البطارية.

بعد انتهاء العمل

فصل البطارية عن الأداة الكهربائية

انظر الشكل 11.

أوقف تشغيل الأداة الكهربائية- انظر أيضًا دليل التعليمات الخاص بالأداة الكهربائية قيد الاستخدام.

انظر الشكل 5.

■ يمكن ملائمة الكابل مع أنابيب كابلات مختلفة وفقًا للأداة الكهربائية التي يتم تشغيلها بجانب المستخدم أو خلفه.

■ ثبت الكابل في مسلك من مسالك الكابلات الجانبية وادفعه ليثبت في مكانها.

■ استخدم دائمًا منافذ الكابل على الجانب الذي تُحمل منه الأداة الكهربائية ويتم التحكم بها.

■ إن كان الكابل طويل جدًا ألحقه بأداة احتجاز الكابل في الحقيبة.

⚠ تحذير

للحد من خطر الحوادث، لا تترك الكابل أبدًا متقاطعا مع الأشياء حتى لا يعلق بها.

التشغيل

قبل بدء التشغيل

تحقق من أن البطارية في حالة جيدة.

■ تحقق من حالة أجزاء المبيت.

■ تحقق من حالة الأحزمة.

■ تأكد من أن الكابل والقابس والمحول غير متضررين.

■ اضغط على زر الكباس لتنشيط شاشة إيد (LED).

■ عند الضغط على الزر الكباس سوف تصدر إشارة صوتية كالصافرة.

لا تواصل استخدام البطارية في حالة استهلاك أجزاء المبيت أو الأحزمة، أو في حالة تشققها أو تعطلها ولكن يرجى الاتصال بوكيل الصيانة الخاص بآلة CRAMER.

للحد من خطر الإصابة الشخصية، استخدم البطارية وهي في حالة جيدة فقط.

لا تستخدم البطارية في حالة تضرر أي من مكوناتها.

في حالات الطوارئ: تدرب على فتح مشبك حزام الوسط سريعًا وتفكيك أحزمة الكتف وإنزال البطارية. لتجنب التضرر لا تلقى البطارية على الأرض أثناء التمرن.

خلال التشغيل

⚠ تحذير

البطارية مزودة بإشارة مرئية وصوتية. قد تقل قدرتك على سماع الإشارة الصوتية عند ارتداء واقيات للأذن.

يمكن حمل البطارية كحقيبة الظهر.

ضبط أربطة حزام الكتف

العربية (التعليمات الأصلية)

- E2 - خطأ في الاتصال (بالشاحن أو بأدوات خارجية)
- E3 - الإفراط في جهد الخلية
- E4 - الجهد المنخفض من الخلية
- E5 - سوء اتساق الخلية
- E6 - أدوات خارجية مجردة الكهرباء
- HI - زيادة درجة حرارة البطارية
- LO - انخفاض درجة حرارة البطارية

- اضغط على عتلات التأمين (1) لفك المحول.
- أخرج المحول (2) من الأداة الكهربائية.
- البطارية والأداة الكهربائية غير متصلين الآن.

إزالة الحزام

- افتح مشابك الفك السريع على حزام الوسط وحزام الصدر.
- أرخي أربطة الحزام برفع أدوات الضبط المنزلة ثم انزع البطارية.

الجراب

انظر الشكل 8.

ضع المحول داخل الجراب خلال الاستراحات أثناء العمل وبعد انتهاء العمل.

ثبت الجراب (1) على حزام الوسط فقط في الأوضاع المبينة.

1. أرفق الجراب بحزام الوسط.
2. أدخل المحول (2).
3. أغلق الخطاف وعروة المشبك (3) - يمكن حمل المحول وهو في الجراب.

نقل البطارية

افصل البطارية عن الأداة الكهربائية حتى عند حملها لمسافات قصيرة. يمنع ذلك حدوث خطر التشغيل غير المقصود.

احمل البطارية من المقبض على ظهرك.

في السيارات: ثبت البطارية جيداً لمنع دورانها والإضرار بها.

⚠ تحذير

يجب اتخاذ احتياطات خاصة عند نقل البطارية التالفة أو التي بها عطل. للحد من خطر الحوادث، اتصل دائماً بوكيل الصيانة الخاص بجهاز CRAMER قبل نقل البطارية.

⚠ تحذير

لا تنقل الأشياء المعدنية والحادة والمدمبة داخل الجراب. قد تحتك هذه الأشياء بموصلات المحول وتتسبب في ماس كهربائي.

شحن البطارية

ملحوظة: لا يتم شحن البطارية وهي مشحونة بالكامل. يوصى بشحنها قبل الاستخدام لضمان إمكانية الوصول إلى أعلى وقت تشغيل.

انظر الشكل 6.

1. ضع الشاحن في مقبس كهرباء تيار متردد.
2. أوصل البطارية بالمحول ثم أدخل المحول (1) في الشاحن (2).

لمبة ليد (LED) على البطارية

سوف تومض الكلمات التي تبين قدرة البطارية الحالية.

لمبة ليد (LED) على الشاحن

انظر الشكل 3.

هناك شواحن تشخيصية. سوف تضيء لمبات ليد LED الخاصة بالشاحن (1) بترتيب معين لبيان حالة البطارية الحالية على النحو التالي:

لمبة ليد (LED) على البطارية

انظر الشكل 2.

توضح لمبات ليد (LEDs) قدرة البطارية وأي مشكلة في البطارية أو الأداة الكهربائية التي يتم استخدامها.

اضغط على الزر (1) لتنشيط لمبات ليد (LEDs) - سوف ينطفئ الضوء تلقائياً خلال 5 ثواني. يجب أن تكون الإشارة الصوتية مختصرة عند الضغط على الزر (لتأكيد الوظيفة) - انظر أيضاً "الإشارة الصوتية".

خلال التشغيل

سوف تبين لمبة ليد (LED) قدرة البطارية.

في حالة توهج لمبة ليد (LED) بشكل متواصل/ وميض

عند وجود مشكلة في علبه البطاريات سوف تظهر رموز مختلفة.

E0 - خطأ في نظام إدارة البطارية

E1 - زيادة التيار (عدم الشحن)/(الشحن)

العربية (التعليمات الأصلية)

المعدنية أو المفاتيح أو المسامير أو البراغي أو الأشياء المعدنية الصغيرة الأخرى التي قد توصل بين نهاية والنهية الأخرى. توصيل نهايات البطارية قد يتسبب في حدوث حروق أو حريق.

7. لا تخزين البطاريات الاحتياطية غير مستخدمة لفترات زمنية طويلة. إن كان لديك العديد من البطاريات احرص على استخدامها بالتناوب.

التخلص الآمن بيئيًا من البطارية



تحذير

في حالة تشقق أو تكسر علبة البطارية، مع حدوث تسريبات أو بدونها، لا تعيد شحن البطارية ولا تستخدمها. تخلص منها واستبدلها بعلبة بطارية جديدة. لا تحاول إصلاحها. لتجنب الإصابة وخطر الحريق، أو الانفجار، أو الصدمة الكهربائية، وتجنب تضرر البيئة:

- غطي نهايات البطارية بشرط لاصق متين.
- لا تحاول إزالة مكون من مكونات علبة البطارية أو إتلافه.
- لا تحاول فتح علبة البطارية.
- في حالة حدوث تسرب، تكون الشوارد المطلقة تآكلية وسامة. لا تحاول إدخال المحلول في العينين أو على الجلد، ولا تبلعه.
- لا تضع هذه البطاريات في القمامة المنزلية المعتادة.
- لا تشعل هذه البطاريات.
- لا تضع هذه البطاريات في مكان تصبح فيه جزءًا من أي مخلفات يتم دفنها أو تدخل في النفايات الصلبة البلدية.
- خذ البطاريات إلى مركز معتمد لإعادة التدوير أو التخلص من المخلفات.

التخلص الصحيح من هذا المنتج:



تشير هذه العلامات إلى أن هذا المنتج لا ينبغي التخلص منه مع النفايات المنزلية الأخرى في جميع أنحاء الاتحاد الأوروبي. لمنع حدوث أي ضرر محتمل قد يلحق بالبيئة أو

حالة ليد (LED)	الوصف
أخضر وامض	جاري الشحن
أخضر ثابت	تم الشحن بالكامل
أحمر ثابت	زيادة درجة الحرارة
أحمر وامض	خطأ في الشحن

يعتمد وقت الشحن على عدد من العوامل، تشمل حالة البطارية ودرجة الحرارة المحيطة وما إلى ذلك، وبالتالي قد يختلف وقت الشحن عن وقت الشحن المحدد في "المواصفات".

تسخن البطارية خلال التشغيل. في حالة إدخال البطارية الساخنة في الشاحن قد يلزم أن تبرد قبل بدء الشحن. لا تبدأ عملية الشحن إلا بعد أن تبرد البطارية مما قد يطول من الوقت المطلوب للشحن.

الصيانة

تنظيف البطارية

1. نظف دائماً البطارية من الأتربة والأوساخ قبل الاستخدام. لا تستخدم مذيبات زيتية عند التنظيف.
2. نظف الأسطح البلاستيكية بقطعة قماش. لا تستخدم منظفات قاسية حيث قد تتسبب في تضرر البلاستيك.
3. لا تترش البطارية بالماء.
4. لا تستخدم آلة غسل بالضغط العالي لتنظيف البطارية. قد يؤدي ذلك إلى تضرر أجزاء من البطارية والتسبب في حدوث أعطال.

تخزين البطارية

1. افصل البطارية عن الأداة الكهربائية أو الشاحن.
2. عند عدم استخدام البطارية، ضعها في مكان آمن حتى لا تعرض الآخرين للخطر. احرص على تأمين البطارية ضد الاستخدام غير المصرح به.
3. خزن البطارية بعيداً عن متناول الأطفال.
4. خزن البطارية في الداخل في مكان آمن. احميها من الأوساخ والضرر.
5. لضمان أقصى عمر للبطارية: خزنها وهي مشحونة بنسبة 40%.
6. عند عدم استخدام علبة البطاريات أبعدها عن الأشياء المعدنية الأخرى مثل المشابك الورقية أو العملات

العربية (التعليمات الأصلية)

بصحة الإنسان نتيجة التخلص غير المراقب من النفايات، أعد تدوير المنتج بطريقة مسؤولة لتعزيز إعادة الاستخدام المستدام للموارد المادية. لإعادة جهازك المستخدم، يرجى استخدام أنظمة الإعادة والتجميع أو الاتصال بتاجر التجزئة حيثما تم شراء المنتج. حيث يمكن أن يأخذ هذا المنتج لإعادة التدوير الآمن بيئياً.

إزالة نفايات البطاريات والبطاريات المختزنة

Batteries



Li-ion

ينبغي أن تضمن الدول الأعضاء تصميم المصنعين للأجهزة بحيث يمكن إزالة نفايات البطاريات والبطاريات المختزنة بسهولة. ولكن لا يمكن إزالتها بسهولة من قبل المستخدم النهائي. ينبغي أن تضمن الدول الأعضاء تصميم المصنعين للأجهزة بحيث يمكن إزالة نفايات البطاريات والبطاريات المختزنة بسهولة من قبل الفنيين المؤهلين المستقلين عن الشركة المصنعة. ويرفق بالأجهزة المدمج بها بطاريات والبطاريات المختزنة التعليمات الخاصة بكيفية إزالة هذه البطاريات والبطاريات المختزنة بأمان سواء من قبل المستخدم النهائي أو الفنيين المؤهلين المستقلين. عند الاقتضاء، ينبغي أن تبلغ أيضاً التعليمات المستخدم النهائي بأنواع البطاريات والبطاريات المختزنة المدمجة في الجهاز.

Türkçe (Orijinal talimatlar)

GÜVENLİ KULLANIM KURALLARI

⚠ UYARI

Tüm güvenlik uyarılarını ve tüm talimatları okuyun. Uyarılara ve talimatlara uymamak elektrik çarpması, yangın ve/veya ciddi yaralanma ile sonuçlanabilir.

Bataryanın doğru kullanımı, bakımı ve saklanması için, bu kılavuzda sunulan talimatların okunması ve anlaşılması temel önem taşımaktadır.

Ciddi yaralanmaları, yangın risklerini, patlamaları ve elektrik çarpmalarından ve elektrik arklarından kaynaklanan tehlikeleri engellemek için:

- Eğer batarya grubunun kabı kırık veya hasarlıysa, şarj aletine KOYMAYINIZ. Yeni bir batarya grubu ile değiştiriniz.
- Bu batarya grubunu farklı tipte bir şarj aleti kullanarak ŞARJ ETMEYİNİZ.
- Batarya grubunun terminallerine kısa devre yaptırmaya ÇALIŞMAYINIZ.

⚠ UYARI

Eğer bataryanın sıvısı göz ile temas ederse, gözünüzü hemen en az 15 dakika boyunca temiz su ile yıkayınız. Hemen bir doktora başvurunuz. Batarya ünitesini yağmur altında veya nemli ortamlarda şarj etmeyiniz. Aracı, batarya grubunu veya şarj cihazını suya veya başka sıvılara daldırmayınız.

- Batarya grubunun veya şarj cihazının aşırı ısınmasına izin vermeyiniz. Eğer sıcaklırsa, soğumaya bırakınız. Yalnızca oda sıcaklığında şarj ediniz.
- Batarya grubunu güneş ışığı veya sıcak bir ortama maruz BIRAKMAYINIZ. Batarya grubunu daima normal oda sıcaklığında tutunuz.
- Eğer batarya uzun bir süre boyunca şarj edilmeyecekse, daima gölge, serin ve kuru yerde saklanmalıdır. Bataryayı her 2 ayda bir 2 saat şarj ediniz.
- Eğer çok fazla veya aşırı uç sıcaklıklarda kullanılırsa, batarya grubunun hücrelerinde küçük sızıntılar gelişebilir.

Eğer dış mühür kırılırsa ve sıvı deri ile temas ederse:

- Hemen su ve sabun ile yıkayınız.
- Limon suyu, sirke veya diğer hafif asitler ile nötralize ediniz.
- Eğer sıvı gözler ile temas ederse, yukarıda bildirilen talimatları uygulayınız ve bir doktora başvurunuz.
- Kullanmadan önce, çıkış voltajının ve bataryanın şarj cihazındaki akımın batarya grubunun şarj edilmesine uygun olup olmadığını kontrol ediniz.
- Taşıma sırasında akü takımının koruyucu ambalajla kaplanması gerekir.
- Dikkatli taşıyın.
- Nemden ve ateşten uzak tutun.

GÜVENLİK VE ÖNLEMLER NOTU

1. Bataryayı SÖKMEYİNİZ.
2. Çocukların erişmeyeceği yerde muhafaza ediniz.
3. Bataryayı tatlı veya tuzlu suya maruz BIRAKMAYINIZ ve serin ve kuru bir ortamda ve yerde saklayınız.
4. Bataryayı bir ateşin yanı, bir termosifon vs. gibi aşırı sıcak yerlere KOYMAYINIZ.
5. Bataryanın negatif ve pozitif terminallerini TERS ÇEVİRMEYİNİZ.
6. Bataryanın pozitif ve negatif terminalinin metal nesnelere ile BAĞLAMAYINIZ.
7. Bataryaya VURMAYINIZ, darbe UYGULAMAYINIZ veya batarya üzerine ayakla ÇIKMAYINIZ.
8. Batarya üzerinde kaynak işlemleri YAPMAYINIZ ve bataryayı çivi veya diğer sivri nesnelere ile DELMEYİNİZ.
9. Bataryanın gözler ile temas eden sıvı kaybetmesi halinde, gözlerinizi su ile iyice ovuşturunuz ve temizleyiniz.
10. Eğer batarya olağandışı kokular yayarsa, aşırı ısınır veya renk/şekil değiştirirse ve anormal bir görüntüye sahipse, kullanmayınız.

Türkçe (Orijinal talimatlar)

Kablo ile İlgili Notlar

1. Adaptörü, kablosunu ve fişini hasar belirtisine karşı kontrol edin. Hasarlı bir adaptörü, kabloyu veya fişi hiçbir zaman kullanmayın.
2. Kablo ve fiş yalıtımının iyi durumda olduğundan emin olun.
3. Kıvrılmış olan kabloyu kullanmadan önce düzeltin.
4. Kabloyu, kullanılabilecek elektrik aletini kesme veya iş parçasının ulaşamayacağı veya zarar veremeyeceği şekilde yerleştirin.
5. Kabloyu yerde sürümeyin, ezmeyin, aniden çekmeyin veya zarar vermeyin. Isıdan, yağdan ve kenarı keskin nesnelere koruyun.
6. Kabloyu başka herhangi bir amaçla kullanmayın. Kabloyu aküyü veya elektrikli aleti taşımak veya kaldırmak için kullanmayın. Kabloyu kuvvetlice çekmeyin.
7. Kabloyu diğer kişileri tehlikeye düşürecek şekilde yerleştirmeyin. Yanlış taşınırsa takılma veya tökezleme riski vardır.

Kullanım ile İlgili Notlar

Aküyü aşağıdaki durumlarda elektrikli aletten ayırın:

- test ve ayar çalışmaları veya temizlik yaparken
- elektrikli aletin kesim ve iş parçası üzerinde çalışma yaparken
- makinenin başından ayrıldığınızda
- taşıma sırasında
- makine depolandığında
- onarım ve bakım çalışması yapmadan önce
- arıza durumunda veya acil bir durumda

Bu, kazara çalışma riskini önler.

SEMBOLLER

Aşağıdaki işaret sözcükler ve anlamları bu ürünle ilişkili risk seviyelerinin açıklanmasına yöneliktir.

SEMBOL	SİNYAL	ANLAMI
	TEHLİKE	Önlenmemesi durumunda ölüm veya ciddi yaralanma ile sonuçlanacak ciddi tehlike içeren bir durumu gösterir.
	UYARI	Önlenmemesi durumunda ölüm veya ciddi yaralanma ile sonuçlanabilecek potansiyel olarak tehlikeli bir durumu gösterir.
	DİKKAT	Önlenmemesi durumunda önemsiz veya orta derece yaralanma ile sonuçlanabilecek potansiyel olarak tehlikeli bir durumu gösterir.
	DİKKAT	(Güvenlik Uyarısı Sembolü Olmadığında) Maddi hasarla sonuçlanabilecek bir durumu gösterir.

Türkçe (Orijinal talimatlar)

ÖZELLİKLER

Model	82VH1000
Derece	72V \approx 12.5Ah 900 Wh 82V MAX
Hücre sayısı	3s'e kadar (arj cihazı 82C1G)
Ağırlık	7.5 kg

TANIM

Şekil 1'e bakın.

1. Pil
2. Işık Yayan Diyotlar (LED)
3. Düğme
4. Taşıma Kulbu
5. Omuz Kayışları
6. Bel Kemerli
7. Bel Çantası
8. Kablo
9. Adaptör

MONTAJ

ADAPTÖRÜN BAĞLANMASI

Şekil 4'e bakın.

1. Fişin (1) bir tarafını akünün soketine (2) takın – fiş üzerindeki pimleri soketeki yuvalarla hizalayın.
2. Fişi sonuna kadar soketin içine itin, ardından fişin mandalı (3) sesli şekilde kilitlene kadar saat yönünde döndürün.
3. Kabloyu (4) kablo kanalına (5) takın ve gövdenin etrafına sarın – ayrıca bakınız "Kablonun Yerleştirilmesi".
4. Fişin (6) diğer tarafını adaptörün soketine (7) takın – fiş üzerindeki pimleri

soketeki yuvalarla hizalayın.

5. Fişi sonuna kadar soketin içine itin, ardından fişin mandalı (8) sesli şekilde kilitlene kadar saat yönünde döndürün.

KABLONUN YERLEŞTİRİLMESİ

Şekil 5'e bakın.

- Kablo, elektrikli aletin kullanıcının yanında mı yoksa arkasında mı kullanıldığına bağlı olarak farklı kablo kanallarına takılabilir.
- Kabloyu yanal kablo kanallarından birine takın ve yerine itin.
- Daima elektrikli aletin tutulduğu ve kontrol edildiği taraftaki kablo çıkışlarını kullanın.
- Kablo çok uzunsa torbanın tutturma elemanına takın.

⚠ UYARI

Kaza riskini azaltmak için kabloyu hiçbir zaman çapraz sermeyin – nesnelere takılabilir.

KULLANIM

ÇALIŞMAYA BAŞLAMADAN ÖNCE

Akünün iyi durumda olduğunu kontrol edin.

- Gövde parçalarının durumunu kontrol edin.
- Kayışların durumunu kontrol edin.
- Kablonun, fişin ve adaptörün zarar görmediğinden emin olun.
- LED ekranı etkinleştirmek için düğmeye basın.
- Düğmeye basıldığında sesli bir sinyal çalar.

Eğer gövde parçaları veya kayışlar aşınmışsa, çatlamışsa veya kopmuşsa aküyü kullanmaya devam etmeyin – CRAMER servis bayini arayın.

Fiziksel yaralanma riskini azaltmak için aküyü sadece iyi çalışma durumundaysa

Türkçe (Orijinal talimatlar)

kullanın.

Herhangi bir bileşeni zarar görmüşse aküyü kullanmayın.

Acil durumlar için: Bel kemeri üzerindeki sabitleyiciyi hızlıca açma, omuz kayışlarını gevşetme ve aküyü indirme pratiği yapın. Pratik yaparken zarar görmesini önlemek için aküyü yere atmayın.

KULLANIM SIRASINDA

⚠ UYARI

Akü, bir görsel ve sesli sinyale sahiptir. Sesli sinyali duyma kabiliyetiniz kulak tıkaçı taktığınızda düşebilir.

Akü, sırtta taşınır.

Kayış Tertibatının Ayarlanması

Şekil 7'e bakın.

- Kayış tertibatını sıkmak için kayışların ucunu aşağı doğru çekin.
- Kayışları gevşetmek için ayar tertibatlarının tırnaklarını kaldırın.
- Birbirine doğru iterek hızlı bağlama-çözme elemanlarını kapatıp kilitleyin.
- Hızlı bağlama-çözme elemanlarını açmak için kancaları sıkıştırın.

Omuz kayışının takılması

Şekil 9'e bakın.

- Bel kemerini (1) sabitleyin ve kalçalarınıza rahat biçimde oturacak şekilde ayarlayın – kemerin ucunu halkadan (2) geçirin – kayışın aşağı sarkmasına izin vermeyin.
- Kayışları (3) doğru uzunlukta ayarlayın.
- Göğüs kayışını (4) doğru uzunlukta ayarlayın ve sabitleyin. Sırt takviyesi sırtınıza sıkı ve sağlam şekilde oturmalıdır.

Akünün Elektrikli Alete Bağlanması

Şekil 10'e bakın.

Adaptörü (1) elektrikli alete takın – adaptör bölmeye kayarak takılır – yerine oturana kadar dikkatlice aşağı doğru bastırın. Akü ve elektrikli alet şimdi birbirine bağlanmıştır. Elektrikli aletin çalıştırılması ve kullanımı ile ilgili daha fazla bilgi için: bu aküyle birlikte kullanılan elektrikli aletin talimat kılavuzuna bakın.

Sesli Sinyal

Akü, sesli sinyal verir.

A. Kısa bip sesi

■ Bu sinyal akü üzerindeki düğmeye basılarak etkinleştirilir. Anlamı: Sesli sinyal olması gerektiği gibi çalışıyor.

B. Her 10 sn'de bir kısa bip sesi

■ Anlamı: Akü kapasitesi %20'den düşük.

C. Her 2 sn'de bir kısa bip sesi

■ Anlamı: Akü arızalı.

ÇALIŞMAYI TAMAMLADIKTAN SONRA

Akünün Elektrikli Aletten Ayrılması

Şekil 11'e bakın.

Elektrikli aleti kapatın – ayrıca kullanılan elektrikli aletin talimat kılavuzuna bakın.

■ Adaptörün kilidini açmak için kilit kollarına (1) basın.

■ Adaptörü (2) elektrikli aletten çıkartın.

Akü ve elektrikli alet şimdi birbirinden ayrılmıştır.

Kayış Tertibatının Çıkartılması

■ Bel kemeri ve göğüs kayışı üzerindeki hızlı bağlama-çözme elemanlarını açın.

■ Kayar ayar tertibatını kaldırarak kayışları gevşetin ve ardından aküyü çıkartın.

Bel Çantası

Şekil 8'e bakın.

İş aralarında ve çalışmayı tamamladıktan

Türkçe (Orijinal talimatlar)

sonra adaptörü taşıır.

Bel çantasını (1) bel kemerine sadece gösterilen pozisyonlarda sabitleyin.

1. Bel çantasını bel kemerine takın.
2. Adaptörü (2) takın.
3. Kancayı ve halkalı sabitleyiciyi (3) kapatın – adaptör bel çantasının içinde muhafaza edilir.

⚠ UYARI

Bel çantası içinde hiçbir zaman metal, sivri uçlu veya keskin nesnelere taşımayın. Adaptördeki kontaklarda köprü oluşturabilir ve kısa devreye neden olabilirler.

AKÜ ÜZERİNDEKİ LED

Şekil 2'e bakın.

LED'ler akünün kapasitesini ve aküde veya kullanılan elektrikli alettaki bir sorunu gösterir.

LED'leri etkinleştirmek için düğmeye (1) basın – ekran 5 saniye sonra otomatik olarak söner. Düğmeye basıldığında (işlevi onaylamak için) sesli sinyal kısa çalmalıdır – ayrıca bakınız "Sesli Sinyal".

Kullanım Sırasında

LED, akü kapasitesini gösterir.

LED sürekli yanarsa / yanıp sönerse

Akü takımı hata verdiğinde farklı arıza kodları gösterir.

E0 – BMS hatası

E1 – Aşırı akım (boşaltırken)/(şarj ederken)

E2 – İletişim hatası (şarj cihazında veya harici aletlerde)

E3 – Hücrede aşırı voltaj

E4 – Hücrede düşük voltaj

E5 – Hücrede kararsızlık

E6 – Harici aletler elektrik çalıyor

HI – Yüksek akü sıcaklığı

Lo – Düşük akü sıcaklığı

AKÜNÜN TAŞINMASI

Aküyü kısa mesafelerde taşıırken bile elektrikli aletten ayırın. Bu, kazara çalışma riskini önler.

Aküyü kuldandan tutarak veya sırtınızda taşıyın.

Araçta taşıırken: Devrilmesini ve zarar görmesini önlemek için aküyü uygun şekilde sabitleyin.

⚠ UYARI

Hasarlı veya arızalı bir aküyü taşıırken özel önlemler alınmalıdır. Kaza riskini azaltmak için bu tür bir aküyü taşımadan önce her zaman CRAMER servis bayini arayın.

AKÜNÜN ŞARJ EDİLMESİ

NOT: Batarya şarjı tam dolu şekilde gönderilmemektedir. Maksimum çalışma süresine ulaşmasını garanti etmek için kullanmadan önce şarj etmeniz önerilir.

Şekil 6'e bakın.

1. Şarj cihazını bir AC prize bağlayınız.
2. Aküyü adaptöre bağlayın, ardından adaptörü (1) şarj cihazına (2) takın.

AKÜ ÜZERİNDEKİ LED

Mevcut akü kapasitesini gösteren ifadeler yanıp söner.

ŞARJ CİHAZI ÜZERİNDEKİ LED

Şekil 3'e bakın.

Bunlar tanı amaçlı şarj cihazlarıdır. Şarj Cihazı LED Işıkları (1) mevcut akü durumunu bildirmek için belirli bir sırada yanar. Bu sıra şu şekildedir:

Türkçe (Orijinal talimatlar)

LED DURUMU	TANIM
Yeşil Yanıp Söner	Şarj oluyor
Sabit Yeşil Yanar	Tamamen Şarj Oldu
Sabit Kırmızı Yanar	Aşırı Sıcaklık
Kırmızı Yanıp Söner	Şarj Hatası

Şarj süresi akü durumu, ortam sıcaklığı vb. gibi bir dizi faktöre bağlıdır ve bu nedenle "Teknik Özellikler" kısmında belirtilen şarj süresi farklılık gösterebilir.

Kullanım sırasında akü ısınır. Eğer şarj cihazına ısınmış bir akü takılırsa şarj etmeden önce soğutulması gerekebilir. Şarj işlemi sadece akü soğuduktan sonra başlar. Soğuması için gereken süre, şarj süresini uzatabilir.

BAKIM

AKÜNÜN TEMİZLENMESİ

1. Kullanmadan önce her zaman aküdeki tozu ve kiri temizleyin. Temizlik sırasında herhangi bir gres çözücü kullanmayın.
2. Plastik yüzeyleri bir bezle temizleyin. Aşındırıcı temizleyiciler kullanmayın. Plastiğe zarar verebilirler.
3. Aküye su püskürtmeyin.
4. Akünüzü temizlemek için bir basınçlı yıkayıcı kullanmayın. Bu, akünün parçalarına zarar verebilir ve arızalara neden olabilir.

AKÜNÜN DEPOLANMASI

1. Aküyü aşağıdaki elektrikli aletten veya şarj cihazından ayırın.
2. Akü kullanılmadığında diğer kişileri tehlikeli bir duruma sokmaması için güvenli bir yere kaldırın. İzinsiz kullanıma karşı emniyete alın.
3. Aküyü çocukların ulaşamayacağı bir

yerde depolayın.

4. Kapalı alanda, kuru ve güvenli bir yerde depolayın. Kire ve hasara karşı koruyun.
5. Maksimum akü ömrünü garanti etmek için: Yaklaşık %40 şarjla depolayın.
6. Akü takımı kullanılmadığı zaman ataş, bozuk para, anahtar, çivi, vida ve diğer metal nesnelere gibi bir terminalden diğerine bağlantı oluşturabilecek diğer metal nesnelere uzak tutun. Akü terminallerinin birlikte kısa devre yapması yangına veya yangına neden olabilir.
7. Uzun süre kullanılmamış yedek aküleri depolamayın. Birden fazla akünüz varsa bunları mutlaka sırayla kullanın.

Türkçe (Orijinal talimatlar)**BATARYANIN ÇEVREYE UYUMLU İMHASI****⚠ UYARI**

Eğer batarya grubu gerek sıvı sızıntısı ile gerekse sıvı sızıntısı olmaksızın kırık veya hasarlıysa, şarj etmeyiniz ve kullanmayınız. İmha ediniz ve yeni bir batarya grubu ile değiştiriniz. ONARMAYA ÇALIŞMAYINIZ!

Yaralanma ve yangın, patlama veya elektrik çarpması risklerini bertaraf etmek ve çevreye zarar vermeyi engellemek için:

- Bataryanın terminallerin dirençli yapışkan bant ile sarınız.
- Batarya grubunun herhangi bir parçasını çıkartmaya veya tahrip etmeye ÇALIŞMAYINIZ.
- Batarya grubunu açmaya ÇALIŞMAYINIZ.
- Batarya grubunun olası sıvı sızıntılarından ortaya çıkan elektrolitler aşındırıcı ve toksiktir. Sıvının gözlerinize veya derinize ile temas ETMEMESİNE ve özellikle sıvıyı YUTMAMAYA dikkat ediniz.
- Bataryaları ev atıkları ile imha ETMEYİNİZ.
- YAKMAYINIZ.
- Bataryaları yerel bir çöplüğün veya kentsel katı atıkların bir parçası haline gelebilecek yerlere KOYMAYINIZ.
- Bataryaları yetkili bir geri dönüşüm merkezine götürünüz.

Bu işaret, bu ürünün AB genelinde diğer ev atıkları ile birlikte çöpe atılmaması gerektiğini gösterir. Kontrolsüz atık tasfiyesi nedeniyle çevre veya insan sağlığına gelecek zararları önlemek amacıyla malzeme kaynaklarının sürdürülebilir bir şekilde yeniden kullanımı için bu ürünü sorumlulukla geri dönüştürün. Kullanılmış cihazınızı geri göndermek için lütfen geri gönderme ve toplama sistemlerini kullanın veya ürünü satın aldığınız yere başvurun. Onlar, çevresel açıdan güvenli geri dönüşüm için bu ürünü alabilirler.

Atık pillerin ve akümülatörlerin çıkarılması**Batteries****Li-ion**

Cihazların üreticiler tarafından, atık piller ve akümülatörler kolaylıkla çıkarılacak şekilde tasarlanması Üye Ülkeler tarafından sağlanmalıdır. Son kullanıcı tarafından kolaylıkla çıkarılmadığı durumlarda; Cihazların üreticiler tarafından, atık piller ve akümülatörler üreticiden bağımsız kalifiye uzmanlar tarafından kolaylıkla çıkarılacak şekilde tasarlanması Üye Ülkeler tarafından sağlanmalıdır. Pillerin ve akümülatörlerin bulunduğu cihazlara bu pillerin ve akümülatörlerin son kullanıcı veya bağımsız kalifiye uzmanlar tarafından nasıl çıkarılacağını anlatan talimatlar eklenmelidir. Uygun durumlarda bu talimatlar son kullanıcıya, cihazın içinde bulunan pil veya akümülatörün türü hakkında da bilgi vermelidir.

BU ÜRÜNÜN DOĞRU TASFİYESİ:

עברית (הוראות מקוריות)

הערות בנוגע לבטיחות ואמצעי זהירות

1. אל תפרק את הסוללה.
2. הרחק אותה מהישג ידם של ילדים.
3. אל תחשוף את הסוללה למים או מי מלח, יש לאחסן אותה במקום קריר ויבש ולהניח אותה בסביבה קרירה ויבשה.
4. אל תניח את הסוללה במקומות שהטמפרטורה בהם גבוהה, כגון בקרבת אש, מחמם וכן הלאה.
5. אל תחליף בין ההדק החיובי והשלילי של הסוללה.
6. אל תחבר את ההדק החיובי וההדק השלילי של הסוללה זה לזה בעצם מתכת.
7. אל תקיש על הסוללה ואל תחבוט בה או תדרוך עליה.
8. אל תלחים ישירות על הסוללה ואל תנקב אותה במסמרים או כלים חדים.
9. אם הסוללה דולפת והנזל חודר לעיניים, אל תשפשף את העיניים. שטוף היטב במים.
10. הפסק מיד להשתמש בסוללה אם, תוך כדי שימוש, היא פולטת ריח חריג, מתחממת, מחליפה צבע, משנה צורה או נראית חריגה באופן כלשהו.

מידע על הכבל

1. בדוק את המתאם ואת הכבל שלו וחפש סימני נזק. אל תשתמש לעולם במתאם, כבל או תקע פגומים.
2. ודא שהבידוד של הכבל והתקע במצב טוב.
3. יישר כבל מפותל לפני השימוש.
4. הצב את הכבל כך שאביזר החיתוך או האביזר הפועל המחובר לכלי החשמלי לא יוכל להגיע אליו או לפגוע בו.
5. אל תשפשף, תמחץ, תקפל או תזיק לכבל. הגן עליו מחום, שמן וקצוות חדים.
6. אל תשתמש בכבל לאף מטרה אחרת. אל תשתמש בכבל לנשיאה או תלייה של הסוללה או הכלי החשמלי. אל תגרור את הכבל.
7. הצב את הכבל כך שלא יסכן אחרים. אם לא תטפל כהלכה בכבל, הוא עלול ליצור סכנת

כללים לשימוש בבטיחות

⚠ אזהרה

קרא את כל אזהרות הבטיחות והוראות הבטיחות. התעלמות מהאזהרות וההוראות עלולה לגרום להתחשמלות, שרפה ו/או פציעה קשה.

לשימוש, תחזוקה ואחסון מתאימים של סוללה זו, חשוב מאוד לקרוא ולהבין את ההוראות שבמדריך זה.

למניעת פציעה קשה, שרפה, פיצוץ והתחשמלות:

- אם מארז הסוללה נשבר או ניזוק, אל תכניס אותה למטען. החלף בסוללה חדשה.
- אל תטען סוללות אלו במטען מסוג אחר.
- אל תנסה לקצר את הדקי הסוללה.

⚠ אזהרה

אם נזל הסוללה חודר לעיניים, שטוף מיד במים נקיים במשך 15 דקות לפחות. פנה מיד לקבלת טיפול רפואי. אל תטען את הסוללה בגשם או בתנאי רטיבות. אל תטבול את הכלי, את הסוללה או את המטען במים או בנוזל אחר.

- אל תניח לסוללה או למטען להתחמם יתר על המידה. אם הם חמים, הנח להם להתקרר. טען רק בטמפרטורת החדר.
- אל תניח את הסוללה בשמש או בסביבה חמה. שמור אותה בטמפרטורת חדר רגילה.
- שמור אותו באזור מוצל, קריר ויבש ואם הסוללה לא נטענת בפרק זמן ארוך, טען את הסוללה במשך שעתיים מדי חודשיים.
- בתנאי שימוש או טמפרטורה קיצוניים, עלולה להתפתח נזילה מתאי הסוללה. אם האטם החיצוני שבור והנזל נוגע בעור:
 - שטוף מיד בסבון ומים.
 - נטרל באמצעות מיץ לימון, חומץ או חומצה עדינה אחרת.
- אם הנוזל שדלף חודר לעיניים, פעל לפי ההוראות שלעיל ופנה מיד לרופא.
- לפני השימוש, ודא שמתח זרם המוצא של מטען הסוללות מתאים לטעינת הסוללה.
- במהלך ההעברה, הסוללה זקוקה לאריזת מגן.
- טפל בזהירות.
- הרחק מלחות ואש.

עברית (הוראות מקוריות)

מפרטים

82VH1000	דגם
72V == 12.5Ah 900 Wh 82V MAX	דירוג
עד 3 שעות (השתמש במטען 82C1G)	משך הטעינה
kg 7.5	משקל

תיאור

- ראה איור 1.
1. סוללה
2. דיודות פולטות אור (LED)
3. לחצן
4. ידית נשיאה
5. רצועות נשיאה
6. חגורה
7. נרתיק
8. כבל
9. מתאם

הוצאת המכלול

חיבור המתאם

ראה איור 4.

1. הכנס את התקע (1) שבצד אחד לשקע (2) שבסוללה – יישר את הבלטיות שבתקע מול החריצים שבשקע.
2. דחוף את התקע לשקע עד הסוף ולאחר מכן סובב אותו בכיוון השעון עד שתפס התקע (3) משתלב בנקישה.
3. הכנס את הכבל (4) לתעלת הכבלים (5) והעבר אותו דרך הבית – עיין גם בסעיף "מיקום הכבל".
4. הכנס את התקע (6) שבצד האחר לשקע (7) שבמתאם – יישר את הבלטיות שבתקע מול החריצים שבסוללה.
5. דחוף את התקע לשקע עד הסוף ולאחר מכן

מעידה או נפילה.

הערות לשימוש

נתק את הסוללה מהכלי החשמלי:

- בעת ביצוע בדיקות וכוונונים או ניקוי
 - לפני עבודה על אביזר החיתוך או אביזר העבודה של הכלי החשמלי
 - לפני עזיבת המכונה ללא השגחה
 - בעת העברת המכונה
 - אחסון המכונה
 - לפני תיקון ותחזוקה
 - במקרה של תקלה או במקרה חירום
- הדבר מונע הפעלה בשוגג.

סמלים

מילות האזהרה האלה ופירושן מסבירים את רמות הסכנה הקשורות למוצר זה.

סמל	אזהרה	פירוש
	סכנה	מציין מצב סכנה מידי שאם לא תימנע ממנו, יגרום למוות או פציעה קשה.
	אזהרה	מציין מצב סכנה אפשרי שאם לא תימנע ממנו, יגרום למוות או פציעה קשה.
	זהירות	מציין מצב סכנה אפשרי שאם לא תימנע ממנו, יגרום לפציעה בינונית או קלה.
	זהירות	(ללא סמל התרעת בטיחות) מציין מצב שבו עלול להיגרם נזק לרכוש.

עברית (הוראות מקוריות)

במהלך השימוש

⚠ אזהרה

הסוללה מצוידת באיתות חזותי וקולי. היכולת שלך לשמוע את האות הקולי תקטן בעת שימוש במגני אזניים.

הסוללה נישאת כמו תיק גב.

כוונן רצועות הרתמה

ראה איור 7.

A. משוך את קצות הרצועות כלפי מטה כדי להדק את הרתמה.

B. הרם את הלשוניות של המכוונים כדי לשחרר את הרצועות.

C. סגור את תפס השחרור המהיר ונעל אותו על ידי לחיצה עליו.

D. מחץ את הווים כדי לפתוח את תפס השחרור המהיר.

לבישת רצועת הנשיאה

ראה איור 9.

1. הדק וכוון את החגורה (1) כך שהיא תשב בנוחות על המותניים – העבר את קצה החגורה דרך הלולאה (2) – אל תניח לרצועה להיות לבחופשיות.

2. כוון את רצועות הרתמה (3) באורך המתאים.

3. כוון את רצועת החזה (4) באורך המתאים והדק אותה. על הריפוד בגב להתאים היטב ובאופן מאובטח לגב.

חיבור הסוללה לכלי החשמלי

ראה איור 10.

הכנס את המתאם (1) לכלי החשמלי – המתאם מחליק לתוך התא – לחץ עליו כלפי מטה עד שהוא ננעל בנקישה. הסוללה והכלי החשמלי מחוברים כעת. למידע נוסף על הדלקה של הכלי החשמלי והשימוש בו: עיין במדריך למשתמש של הכלי החשמלי שמופעל באמצעות הסוללה.

אות קולי

הסוללה פולטת אותות קוליים.

A. צפצוף קצר

סובב אותו בכיוון השעון עד שתפס התקע (8) משתלב בנקישה.

הנחת הכבל

ראה איור 5.

■ ניתן להכניס את הכבל לתעלות כבלים שונות בהתאם לכלי החשמלי שנעשה בו שימוש ליד או מאחורי המשתמש.

■ הכנס את הכבל לאחת מתעלות הכבלים הרחוביות ודחוף אותו למקומו.

■ השתמש תמיד בפתחי הכבלים בצד שבו הכלי החשמלי מוחזק ונשלט.

■ אם הכבל ארוך מדי, חבר אותו למחזיק שבתיק.

⚠ אזהרה

להקטנת הסיכון לתאונות, אל תניח לעולם את הכבל באלכסון – הוא עלול להיתפס בעצמים.

הפעלה

לפני תחילת השימוש

ודא שהסוללה במצב עבודה טוב.

■ בדוק את מצב החלקים של המארז.

■ בדוק את מצב הרצועות.

■ ודא שהכבל, התקע והמתאם לא פגומים.

■ לחץ על הלחצן כדי להפעיל את תצוגת הנוריות.

■ בעת לחיצה על הלחצן אמור להישמע צפצוף.

אל תמשיך להשתמש בסוללה אם חלקי המארז או הרצועות שחוקים, סדוקים או שבורים – פנה לטכנאי שירות של CRAMER.

להקטנת הסכנה לפציעה, השתמש בסוללה רק כשהיא תקינה.

אל תשתמש בסוללה אם רכיבים בה פגומים.

למקרי חירום: תרגל פתיחה מהירה של התפס בחגורה, שחרור רצועות הנשיאה והנחת הסוללה על הקרקע. למניעת נזק, אל תשליך את הסוללה על הקרקע בעת התרגול.

עברית (הוראות מקוריות)

לחץ על הלחצן (1) להפעלת הנוריות – התצוגה נכבית אוטומטית לאחר 5 שניות. אות קולי קצר אמור להישמע בעת הלחיצה על הלחצן (לאישור הפונקציה) – עיין גם בסעיף "אות אקוסטי".

במהלך השימוש

הנוריות יצינו את קיבולת הסוללה.

אם הנוריות דולקות קבוע/מהבהבות

כשהסוללה אינה תקינה, הנוריות יציגו קודי שגיאות שונים.

E0 – תקלת BMS

E1 – זרם-יתר (פריקה)/(טעינה)

E2 – תקלת תקשורת (עם מטען או כלים חיצוניים)

E3 – מתח-יתר בתא

E4 – מתח נמוך בתא

E5 – עקביות גרועה של תא

E6 – כלים חיצוניים משבשים את הזרם

HI – טמפרטורת-יתר של הסוללה

Lo – טמפרטורה נמוכה מדי של הסוללה

■ האות מופעל בלחיצה על הלחצן שעל הסוללה. משמעות: האות הקולי פועל כהלכה.

B. צפצוף קצר מדי 10 שניות

■ משמעות: טעינת הסוללה נמוכה מ-20%.

C. צפצוף קצר מדי 2 שניות

■ משמעות: תקלה בסוללה.

לאחר סיום העבודה

ניתוק הסוללה מהכלי החשמלי

ראה איור 11.

כבה את הכלי החשמלי – עיין במדריך למשתמש של הכלי החשמלי שאתה משתמש בו.

■ לחץ על ידית הנעילה (1) כדי לשחרר את נעילת המתאם.

■ הוצא את המתאם (2) מהכלי החשמלי.

■ הסוללה והכלי החשמלי מנותקים כעת.

הסרת הרתמה

■ פתח את תפסי השחרור המהיר שבחגורה וברצועת החזה.

■ שחרר את רתמות הרצועה על ידי הרמת המכוננים המחליקים והורד את הסוללה.

נרתיק

ראה איור 8.

נתק את הסוללה מהכלי החשמלי – גם בעת העברתו למרחקים קצרים. הדבר מונע הפעלה בשוגג.

שא את הסוללה בידית או על הגב.

בכלי רכב: אבטח כהלכה את הסוללה כדי למנוע התהפכות ונזק.

מחזיק את המתאם במהלך הפסקות בעבודה ולאחר סיום העבודה.

אבטח את הנרתיק (1) לחגורה במצב המוצג בלבד.

1. חבר את הנרתיק לחגורה.

2. הכנס את המתאם (2).

3. סגור את הוו ותפס הטבעת (3) – המתאם מוחזק בנרתיק.

⚠ אזהרה

יש לנקוט באמצעי בטיחות מיוחדים בעת העברה של סוללה פגומה או מקולקלת. להקטנת הסכנה לתאונות, פנה תמיד לסוכן שירות של CRAMER לפני העברת סוללה כזו.

⚠ אזהרה

אל תעביר לעולם עצמים מתכתיים, מחודדים או חדים בנרתיק. עצמים כאלה עלולים לחבר בין המגעים של המתאם ולגרום לקצר.

טעינת הסוללה

הערה: הסוללה לא מגיעה מלאה מהמפעל. מומלץ לטעון אותו באופן מלא לפני שימוש בו כדי להבטיח את הקיבולת הגבוהה ביותר האפשרית.

נוריות בסוללה

ראה איור 2.

הנוריות מציינות את קיבולת הסוללה ובעיות הסוללה או בכלי החשמלי שבו אתה משתמש.

עברית (הוראות מקוריות)

ולגרום לתקלות.

אחסון הסוללה

1. נתק את הסוללה מהכלי החשמלי או מהמטען.
2. כשהסוללה לא בשימוש, הנח אותה במקום בטוח כך שהיא לא תסכן אחרים. אבטח אותה מפני שימוש בלתי מורשה.
3. אחסן את הסוללה מחוץ להישג ידם של ילדים.
4. אחסן במקום סגור, יבש ובטוח. הגן עליה מלכלוך ונזק.
5. להבטחת חיי שירות מרביים של הסוללה: אחסן עם טעינה של 40% בערך.
6. כשהסוללה אינה בשימוש, הרחק אותה מעצמים מתכתיים אחרים כגון אטבי נייר, מטבעות, מפתחות, מסמרים, ברגים או עצמים מתכתיים אחרים שעלולים ליצור מגע בין הדק אחד לאחר. קיצור הדקי הסוללה יחדיו עלול לגרום כוויות או שרפה.
7. אל תאחסן סוללות חלופיות שלא נעשה בהן שימוש לפרקי זמן ממושכים. אם ברשותך מספר סוללות, הקפד להשתמש בהן בסבב קבוע.

ראה איור 6.

1. חבר את המטען לשקע חשמל.
2. חבר את הסוללה באמצעות המתאם והכנס את המתאם (1) למתאם (2).

נוריות בסוללה

המילים המציגות את הקיבולת הנוכחית של הסוללה יבהבו.

נורית בסוללה

ראה איור 3.

אלו הם מטענים בעלי כושר אבחון. נוריות ה-LED (1) של המטען יאירו בסדר מסוים כדי לציין את המצב הנוכחי של הסוללה. המצבים הם כמפורט להלן:

סטטוס נורית	תיאור
מהבהבת בירוק	בטעינה
ירוק קבוע	טעונה במלואה
אדום קבוע	טמפרטורת יתר
מהבהבת באדום	תקלת טעינה

משך הטעינה תלוי במספר גורמים, לרבות מצב הסוללה, טמפרטורת הסביבה וכן הלאה, ועשוי להיות שונה ממשך הטעינה המצוין ב"מפרטים".

הסוללה מתחממת במהלך השימוש. אם סוללה חמה מוכנסת למטען, עליה להתקרר לפני תחילת הטעינה. תהליך הטעינה מתחיל רק לאחר התקררות הסוללה. הזמן הדרוש להתקררות הסוללה עשוי להאריך את משך הטעינה.

תחזוקה

ניקוי הסוללה

1. נקה תמיד לכלוך ואבק מהסוללה לפני השימוש. אל תשתמש בממסי שומן בעת הניקוי.
2. נקה משטחי פלסטיק במטלית. אל תשתמש בחומרי ניקוי אגרסיביים. הדבר עלול להזיק לפלסטיק.
3. אל תרסס את הסוללה במים.
4. אל תשתמש במתקן שטיפה בלחץ לניקוי הסוללה. הדבר עלול להזיק לחלקי הסוללה

עברית (הוראות מקוריות)

השלכה של סוללות ומצברים משומשים

Batteries



Li-ion

מדינות חברות יודאו שהיצרנים מתכננים מוצרים כאופן כזה שניתן להוציא בקלות את הסוללות והמצברים המשומשים. אם משתמש הקצה לא יכול להוציא אותן בקלות. מדינות חברות יודאו שהיצרנים מתכננים מוצרים כאופן כזה שאנשי מקצוע מוסמכים יוכלו להוציא בקלות את הסוללות והמצברים המשומשים ללא תלות ביצרן. מכשירים שבהם משולבים סוללות ומצברים ילוו בהוראות להוצאה בטיחותית של הסוללות והמצברים האלה על ידי משתמש הקצה או על ידי אנשי מקצוע עצמאיים מוסמכים. היכן שניתן, ההוראות האלה יספקו למשתמש הקצה מידע על הסוללה או המצבר המשולבים במכשיר.

השלכה של הסוללה באופן בטיחותי לסביבה



⚠ אזהרה

- אם הסוללה נסדקת או נשברת, עם או ללא דליפות, אל תטען אותה ואל תשתמש בה. השלך אותה והחלף בסוללה חדשה. אל תנסה לתקנה! למניעת פציעה וסכנת שרפה, פיצוץ או התחשמלות ולמניעת נזק לסביבה:
- כסה את הדקי הסוללה בסרט הדבקה לעבודה מאומצת.
- אל תנסה להסיר או להשמיד רכיבים של הסוללה.
- אל תנסה לפתוח את הסוללה.
- אם מתפתחת דליפה, האלקטרוליטים שמשחררים הם מאכלים ורעילים. אל תניח לנוזל לגעת בעיניים או בעור ואל תבלע אותו.
- אל תניח סוללות אלו באשפה הביתית.
- אל תשרוף אותה.
- אל תניח אותן במקום שממנו הן יגיעו למזבלות או למתקני אשפה עירוניים.
- קח אותן למתקן מיחזור מוסמך.

השלכה מתאימה של המוצר:



סימון זה מציינ שאין להשליך את המוצר יחד עם האשפה הביתית בכל רחבי האיחוד האירופי. למניעת נזק לסביבה או לבריאות כתוצאה מהשלכה לא מבוקרת של אשפה, מחזר אותה באופן אחראי כדי לקדם שימוש חוזר בר-קיימא במשאבים חומריים. להחזרת המוצר המשומש, השתמש במערכות להחזרה ואיסוף או פנה לחנות שבה רכשת את המוצר. הם יכולים לקחת את המוצר למיחזור בטיחותי לסביבה.

Lietuviškai (Originalių instrukcijų vertimas)

SAUGAUS DARBO INSTRUKCIJOS

▲ ĮSPĖJIMAS

Atidžiai perskaitykite visus įspėjimus ir nurodymus. Žemiau išdėstytų instrukcijų nesilaikymas gali sąlygoti tokius nelaimingus atsitikimus, kaip gaisras, elektros smūgis ir/ arba sunkus kūno sužalojimas.

Norint teisingai naudoti, prižiūrėti ir laikyti, būtina perskaityti ir suprasti šiame vadove pateiktas instrukcijas.

Siekiant išvengti rimtų nelaimingų atsitikimų, gaisro rizikos, sprogdimo ir elektros šoko bei lankinio išlydžio keliamo pavojaus:

- Jei baterijos korpusas yra įlūžęs ar apgadintas, jos į įkroviklį NĖDĖKITE. Reikia pakeisti nauju baterijos bloku.
- Šių baterijos blokams įkrauti NĖNAUDOKITE skirtingo tipo įkroviklio.
- NEBANDYKITE atlikti trumpojo baterijos grupės kontaktų jungimo.

▲ ĮSPĖJIMAS

Jei baterijos skysčio patektų į akis, nedelsiant plaukite jas švariu vandeniu mažiausiai 15 minučių. Nedelsdami kreipkitės į gydytoją. Nekraukite baterijų bloko vietoje, kurioje jis gali sušlapti dėl lietaus ar drėgnoje aplinkoje. Neįmerkite prietaiso, baterijos ar įkroviklio į vandenį ar kitą skystį.

- Neleiskite baterijos blokui ar įkrovikliui įkaisti. Jiems įkaitus, palikite, kad atvėstų. Įkrovimą atlikite tik aplinkos temperatūros sąlygomis.
- NEPADĖKITE baterijos bloko saulėje spindulių veikiamoje vietoje arba karštoje aplinkoje. Bateriją visada laikykite normalios aplinkos temperatūros sąlygomis.
- Jei baterija yra neįkraunama ilgą laiką, ją reikia laikyti vėsioje, sausoje ir nuo saulės spindulių apsaugotoje vietoje. Bateriją reikia krauti 2 valandas kas 2 mėnesius.
- Daug naudojant ar naudojant

ekstremalių temperatūrų sąlygomis, baterijos bloko elementuose gali atsirasti nedidelių nutekėjimų. Jei išorinis izoliacinis sluoksnis įtrūkęs ir skysčio patektų ant odos:

- jį nedelsiant reikia nuplauti muiluotu vandeniu.
- neutralizuokite su citrinos sultimis, actu ar kitokio tipo švelnia rūgštimi.
- Skysčiui patekus į akis, vadovaukitės aukščiau pateiktomis instrukcijomis ir kreipkitės į gydytoją.
- Prieš naudojimą patikrinkite, ar išėjimo įtampa ir įkroviklio srovė baterijos blokui tinka.
- Transportuojant akumuliatoriaus bloką reikalingas apsauginis įpakavimas.
- Nešiokite atsargiai.
- Saugokite nuo drėgmės ir ugnies.

SAUGUMO IR ATSARGUMO REKOMENDACIJOS

1. Baterijos NEišmontuokite.
2. Laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje.
3. NELEISKITE, kad ant baterijos patektų tyro ar sūraus vandens, ją padėkite į vietą vėsioje ir sausoje aplinkoje.
4. NEPADĖKITE baterijos labai karštoje vietoje, kaip antai, šalia ugnies šaltinio ar radiatoriaus ir pan.
5. NESUKEISKITE baterijos teigiamo ir neigiamo terminalų.
6. NEJUNKITE baterijos terminalo, teigiamo ir neigiamo, prie metalinių objektų.
7. Baterijų netrankykite, nedaužykite, ant jų nelipkite.
8. NEATLIKITE baterijos suvirinimo darbų, nepradurkite vinimis ar kitais smailiais daiktais.
9. Jei iš baterijos nutekėję skysčiai patektų į akis, jų netrinkite ir kruopščiai

Lietuviškai (Originalių instrukcijų vertimas)

nuplaukite vandeniu.

10. Baterijos nenaudokite, jei iš jos sklinda neįprastas kvapas, ji perkaista ar keičia spalvą/formą arba yra kitų neįprasto pobūdžio požymių.

- prieš atlikdami remonto ir techninės priežiūros darbus;
- įvykus gedimui arba susiklosčius avarinei situacijai.

Tai padės išvengti netyčinio paleidimo.

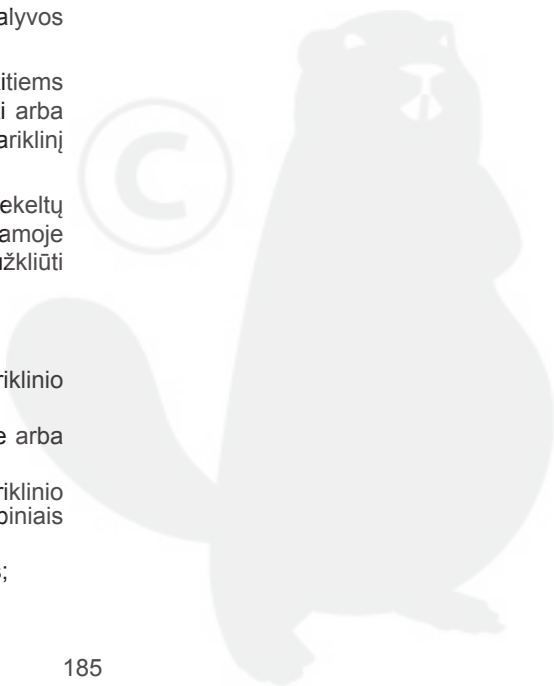
Pastabos dėl laido

1. Patikrinkite adapterį, jo laidą ir kištuką, ar nesimato pažeidimo žymių. Niekada nenaudokite pažeisto adapterio, laido arba kištuko.
2. Įsitikinkite, kad laido ir kištuko izoliacija yra geros būklės.
3. Prieš naudodami ištiesinkite susisukusį laidą.
4. Nuveskite laidą taip, kad jo negalėtų pasiekti ar pažeisti naudojamo variklinio įrankio pjaunantieji arba darbiniai priedai.
5. Netrinkite, nemaigykite, staigiai netrūkčiokite ir kitaip nepažeiskite laido. Saugokite jį nuo karščio, alyvos ir aštrių kraštų.
6. Nenaudokite laido jokiems kitiems tikslams. Nenaudokite laido nešti arba pakabinti akumuliatorių arba variklinį įrankį. Netampykite laido.
7. Nuveskite laidą taip, kad jis nekeltų pavojaus kitiems. Dėl netinkamoje vietoje esančio laido galima užkliūti arba pargriūti.

Pastabos dėl eksploatavimo

Atjunkite akumuliatorių nuo variklinio įrankio:




- kai darote bandymus, reguliuojate arba valote;
- prieš ką nors darydami su variklinio įrankio pjaunančiais arba darbiniais priedais;
- kai mašiną paliekate be priežiūros;
- kai transportuojate;
- kai padedate mašiną saugoti;



Lietuviškai (Originalių instrukcijų vertimas)

ŽENKLAI

Šioje lentelėje pateikta įspėjamųjų žodžių, žyminčių šio įrankio naudojimosi pavojaus lygį, reikšmė.

ŽENKLAS	SIGNALAS	REIŠMĖ
	PAVOJUS	Reiškia, kad situacija neišvengiamai pavojinga ir, jos neišvengus, galima žūti arba sunkiai susižeisti.
	ĮSPĖJIMAS	Reiškia, kad situacija yra potencialiai pavojinga, jos neišvengus, galima žūti arba sunkiai susižeisti.
	PERSPĖJIMAS	Reiškia, kad situacija yra potencialiai pavojinga, jos neišvengus, galima lengvai ar vidutiniškai susižeisti.
	PERSPĖJIMAS	(Be saugos įspėjamojo ženkle). Reiškia nuosavybės žalos tikimybę.

SPECIFIKACIJOS

Modelis	82VH1000
Reitingas	72V \approx 12.5Ah 900 Wh 80V MAX
Įkrovimo laikas	iki 3 val. (naudokite įkroviklį 82C1G)
Svoris	7.5 kg

APRAŠYMAS

Žr. 1 paveikslą.

1. Akumulatorius
2. Šviesos diodai (LED)
3. Spaudžiamasis mygtukas
4. Nešimo rankena
5. Pečių diržai
6. Juosmens diržas
7. Krepšelis
8. Laidas
9. Adapteris

SURINKIMAS

ADAPTERIO PRIJUNGIMAS

Žr. 4 paveikslą.

1. Įkiškite kištuką (1) vienoje pusėje į akumulatoriaus lizdą (2) – sulygiuokite kištuko auseles su lizdo išpjovomis.
2. Stumkite kištuką į lizdą tol, kol jis sustos, tada pasukite jį pagal laikrodžio rodyklę, kol kištuko fiksatorius (3) su garsu užsifiksuos.
3. Įstatykite laidą (4) į laido kanalą (5) ir nuveskite jį per korpusą – taip pat žr. „Laido nuvedimas“.
4. Įkiškite kištuką (6) kitoje pusėje į adapterio lizdą (7) – sulygiuokite kištuko

Lietuviškai (Originalių instrukcijų vertimas)

auseles su lizdo išpjovomis.

- Stumkite kištuką į lizdą tol, kol jis sustos, tada pasukite jį pagal laikrodžio rodyklę, kol kištuko fiksatorius (8) su garsu užsifiksuos.

LAIDO NUVEDIMAS

Žr. 5 paveikslą.

- Laidą galima nuvesti skirtingais laido kanalais atsižvelgiant į tai, ar variklinis įrankis naudojamas šalia naudotojo, ar už jo.
- Įstatykite laidą į vieną iš šoninių laido kanalų ir įspauskite jį į vietą.
- Visada naudokite laido išvedimo angas toje pusėje, kurioje laikomas ir valdomas variklinis įrankis.
- Jeigu laidas per ilgas, užkabinkite jį ant laikiklio prie kuprinės.

⚠ ĮSPĖJIMAS

Kad sumažintumėte nelaimingų atsitikimų riziką, niekada neveskite laido įstrižai – jis gali užkliūti už objekto.

VEIKIMAS

PRIEŠ PRADEDANT DARBĄ

Patikrinkite, ar akumulatorius geros būklės.

- Patikrinkite korpuso dalių būklę.
- Patikrinkite diržų būklę.
- Įsitikinkite, kad laidas, kištukas ir adapteris nepažeisti.
- Paspauskite mygtuką, kad suaktyvintumėte LED displejų.
- Paspaudus mygtuką turi pasigirsti pyptelėjimas.

Nebenaudokite akumulatoriaus, jeigu korpuso dalys arba diržai yra susidėvėję, įtrūkę arba kitaip pažeisti – kreipkitės į CRAMER remonto atstovą.

Kad sumažintumėte kūno sužalojimo riziką, naudokite akumuliatorių tik jeigu jo darbinė

būklė yra gera.

Nenaudokite akumulatoriaus, jei kuris nors iš jo komponentų yra pažeistas.

Avariniais atvejais: Pasimokykite greitai atsegti juosmens diržo sagtį, atlaisvinti pečių diržus ir nusiimti akumuliatorių. Kad išvengtumėte žalos, per tokias pratybas nemeskite akumulatoriaus ant žemės.

EKSPLOATAVIMO METU

⚠ ĮSPĖJIMAS

Akumulatorius turi vaizdinį ir akustinį signalą. Kai dėvėte klausos apsaugos priemonės, jūsų gebėjimas išgirsti akustinį signalą gali sumažėti.

Akumulatorius nešiojamas kaip kuprinė.

Diržų reguliavimas

Žr. 7 paveikslą.

- Patraukite diržų galus žemyn, kad suveržtumėte diržus.
- Norėdami atlaisvinti diržus, pakelkite reguliatorių auseles.
- Uždarykite ir užfiksuokite greitojo atlaisvinimo fiksatorių, įstumdami jį.
- Norėdami atidaryti greitojo atlaisvinimo fiksatorių, suspauskite kabliukus.

Kaip užsidėti pečių diržus

Žr. 9 paveikslą.

- Apsijuoskite juosmens diržu (1) ir jį sureguliuokite, kad patogiai priglustų prie liemens – prakiškite diržo galą pro kilpą (2), neleiskite diržui karoti.
- Sureguliuokite pečių diržus (3), kad būtų tinkamo ilgio.
- Sureguliuokite krūtinės dirželį (4), kad būtų tinkamo ilgio, ir susekite jį. Nugaros paminkštinimas turi tvirtai ir patikimai priglusti prie nugaros.

Lietuviškai (Originalių instrukcijų vertimas)

Akumulatoriaus prijungimas prie variklinio įrankio

Žr. 10 paveikslą.

Įstatykite adapterį (1) į variklinį įrankį. Adapteris įslysta į jam skirtą skyrių – atsargiai jį įspauskite, kad užsifiksuotų. Akumulatorius ir variklinis įrankis dabar sujungti. Norėdami gauti daugiau informacijos apie variklinio įrankio įjungimą ir valdymą, skaitykite variklinio įrankio, kuris naudojamas kartu su akumulatoriumi, instrukcijų vadovą.

Akustinis signalas

Akumulatorius skleidžia akustinius signalus.

A. Trumpas pyptelėjimas

■ Šis signalas suaktyvinamas paspaudus mygtuką ant akumulatoriaus. Reikšmė: akustinis signalas veikia taip, kaip turėtų.

B. Trumpi pyptelėjimai kas 10 sek.

■ Reikšmė: akumulatoriaus įkrova nesiekia 20 %.

C. Trumpi pyptelėjimai kas 2 sek.

■ Reikšmė: akumulatoriaus gedimas.

BAIGUS DARBĄ

Akumulatoriaus atjungimas nuo variklinio įrankio

Žr. 11 paveikslą.

Išjunkite variklinį įrankį – taip pat žr. naudojamo variklinio įrankio instrukcijų vadovą.

■ Paspauskite fiksavimo svirtelės (1), kad atfiksotumėte adapterį.

■ Išimkite adapterį (2) iš variklinio įrankio.

Akumulatorius ir variklinis įrankis dabar atjungti.

Diržų nuėmimas

■ Atidarykite greitojo atlaisvinimo fiksatorius ant juosmens diržo ir krūtinės dirželio.

■ Atlaisvinkite diržus, pakeldami slankiuosius reguliatorius, ir nusiimkite akumulatorių.

Krepšelis

Žr. 8 paveikslą.

Į jį dedamas adapteris per darbo pertraukas ir baigus darbą.

Tvirtinkite krepšelį (1) prie juosmens diržo tik parodytoje vietoje.

1. Pritvirtinkite krepšelį prie juosmens diržo.
2. Įdėkite adapterį (2).
3. Uždarykite tvirtinimo juostelę su kabliuku (3) – dabar adapteris saugus krepšelyje.

▲ ĮSPĖJIMAS

Niekada nenešiokite krepšelyje metalinių, smailių arba aštrių daiktų. Jie gali prisiliesti prie adapterio kontaktų ir sukelti trumpąjį jungimą.

AKUMULATORIAUS LED INDIKATORIAI

Žr. 2 paveikslą.

LED indikatoriai parodo akumulatoriaus įkrovą ir su pačiu akumulatoriumi arba naudojamu varikliniu įrankiu iškilusias problemas.

Paspauskite mygtuką (1), kad suaktyvintumėte LED indikatorius – displėjus automatiškai užgęsta po 5 sekundžių. Paspaudus mygtuką turi nuskambėti trumpas akustinis signalas (patvirtinantis veikimą) – taip pat žr. „Akustinis signalas“.

Eksplotavimo metu

LED nurodo akumulatoriaus įkrovą.

Jeigu LED nuolat šviečia / mirksi

Jeigu su akumulatoriumi iškyla problemų, nurodomi skirtingi gedimų kodai.

Lietuviškai (Originalių instrukcijų vertimas)

E0 – BMS gedimas

E1 – viršrovis (iškraunama) / (įkraunama)

E2 – ryšio (su įkrovikliu arba išoriniais įrankiais) triktis

E3 – elemento viršįtampis

E4 – elemento žema įtampa

E5 – elementų parametrų skirtumai

E6 – išoriniai įrankiai eikvoja elektrą

H1 – per didelė akumulatoriaus temperatūra

Lo – per žema akumulatoriaus temperatūra

AKUMULATORIAUS TRANSPORTAVIMAS

Atjunkite akumuliatorių nuo variklinio įrankio – net jeigu nešite tik trumpą atstumą. Tai padės išvengti netyčinio paleidimo.

Neškite akumuliatorių už rankenos arba ant nugaros.

Transporto priemonėse: gerai apsaugokite akumuliatorių, kad neapvirstų ir nebūtų padaryta žala.

⚠ ĮSPĖJIMAS

Ypatingų atsargumo priemonių būtina imtis transportuojant pažeistą arba sugedusį akumuliatorių. Kad sumažintumėte nelaimingų atsitikimų riziką, prieš transportuodami tokį akumuliatorių visada susisiekite su CRAMER remonto atstovu.

AKUMULATORIAUS ĮKROVIMAS

PASTABA: Pristatyta baterija nėra pilnai įkrauta. Prieš naudojimą rekomenduojama įkrauti, kad būtų užtikrintas ilgiausias veikimo laikas.

Žr. 6 paveikslą.

1. Prijunkite įkroviklį prie AC lizdo.
2. Sujunkite akumuliatorių su adapteriu, tada prijunkite adapterį (1) prie įkroviklio (2).

AKUMULATORIAUS LED INDIKATORIAI

Mirksės žodžiai, rodantys esamą akumulatoriaus įkrovą.

ĮKROVIKLIO LED INDIKATORIAI

Žr. 3 paveikslą.

Šie įkrovikliai yra diagnostiniai. Įkroviklio LED lempučių (1) įsižiebs tam tikru būdu, nurodamos esamą akumulatoriaus būseną. Būsenos nurodomos šitaip:

LED BŪSENA	APIBŪDINIMAS
Mirksi žaliai	Įkraunama
Dega žaliai	Įkrauta
Dega raudonai	Per didelė temperatūra
Mirksi raudonai	Įkrovimo triktis

Įkrovos trukmė priklauso nuo įvairių veiksnių, tokių kaip akumulatoriaus būklė, aplinkos temperatūra ir kitų, todėl ji gali skirtis nuo dalyje „Specifikacijos“ nurodytos trukmės.

Akumuliatorius veikimo metu įšyla. Jeigu į įkroviklį įjungiamas šiltas akumuliatorius, gali tecti prieš įkrovimą leisti jam atvėsti. Įkrovimo procesas prasideda tik tada, kai akumuliatorius atvėsta. Atvėsimui reikalingas laikas gali prailginti įkrovimo trukmę.

TECHNINĖ PRIEŽIŪRA

AKUMULATORIAUS VALYMAS

1. Prieš naudodami akumuliatorių visada nuvalykite nuo jo dulkes ir purvą. Valydami nenaudokite jokių riebalų tirpiklių.
2. Plastikinius paviršius valykite šluoste. Nenaudokite agresyvių ploviklių. Jie gali pažeisti plastiką.
3. Nepurškite ant akumulatoriaus

Lietuviškai (Originalių instrukcijų vertimas)

vandens.

4. Akumuliatoriui valyti nenaudokite slėginio plautuvo. Jis gali pažeisti akumulatoriaus dalis ir sukelti gedimus.

AKUMULATORIAUS LAIKYMAS

1. Atjunkite akumuliatorių nuo variklinio įrankio arba įkroviklio.
2. Kai akumulatoriaus nenaudojate, padėkite jį į saugią vietą, kad nekeltų pavojaus kitiems. Apsaugokite jį nuo nesankcionuoto naudojimo.
3. Akumuliatorių laikykite taip, kad jo nepasiektų vaikai.
4. Laikykite patalpoje sausoje ir saugioje vietoje. Apsaugokite nuo nešvarumų ir pažeidimų.
5. Kad akumuliatorius tarnautų kuo ilgiau: laikykite jį įkrautą maždaug 40 %.
6. Kai akumulatoriaus nenaudojate, nelaikykite prie jo kokių nors metalinių objektų, tokių kaip popieriaus sąvaržėlės, monetos, raktai, vinys, varžtai ar kiti maži metaliniai daiktai, kurie galėtų sujungti akumulatoriaus gnybtus. Įvykus trumpajam jungimui tarp akumulatoriaus gnybtų gali įvykti nudegimas arba kilti gaisras.
7. Nelaikykite atsarginių akumuliatorių nenaudojamų ilgą laiką. Jeigu turite kelis akumuliatorius, naudokite juos pakaitomis.

**SU APLINKOS
SUDERINAMAS
ŠALINIMAS**

**APSAUGA
BATERIJOS**



⚠ ĮSPĖJIMAS

Jei baterijos blokas įlūžtų ar įtrūktų, nesvarbu, ar yra skysčio nutekėjimo ar ne, jo pakartotinai nebekraukite ir jo nebenaudokite. Išmeskite ir pakeiskite nauju baterijos bloku. **NEBANDYKITE JO TAISYTI!**

Kad išvengtumėte nelaimingų atsitikimų, sprogimų ar elektros smūgių ir nepadarytumėte žalos aplinkai:

- Ant baterijos terminalų užklijuokite atsparią lipnią juostelę.
- **NEBANDYKITE** išimti ar išardyti jokio baterijos bloko komponento.
- **NEBANDYKITE** baterijos bloko atidaryti.
- Iš baterijos bloko ištekėjusio skysčio išsiskyre elektrolitai yra esdinantys ir toksiški. Pasistenkite, kad skysčio **NEPATEKTŲ** į akis, ant odos ir svarbiausia jo nenurykite.
- **NEIŠMESKITE** baterijų į buitiniams atliekoms skirtą šiukšliadėžę.
- **NEDEGINKITE.**
- **NEPALIKITE** baterijų vietose, kurios gali virsti vietinio savartyno ar miesto kietųjų atliekų savartyno dalimi.
- Jas nuneškite į autorizotą surinkimo centrą.

Lietuviškai (Originalių instrukcijų vertimas)**TINKAMAS ŠIO GAMINIO IŠMETIMAS:**

pat reikia informuoti galutinį vartotoją apie tai, kokio tipo baterijos arba akumuliatoriai yra sumontuoti prietaise.

Šis ženklas nurodo, kad ES šalyse šio gaminio negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis. Kad aplinka arba žmonių sveikata būtų apsaugota nuo galimos žalos, kurią gali sukelti nekontroliuojamas atliekų išmetimas, elkitės atsakingai ir atiduokite šį gaminį perdirbti, taip prisidėdami prie tvaraus pakartotinio žaliavų naudojimo. Norėdami grąžinti panaudotą gaminį, naudokitės grąžinimo ir surinkimo sistemomis arba kreipkitės į pardavėją, iš kurio šį gaminį įsigijote. Jie gali paimti šį gaminį, kad būtų perdirbtas aplinkai nekenkiančiu būdu.

Panaudotų baterijų ir akumuliatorių išėmimas

Batteries



Li-ion

Valstybės narės turi užtikrinti, kad gamintojai projektuotų prietaisus taip, jog panaudotas baterijas ir akumuliatorius būtų galima lengvai išimti. Jeigu jų negali lengvai išimti galutinis vartotojas, valstybės narės turi užtikrinti, kad gamintojai projektuotų prietaisus taip, jog panaudotas baterijas ir akumuliatorius galėtų lengvai išimti kvalifikuoti specialistai, nesantys priklausomi nuo gamintojo. Prietaisai, kuriuose yra baterijų arba akumuliatorių, turi būti tiekiami su instrukcijomis, paaiškinančiomis, kaip tas baterijas arba akumuliatorius gali saugiai išimti galutinis vartotojas arba nepriklausomi kvalifikuoti specialistai. Kai tinkama, instrukcijose taip



Latviski (Tulkojums no oriģinālās dokumentācijas)

DROŠĪBAS INSTRUKCIJAS

▲ BRĪDINĀJUM

Atidžiai perskaitykite visus iespējumus ir nurodījumus. Zemāku iedēstytų instrukcijų nesilaikymas gali sąlygoti tokius nelaimingus atsitikimus, kaip gaisras, elektros smūgis ir/ arba sunkus kūno sužalojimas.

Lai izmantotu, uzturētu un pienācīgi uzglabātu bateriju, svarīgi ir izlasīt un izprast šajā rokasgrāmatā sniegtos norādījumus.

Lai novērstu nopietnus kaitējumus, ugunsgrēku, sprādzienbīstamību un elektriskās strāvas trieciena un loka riskus:

- Ja bateriju paketes konteiners ir salauzts vai bojāts, **NELIECIET** to lādētājā. Nomainīt ar jaunu bateriju paketi.
- **NEUZLĀDĒT** šīs bateriju paketes ar cita veida lādētāju.
- **NEIZVEIDOT** bateriju paketes spaiļu īssavienojumu.

▲ BRĪDINĀJUM

Ja baterijas šķidrums nonāk saskarē ar acīm, nekavējoties vismaz 15 minūtes tās skalot ar tīru ūdeni. Nekavējoties griezties pie ārsta. Neuzlādēt bateriju paketi lietus apstākļos vai mitrā vidē. Negremdēt aprīkojumu, bateriju paketi vai lādētāju ūdenī vai jebkurā citā šķidrumā.

- Neļaut bateriju paketei vai lādētājam pārkarst. Ja ir sakarsuši, ļaujiet tiem atdzist. Uzlādēt tikai istabas temperatūrā.
- **NENOVĪETOJIET** bateriju paketi tiešā saules gaismā vai karstā vidē. Vienmēr to uzglabājiēt normālā istabas temperatūrā.
- Ja baterija netiek uzlādēta ilgāku laika posmu, vienmēr uzglabājiēt to ēnainā, vēsā un sausā vietā. Uzlādējiēt bateriju 2 stundas ik pēc 2 mēnešiem.
- Bateriju paketes elementi var radīt nelielas noplūdes, ja tā tiek pārmērīgi lietota vai arī pie ekstremālas temperatūras. Ja ārējā blīve ir bojāta un

šķidrums nonāk saskarē ar ādu:

- nekavējoties mazgāt ar ziepēm un ūdeni;
- neitralizēt ar citrona sulu, etiķi vai citu vāju skābi.
- Ja šķidrums nonāk saskarē ar acīm, piemērot minētos norādījumus un griezties pie ārsta.
- Pirms izmantošanas pārbaudiet, vai izejas spriegums un baterijas lādētāja strāva ir piemērota bateriju paketes uzlādēšanai.
- Transportēšanas laikā akumulatora paketei nepieciešams aizsargājošs iepakojums.
- Apieties uzmanīgi.
- Sargāt no mitruma un liesmām.

DROŠĪBAS UN PIESARDZĪBAS NORĀDĪJUMI

1. **NEIZJACIET** bateriju.
2. Uzglabāt bērniem nepieejamā vietā.
3. **NEPAKĻAUJIET** bateriju saldūdeņa vai jūras ūdeņa ietekmei; uzglabājiēt to vēsā un sausā vietā.
4. **NENOVĪETOJIET** bateriju pārāk karstā vietā, piemēram, uguns liesmas, radiatora utt. tuvumā.
5. **NESAMAĪNĪT** baterijas pozitīvās un negatīvās spaiļes.
6. **NEIZVEIDOT** baterijas spaiļu (pozitīvās un negatīvās) savienojumu ar metāla priekšmetiem.
7. **NEPAKĻAUT** triecienam, nesist, nekāpt uz baterijas.
8. **NEVEIKT** metināšanas darbības ar bateriju, nedurt ar naglu vai citiem asiem priekšmetiem.
9. Gadījumā, ja rodas baterijas noplūde un šķidrums nonāk saskarē ar acīm, neberziet, bet rūpīgi izskalojiēt ar ūdeni.
10. Pārtrauciet izmantot bateriju, ja tā izdod neparastu smaku, pārkarst vai maina

Latviski (Tulkojums no oriģinālās dokumentācijas)

krāsu/formu un tai ir anomāls izskats.

Piezīmes par kabeli

1. Pārbaudiet adapteru, tā kabeli un spraudni, vai tie nav bojāti. Nekad nelietojiet bojātu adapteru, kabeli vai spraudni.
2. Pārliecinieties, ka kabeļa izolācija un spraudnis ir labā stāvoklī.
3. Iztaisnojiet salocījušos kabeli pirms lietošanas.
4. Novietojiet kabeli tā, lai to nevar aizsniegt vai bojāt, lietošanas laikā iegriežot ar elektriskā instrumenta pielikumu.
5. Neberzēt, nespīest, neraustīt vai nebojāt kabeli. Aizsargājiet to no karstuma, eļļas un asiem stūriem.
6. Nelietojiet kabeli citiem nolūkiem. Nelietojiet kabeli nešanai vai akumulatora vai elektriskā instrumenta karināšanai. Neraujiet kabeli.
7. Novietojiet kabeli, lai tas neapdraud citus. Ja tas novietots nepareizi, pastāv pakļūšanas vai aizķeršanās risks.

Piezīmes par darbināšanu

Atvienojiet akumulatoru no elektriskā instrumenta:

- veicot pārbaudes un regulēšanu vai tīrīšanu
- pirms darba ar elektriskā instrumenta griešanas vai darba pielikumu
- pirms ierīci atstāt bez uzraudzības
- transportēšanas laikā
- ierīces uzglabāšanas laikā
- pirms remonta vai apkopes darbu veikšanas
- nepareizas darbības vai ārkārtas situācijas gadījumā

Tādā veidā var izvairīties no netīšas iedarbināšanas riska.

ŽENKLAI

Šioje lentelēje pateikta iespējamoju žodžiu, žyminciu šio įrankio naudojimosi pavojaus lygį, reikšmė:

ŽENKLAS	SIGNĀLS	REIŠMĒ
	BRIESMAS	Reiškia, kad situacija neišvengiamai pavojinga ir, jos neišvengus, galima žūti arba sunkiai susižeisti.
	BRĪDINĀJUMS	Reiškia, kad situacija yra potencialiai pavojinga, jos neišvengus, galima žūti arba sunkiai susižeisti.
	UZMANĪBU	Reiškia, kad situacija yra potencialiai pavojinga, jos neišvengus, galima lengvai ar vidutiniškai susižeisti.
	UZMANĪBU	(Be saugos iespējamojo ženkle). Reiškia nuosavybės žalos tikimybę.

Latviski (Tulkojums no oriģinālās dokumentācijas)

SPECIFIKĀCIJAS

Modelis	82VH1000
Jauda	72V \approx 12.5Ah 900 Wh 82V MAX
Uzlādes laiks	līdz 3 h (izmantojiet lādētāju 82C1G)
Svars	7.5 kg

ZĪMĒJUMA PASKAIDROJUMI

Sk. 1. attēlu.

1. Akumulators
2. Gaismas diodes (LED)
3. Poga
4. Rokturis
5. Plecu siksnas
6. Josta
7. Kabatiņa
8. Kabelis
9. Adapters

MONTĀŽA

ADAPTERA PIEVIENOŠANA

Sk. 4. attēlu.

1. Ievietojiet vienas puses spraudni (1) akumulatora kontaktrozetē (2) – savietojiet spraudņa izciļņus ar kontaktligzdas actiņām.
2. Ievietojiet spraudni kontaktligzdā līdz galam, tad grieziet to pulksteņa rādītāja virzienā, kamēr spraudņa fiksators (3) dzirdami nofiksējas.
3. Ievietojiet kabeli (4) kabelcaurulē (5) un izvadiet to cauri korpusam – skatīt arī „Kabeļa novietošana”.
4. Ievietojiet spraudni (6) akumulatora

kontaktrozetes (7) otrā pusē – savietojiet spraudņa izciļņus ar kontaktligzdas actiņām.

5. Ievietojiet spraudni kontaktligzdā līdz galam, tad grieziet to pulksteņa rādītāja virzienā, kamēr spraudņa fiksators (8) dzirdami nofiksējas.

KABEĻA NOVIETOŠANA

Sk. 5. attēlu.

- Kabeli var ievietot dažādās kabelcaurulēs atkarībā no tā, vai elektriskais instruments tiek darbināts blakus vai aiz lietotāja.
- Ievietojiet kabeli vienā no sānu kabelcaurulēm un iespiediet vietā.
- Vienmēr izmantojiet kabeļu sānu atveres, kur elektriskais instruments tiek turēts un kontrolēts.
- Ja kabelis ir pārāk garš, piestipriniet to somas aizmugurē.

▲ BRĪDINĀJUMS

Lai mazinātu negadījumu skaitu, nekad nenovietojiet kabeli pa diagonāli – tas var aizķert citus objektus.

DARBĪBA

PIRMS DARBA UZSĀKŠANAS

Pārbaudiet, vai akumulators ir labā stāvoklī.

- Pārbaudiet korpusa detaļu stāvokli.
- Pārbaudiet siksnu stāvokli.
- Pārbaudiet, vai kabelis, spraudnis un adapters nav bojāti.
- Nospiediet pogu, lai aktivētu LED displeju.
- Nospiežot pogu, vajadzētu atskanēt skaņas signālam.

Pārtrauciet akumulatora lietošanu, ja korpusa daļas vai siksnas ir nodilušas, saplaisājušas vai saplusušas – sazinieties ar CRAMER tehniskās apkopes servisu.

Lai samazinātu miesas bojājuma risku,

Latviski (Tulkojums no oriģinālās dokumentācijas)

izmantojiet akumulatoru tikai, ja tas ir labā darba stāvoklī.

Nelietojiet akumulatoru, ja kāds elements ir bojāts.

Ārkārtas situācijās: praktizējiet ātri atvērt jostas aizdari, atļaujot vaļīgāk plecu siksnas un akumulatora nolaišanu. Lai izvairītos no bojājumiem, praktizēšanas laikā nenometiet akumulatoru.

DARBINĀŠANAS LAIKĀ

▲ BRĪDINĀJUM

Akumulators ir aprīkots ar vizuālu un skaņas signālu. Jūsu spēja dzirdēt skaņas signālu var būt novājināta dzirdes aizsardzības līdzekļu valkāšanas laikā.

Akumulatoru pārvieto kā mugursomu.

Siksnu regulēšana

Sk. 7. attēlu.

- Paraujiet aiz siksnu galiem uz leju, lai noregulētu siksnu ciešumu.
- Paceliet regulētāju sprādzes, lai siksnas palaistu vaļīgāk.
- Aizveriet un noslēdziet ātri atveramās aizdares.
- Saspiediet āķus, lai atvērtu ātri atveramās aizdares.

Plecu siksnas uzlikšana

Sk. 9. attēlu.

- Aiztaisiet un noregulējiet jostu (1), lai tā ērti turas uz gurniem – izvelciet jostas galu cauri cilpai (2) – neļaujiet siksnai nokarāties.
- Noregulējiet siksnas (3), lai noregulētu garumu.
- Noregulējiet krūšu siksnu (4), lai noregulētu garumu, un nostipriniet to. Aizmugures polsterējumam jāatrodas cieši un droši nostiprinātam pret jūsu

muguru.

Akumulatora pievienošana elektriskajam instrumentam

Sk. 10. attēlu.

Ievietojiet adapteri (1) elektriskajā instrumentā – ieslidiniet adapteri nodalījumā – uzmanīgi to piespiediet, kamēr tas ar klikšķi iekrīt savā vietā. Akumulators un elektriskais instruments tagad ir savienoti. Turpmākai informācijai par elektriskā instrumenta ieslēgšanu un darbināšanu: skatīt elektriskā instrumenta, kas tiek lietots ar akumulatoru, lietošanas pamācību.

Skaņas signāls

Akumulators izdala skaņas signālus.

A. Īss skaņas signāls

■ Signālu aktivizē, nospiežot akumulatora pogu. Nozīme: skaņas signāls darbojas kā paredzēts.

B. Īss skaņas signāls ik pēc 10 sekundēm

■ Nozīme: akumulators uzlādēts mazāk nekā 20%.

C. Īss skaņas signāls ik pēc 2 sekundēm

■ Nozīme: akumulatora nepareiza darbība.

PĒC DARBA PABEIGŠANAS

Akumulatora atvienošana no elektriskā instrumenta

Sk. 11. attēlu.

Izslēdziet elektrisko instrumentu – tāpat skatīt elektriskā instrumenta lietošanas pamācību.

■ Nospiediet noslēdzošās sviras (1), lai atbrīvotu adapteru.

■ Izņemiet adapteru (2) no elektriskā instrumenta.

Akumulators un elektriskais instruments tagad ir atvienoti.

Latviski (Tulkojums no oriģinālās dokumentācijas)

Siksnu noņemšana

- Atveriet ātri atveramās aizdares, kas atrodas uz jostas un krūšu siksnas.
- Atbrīvojiet siksnas, paceļot slīdošos regulētājus, un tad noņemiet akumulatoru.

Kabatiņa

Sk. 8. attēlu.

Satur adapteru darbināšanas starplaikos un pēc darba beigām.

Piestipriniet kabatiņu (1) jostai tikai kā norādīts zīmējumā.

1. Pievienojiet kabatiņu jostai.
2. Ievietojiet adapteru (2).
3. Aizveriet āķi un acu aizdari (3) – adapters glabājas kabatiņā.

▲ BRĪDINĀJUM

Nekad kabatiņā nepārvietojiet metālistiskus, smailus vai asus objektus. Tie var bojāt adaptera kontaktus un izraisīt īssavienojumu.

AKUMULATORA LED

Sk. 2. attēlu.

LED parāda akumulatora uzlādes līmeni, kā arī problēmas ar lietoto akumulatoru vai elektrisko instrumentu.

Nospiediet pogu (1), lai aktivizētu LED -- displejs automātiski izdziest pēc 5 sekundēm. Kad poga ir nospiesta, skaņas signālam uz īsu brīdi ir jāatskan (lai apstiprinātu funkcionālītāti) – skatīt arī „Skaņas signāls”.

Darbināšanas laikā

LED parādīs akumulatora uzlādes līmeni.

Ja LED spīd nepārtraukti/mirgo

Ja pakete ir sabojāta, parādīsies dažādu trūkumu kodi.

E0 – BMS trūkumi

E1 – Strāvas pārslodze (izlāde)/(uzlāde)

E2 – Komunikācijas trūkums (ar lādētāju vai ārējiem instrumentiem)

E3 – Elementa pārspriegums

E4 – Elementa zemspriegums

E5 – Elementa slikta konsistence

E6 – Ārējo instrumentu novades elektrība

HI – Pārsniedz akumulatora temperatūru

Lo – Zema akumulatora temperatūra

AKUMULATORA TRANSPORTĒŠANA

Atvienojiet akumulatoru no elektriskā instrumenta – pat ja pārvietojat tikai netālu. Tādā veidā var izvairīties no netīšas iedarbināšanas riska.

Pārvietojiet akumulatoru, turot aiz roktura vai pārvietojot uz muguras.

Transporta līdzekļos: Attiecīgi nodrošiniet akumulatoru, lai izvairītos no apkrišanas un bojājuma.

▲ BRĪDINĀJUM

Jāveic īpaši drošības pasākumi, kad tiek transportēts bojāts vai nepareizi strādājošs akumulators. Lai samazinātu negadījumu risku, vienmēr sazinieties ar CRAMER tehniskās apkopes servisu pirms akumulatora transportēšanas.

AKUMULATORA UZLĀDE

PIEŪĪME: baterija netiek piegādāta pilnībā uzlādēta. Lai panāktu maksimālo ekspluatācijas laiku, pirms lietošanas ieteicams to uzlādēt.

Sk. 6. attēlu.

1. Pievienojiet lādētāju maiņstrāvas kontaktligzdai.
2. Pievienojiet akumulatoru adapteram,

Latviski (Tulkojums no oriģinālās dokumentācijas)

tad ievietojiet adapteru (1) lādētājā (2).

AKUMULATORA LED

Vārdi, kas parāda akumulatora uzlādes līmeni, mirgos.

LĀDĒTĀJA LED

Sk. 3. attēlu.

Šie ir diagnostikas lādētāji. Lādētāja diodes LED gaismas (1) iedegsies noteiktā kārtībā, lai norādītu esošo akumulatora statusu. Tās ir šādas:

LED STATUSS	APRAKSTS
Mirgo zaļā gaisma	Notiek uzlāde
Deg zaļā gaisma	Uzlāde pabeigta
Deg sarkanā gaisma	Pārkarsums
Mirgo sarkanā gaisma	Uzlādes trūkums

Uzlādes laiks atkarīgs no vairākiem faktoriem, ieskaitot akumulatora stāvokli, apkārtējo temperatūru utt., tādējādi uzlādes laiks var atšķirties no „Specifikācijās” norādītā laika.

Darbības laikā akumulators uzsilst. Ja lādētājā tiek ievietots silts akumulators, iespējams, to pirms lādēšanas vajadzēs atdzesēt. Uzlādes process sākas tikai pēc akumulatora atdzišanas. Atdzišanai nepieciešamais laiks var paildzināt uzlādes laiku.

APKOPE

AKUMULATORA TĪRĪŠANA

1. Vienmēr notīriet putekļus un netīrumus no akumulatora pirms lietošanas. Tīrot neizmantojiet šķīdinātājus.
2. Plastmasas virsmas tīriet ar lupatiņu. Neizmantojiet spēcīgas iedarbības mazgāšanas līdzekļus. Tie var bojāt

plastmasu.

3. Nesmidziniet ūdeni uz akumulatora.
4. Neizmantojiet augstspiediena mazgātāju akumulatora tīrīšanai. Tas var bojāt akumulatora daļas un izraisīt nepareizu darbību.

AKUMULATORA GLABĀŠANA

1. Atvienojiet akumulatoru no elektriskā instrumenta vai lādētāja.
2. Kad akumulators netiek lietots, nolieciet to drošā vietā, lai tas neapdraud citus. Nodrošiniet, ka nevēlama tā lietošana nav iespējama.
3. Glabājiet akumulatoru bērniem nepieejamā vietā.
4. Glabājiet telpās sausā un drošā vietā. Aizsargājiet to no netīrumiem un bojājumiem.
5. Lai nodrošinātu akumulatora ilgmūžību: uzglabājiet ar aptuveni 40% augstu uzlādes līmeni.
6. Kad akumulatora pakete netiek lietota, neuzglabājiet citu metālisku objektu tuvumā, piemēram, saspraužu, monētu, naglu, skrūvju vai citu nelielu metālisku objektu tuvumā, kas var izveidot termināļu savienojumu. Termināļu īssavienojuma izveide var izraisīt degšanu vai ugunsgrēku.
7. Neuzglabājiet maiņas akumulatorus nelietotus ilgu laika periodu. Ja jums ir vairāki akumulatori, lietojiet tos pamītus.

Latviski (Tulkojums no oriģinālās dokumentācijas)

ECO-SADERĪGA UTILIZĀCIJA



BATERIJAS

▲ BRĪDINĀJUM

Ja bateriju pakete ir bojāta vai salūzusi, ar vai bez šķidruma zudumu, neuzlādējiet un neizmantojiet to. Atbrīvojieties no tās un nomainiet ar jaunu bateriju paketi. **NEMĒĢINIET TO LABOT!**

Lai izvairītos no nelaimes gadījumiem un ugunsgrēka riskiem, eksplozijām vai elektriskās strāvas triecieniem un no kaitējumiem videi:

- Pārklājiet baterijas spaiļes ar izturīgu līmlenti.
- **NEMĒĢINIET** noņemt vai iznīcināt kādu no bateriju paketes daļām.
- Nemēģiniet atvērt bateriju paketi.
- Elektrolīti, kas izdalās bateriju paketes šķidruma noplūdes laikā, ir korodējoši un toksiski. Pārliecinieties, vai šķidrums nav nonācis saskarē ar ādu, acīm, un jo īpaši nenorīt to.
- **NEATBRĪVOTIES** no baterijas, izmetot to māsaimniecības atkritumos.
- **NEDEDZINĀT.**
- **NENOVĪETOJIET** baterijas vietās, kur tās var kļūt par vietējā poligona vai cieta sadzīves atkritumu daļu.
- Nogādājiet tās pilnvarotā pārstrādes centrā.

ES. Lai novērstu iespējumu apdraudējumu videi vai cilvēkiem, kas var rasties no nekontrolētas atkritumu izmešanas, pārstrādājiet atkritumus atbildīgi, veicinot ilgtspējīgu materiālu pārstrādi. Lai atgrieztu savu lietoto ierīci, lūdzu, izmantojiet atgriešanas un Mazumtirgotājs var nodrošināt šīs preces pārstrādi videi drošā veidā.savākšanas sistēmas vai kontaktējieties ar mazumtirgotāju, no kura prece tika iegādāta.

Nederīgu bateriju un akumulatoru atvienošana

Batteries



Li-ion

Dalībvalstīm jānodrošina, ka mazumtirgotāji rada tādas ierīces, kurām ir iespējams vienkārši atvienot baterijas un akumulatorus. Tāpat dalībvalstīm jānodrošina, ka ierīcēm, kurām lietotājs nav spējīgs pats atvienot bateriju un akumulatoru, atvienošanu veic kvalificēti profesionāļi, kuri ir neatkarīgi no mazumtirgotāja. Ierīcēm, kurām ir uzstādīta baterija vai akumulators, jābūt pievienotām instrukcijām par to, kā lietotājam vai neatkarīgam, kvalificētam profesionālim tos atvienot. Ja nepieciešams, tad lietotāja instrukcijā arī jānorāda ierīcē esošās baterijas vai akumulatora veids.

PAREIZA ŠĪ PRODUKTA LIETOŠANA:



Šis marķējums norāda, ka attiecīgais produkts nedrīkst tikt izmests kopā ar citiem māsaimniecības atkritumiem visā

Eesti (Originaaljuhendi tõlge)

REEGLID OHUTUKS KASUTAMISEKS

▲ HOIATUS

Lugege läbi kõik hoiatused ja juhised. Allpool olevate hoiatuste ja juhiste mittejärgimine võib põhjustada elektrilöögi, tulekahju ja/või tõsise kehavigastuse.

Aku nõuetekohaseks kasutamiseks, hooldamiseks ja ladustamiseks tuleb kõigepealt läbi lugeda ja aru saada juhendi sisust.

Raskete õnnetuste, tuleohu, plahvatusohu ja elektrilöögi ning elektriikareaga seotud ohtude vältimiseks:

- ÄRGE pange akut laadijasse kui aku elementide karp on katki või kahjustatud. Asendage uue akuga.
- Neid akusid EI tohi laadida teist tüüpi laadijaga.
- ÄRGE lühistage aku klemme.

▲ HOIATUS

Kui akuvedelik puutub kokku silmadega, peske silmi koheselt puhta veega vähemalt 15 minuti jooksul. Pöörduge viivitamatult arsti poole. Ärge laadige akut vihma käes või niiskes keskkonnas. Ärge hoidke tööriista, akut või laadijat vees või mõnes muus vedelikus.

- Ärge laske akul või laadijal üle kuumeneda. Kui need muutuvad kuumaks, siis laske jahtuda. Laadida ainult õhutemperatuuril.
- Akut EI tohi jätta päikesevalguse kätte või sooja keskkonda. Hoidke seda alati toatemperatuuril.
- Kui aku ei ole pikemat aega kasutusel, siis tuleb seda hoida varjulises, jahedas ja kuivas kohas. Laadige akut iga kahe kuu jooksul vähemalt kaks tundi.
- Liigse kasutamise või ekstreemsete temperatuuride korral võib akul esineda väikesed vedelikukadusid. Kui väline plomm peaks purunema ja vedelik puutuma kokku nahaga:
 - pesta viivitamatult vee ja seebiga.

– neutraliseerida sidrunimahla, äädika või nõrga happelahusega.

- Kui vedelik puutub kokku silmadega, siis tehke nagu ülalpool kirjeldatud ning pöörduge arsti poole.
- Enne kasutamist kontrollige, et väljundpinge ja akulaadija pinge sobiksid aku laadimiseks.
- Teisaldamise ajaks tuleb akupakett pakkida kaitsepakendisse.
- Olge töstmisel ettevaatlik.
- Hoidke eemale niiskusest ja lahtisest tulest.

OHUTUS- JA ETTEVAATUSABINÕUD

1. Akut EI TOHI lahti võtta.
2. Hoidke laste eest.
3. ÄRGE jätke akut mageda või soolase vee kätte, hoida jahedas ja kuivas kohas.
4. ÄRGE jätke akut liiga sooja kohta, näiteks tule või radiaatori kõrvale.
5. ÄRGE vahetage omavahel aku negatiivset ja positiivset klemmi.
6. VÄLTIGE metallist esemete kokkupuudet aku klemmidega, nii positiivse kui negatiivsega.
7. Akut EI TOHI lüüa, tagada ega sellele jalgupidi peale ronida.
8. Akut EI TOHI keevitada ega kruvide või teiste teravate esemetega perforereida.
9. Kui aku kaotab vedelikku ja see puutub kokku silmadega, siis ärge hõõruge neid vaid loputage rohke veega.
10. Ärge kasutage akut, kui sellest eritub ebatavalist lõhna, see on ülekuumenud või omandab ebanormaalse värvi/kuju või muu aspekti.

Juhtme ohutusjuhised

1. Kontrollige adapterit, selle juhet ja pistikut vigastuste suhtes. Ärge mingil

Eesti (Originaaljuhendi tõlge)

juhul kasutage adapterit, juhet ja pistikut, kui need on vigastatud.

2. Veenduge, et juhtme isolatsioon ja pistik on täiesti korras.
3. Kui juhe on keerdus, siis sirgestage see enne kasutamist.
4. Hoidke juhet nii, et see ei saa töötamise ajal akutööriista löiketera või tööorgani poolt vigastada.
5. Ärge laske juhtmel hõõrduda, muljuda, ärge seda tõmmake ega muul moel vigastage. Hoidke seda kuumuse, õli ja teravate servade eest.
6. Ärge kasutage juhet ühekski muuks otstarbeks. Ärge kasutage juhet aku või akutööriista kandmiseks või riputamiseks. Ärge kaablist tõmmake.
7. Hoidke juhet nii, et see teisi ei ohusta. Ebaõige kasutamine võib põhjustada vääramist või komistamist.

Kasutusjuhised




Ühendage aku akutööriistalt lahti:

- katsetamise, reguleerimise ja puhastamise ajaks,
- enne akutööriista löike- või tööorgani juures töötamise alustamist,
- enne seadme järelevalveta jätmist,
- enne teisaldamist,
- enne seadme hoiustamist,
- enne remondi ja hooldustööde alustamist,
- rikke või hädaolukorra tekkimisel.

Sellega väldite ettekatsemata käivitumise ohtu.

SÜMBOLID

Järgnevad märksõnad ja selgitused on mõeldud selle toote kasutamisega seotud riskitasemete kirjeldamiseks.

SÜMBOL	MÄRKSÕNA	SELGITUS
	OHT	Osutab ähvardavale ohuolukorrale, mille mittevältimine lõpeb surma või tõsise vigastusega.
	HOIATUS	Osutab võimalikule ohuolukorrale, mille mittevältimine võib lõppeda surma või tõsise kehavigastusega.
	ETTEVA-ATUST	Osutab võimalikule ohuolukorrale, mille mittevältimine võib lõppeda väiksemate või mõõdukate kehavigastustega.
	ETTEVA-ATUST	Märksõna ilma ohutussümbolitiga – osutab olukorrale, mis võib põhjustada varakahju.

Eesti (Originaaljuhendi tõlge)

TÄPSUSTUSED

Mudel	82VH1000
Nimiandmed	72V \approx 12.5Ah 900 Wh 82V MAX
Laadimisaeg	kuni 3 tundi (kasutada laadijat 82C1G)
Kaal	7.5 kg

OMADUSED

Vt joonist 1.

1. Aku
2. Valgusdiodid (LED)
3. Surunupp
4. Kandekäepide
5. Õlarihmad
6. Võõrihm
7. Paun
8. Juhe
9. Adapter

KOKKUPANEK

ADAPTERI ÜHENDAMINE

Vt joonist 4.

1. Pange pistiku (1) üks ots aku (2) pessa, selleks joondage pistiku kõrgendid pesa süvenditega.
2. Suruge pistik pessa piirasendisse, seejärel keerake seda päripäeva kuni pistiku lukusti (3) klõpsates kohale kinnitub.
3. Pange juhe (4) kaabli juhtsoonde (5) ja juhtige läbi korpuse, vaadake juhiseid ka osast „Kaabli paigutamine“.
4. Pange pistiku (6) teine ots adapteri pessa (7) – joondage pistiku kõrgendid

pesa süvenditega.

5. Suruge pistik pessa piirasendisse, seejärel keerake seda päripäeva kuni pistiku lukusti (8) klõpsates kohale kinnitub.

KAABLI KOHALEPANEK

Vt joonist 5.

- Juhtme võib paigutada erinevatesse kaabli juhtsoontesse, sõltuvalt sellest, kas akutööriista kasutatakse küljel või selja taga.
- Suruge juhe ühe pikisuunalise soone sisse.
- Kasutage külgedel olevaid kaabli väljundavasid, mille kaudu akutööriista hoitakse ja juhitakse.
- Kui juhe on liiga pikk, kinnitage see kotil oleva kinniti külge.

▲ HOIATUS

Õnnetuse ärahoidmiseks ärge paigutage juhet diagonaalselt – siis võib juhe haakuda millegi külge.

KASUTAMINE

TOIMINGUD ENNE TÖÖ ALUSTAMIST

Kontrollige, kas aku pole kahjustatud.

- Kontrollige korpuse osade seisundit.
- Kontrollige rihmade seisundit.
- Veenduge, et juhe, pistik ja adapter pole kahjustatud.
- Vajutage nuppu, süttib LED-märgutuli.
- Nupu vajutamisel on kuulda helisignaali.

Ärge kasutage akut, kui korpus või rihmad on kulunud, pragunenud või katki – pöörduge tootja CRAMER hooldustöökotta.

Kehavigastuste riski vähendamiseks kasutage akut ainult siis, kui see on heas korras.

Ärge kasutage akut, mille mõni osa on vigastatud.

Eesti (Originaaljuhendi tõlge)

Hädaolukorraks valmisolekuks proovige võõrihma kiiret avamist, õlarihmade lõdvendamist ja aku mahapanekut. Vigastuste vältimiseks ärge laske akut proovimise ajal maha kukkuda.

KASUTAMINE

▲ HOIATUS

Aku annab töötamise ajal märguandeid tulede ja helisignaali. Kui kannate kuulmiskaitsevahendeid, siis ei pruugi te helisignaali kuulda.

Aku on kantav seljakotina.

Rakmerihmade reguleerimine

Vt *joonist 7*.

- A. Rakmete pingutamiseks tõmmake rihmade otsad alla.
- B. Rihmade lõdvendamiseks tõstke kinnitid üles.
- C. Sulgege ja lukustage kiirkinnitid selle kokku surumisega.
- D. Kiirkinnitite avamiseks vajutage konksudele.

Õlarihmade selgapanek

Vt *joonist 9*.

1. Kinnitage ja reguleerige võõrihm (1), nii et see on mugavalt teie puusade ümber – keerake juhtme ots läbi aasa (2) – ärge jätke rihma alla rippuma.
2. Seadke rakmerihmad (3) soovitud pikkusele.
3. Reguleerige õlarihmad (4) välja, et täpsustada pikkus ja need kokku siduda. Seljapolster peab toetuma kindlalt ja turvaliselt seljale.

Aku ühendamine akutööriistaga

Vt *joonist 10*.

Lükake adapter (1) seadme pesa, selleks suruge seda alla kuni see lukustub oma kohale. Aku ja akutööriist on liiga kuumad või liiga külmad. Edasine teave akutööriista sisselülitamise ja sellega töötamise kohta on esitatud akuga töötava akutööriista kasutusjuhendis.

Helisignaali

Aku annab järgmisi helisignaale.

A. Lühike signaal

- See signaal antakse kui vajutate akul olevat nuppu. See tähendab, et helisignaali töötab.

B. Lühike signaal iga 10 sekundi järel

- See tähendab, et aku täituvus on 20%.

C. Lühike signaal iga 2 sekundi järel

- See tähendab, et akus on rike.

TOIMINGUD PÄRAST TÖÖ LÕPETAMIST

Aku lahti ühendamine akutööriistast

Vt *joonist 11*.

Lülitage akutööriist välja kasutusjuhendis esitatud juhiste järgi.

- Vajutage lukustushoobadele (1), et adapteri lukustus avada.
- Võtke adapter (2) akutööriistast välja.

Aku ja akutööriist on nüüd lahti ühendatud.

Rakmete seljast võtmine

- Avage vöö- ja rinnarihma kiirkinnitid.
- Lõdvendage rakmerihmad liikuvate reguleerikinnitite tõstmisega ja võtke aku seljast.

Paun

Vt *joonist 8*.

Adapteri hoidmiseks töövaheaegadel ja pärast töö lõpetamist.

Kinnitage paun (1) võõrihmale joonisel

Eesti (Originaaljuhendi tõlge)

näidatud asendisse.

1. Kinnitage paun võõrihmale.
2. Pange adapter (2) pauna.
3. Sulgege haak-kinnis (3) ja adapter jääb pauna oma kohale.

⚠ HOIATUS

Ärge hoidke paunas mingil juhul metallist, teravaotsalisi ja teravaid esemeid. Need võivad adapteri kontaktid kokku ühendada ja põhjustada sellega lühiühenduse.

AKU LED-MÄRGUTULED

Vt joonist 2.

LED-märgutuled näitavad kasutamise ajal aku laetuse taset ja akuga või akutööriistaga seotud rikkeid.

Vajutage nuppu (1), et LED-märgutuled sisse lülitada, tuli kustub automaatselt 5 sekundi pärast. Nupu vajutamisel antakse lühike helisignaal (toimimise kontroll), vaadake ka jaotist „Helisignaal“.

Kasutamise ajal

LED-märgutuli näitab aku laetuse taset.

Rikete näitamine LED-märgutule põlemise ja vilkumisega

Kui akupaketis on rike, siis näidatakse erinevaid rikkekoode.

E0 – BMS-süsteemi rike

E1 – Liigvool (tühjenemine)/(laadimine)

E2 – Andmeside häire (laadija või akutööriistaga)

E3 – Aku ülepinge

E4 – Aku alapinge

E5 – Aku on ebastabiilne

E6 – Akutööriist hajutab voolu

HI – Aku on üle kuumenenud

Lo – Aku on alajahtunud

AKU TEISALDAMINE

Ühendage aku akutööriistast lahti, isegi teisaldamisel lühikesel vahemaal. Sellega väldite ettekatsemata käivitumise ohtu.

Kandke akut käepidemest hoides või seljal.

Autos vedamisel toimige järgmiselt. Kinnitage aku, et vältida ümberminekut või vigastamist.

⚠ HOIATUS

Vigastatud või rikkis aku vedamisel tuleb rakendada erilisi ettevaatusabinõusid. Õnnetuste riski alandamiseks küsige enne vedamist nõu oma CRAMER-i hooldusettevõttelt.

AKU LAADIMINE

MÄRKUS. *Aku ei ole tarnimise hetkel täielikult laetud. Pikema tööea saavutamiseks on soovitatav aku enne esimest kasutamist täis laadida.*

Vt joonist 6.

1. Ühendage laadija pistikusse.
2. Ühendage aku adapteriga ja pange adapter (1) seejärel laadijasse (2).

AKU LED-MÄRGUTULED

Vilgub tähis, mis näitab aku laetuse taset.

LAADIJA LED-MÄRGUTULED

Vt joonist 3.

Nendel laadijatel on diagnostikafunktsioon. Laadija LED-märgutuled (1) põlevad erilises järjekorras, et teavitada aku hetkeolekust. Need on järgmised.

Eesti (Originaaljuhendi tõlge)

LED-i OLEK	TÄHENDUS
Vilkuv roheline	Laadimine
Püsiv roheline	Täislaetud
Püsiv punane	Ületemperatuur
Vilkuv punane	Laadimistõrge

Laadimisaeg sõltub paljudest teguritest, sealhulgas aku tööseisukorrast, ümbritsevast temperatuurist jne, seetõttu võib see erineda tehnilistes andmetes avaldatud laadimisajast.

Aku soojeneb töötamise ajal. Pärast seda, kui akupakett on laadijasse ühendatud, tuleb seda vajadusel jahtuda lasta. Laadimine saab alata ainult pärast seda, kui aku on maha jahtunud. Jahutamine võib laadimisaega pikendada.

HOOLDUS

AKU PUHASTAMINE

1. Pühkige aku alati enne kasutamist puhtaks. Ärge kasutage puhastamisel lahusteid.
2. Pühkige pinnad lapiga puhtaks. Ärge kasutage sööbivaid puhastusvahendeid. See võib plasti vigastada.
3. Ärge pihustage akule vett.
4. Ärge kasutage aku puhastamiseks kõrgsurvepesurit. See võib aku osi vigastada ja rikkeid põhjustada.

AKU HOIUSTAMINE

1. Ühendage aku akutööriistalt ja laadijalt lahti.
2. Kui aku pole kasutusel, hoidke seda turvalises kohas, kus see kedagi ei ohusta. Hoidke seda nii, et seda loata kasutada ei saa.
3. Hoidke akut lastele kättesaamatus kohas.

4. Hoidke kuivas ja turvalises kohas. Kaitske mustumise ja vigastumise eest.
5. Aku maksimaalse tööea tagamiseks võtke arvesse järgmist. Hoiulepaneku ajal peab laetuse tase olema umbes 40%.
6. Sel ajal kui akupakett ei ole kasutusel, hoidke seda eemal metallesemetest nagu kirjaklambrid, mündid, võtmed, naelad, kruvid ja muud väikesed metallobjektid, mis võivad akuklemme lühistada. Aku klemmide lühistamine võib põhjustada põletust või tulekahju.
7. Ärge hoiustage mittekasutatavat akut pikka aega. Kui kasutate mitut akut, siis vahetage neid kordamööda.



Eesti (Originaaljuhendi tõlge)

AKU LOODUSSÖBRALIK ÜMBERTÖÖTLEMINE



⚠ HOIATUS

Kui aku on pragunenud või katki, ükskõik, kas lekib või mitte, siis ei tohi seda enam laadida ega kasutada. Viige see ümbertöötlemisse ning asendage uue akuga. **ÄRGE PROOVIGE SEDA PARANDADA!**

Õnnetuste, tulekahju, plahvatus- ja elektrilöögiohu vältimiseks ning keskkonna kaitsmiseks:

- Katke akuklemmid vastupidava kleeplindiga.
- ÄRGE proovige ühtki aku osa eemaldada või lõhkuda.
- ÄRGE proovige akut avada.
- Akuleketes väljuvad elektrolüüdid on korrosiivne ja mürgine aine. **VÄLTIGE** kokkupuudet vedeliku ja silmade või naha vahel, ennekoike ärge neelake seda alla.
- ÄRGE visake akut koduse prügi sekka.
- MITTE põletada.
- ÄRGE pange akut kuhugi, kus see võiks lõpetada kohalikul prügimäel või tavalise tahke prügi seas.
- Viige need ringlussevõtjaama.

võimaliku kahju vältimiseks loodusele või inimeste tervisele peab jäätmekäitlus edendama jätkusuutlikku materiaalsete ressursside taaskasutust. Palun andke oma kasutusest kõrvaldatud seade üle kohalikule jäätmete tagastuse ja kogumise süsteemi ettevõttele või edasimüüjale, kellelt seadme ostsite. Nad võtavad selle vastu keskkonnale ohutuks ümbertöötlemiseks.

Tühjenenud patareide ja akude kasutusest kõrvaldamine

Batteries



Li-ion

Liikmesriigid tagavad, et tootjad konstrueerivad seadmed nii, et tühjenenud patareid ja akusid saab hõlpsalt eemaldada. Kui lõppkasutaja ei saa neid hõlpsalt eemaldada. Liikmesriigid tagavad, et tootjad konstrueerivad seadmed nii, et tühjenenud patareid ja akusid saavad tootjast sõltumatud pädevad asjatundjad hõlpsalt eemaldada. Seadmetega, milles on patareid ja akusid sisse ehitatud, peab kaasas olema juhised, kuidas saab patareid ja akusid ohutult eemaldada, kas lõppkasutaja või sõltumatu pädev asjatundja. Vajaduse korral peavad juhised teavitama lõppkasutajat seadmesse sisse ehitatud patarei või aku tüübist.

TOOTE UTILISEERIMINE:



NÕUETEKOHANE

Kõrvalolev markeering osutab, et seda seadet ei tohi EL-s pärast kasutusest kõrvaldamist käidelda koos olmeprügiga. Hoolimatust jäätmekäitlusest tingitud



Changzhou Globe Co., Ltd.
Zhonglou Zone Changzhou, Jiangsu, China
TOLL-FREE HELPLINE: 1-833-460-6600

cramer.eu